Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đáp lời đòi hỏi của Thượng Viện «cho biết thời biểu Việt hóa» N.T. Rogers tiết lộ :

TỪ SAU 3-11 MỸ ĐÃ NHIỀU LẦN TIẾP XÚC MẬT VỚI B.V.

Năm Thứ 6 ★ Số 1.713 ● Thứ Năm 20-11-1969 (Ngày 11 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✠ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00.

● Có thể tiến tới ngưng bắn vào năm 1970

Vua chống đối A. Gore hài lòng về vụ điều trần kín của Rogers

● MTGP thanh minh : Chẳng có tiếp xúc mật gì cả

HOA THỊNH ĐỐN, 19-11 (UPI).— Ngoại trưởng William Rogers hôm thứ Ba loan báo đã có nhiều cuộc tiếp xúc ngoại giao mật với Bắc Việt kể từ lúc Tổng thống Nixon đọc diễn văn trước quốc dân ngày 3-11 nhưng cho tới lúc này chưa có kết quả.

Ngoại trưởng đã tuyên bố trước báo chí sau một phiên họp của Uỷ ban Ngoại giao Thượng viện là «đã có nhiều cuộc tiếp xúc ngoại giao nhưng thật là sai lầm nếu nói rằng đã có tiến bộ sau những cuộc tiếp xúc này».

Mặt khác, trong dịp này Thượng nghị sĩ William Fulbright, chủ tịch Uỷ ban Ngoại giao Mỹ cho hay Uỷ ban đã một lần nữa hối thúc ngoại trưởng Rogers cung cấp một thời biểu chuyển giao trách nhiệm chiến đấu cho người VN và thời biểu thay quân Hoa kỳ tại đây nhưng Uỷ ban chưa nhận được một thời biểu nào cả.

Lần đầu tiên hài lòng

HOA THỊNH ĐỐN, 18-11-69 (Reuter).— Hôm nay, TNS Albert Gore tuyên bố «Trong buổi điều trần trước Uỷ ban Ngoại giao Thượng Viện Hoakỳ hôm nay, ngoại trưởng Rogers đã tiết lộ rằng những cuộc thương thuyết mật về VN đang diễn tiến tại Balê và nhiều nơi khác».

TNS Gore không chịu cung cấp cho báo chí những chi tiết về đề tài thảo luận thực sự của những vụ điều đình mật này.

Các ký giả sáp lại phỏng vấn khi TNS vừa ra khỏi phòng họp của Uỷ ban Ngoại giao. Theo TNS, «Về những cuộc hội đàm này, Ngoại trưởng đã đưa ra những tài liệu khiến tôi hơi lấy làm hài lòng».

TNSGore là một trong những người chống đối kịch liệt việc Hoakỳ tham chiến tại VN.

TNS Dân chủ thuộc tiểu bang Tennessee nói rõ rằng căn cứ vào sự tiết lộ của ngoại trưởng Rogers, ông không thể cho biết là những cuộc thương thuyết ấy có còn tiếp diễn từ khi Hồ chí Minh từ trần ngày 7-9-69 hay không».

Bị ký giả vặn hỏi tới bời, TNS Gore cho rằng, «theo chỗ ông biết, các cuộc điều đình mật này còn đang tiếp tục». Ông nói thêm : «ngoại trưởng Rogers không nói rõ là các cuộc thương thuyết mật đó có còn tiếp diễn hay không ».

Được hỏi «những cuộc đàm phán đó có đưa đến kết quả gì không ?» và «Phải chăng hai phe tham dự chỉ giới hạn trong việc bày tỏ lập trường của mình ?»

TNS Gore đáp : «Những cuộc hội đàm ấy chính ra liên hệ tới những sáng kiến của Hoakỳ», và không chịu nói rõ hơn nữa.

1970 ngưng bắn

NỮU ƯỚC (UPI).— Tại buổi họp những nhà kinh doanh cao cấp HK này, GS Reischauer, cựu Đại sứ Mỹ ở Nhật khi đề cập đến chính sách đối với VN của TT Nixon, Reischauer tiên đoán «TT Nixon sẽ rút hết lực lượng tác chiến HK trong năm 1970, như vậy sẽ đưa đến một cuộc ngưng

1 XEM TIẾP TRANG 11

THÊM MỘT CUỘC THỬ THÁCH GAY GO :

Chính phủ VNCH có dự hội nghị Đông Nam Á nếu MTGP được dự với tư cách chính phủ ?

✱ Cựu Thủ tướng Anh lại hô hào trung lập hóa cả Đông Dương

✱ Quốc vương Lào trả lời : Lào bị khốn khổ vì thỏa ước 62.

KUALA LUMPUR, 18-11 (AP): Các nguồn tin có thẩm quyền hôm thứ Ba cho hay Mã Lai Á có thể sẽ mời các đại diện của BV, VC và VNCH tham dự hội nghị cấp ngoại trưởng của tổ chức các nước ĐNÁ (ASEAN) ở Mã Lai Á trong tháng tới.

Theo nguồn tin trên, Thủ tướng Mã Lai Á Rahman đã đề nghị với các quốc gia hội viên khác như Thái Lan, Nam Dương, Phi Luật Tân, Tân Gia Ba là chỉ mời VNCH thôi.

Nhưng, ngoại trưởng Malik Nam Dương đã yêu cầu cho BV gởi quan sát viên đến tham dự hội nghị dự liệu tổ chức ngày 16-17/12 tại thành phố nghỉ mát vùng cao nguyên Cameron.

Trước đây, Nam Vang đã kêu gọi cho VC gửi đại diện tới tham dự nhưng thủ tướng Rahman đã bác bỏ cả hai đề nghị trên. Các quốc gia hội viên khác chưa cho biết ý kiến.

Một số quan sát viên nghĩ là Mã Lai Á và Nam Dương có thể dung hòa được với nhau bằng cách chỉ mời BV. Nhưng người ta ngờ vực liệu chế độ BV có chấp thuận lời mời như vậy không.

Một phát ngôn nhân của bộ ngoại giao VNCH nói chính phủ VNCH có thể gửi đại diện tham dự hội nghị nếu BV được mời. Nhưng khi được hỏi liệu VNCH có ngồi họp chung với VC không, phát ngôn nhân trên nói «Họ (VC) không phải là 1 chính phủ và chúng tôi sẽ cực lực chống đối».

Có thể trung lập nếu......

STANFORD CALIFORNIE 18-11 (AP).— Cựu Thủ tướng Anh Anthony Eden hôm thứ Ba nêu ý kiến rằng việc trung lập hóa toàn bán đảo Đông Dương có thể là một giải pháp cho chiến tranh VN.

Trong một cuộc nói chuyện tại Đại Học Đường Stanford, ông Eden — còn được gọi là Huân Tước Avon — đã đưa ra một giải pháp trung lập hóa như là một giải pháp hiện hữu mà tất cả mọi phe có thể chấp nhận.

Ông Eden nói : «BV không muốn bị Nga và Tàu Cộng thống trị. Nước Mỹ muốn rút khỏi Nam VN. Lào và Cao Miên muốn được tự do giải quyết các vấn đề của họ mà không bị Bắc Việt xâm lấn». Ông tiếp : «Đó là những yếu tố cho một giải pháp, nếu Hanoi đừng phạm lỗi lầm khi tưởng rằng họ có thể đạt được mọi thứ, theo đường lối riêng của họ, vì dư luận Mỹ sẽ buộc chính phủ Mỹ phải bỏ rơi Nam VN ».

Vì sức khoẻ của ông Eden không cho phép ông qua Californie và bài diễn văn của ông đã do ông John Owen Lloyd, Tổng lãnh sự Anh tại Cựu Kim Sơn đọc.

Kinh nghiệm đau đớn cho Lào

VẠN TƯỢNG 18-11 (AFP): Trong 1 bài diễn văn đọc trong phiên nhóm bế mạc Quốc Hội hôm thứ Ba, Quốc vương Ai lao Vatthana tuyên bố «Chúng tôi bày tỏ mối thỏa mãn lớn lao đối với quân đội (Lào) đang tiếp tục nhiệm vụ khókhăn trước kẻ xâm lăng công ngày càng coi thường luật lệ quốc tế và bọn phiến loạn cùng cấu kết với đồng minh của chúng tại ngoại quốc».

Tuy nhiên Quốc vương Lào phàn nàn rằng mặc dầu có những cuộc vận

8 XEM TIẾP TRANG 11

Có dấu hiệu tốt trong tương lai LIÊN LẠC MỸ - TC

HOA THỊNH ĐỐN 18-11 (AP): Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers đêm thứ Ba tuyên bố rằng Hoa Kỳ đang cứu xét những biện pháp mới nhằm mở lại liên lạc với TC nhưng chưa có bằng chứng cụ thể nào là Bắc Kinh sẵn sàng hưởng ứng.

Tuy nhiên ông Rogers nói khi ông viếng thăm Hương cảng mùa hè vừa qua, khi tôi nói đến vấn đề đó không có ai đả kích tôi và cả các chuyên viên về TC nghĩ rằng đó là một dấu hiệu tốt cho tương lai.

Phó Tổng Thống Kỳ

LÊN TIẾNG TẠI THÁI về việc Mỹ rút

VỌNG CÁC 18-11 (AP).— Hôm nay các viên chức Thái lan loan tin khoảng 300 đại biểu của 12 quốc gia sẽ tham dự hội nghị của liên đoàn chống Cộng thế giới tổ chức tại Vọng Các từ 3 đến 8 tháng 12 và sẽ do Thủ tướng Thái Kittikachorn khai mạc.

Các đại biểu Á Châu cũng sẽ tham dự phiên họp kỳ thứ 15 của họ từ 6 đến 8 tháng 12.

Phó TT Nguyễn cao Kỳ sẽ là 1 trong những diễn giả chính lên tiếng tại hội nghị này cùng với ngoại trưởng Thái Khoman và Tổng thư ký tổ chức liên phòng ĐNÁ Vargas.

Phiên họp này sẽ thảo luận về vấn đề Mỹ triệt thoái khỏi Nam VN và tình hình Lào.

Bộ Trưởng Bưu Điện Mỹ Blount vừa từ Viễn Đông trở về

Phúc trình lạc quan về tình hình V.N

▼ Lính Mỹ bảo : Hiện ta đang thắng tại sao rút

▼ Sự chống đối tại Mỹ về vụ Việt Nam đã đi quá trớn.

HOA THỊNH ĐỐN, 18-11 (AFP) : Sau cuộc viếng thăm VNCH, Đại Hàn và Nhật bản, bộ trưởng Bưu Điện Hoa kỳ Blount đã đệ trình lên TT Nixon 1 phúc trình lạc quan về tình hình VN.

Đề cập đến kế hoạch hòa bình của Tổng Thống Nixon, ông Blount nói «hàng ngàn binh sĩ mà tôi đã gặp nói chuyện đều nghĩ rằng Tổng thống không có con đường nào khác con đường ông đã chọn».

Ông viết «đối với họ thì không có nghi ngờ gì rằng người Việt miền Nam hoàn toàn có đủ khả năng nắm vững chiến tranh cùng với thời gian và sự huấn luyện cần thiết».

Theo ông Blount thì binh sĩ Hoa kỳ không hiểu ý nghĩa các cuộc biểu tình hòa bình tổ chức tại Hoa Kỳ. Họ nói với ông Blount rằng «chúng ta đang đánh bại CS, hiện nay không phải là lúc để triệt hồi».

Ông Blount còn cho hay là tướng Kim, Tư lệnh sư đoàn 25 Đại Hàn mà ông có dịp gặp tại Đại Hàn cũng cho rằng VNCH có đủ khả năng nắm vững chiến tranh».

Trong khi đề cập tới một tin tức về sự chấp thuận của Đức GiáoHoàng Phao Lồ về chính sách triệt hồi lần lần quân đội Hoa kỳ ra khỏi VN của TT Nixon, ông Blount nói :

«Tôi nghĩ rằng không một người nào trong nước lại chống chiến tranh và mong muốn hòa bình hơn được Tổng Thống. Đó chỉ là vấn đề làm sao

5 XEM TIẾP TRANG 11

Không nói rõ ủng hộ nhân vật nào, cũng không nói rõ kỳ hạn

CỰU P.T.T. HUMPHREY HÔ HÀO MỞ BẦU CỬ MỚI để mở rộng căn bản chính trị miền Nam

HOA THỊNH ĐỐN 19-11-69 (AP).— Trong buổi xuất hiện trên đài TV hãng NBC trong mục «Thời Nay» đêm qua, cựu phó tổng thống Herbert H Humphrey «tin rằng Nam VN cần mở một cuộc bầu cử để mở rộng căn bản chính trị xứ này. Biện pháp ấy sẽ làm chính quyền Saigon mạnh hơn».

Tuy nhiên, ông không đưa ra một lịch trình tuyển cử nào hay tỏ ý ủng hộ những nhân vật nào tham gia một chính phủ nới rộng.

Trong khi thảo luận về những phương pháp thực hiện hòa bình tại VN, ông nói : «chính quyền Saigon nên giữ thêm trách nhiệm trong nỗ lực quân sự VN. Họ hiện có một triệu binh sĩ tại ngũ. Trên phương diện chính trị, chính phủ cần được mở rộng, nghĩa là phải mở một cuộc tuyển cử mới, và tăng cường nền kinh tế quốc gia».

Cựu ứng viên tổng thống đảng Dân chủ HK «ủng hộ một cuộc rút quân (Mỹ) quy củ, cấp tốc ra khỏi VN nhưng theo một lề lối có thể áp dụng và chấp nhận được.

«TT Nixon đang thi hành một chương trình giải kết và chắc chắn là tôi muốn ủng hộ chương trình ấy.

«Tuy nhiên việc rút quân không thể chịu quyền phủ quyết của VNCH hay những hoạt động rời rạc của quân đội BV».

Ông nghĩ «TT Nixon phải không ngừng thôi thúc đưa đến hòa bình. Đó là đường lối duy nhất đạt tới một giải pháp chính trị. Tôi thực lòng mong muốn TT Nixon thành công trong nỗ lực này, vì ông là Tổng Thống của chúng ta mà cũng là Tổng Tư Lệnh của nước ta ».

Cựu PTT Humphrey chỉ trích những lời lẽ PTT Agnew đả kích những kẻ chống đối TT Nixon trên đài TV tối thứ năm tuần trước và cho rằng chính quyền đã quá nặng lời «trong vụ này».

Theo ông, «dân chủ chẳng phải là

4 XEM TIẾP TRANG 12

Một viên chức Mỹ khai tại Thượng Viện

Chính nhóm Ấn kiều làm đầu nậu buôn lậu đô-la tại Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN, 19-11-69 (UPI).— Hôm qua một nhà ngoại giao HK điều trần trước Thượng Viện HK tuyên bố nỗ lực chiến đấu tại VN bị suy nhược vì nạn buôn tiền tệ chợ đen trị giá 150 triệu mỹ kim một năm do nhóm con buôn Ấn Độ thao túng.

Robert R. Parker điều trần trước Tiểu ban điều tra thường trực TV cho rằng ngân hàng Mỹ, Mỹ kiều tại VN và lính Mỹ đào ngũ hiện lẩn trốn tại Saigon có chân trong hệ thống buôn lậu mà một số người ước lượng trị giá tới cả tỷ Mỹ kim.

Parker là một tùy viên sứ quán kiêm nhiệm chức phụ tá Giám đốc USAID Saigon vừa mãn nhiệm kỳ tháng trước.

Ông đã từng phục vụ dưới quyền Đại sứ Bunker trong ban điều tra đặc biệt về hoạt động của hệ thống buôn bán tiền tệ chợ đen.

Theo Parker, giới con buôn chợ đen và buôn lậu tiền tệ đã tổ chức thành một thương trường bất hợp

7 XEM TIẾP TRANG 11

Qua sự trung gian của Đại Sứ Tòa Thánh

Phái đoàn Cộng Sản V.N. ở Ba Lê nhận tiếp 2 vị Tổng Giám Mục

BA LÊ, 18-11 (AFP) .— Hai Đức Tổng Giám mục Nguyễn Văn Bình (Saigon) và Phạm Ngọc Chi (Đà Nẵng) sắp qua Ba Lê nay mai, sẽ tiếp xúc với các phái đoàn Hanoi và VC.

Đại sứ Xuân Thủy, Trưởng phái đoàn BV và Nguyễn thị Bình, ngoại trưởng chính phủ VC được phỏng vấn trong một cuộc tiếp tân do đại diện thương mại Bắc Hàn tổ chức tại Ba Lê, cho biết là mới đây họ đã tiếp đức Khâm Mạng Tòa Thánh và vị đại diện đức Giáo Hoàng đã hỏi họ có sẵn sàng tiếp đức Tổng Giám Mục Saigon và Đức Tổng Giám Mục Đà Nẵng, sắp đến Ba Lê nay mai và muốn gặp Trưởng phái đoàn của 4 phe tham dự Hội đàm Ba lê không ? Cả Xuân Thủy và Nguyễn thị Bình đều trả lời có.

Mặt khác được hỏi về bài diễn văn của đức Giáo Hoàng chiều qua về vấn đề VN, thị Bình và Xuân Thủy, nói chưa được biết rõ nội dung bài diễn văn, không đưa ra một lập trường nào.

Theo tin UPI, phái đoàn Hanoi tham dự hội đàm Ba lê đã mô tả bài diễn văn của Đức Giáo Hoàng đọc khi tiếp 9 vị Thống đốc tiểu bang Hoakỳ là 1 bằng chứng cho thấy luồng dư luận đả kích TT Nixon gia tăng và kéo dài chiến tranh ngày một bành trướng như thế nào.

Tuy nhiên phái đoàn BV từ chối bình luận khi được hỏi liệu đức Giáo Hoàng có thể giữ vai trò nào trong vấn đề mang lại hòa bình cho VN không.

Theo tin AFP, một phát ngôn viên của phái đoàn VNCH nói : một lần nữa Đức Giáo Hoàng lại chứng tỏ là Ngài hết sức quan tâm đến vấn đề làm sao cho chiến tranh ở VN chấm dứt càng sớm càng tốt.

Tại Ba Lê

1 Linh Mục V. N. làm cán bộ C. S.

BALÊ 18-11. (VTX).— Một nhóm thanh niên trí thức Công giáo VN tại Pháp chiều 16-11 đã tổ chức tại Ba Lê một buổi «học hỏi» về đề tài chung «Công giáo VN trước Chiến tranh và Hòa bình».

Thuyết trình về đề tài «Quần chúng Công giáo VN với vấn đề Hòa bình» ông Nguyễn hữu Tấn Đức, Giáo sư Sử học (Histoire), có đề cập đến «Phong trào CS chủ trương Hòa bình» do Linh mục Nguyễn đình Thi hướng dẫn.

Ông Đức cho biết hồi năm 1966 dưới danh nghĩa Linh mục, cha Thi đã thành lập tại Balê nhóm «Liên lạc Văn hóa» để hoạt động trong phạm vi tôn giáo và tông đồ, nhưng lần lần nhóm này có tính chất hoàn toàn chính trị và ngày càng chống đối Giáo hội kịch liệt, công phê bình và kết án cộng đồng công giáo VN. Các đề tài phê bình của nhóm nằm trong khẩu hiệu : Hàng giáo phẩm và cộng đồng Công giáo VN đã nhầm lẫn trong cuộc đấu tranh chống CS.

2 XEM TIẾP TRANG 11

Sau lời dọa bánh của TT Marcos, Nghị sĩ Mỹ nói toạc :

Mỹ đã phải thuê tới 39 triệu Đôn Phi mới gửi 1.500 lính cậu qua V.N.

▼ *Chỉ có Úc và Tân Tây Lan đóng góp thực sự*

HOA THỊNH ĐỐN, 19-11 (UPI): Từ trước tới giờ, Hoa Kỳ đã trả Phi Luật Tân tới 39 triệu đô la để đổi lấy việc Phi Luật Tân gởi đoàn dân sự vụ gồm 1.500 người qua VN.

Hoakỳ cũng đã trả gần 48 triệu đô la để Phi Luật Tân gởi đoàn quân tham chiến trong chiến tranh Cao Ly, nhưng trong cả hai trường hợp chính phủ Phi đã nhấn mạnh là số tiền Hoa kỳ tài trợ không phải là số đền bù việc Phi yểm trợ nỗ lực chiến tranh của Hoa kỳ. Những phiên điều trần mật của Uỷ ban ngoại vụ Thượng viện Phi cũng cho biết là Phi đã hưởng lợi hàng trăm triệu Mỹ kim nhờ việc buôn bán, chi tiêu của quân lực Hoa kỳ và các hoạt động khác liên quan tới VN.

TNS Fulbright nói «ông có cảm nghĩ là «tất cả những điều chúng ta làm là thuê binh sĩ của họ (Phi) để ủng hộ quan điểm của chính phủ ta lúc đó (chính phủ Johnson) để tỏ có nhiều người có cảm tình với cuộc chiến tranh tại VN. Chúng ta đã trả một giá quá cao cho việc đó». Ông còn nói việc làm trên «nhằm chứng tỏ cho thế giới rằng chúng ta có sự ủng hộ lớn tại VN, điều mà chúng ta không có chút nào cả, và ngoại trừ Úc và Tân Tây Lan, chả có ai trả tiền (lương) cho quân đội của họ cả».

TNS Fulbright cho rằng Hoa kỳ trả số tiền phi thường cho Đại Hàn và Thái lan về điều họ làm cùng với sự rắc rối mà quý vị đang có tại đây (Thượng viện) tức là sự chống đối bất cứ một sự chấm dứt chiến tranh nào».

1.500 tấn bom thả quanh Bu Prang B.V. thú nhận cố phá việc Việt Hóa

SAIGON 19-11.— Pháo đài bay B.52 đêm qua và sáng nay thả 1500 tấn bom (lối 5000 trái) xuống những vùng tập trung quân của CS ở chung quanh trại lực lượng đặc biệt Bu Prang và Đức Lập, phát ngôn viên quân sự cho biết như trên hôm thứ Tư.

Những trái bom rơi xuống đã làm cho bụi đất bay lên trời mù mịt và rung chuyển những vùng kế cận.

Đây là phi vụ dữ dội nhất của B-52 tại NamVN kể từ ngày 26-10 đến nay.

Phát ngôn viên cho biết chỉ có một vụ pháo kích nhẹ vào Bu Prang trong đêm qua. Trại Đức Lập không bị pháo kích.

11 XEM TIẾP TRANG 11

Phát ngôn viên CP cho biết:

CS MƯU TOAN gây loạn ở Thủ đô

SAIGON 19-11.— Phát ngôn viên Quân sự VN chiều nay chobiết theo những lời khai của tù binh và

3 XEM TIẾP TRANG 12

Cảnh Sát Tân Tây Lan dùng chó dẹp biểu tình

AUCKLAND, 18-11 (AP) .— Một thanh niên đã nhảy lên diễn đàn và cướp máy vi âm của thủtướng Tân Tây Lan Keith Holyoake trong một phiên họp tuyển cử tổ chức tại Auckland hôm thứ ba.

Một đám đông khoảng 5.000người biểu tình phản chiến đã bao vây tòa nhà và đốt pháo trong phiên họp mà thủ tướng Holyoake gọi đó là phiên họp hỗn độn nhất từ trước tới nay.

Cảnh sát đã sử dụng chó để dẹp đám biểu tình hò hét ở bên ngoài. Có một số người biểu tình bị chó cắn phải đưa đi bệnh viện điều trị.

Trong phiên họp, Thủ tướngHolyoake trước đó đã đặt câu hỏi : «Tại sao chúng ta phải ra lệnh cho các chí nguyện quân của Tân Tây Lan phải rời bỏ VNCH và phó mặc cho quân Cộng sản độc tài ?»

Tình hình bế tắc tại cuộc thương thuyết Nga-Hoa

Trung Cộng đòi Nga giao 3 quốc phạm mà Nga hiện đang nuôi dưỡng

▼ *T.C. bắt đầu thọc vô nội bộ các đảng thân Nga*

HƯƠNG CẢNG 18-11-69 (AP). Nhật báo «Thanh Đảo» chống Cộng số ra hôm nay tại Hương cảng tường thuật «Nga xô đã bác bỏ yêu cầu của Trung cộng xin trao trả cho chính quyền Bắc Kinh người con trai của Lưu Thiếu Kỳ đã bị truất phế cùng hai lãnh tụ chống Mao hiện lưu trú tại Nga xô.

«TC cũng đòi Nga xô phải thôi ủng hộ các phần tử chống Mao trong và ngoài Trung Quốc, nhưng Nga Xô đã bác bỏ yêu sách này».

Tờ báo trần thuật những tin tức do một số du khách Trung Hoa từ Quảng Đông sang kể lại cho rằng «cuộc thương thuyết về biên giới giữa Nga — TC đang bế tắc không phải vì tranh chấp về lãnh thổ mà thực ra vì lời cự tuyệt của Nga Xô.

«Chế độ Bắc Kinh đã bỏ ý định trước đây là ép đối phương bàn chuyện tranh chấp về biên cương. Thay vào đó, TC buộc Nga xô phải giao hoàn ba lãnh tụ chống Mao đang sinh sống ở Nga tức là cựu lãnh tụ đảng CS Vương Minh, cựu Phó thủ tướng Thống chế Hạ Long và Lưu tôn Nguyên con trai Lưu thiếu Kỳ.

«Phái đoàn TC nói rằng Lưu Tôn Nguyên đang chuẩn bị trên đất Nga để trả thù cho cha và lật đổ chế độ Mao — Lâm (Bưu) với sự hỗ trợ của Nga Xô».

TC thọc Ba-Lan

VARSOVIE, 18-11 (UPI).— Nhật báo Zycie Warszawy hôm thứ Ba đã chế riễu một bản tin của TC nói rằng có một phái đoàn đảng CS Ba Lan viếng thăm TC.

«Phái đoàn nhân danh đảng CS Ba lan đó từ đâu tới ? Có lẽ từ mặt trăng chắc ?»

Tờ báo Balan trích dẫn một bản tin của Tân Hoa Xã nói rằng một phái đoàn Balan đã tham dự các cuộc lễ kỷ niệm 20 năm ngày TC lên cầm quyền và đã được Chủ tịch Mao Trạch Đông tiếp kiến.

Bản tin TC dường như nói đến một phái đoàn của đảng CS lưu vong, một nhóm ly khai do một cựu viên chức chính phủ Ba lan tên Kazimierz Mijal cầm đầu. Ông này đã trốn sang Albanie vào năm 1966.

Ngừa loạn « chiến tranh nhân dân »

NGA ĐẶT TƯ LỆNH MỚI tại biên giới giáp Tàu

MẠC TƯ KHOA, 18-11 (Reuter).— Nga đã chỉ định một Tân Tư Lịnh quân sự tại vùng giáp giới TC ở Trung Á nơi từng xảy ra những vụ đụng độ giữa các quân đội hai nước.

Sự thay đổi vị Tư Lịnh được loan báo trong những bài tường thuật của báo chí địa phương về những cuộc diễn binh tại vùng này nhân kỷ niệm cách mạng tháng 10.

Vị Tân Tư Lệnh quân khu Trung Á là Đại tướng Meolas Lyachtchenko, chiến sĩ kỳ cựu trong trận nội chiến Tây ban Nha và trong đệ nhị thế chiến.

Trước kia ông đã chỉ huy quân khu Turkestan. Vùng chỉ huy của ông gồm ba Tiểu bang Kazakhstan, Khirghizie và Tadjikistan tức là hơn 1.500cs biên giới với vùng Tân Cương của TC.

Dường như Tổng Hành dinh của ông đặt tại Alma Ata. Thủ phủ Kazakhstan không cách xa nơi từng xảy ra những vụ xung đột Nga — TC hồi đầu năm.

Trước kia ba tiểu bang này thuộc Quân Khu Turkestan.

Bị Cộng Sản lợi dụng hay bị chính quyền sử dụng ?

Phe phản chiến bị lật tẩy dóc hứa cuội công bố tin tức tù binh

HOA THỊNH ĐỐN, 19-11 : Bộ Ngoại giao ngày 18 tháng 11 chỉ trích các nhóm phản chiến vì đã gây ra những kỳ vọng sai lầm rằng những tin tức mới về vấn đề tù binh Hoa kỳ tại BV sẽ được tiết lộ trong các cuộc biểu tình tại Hoa thịnh Đốn vào cuối tuần.

«Mặc dù có nhiều sự quảng cáo, không có một danh sách nào được cung cấp mới đây có những tin tức mới về các chiến sĩ của chúng ta bị ghi là mất tích hay bị bắt giữ tại Đông Nam Á», phát ngôn viên Bộ ngoại giao John King cho ký giả biết như trên.

«Theo chỗ chúng tôi biết, các nhóm này không cung cấp một tin tức nào mặc dù những lời tuyên bố công khai nhiều lần của họ đã gây ra những hy vọng cho các gia đình».

Ông King nói Bộ Ngoại giao chia sẻ «sự đau khổ và thất vọng của các gia đình đang tiếp tục chờ đợi tin tức của những người thân yêu của họ ».

BV cương quyết từ chối tôn trọng các tiêu chuẩn của Qui Ước Genève 1949 về tù binh, kêu gọi cung cấp danh sách những người bị bắt giữ.

Tại Hoa kỳ, bà Valerie Kushner vợ của một y sĩ Mỹ hiện bị bắt giữ tại 1 trại giam VC nói với báo chí là bà sẽ sang Cao Miên xin gặp Đại sứ của VC để gửi thuốc cho chồng bà.

Bà nói từ trước bà đã nhiều lần nhờ các tổ chức y tế các nước, tiếp xúc với chồng bà nhưng đều không có kết quả. Bác sĩ Kushner bị VC bắt hồi tháng 12-67.

Cựu Thống Đốc Wallace

ĐỀ NGHỊ BỎ TÙ bọn giúp CS thắng

VỌNG CÁC 18-11 (UPI).— Ông George Wallace, cựu thống đốc tiểu bang Alabama và ứng cử viên Tổng thống năm 1968, hôm thứ Hai tuyên bố những người Mỹ kêu gọi một cuộc chiến thắng của CS ở VN phải bị bỏ tù vì tội phản bội.

6 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN Bu Prang

Hôm chủ nhật vừa qua, quân đội CS đã từ các căn cứ bên kia biên giới, trên lãnh thổ Cao Mên, nã vào tiền đồn Bu Prang do lực lượng đặc biệt VNCH trấn giữ, khoảng 200 quả trọng pháo, súng cối và hỏa tiễn. Đây không phải là lần đầu, CS lợi dụng các căn cứ an toàn của họ, bên kia biên giới, trên lãnh thổ gọi là Trung lập của Cao Mên, để uy hiếp các tiền đồn phòng thủ của VNCH. Thái độ khiêu khích rõ rệt. Và sánh với những vụ khiêu khích tương tự, đã từng xảy ra về trước, thì đây chưa hẳn là vụ quan trọng nhất. Bởi vậy, biến cố quá tầm thường, chẳng có gì lạ !

Lập tức các lực lượng đồng minh nhất là không quân và trọng pháo Hoa kỳ, đã «trả đũa» đích đáng. Và kết quả là đã nghiền nát các vị trí trọng pháo, súng cối và hỏa tiễn của CS, cùng với một tòa nhà lớn được coi dường như là Bộ tư lệnh của họ ; tất cả ở sâu trong nội địa Cao Mên, cách biên giới lối một cây số. Đây cũng không phải là lần đầu mà Hoa kỳ và VNCH có những phản ứng «trả đũa» loại này — mặc dầu biết rõ là buộc lòng phải «xâm phạm» vào lãnh thổ Cao Mên. Và sánh với những vụ «trả đũa» tương tự, đã từng xảy ra về trước, thì đây cũng chưa hẳn là vụ quan trọng nhất, xét về các lực lượng xử dụng để «trả đũa», đã vậy, mà còn cả xét về diện tích lãnh thổ Cao mên bị xâm phạm, hay chiều sâu của sự xâm phạm bên kia biên giới. Cho nên, biến cố kể thì cũng quá tầm thường, chẳng có gì lạ !

Thế nhưng, điều lạ, là lần này, liền sau biến cố, Bộ Tư lệnh Hoa kỳ bằng một thông cáo chính thức, đã xác nhận hành động «trả đũa», và khẳng định không úp mở quyền «phản ứng tự vệ chánh đáng» của các lực lượng Hoa kỳ, khi bị địch, từ các vị trí ngoài lãnh thổ VNCH, khiêu khích tấn công.

Người ta còn nhớ : Thuở thịnh thời cựu TT Johnson, tướng Westy nguyên Tư lệnh Hoa kỳ ở đây từng chủ trương truy lùng và tiêu diệt địch, dầu địch có bất ngờ tấn công rồi bỏ chạy sang ẩn trốn trong những khu an toàn bên kia biên giới, trên lãnh thổ Cao mên ; mỗi khi xảy ra một vụ «phản ứng tự vệ chánh đáng» loại trên, Bộ Tư lệnh Hoa kỳ thường cứ «lờ đi cái đã» ; chừng nào Cao mên lên tiếng tố cáo, bấy giờ mới lựa lời giải thích loanh quanh. Có thể nghĩ rằng : Sở dĩ Hoa kỳ phải dè dặt như vậy, bởi vì lúc đó tình trạng bang giao giữa Hoa kỳ và Cao mên rất căng thẳng, khiến Hoa kỳ không muốn khiêu khích, gây sự thêm với Cao mên, vô ích.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Không nghe được

Bài của NGUYỄN-VĂN

Hơn tuần nay, trong khi mọi người còn đang nhức đầu vì thuế kiệm ước và giá sinh hoạt, thì lại bị váng tai về những lời tuyên bố, hô hào, và yêu sách trên địa hạt chánh trị.

Nào là gây lực lượng thứ ba hay đứng giữa, nào là trưng cầu dân ý, hoặc triệu tập quốc dân đại hội, ấy là chưa kể sự đòi dứng đòi ngồi trả về qui chế đặc biệt chi đó...

Thôi thì cónhư vậy mới thấy rõ là chúng ta sống dưới chế độ dân chủ tự do, và chẳng ai phủ nhận quyền ai, kể cả quyền thành thực nêu ra những thắc mắc cùng cảm tưởng sau đây.

Trước hết, là tại sao người ta nói hay làm như vậy, và lại chọn lúc này ? Tranh đấu chánh trị, lẽ nào không tính toán ?

Có lẽ người ta nghĩ rằng : ít lâu nay, giới cầm quyền gặp sự chống đối mạnh mẽ tại Quốc hội, và phải chịu đựng một trào lưu bất mãn gây ra bởi những biện pháp thuế vụ mới đây. Hơn nữa, ở nước ngoài, phong trào phản chiến sôi nổi hơn bao giờ, một phần chính giới ngoại quốc còn đặt vấn đề thay đổi nếu cần cơ chế chánh trị VNCH bằng một guồng máy dễ hướng về phía trung lập để đưa tới sự liên hiệp với phe bên kia. Nên trong tình thế này, mà tỏ rõ thái độ, chắc không ngại phản ứng mạnh cương quyết của chánh quyền hiện hữu, còn được sự ủng hộ của phần đông dân chúng, và sự tán thưởng của nhiều giới ở bên ngoài Việt Nam.

Nếu quả như vậy, thì vô tội đấy, nhưng có chắc là vô trách nhiệm hay không ? Về phương diện chiến thuật tranh đấu, có thể không lầm, nếu chỉ cần giữ vỏ đối với một chánh quyền. Nhưng đối với đại cuộc, tâm lý quần chúng và số phận xứ sở, thì chưa chắc chút nào.

Người dân ngán chiến tranh ; người dân muốn hòa bình, ngán và muốn gặp mấy quí vị chính khách, vì khổ hơn nhiều : đó là một sự thật.

Song còn sự thật nữa : là không phải vì ấp ủ tâm trạng kia mà người ta sẽ ùa theo những ai nói trúng nguyện vọng. Vì nói trúng nguyện vọng ở đây quá dễ dàng, lại là một sự nhàm tai, nên chẳng còn hiệu lực chi hết.

Hấp dẫn vì giải pháp đề nghị ? Rất đáng ngờ. Vì các giải pháp đó gây lo ngại cho nhiều giới, những giới có thể phản ứng lại khá mạnh, chứ không phải là đồng bào nông thôn thiếu phương tiện theo dõi và hiểu biết.

Ngay ở các thành thị, giải pháp lôi cuốn đa số không hẳn vì giá trị nội tại của nó, nhưng vì uy tín cá nhân của người đề xướng. Rất ngại rằng hiện nay, uy tín đó hoặc chưa có, hoặc không còn nữa, hay có còn thì cũng chẳng là bao.

Trải mấy năm đảo lộn sau ngày cách mạng, bao người đã thất vọng về nhiều nhân vật. Những vị này, tuy đã gặp dịp, không hề đáp lại sự mong mỏi chung : không nhìn rõ thời cơ, không gây nổi hậu thuẫn, không nắm vững được tình thế, không tỏ tài ch[illegible], trái lại, chỉ cho thấy những hoàn cảnh rối ren và suy sụp đ[illegible] một mức chưa từng t[illegible] kể từ 1954.

Đồng bào không mong [illegible] hơn là được những người tài đức hướng dẫn. Các phần tử có thiện chí chỉ muốn thấy người điều khiển xứng đáng để góp phần giúp nước. Nhưng chua chát và mỉa mai nhất, là họ không được cái may mắn mà lịch sử thường dành cho các dân tộc kể cả các dân tộc VN xưa kia : một anh hùng có khả năng lôi cuốn để cứu vãn.

Người dân, không thể còn trông mong vào một cá nhân nào, đành đặt hy vọng vào thể chế. Thôi thì hãy có một thể chế thích hợp và kiên cố, vì hai đặc tính này cũng có thể thay uy tín và biệt tài của vĩ nhân mà cho phép sống sót, cầm cự, góp sức chống chọi để ngoi lên dần vậy.

Nguyện vọng đó, tuy rất khiêm tốn, đã nhiều lần bị cản trở hoặc lừa dối. Rồi sau mấy năm xáo trộn lao đao, sau bao nhiêu biến cố và khủng hoảng gây ra bởi nhiều tham vọng, nhiều ác ý, và nhiều ngộ tưởng, người dân VN mới tạm dựng được một chánh thể, với một Hiến pháp, một Quốc hội, cùng các định chế còn đầy khuyết điểm và sự phi lý. Dù sao, cũng là một dịp thí nghiệm chế độ dân chủ, mà đa số hằng ao ước. Và từ 1967 đến nay, hoàn cảnh còn được tương đối ổn định về mặt chánh trị, ít nhất là thoát khỏi những sự nhiễu loạn 1964, 1965 và 1966, những sự chính đáng đối với vài nhóm, song rất bi đát đối với phần lớn nhân dân.

Đến nay, người ta lại muốn đảo lộn hết cả ? Khi đặt câu hỏi như vậy, người dân không thể nào tin vào những giải pháp vừa được tung ra. Số người muốn phiêu lưu, không còn nhiều như hồi 1964-66 vì ai cũng thừa biết rằng : dù chánh thể nào đi nữa, dù ai giành giật chánh quyền này, dù lực lượng thứ ba thứ sáu thứ mười ngoi ra cựa quậy, các vấn đề trọng đại hay cấp bách của xứ sở cũng không vì những sự kiện giả tạo kia mà có thể giải quyết dễ dàng êm thấm : có hiểu mới thấy khó, có bị đau, mới thấy khổ.

Nói thế, chắc bị ngờ là bênh vực giới cầm quyền hiện nay. Song mặc cảm này không thể là lý do im lặng, khi người ta muốn biết ý dân. Nếu quả có những cá nhân nào đáng suy tôn, thì hạnh phúc quá, và chẳng cần lên tiếng làm chi, vì uy tín của cá nhân đó cũng sẽ đủ át những phép lạ phù thủy. Cũng chẳng hơi đâu mà đả đảo những định chế còn chập chững, những chiếc khung còn thiếu ảnh xứng đáng, những lề lối hoạt động chưa phục vụ đất nước, những cơ hội múa may của rất nhiều phường giá áo túi cơm bất tài vô đức.

Song gạt bỏ hết cả, thì lại trở về hỗn loạn, bắt đầu lần nữa từ con số không to hơn. Những định chế kia, những chiếc khung kia, những lề lối kia... cũng như bao sự khác bất đắc dĩ phải chấp nhận, vẫn có thể lợi dụng được để tránh bớt bất ổn, tiếp tục cuộc thí nghiệm dân chủ, và dành nỗ lực tìm giải pháp cho các vấn đề chung : điều kiện, là có công tâm, đừng giả dối, muốn được việc thật cho nước, và có đôi chút khả năng phán đoán mà dùng người, thu hút người khá. Chẳng ai đòi nhiều nữa, vì không [illegible] đâu...

Vậy những ai có chí lớn hay có bầu máu nóng, thì cứ việc xông ra theo lối nào không trái ngược với thể chế hiện hữu, để thi thố những khả năng chưa chứng tỏ. Nhưng có liêm sỉ, thì cũng nên tự xét mình, nhìn lại quá khứ của mình. Và nếu quả thương đồng bào, thì nghĩ cho cùng, chẳng thiếu chi cách khác để bảo h[illegible] tương lai cá nhân...

Trưng cầu dân ý, triệu tập quốc dân đại hội ? Nếu vậy, Quốc hội hiện nay bị coi như không có, hoặc không phải là phát ngôn viên đích thực của nhân dân, hoặc bị ngờ vực là tay sai của Hành pháp, nên cần có những tiếng nói trực tiếp và xác thực hơn ?

Không ai dám quả quyết là không có ai bị mua chuộc, song nếu quả [illegible] thiệt, thì cũng chỉ là những trường hợp cá nhân.

Chứng cớ, là những vụ bất hòa giữa Hành pháp và Lập pháp đã xảy ra nhiều lần và gây lo ngại cho tương lai chế độ. Và mới đây, cả hai Viện đã chống đối Hành pháp quyết liệt đến nỗi nhiều người thấy như vậy có hại lớn cho công cuộc chung.

Định hỏi dân về vấn đề gì ? Về vấn đề sinh tử là chiến hay hòa ? Hoặc là hòa theo lối nào, chiến ra làm sao? Như thế, vẫn là phủ nhận hết các bản tuyên ngôn mà cả Lập pháp lẫn Hành pháp đã đưa ra và nhắc lại bao lần. Lập trường đó đã thành lập trường chánh thức của VNCH tại bàn hội đàm Balê.

Đã hội đàm mà lập trường không vững chắc, thì tranh thủ th[illegible] sao ? Mà đem việc hỏi lại quốc dân, tức là mặc nhiên chấp [illegible] chưa chắc mình đi đúng đường. có thể thay đổi [illegible] trong thương thuyết, nên đối phương tội gì mà chấp [illegible] Nhưng giữa lúc thương thuyết, quyền lợi quốc gia [illegible] cho phép chánh quyền nào hay nhà lãnh đạo nào hành động hồ đồ lả lướt như vậy : chưa từng thấy trong lịch sử.

LUẬN VỀ TÌNH-HÌNH CHIẾN-SỰ HIỆN NAY Ở VIỆT-NAM

Một mặt trận rộng lớn có nhiều bộ mặt. ☆ Ảnh hưởng việc rút quân của Mỹ tại một số mặt trận. ◉ Một chút giao động tinh thần là mẹ đẻ ra sự tin tưởng. ◉ Cộng quân đánh mạnh ở mấy nơi nhưng xẹp hẳn ở rất nhiều nơi. ⊜ Nếu chỉ oanh tạc hạn chế căn cứ Cộng quân ở Cao Miên, quân VNCH vẫn chỉ giữ thế thụ động. ● Có cần quan niệm một chiến lược mới ?

Ngày chủ nhật, 16 tháng 11, không quân và pháo binh VNCH đã oanh tạc và pháo kích một căn cứ pháo binh lớn của Cộng quân ở bên phần đất Cam bốt, đối diện với Bu Prang ở bên này biên giới. Qua ngày hôm sau, nhận thấy căn cứ đó hãy còn bắn, hàng loạt máy bay lại đến oanh tạc nữa.

Người ta tự hỏi xem những cuộc tấn công đó có ý nghĩa như một cuộc thay đổi chiến lược hay không ? Lẽ dĩ nhiên mặt trận có nhiều chuyện sôi nổi, — nhưng ở đằng sau những chuyện sôi nổi đó, đằng sau số binh sĩ bị thương vong gia tăng lên, người quan sát vẫn có thể nhận thấy một ít điều để nói lên, những điều đó thường khác với ý nghĩ thông thường.

◑ **Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Quân đội Mỹ triệt khỏi các khu chiến.

Cuộc biểu tình vừa chấm dứt tại Hoa thịnh Đốn vào tối ngày thứ bảy 15 tháng 11. Ngày hôm sau, chính quyền Nixon loan báo rằng số thương vong của Mỹ trong tuần vẫn ở mức thấp nhất, — trong khi đó, mọi người đều biết qua các tin tức về các trận đánh, rằng số thương vong của quân đội VNCH đã tăng gia. Chỉ một điểm đó cho người ta thấy rằng quân lực Mỹ đã triệt khỏi các khu chiến để cho quân đội VN đảm lãnh. Và rồi sau khi có tin loan báo về trận oanh tạc bộ tư lệnh Cộng quân ở bên kia biên giới, chỗ đối diện với Bu-Prang, các hãng thông tấn ngoại quốc như UPI, AFP không đến phỏng vấn viên Tư lệnh Mỹ nữa, mà lại đến nghe viên đại tá VN chỉ huy sư đoàn VN trong vùng. Viên đại tá này tuyên bố :

— Cộng quân ở bên kia biên giới mà còn bắn sang, thì tôi sẽ hạ lệnh mãi cho pháo kích và oanh tạc vào họ.

Đó là một sự mới lạ. Thay vì sư đoàn không kị số 1 của Mỹ tiến ra Mặt trận ở biên giới Cao Miên để đối phó với cuộc tấn công mới của Cộng quân thì bây giờ là một sư đoàn Việt Nam. Thay vì một ông tướng Mỹ hạ lệnh oanh tạc sang đất Miên, thì bây giờ là một ông tá Việt Nam ra lệnh. Và người ta tự hỏi xem ông tá Việt Nam đó có ra lệnh luôn cả cho các đoàn máy bay Mỹ hay không.

Một chút giao động tinh thần

Ở các vùng biên giới, quá về phía Nam, như tại Phước Long, quân Mỹ cũng lần lượt trao trách nhiệm cho quân lực VN. Họ cũng rút về phía trong nội địa. Ở một vài chỗ, tin tức từ trong các giới quân đội cho biết họ rút khỏi cả phi trường, các máy bay ra đi. Trước tình trạng đó, đúng vào lúc Cộng quân BV mở hàng loạt những trận đánh, tinh thần binh sĩ ở các tiền đồn có vẻ hơi nao núng. Điều này nói ra, chẳng có thể làm hại gì đến tinh thần binh sĩ tiền đồn, bởi lẽ sự giao động đã có rồi, và bây giờ thì tinh thần binh sĩ đã tăng lên.

Tinh thần binh sĩ đã giao động một hồi nhưng rồi lại tăng lên, vì một số những lý do thật tế :

1) Khi có trận đánh xảy ra, sự yểm trợ bằng máy bay, trực thăng và đại bác, cho các đồn bị tấn công, đã vẫn như cũ, nghĩa là vẫn mạnh và mau lẹ.

2) Các đại đơn vị của VNCH đảm lãnh nhiệm vụ tiếp cứu, thường làm tròn bổn phận.

3) Binh sĩ các đồn đều nhận thấy là cứ quyết tâm chống cự là nhất định đắc thắng.

Giao động là mẹ đẻ ra tin tưởng

Có những nhà quan sát quân sự cho rằng : trước kia, sự ỷ lại vào các đơn vị Mỹ khiến cho binh sĩ VN được nhàn nhã hơn — nhưng binh sĩ VN vì thế mà chiến đấu kém hăng say hơn. Nhưng tình trạng bây giờ khác : họ biết rằng không thể dừng tay đánh vì dừng tay là nguy. Những người chiến sĩ vì thế ở vào tình trạng luôn luôn báo động, tinh thần cương quyết chiến đấu cũng rõ ràng hẳn.

Đành rằng quân đội VNCH phải chịu thêm một số thiệt hại — nhưng phải chịu những thiệt hại đó rồi mới chiến đấu mạnh mẽ hơn và tinh nhuệ hơn. Người ta thường nói rằng thất bại là mẹ thành công, thì ở đây, người ta có thể nói rằng sự giao động và những thiệt hại là mẹ của sự tin tưởng, và của đắc thắng.

Một sự kiện lạ : hòa bình ở ngay trước mắt

Phải có người nói ra rồi mọi người mới nhận thấy. Tờ báo Mỹ Nữu Ước Thời báo thuật lại rằng Saigon yên ổn hơn Nữu Ước. Thành phố lớn ở Mỹ còn có 3 tiếng nổ chứ Saigon đã một thời gian dài, không còn những vụ khủng bố.

Lời nói đó không đúng hẳn vì ngay vừa đây đã có một trận đánh vào một đồn cảnh sát Dã Chiến ở quận 7 Saigon. Nhưng dù lời nói kia không đúng hẳn, — nó cũng vẫn đúng phần nào, bởi vì trận đánh xảy ra bất thần sau một thời gian im lặng, rồi sau trận đó, mọi sự vẫn im lặng luôn. Khi CS bắt đầu chiến dịch cách đây mươi ngày, họ làm bất ngờ mấy trận du kích tại mấy nơi, ở ven Đô, ở vùng 4 nhắm vào một doanh trại TQLC, ở trường huấn luyện cán bộ Xây Dựng, — nhưng rồi chiến dịch đó tắt ngóm luôn, chứng tỏ rằng Cộng quân chỉ có thể nhúm một trận du kích nhưng không thể nuôi một chiến dịch, vì sẽ bị tiêu tan ngay. Như vậy, đúng như nhận xét của mấy báo Anh, quân đội CS quả là đã trở nên yếu ớt thật sự.

Qua mấy trận nhỏ để hư trương thanh thế, Cộng quân vẫn giữ áp lực mạnh vào mấy đồn vùng Bình Long, vùng Đức Lập, vùng Bu-Prang... Nhưng người ta hiểu rằng thứ Cộng quân đó không phải là du kích miền Nam mà là các đơn vị quân lực chính qui của BV. Người ta hiểu thêm rằng những trận đánh đó xảy ra ở ngay biên giới, chứ không phải trong nội địa. Nếu không có những hãng thông tấn loan tin, toàn dân chắc khó biết có những trận đánh trên cao nguyên. Những trận đánh chỉ xảy ra tại vùng biên giới, tức là Cộng quân đã không vào được trong nội địa. Người ta bảo có 5.000 quân Cộng gây áp lực vào đồn Bu Prang, nhưng họ vẫn chấp chới chứ chưa thật sự xuất hiện đông, chưa thật sự đánh lớn, vì sợ bị ăn bom. Ở chỗ nào họ xuất hiện, Cộng quân đều bị thiệt hại nặng.

Bởi thế, cần có những kết luận tạm thời về tình hình mặt trận như sau :

1) Ở các nơi trong nước, tình hình tương đối yên. Du kích VC đánh vài trận nhỏ rồi chuồn ngay.

2) Chỉ có quân chính quy BV là còn ra mặt đánh được — nhưng họ ở vào thế khó khăn :

— Họ chỉ có thể đánh ở biên giới, và chưa dám ồ ạt vượt biên giới.

— Họ chưa dám đánh lớn và ồ ạt vì sợ hỏa lực tập trung của Việt Mỹ.

— Họ đánh mấy trận thí nghiệm, đều thua nặng.

Nếu tình trạng chỉ như vậy, thì chẳng có gì để phải thắc mắc. Khi được biết rằng những đồn như Bu Prang, Đức Lập, v.v... vẫn còn đó và trận chiến xảy ra quanh vùng, người ta phải hiểu rằng Cộng quân mới chỉ đánh ở vùng biên giới mà thôi.

Nhân những trận đánh ở biên giới, nói đến vấn đề chiến lược.

Nhân xảy ra các trận ở biên giới trong thời kỳ trước đây và ngày nay, những nhà quan sát quân sự đứng đắn công nhận rằng Cộng quân vẫn giữ thế công, nhưng đồng thời họ chứng tỏ rằng họ quá yếu. Và lực lượng VNCH tuy ở vào thế thủ, nhưng lại chính VNCH là kẻ mạnh.

Cộng quân (chính quy BV) ở thế công, là vì họ được ẩn náu ở Cao Miên, rồi lâu lâu họ chấp chới đánh tại vùng biên giới. Còn quân lực VNCH ở thế thủ, là vì không được đánh sang đất Cao Miên để xóa cái nguy ở bên kia biên giới, như danh tướng Lý thường Kiệt đã từng làm khi đánh sang đất Trung Hoa.

Nhưng Cộng quân tuy ở thế công, mà họ yếu rõ ràng, là vì họ phải núp ở đất Miên, họ không dám vào nội địa VN, họ chỉ dám chấp chới ở vùng núi rừng, và mỗi lần ra mặt đánh là họ đều bị thiệt hại nặng.

Còn quân lực VNCH tuy ở thế thủ, nhưng lại mạnh, vì đã trấn ở khắp nơi, giữ được không cho Cộng quân vào nội địa, và mỗi khi Cộng quân đánh mạnh, thì quân lực VN lại đánh những đòn lớn khiến cho Cộng quân BV bị thiệt hại nặng.

Tình trạng đó sẽ cứ kéo dài. Nếu nó kéo dài, thì người còn chết, và sẽ vẫn không có chi thay đổi về phần BV CS : vì họ không hy vọng gây khó trong nội bộ Mỹ nữa và họ cũng không hy vọng làm tơi tả cái thế mạnh của VNCH. Về phần VNCH, nếu cứ giữ vững được ở biên giới, thì sẽ đến một ngày thanh toán được các toán du kích trong nước.

Đi đến một sự thay đổi chiến lược.

Tuy nhiên, muốn sớm thành công, cũng phải đi đến một cuộc đổi thay chiến lược.

Vụ oanh tạc và pháo kích sang một căn cứ lớn của Cộng quân đặt trên đất Cam Bốt phải chăng là một điềm báo hiệu sự thay đổi chiến lược, để tỏ rằng từ đây, quân lực VNCH sẽ đảm lãnh sáng kiến đánh sang các căn cứ CS BV ở bên ngoài lãnh thổ, để tránh cho Mỹ khỏi bị cái mặc cảm ỷ mạnh hiếp yếu? Nếu chỉ bị bắn từ ngoài vào, rồi mới trả đũa. — thì chưa phải là đổi chiến lược. Quân đội VNCH hầu như đồng thanh muốn quét hết các căn cứ CS BV ở bên đất Cam Bốt để cho họ được yên ổn và nhân dân được hòa bình.

Một sự thay đổi chiến lược khác mà người ta mong, là nhân lúc tương đối yên tịnh này, bộ Tổng Tham Mưu có thể chuyển những sư đoàn từ vùng này qua vùng Chiến thuật khác để có thể tập trung quân bất thần để thanh toán lần lượt cho thật hết những toán du kích còn đóng ở một vài mật khu. Nếu quân lực VNCH mà không chuyển hẳn sang thế công, thì coi chừng phải chịu trận lâu dài và cứ bị thiệt hại nhiều... tuy rằng tình hình chung sẽ phải khá lên.

CHIẾN-THẮNG GẦN KỀ, TẠI SAO CHỦ BẠI ?

◉ **TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG**

(Dịch bài của FOREIGN REPORT)

Dầu cho ông Nixon loan báo điều gì trong bài diễn văn ngày 3-11 đi nữa thì có lẽ việc Mỹ rút ra khỏi VN cũng đã tới «điểm không thể trở lại được nữa». Ở nhiều nơi, người ta lấy làm khoái trá một cách rõ rệt trước việc rút quân ấy. Sự kiện này có thể chứng tỏ là một biến chuyển vì đó mà rồi đây, toàn thể thế giới Tây phương sẽ phải trả một cái giá đau đớn cho những năm sắp tới. Làm như thể là vào giữa năm 1944 tinh thần của dân chúng Anh quốc sụp đổ lúc triển vọng chấm dứt cuộc chiến tranh chống Đức Quốc Xã đã ló dạng ! (Kể ra thì tinh thần của dân chúng có thể đã sụp đổ rồi nếu thời đó, những cơ quan như tờ báo Times hoặc đài BBC cứ lải nhải chỉ trích nỗ lực chiến tranh của nước Anh).

Một vài quan sát viên có thể cho rằng việc nước Anh chẳng có gì giống tình hình VN bây giờ. Nhưng một cuộc nghiên cứu bình tĩnh về chiến tranh VN cho thấy rằng sự so sánh VN và Anh quốc khi trước là một sự so sánh có giá trị. Trong một bài cho tờ báo New York Times ngày 18 tháng 10 năm nay, ông Terence Smith viết rằng « Số tiền 600 triệu Mỹ kim hàng năm dùng để tái lập an ninh và phát triển nông thôn VN đã được thực hiện hầu như không gặp sự chống đối. Những thắng lợi trong năm qua thật là rõ rệt. An ninh nông thôn được gia tăng thật mạnh mẽ — tuy rằng các viên chức Mỹ vẫn còn dè dặt về mức độ an ninh này — và hiện nay, chính phủ VNCH đã kiểm soát miền thôn quê sâu rộng hơn sự kiểm soát hai năm trước đây.»

Những thắng lợi mà Terence Smith vừa kể ra làm cho người ta thấy một số người Mỹ đã ngớ ngẩn và ngu xuẩn khi họ cứ cho rằng không thể thắng được cuộc chiến tranh này, rằng chính phủ Saigon chỉ gồm những người không có xương sống và bất tài, và rằng chỉ có một câu trả lời là hãy tung khăn lên võ đài xin chịu thua đầu cho có phải vì việc chịu thua đó mà phải dâng miền Nam cho CS.

Đây mới chỉ là một trong nhiều điều quái gở chung quanh cái gọi là Ngày Đình Chỉ tại Mỹ. Còn nhiều điều quái gở khác, có thể tóm tắt vào 3 điểm dưới đây :

1) Sự im lặng của phe diều hâu

Người ta thấy khó chịu khi những người thuộc phe diều hâu không chịu nói gì. Họ đã từng ủng hộ cuộc chiến tranh này. Tại sao họ không nói gì trong khi họ kín đáo nhìn nhận rằng cái trò phản chiến sẽ đưa đến sự bại trận ? Đó đây, có những bộ mặt nổi tiếng thí dụ anh em Rostow than phiền về vụ phản chiến. Và báo chí Mỹ tuần qua đăng tải rất nhiều lá thư của những dân Mỹ chống lại bọn phản chiến. Và chính quyền Mỹ không chịu đưa ra nhiều cố gắng để dẹp cái làn sóng chủ bại. Một điều không may là sự lên tiếng chống lại bọn phản chiến của những người như Phó TT Spiro Agnew và thống đốc Ronald Reagan chỉ làm cho lửa cháy thêm. Tình trạng này dễ dàng làm cho ta phải kết luận rằng chính quyền Mỹ hầu như tự mình muốn để cho bị lôi cuốn vào đường lối hành động tai hoa do một thiểu số lả lối và biết cách tổ chức gây ra.

2) Phản ứng của quốc tế

Nhiều chính khách và nhiều nhà ngoại giao Tây phương cũng có sự thụ động hèn nhát ấy. Ở các hành lang của tòa nhà trụ sở Liên hiệp Quốc, người ta kể cho nhau nghe đi nghe lại phản ứng của một cựu thủ tướng một nước hội viên minh ước Bắc Đại Tây dương hiện là nhân viên phái đoàn của nước ông ta trong kỳ đại hội đồng LHQ. Khi có một ký giả yêu cầu ông ta bình luận về ngày đình chỉ ở Mỹ, ông ta trả lời rằng «nếu không phải là một nhà ngoại giao thì có lẽ tôi cũng xuống đường theo phe phản chiến.» Vài phút sau, một đồng nghiệp của nhà ngoại giao ấy tâm sự với ký giả vừa kể: «Kể ra thì ông ta chưa bao giờ biểu lộ quan điểm ngả về phe bồ câu. Ông ta không có cảm tình với bọn phản chiến nhưng trong lúc này, ông ta phải làm ra vẻ như là một chính khách.»

Trái ngược thay, làn sóng phản chiến ở Mỹ lại không gây được tiếng vang mạnh trong những bài diễn văn đọc tại đại hội đồng LHQ.

Năm nay so với năm ngoái, trong cuộc thảo luận, cảm tình đối với Hanoi giảm sút rõ rệt. Trong số 115 bài diễn văn chỉ có 28 bài được coi là thân Hanoi trong khi có 27 bài thân Saigon. Trong năm 1968, có tới 40 bài diễn văn thân Hanoi và chỉ có 14 bài thân Saigon.

(Năm 1969, nhóm quốc gia thân Saigon gồm những nước Tây phương trực tiếp hậu thuẫn đường lối của Hoa thịnh Đốn — Saigon và những nước, thí dụ như Thụy điển, bây giờ chủ trương rằng CS phải đáp ứng sáng kiến hòa bình của VN và Mỹ. Năm 1968, nhóm thân Hanoi gồm những nước CS dĩ nhiên là phải ủng hộ Bắc Việt và những nước không liên kết lúc đó đang yêu cầu Mỹ ngưng ném bom miền Bắc).

Để hoàn tất bức tranh ấy, cũng cần phải nói rằng năm nay có 32 bài diễn văn không hề nói tới cuộc chiến tranh V[illegible] ngoái con số ấy chỉ có 9. Có thể giải thích việc đó như một dấu hiệu của sự thờ ơ; nhiều nước cảm thấy rằng chiến tranh đang tới hồi kết thúc và đường lối khôn ngoan nhất bây giờ là ngậm miệng. Nhưng người ta vẫn còn nhận thấy rõ ràng một số quốc gia có khá nhiều ảnh hưởng bây giờ phải nhìn nhận rằng chính phủ Hanoi chẳng chịu làm gì cả để đáp ứng cử chỉ hòa bình của nước Mỹ. Thế mà phe bồ câu của Mỹ lại cứ thúc dục Hoa thịnh Đốn và Saigon hãy nhượng bộ thêm nữa để chấm dứt chiến tranh.

Phản ứng trong văn phòng của Tổng thư ký LHQ cũng rất có ý nghĩa. Cách đây 2 năm, U Thant chủ trương lập trường chống Mỹ nhưng bây giờ, ông ta không ủng hộ Ngày Đình Chỉ của bọn phản chiến. Chẳng biết ở bên trong văn phòng người ta nghĩ gì nhưng ở bề ngoài thì văn phòng vẫn đi làm việc đủ người, không ai mang băng đen ở tay áo, không ai «đình chỉ». Phản ứng của LHQ thuận lợi cho chính quyền Nixon hơn là người ta chờ đợi. Điều này có thể biện minh cho chính sách triệt thoái chậm chạp mà không tung khăn đầu hàng.

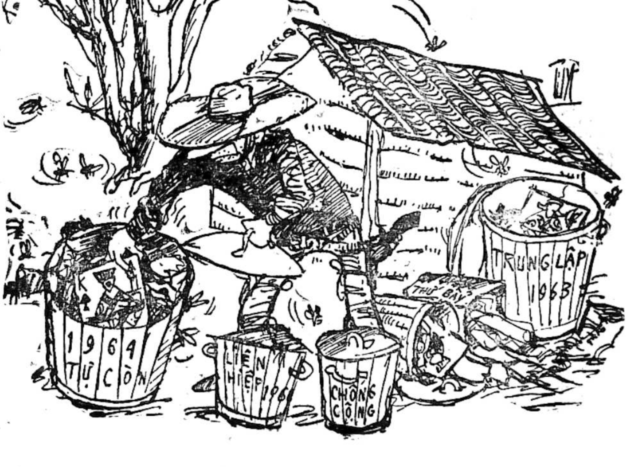
3) Buộc tội Saigon !

Trong toàn thể vụ tổ chức Ngày Đình Chỉ, có lẽ khía cạnh đáng khinh bỉ nhất là thái độ theo đóm ăn tàn của chính khách Mỹ bắp tấp hùa theo bè lũ «chống Saigon». Lúc này mà buộc tội Saigon thì cũng chẳng khác gì hợp thức hóa một sự phản bội của Mỹ.

Trong số những kẻ lợi dụng thời cơ để chống lại Saigon thì quá khích nhất là Edward Kennedy.

Trong một bài diễn văn ở Boston, ông ta nói rằng chính phủ của TT Thiệu không chịu «mềm dẻo» để mưu tìm hòa bình và rằng chính phủ ấy «chẳng dân chủ hơn chính phủ Hanoi là bao nhiêu». Nếu quả thật bài diễn văn ấy là quan điểm thành thật của Teddy thì ông ta chẳng hiểu gì về VN cả. Nếu bài diễn văn ấy không phản ảnh quan điểm của ông ta thì ông ta đúng là một kẻ buông câu nước đục. Dầu phản ảnh hay không thì ông ta cũng không có chất liệu để trở nên một vị tổng thống. Người ta muốn nghe Kennedy nói, nhưng là nói để trả lời về cái chết thê thảm của kiều nữ Mary Jo Kopechne trong đêm 18 rạng ngày 19 tháng 7 năm nay chứ không phải là nói về VN.

Quả thật là chế độ Saigon vẫn chưa đạt tới những tiêu chuẩn lý tưởng theo kiểu dân chủ Tây phương nhưng chế độ ấy đem lại cho miền Nam một xã hội tự do hơn và cởi mở hơn chế độ Hanoi. Mặc dầu có những nhược điểm nhưng kể từ vài năm nay chính phủ của ông Thiệu được kể là chính phủ khá nhất. Lúc này mà chê bai Saigon thì nước Mỹ cũng không được các đồng minh Á Châu và những nước khác của thế giới tự do kính trọng hơn chút nào. TT Nixon nên hiểu rõ như vậy.



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Hành pháp xin đình 2 tháng, Lập pháp chỉ chịu 2 tuần nhưng...

TỐI CAO PHÁP-VIỆN ĐÌNH XỬ VỤ THUẾ KIỆM ƯỚC ĐẾN 28-11

⊙ Trong khi đó, Nghị sĩ Đạt thách thức Hành pháp tranh luận công khai với ông về thuế

SAIGON 19-11.—9g30 sáng nay tại dinh Gia Long, Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện đã nhóm và phán quyết tạm đình phiên xử vụ thuế kiệm ước mà Hành Pháp ban hành ngày 23-10-69 lại tới phiên họp hồi 9g30 ngày thứ sáu 28-11-69.

Trong phiên họp sáng nay, ông Trần văn Linh, Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện ngồi ghế Chánh Án, ông Nguyễn Văn Sĩ Đệ 1 Phó Chủ Tịch TCPV là thuyết trình viên. Ô. Trần văn Tiết đệ 2 Phó Chủ Tịch và các Thẩm phán TCPV ngồi ghế phụ thẩm. Luật sư Lê văn Thu Phó Chưởng Lý, đại diện ông Chưởng Lý bên cạnh TCPV ngồi ghế công tố viện.

Về phía Hành Pháp có luật sư Trịnh đình Khai đại diện Bộ Tài Chính, Luật sư Nguyễn văn Chi, đại diện Bộ Kinh Tế. Trong khi đó về phía đại diện Lập pháp, Thượng Nghị Viện cơ quan khởi tố Hành pháp, khi ông Chánh án gọi tên đã không có mặt.

Mở đầu phiên Tòa, Ô. Chủ Tịch TCPV nhân danh Chánh Án đã nói lý do cuộc họp. Theo đó thì theo văn thư mang số 65 26/TNV/VPCT đề ngày 5-11 chuyển đến Tối Cao Pháp Viện ngày 7-11-69, TNV yêu cầu TCPV xét xử việc ban hành thuế kiệm ước của Hành pháp mà TNV cho rằng chiếu điều 28 Hiến pháp có thể kết luận mọi sự đóng thuế của dân, dù dưới hình thức nào đều phải do 1 đạo luật ấn định và chỉ có Lập pháp mới có quyền cho phép thu các khoản thuế hay khoản tiền đồng hóa với sắc thuế.

Hành Pháp xin đình xử 2 tháng

Sau khi ông Chánh án tuyên bố lý do phiên xử, Luật sư Nguyễn văn Chi đã yêu cầu TCPV đình phiên xử lại 2 tháng vì lý do vắng mặt đại diện TNV và vì Hành pháp nhận được sự thông báo của TCPV trong ngày 18-11-69 nên không kịp chuẩn bị để biện minh. Vì lời yêu cầu này, Đại Hội đồng TCPV tuyên bố nghị án lúc 10g05 và khi TCPV nghị án được 50 phút thì đại diện Lập Pháp đến.

Lập Pháp muốn đình ít thôi

Phái đoàn Thượng Nghị Viện đại diện cho TNV hiện diện trong phiên xử sáng nay gồm có bà Luật sư Nguyễn phước Đại, Đệ 1 Phó Chủ tịch và LS Nguyễn văn Chức. Ngay sau khi vừa đến nơi, bà Luật sư Đại đã viết giấy gởi vào phòng nghị án chấp thuận lời yêu cầu đình chỉ phiên xử nhưng chỉ chấp thuận cho đình chỉ 2 tuần thôi.

Trong khi Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện nghị án, Bà LS Đại nhân cuộc phỏng vấn của báo chí đã cho hay bà cũng đề nghị với NS Lê phát Đạt, Chủ tịch Ủy ban Ngân Sách Thượng Viện rằng vì nhu cầu Quốc gia, nhất là trong năm 1970 Chính phủ cần phải còn quân để thay thế quân đội Hoa Kỳ nên CP cần nâng cao Ngân Sách QG. Do đó, nếu không tăng thuế thì Chính Phủ phải phá giá đồng bạc, việc giá đồng bạc gây xáo trộn nhiều hơn là biện pháp tăng thuế, vì vậy Thượng Viện chấp thuận biện pháp tăng thuế Kiệm ước để nâng cao ngân sách Quốc Gia của Chính Phủ nhưng Thượng Viện không chấp thuận về việc ấn định thuế suất kiệm ước hiện tại của Chính Phủ.

Bà Đại nói tiếp : Thượng Viện công nhận vì nhu cầu Ngân Sách Chính Phủ đã phải giảm chi tới mức tối đa nhưng nếu thiếu hụt, Thượng Viện chấp nhận cho Hành Pháp tăng thuế, tuy nhiên, Thượng Viện đòi hỏi dành quyền ấn định thuế suất kiệm ước cho Quốc Hội. Nghĩa là Hạ Viện và Thượng Viện sẽ thảo luận để nghiên cứu rồi ấn định thuế suất.

Được hỏi việc Nội Các không ra điều trần trước Hạ Nghị Viện, Bà Đệ 1 PCT cũng cho biết : Bà không đồng ý về việc làm nêu trên của Chính Phủ bởi vì Quốc Hội gồm có Thượng Nghị Viện và Hạ Nghị Viện mà mỗi Viện có một sinh hoạt riêng biệt. Do đó, không thể bắt buộc các DB phải theo dõi sự

Xem tiếp (T) trang 10

30-12-69 : TH.V. TỔ CHỨC RÚT THĂM phân nửa số Nghị sĩ mãn nhiệm 3 năm

★ TRANH LUẬN HẾT SỨC GAY GO SÔI NỔI VỀ ĐỀ NGHỊ « ĐỒI CHÁC SAU KHI RÚT THĂM »

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 19-11.— Sáng nay Thượng Viện đã họp khoáng đại để biểu quyết thể thức rút thăm phân nửa số Nghị sĩ có nhiệm kỳ 3 năm theo Hiến định. Ngày rút thăm định vào 30-12-69 và theo thể thức đơn danh 29 Nghị sĩ rút thăm nhiệm kỳ 3 năm sẽ ra đi và 30 Nghị sĩ trúng thăm 6 năm ở lại (Nghị sĩ Trần Điền tử nạn).

Về cách rút thăm mỗi Nghị Sĩ đề nghị 1 cách, Nghị Sĩ Bảo đề nghị để tránh sự gian lận và bảo toàn vận đen đỏ, nên dùng vành xe quay như xổ số, Nghị Sĩ nào có từ 1 tới 30 sẽ ở lại, còn từ 31 trở lên ra đi.

NS Bảo đề nghị dùng 3 cái thùng, thùng A, thùng B và thùng C. Thùng A và B đựng mỗi cái 59 phiếu đánh số từ 1 đến 59. thùng C đựng 29 phiếu nhiệm kỳ 3 năm và 30 phiếu 6 năm. Các Nghị sĩ theo mẫu tự rút mỗi người 1 phiếu trong thùng A rồi giữ kỹ trong người. Sau đó ủy ban kiểm nhận gồm 6 người do 3 khối đề cử, sẽ lần lượt rút một lúc thùng B 1 phiếu, thùng C 1 phiếu. Nếu phiếu thùng B mang số 3 và phiếu thùng C mang nhiệm kỳ 6 năm, thì Nghị Sĩ nào có phiếu số 3 rút được ở thùng A sẽ ở lại Thượng viện. Thể thức này đã được chấp thuận.

Không nói chuyện «Trần Hưng Đạo»

Trước khi khai mạc, Nghị Sĩ Trần Ngọc Nhuận đề nghị TV họp kín, nhưng không được chấp thuận và lý do phải họp kín đó hầu như đã được giải thích, bằng

Xem tiếp(Q) trang 10

SAIGON 19-11.— Hạ Nghị Viện hôm nay đã hoãn thảo luận dự luật tổ chức và điều hành nền Hành Chánh địa phương cấp Đô thành Tỉnh và Thị xã. Dự luật được giao lại cho Ủy Ban Nội Vụ cứu xét lại.

CUỘC KHỦNG HOẢNG Ở VĂN KHOA THÊM NHIỀU RẮC RỐI

2 GIÁO SƯ ĐÃ TỪ CHỨC PHẢI BỎ TRỐN VÌ NHẬN ĐƯỢC THƯ HĂM DỌA KÈM « ĐẠN ĐỒNG »

★ Viện Trưởng Đại học Saigon yêu cầu Hội Đồng Khoa trường Văn khoa phải tỏ thái độ rõ rệt và chận đứng các hành động ngôn ngữ phá hoại

● NHƯ HÀ

SAIGON 19-11.— Cuộc khủng hoảng tại trường Đại Học Văn Khoa Saigòn hiện nay mỗi lúc một thêm rắc rối. Như Chính Luận đã loan tin trước đây là cuộc khủng hoảng này đã vượt ngoài phạm vi Đại Học, nay được biết, 8 Giáo Sư của trường từ Khoa Trưởng đến 2 Phó Khoa Trưởng và 5 GS Trưởng Ban đã chính thức gửi đơn lên Tổng Trưởng Giáo Dục xin từ chức. Lý do quan hệ nhất khiến các Giáo sư phải từ chức vì sinh mạng đã bị đe dọa.

Hai Giáo Sư Phó Khoa Trưởng và Trưởng Ban không những bị Sinh viên của Nội san Sử Địa miệt thị, mạt sát thậm tệ mà đồng thời còn nhận được thư «nặc danh» hăm dọa kèm theo viên đạn đồng. Hiện nay, GS Lâm thanh Liêm, người bị hăm dọa nhiều nhất đã bỏ nhà tạm ẩn tại một nơi mà chính Tòa Viện trưởng cũng không hay biết.

Trong khi đó, GS Trần quang Đệ đã gửi Văn thư cho Hội Đồng Khoa trường ĐH Văn Khoa yêu cầu phải có thái độ rõ rệt và áp dụng những biện pháp hữu hiệu để chận đứng những hành động và ngôn ngữ hỗn xược, xuyên tạc và mạ lỵ GS qua nội dung của tờ nội san Sử Địa số 4 (văn thư mang số 2572/VĐH).

Sáng nay, Sinh viên vẫn tấp nập kéo đến trường để làm thủ tục ghi danh cho niên khóa mới. Tuy nhiên, nếu 8 vị Giáo Sư của trường từ chức thì sẽ để lại một khoảng trống vô phương lấp cho kín được vì 8 Giáo Sư này đều là nòng cốt của trường từ nhiều năm qua. Danh tính 8 GS này được ghi nhận như sau : GS Nguyễn văn Trung Khoa trưởng : GS Lâm Thanh Liêm và GS Lê trung Nhiên, Phó Khoa trưởng 5 Trưởng Ban gồm GS Nghiêm Toản (Ban Hán) Lm Thanh Lãng (Ban Việt) Huỳnh đình Tế (Ban Anh Văn), Bùi xuân Bào (Ban Pháp Văn) Nguyễn thế Anh (Ban Sử), GS. Anh hiện nay cũng đã rời khỏi Saigòn vì có thư và kẹo đồng hăm dọa.

TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ ra Giám Sát Viện

— Sáng 19-11, Tổng Trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc đã ra điều trần trước Hội Đồng Giám Sát Viện về các biện pháp tăng thuế mới của [illegible]

Ngoài 1 số vấn đề đã được nói nhiều tại Thượng Viện, Ông Tổng Trưởng Kinh Tế Ngọc đã từ chối trả lời một số thắc mắc của Giám Sát Viện. TT Ngọc bảo ông chỉ thi hành chỉ thị của Hội Đồng Nội Các và có những điểm cần phải giữ bí mật.

ẤN ĐỊNH LẠI giá bột mì

SAIGON 19-11.— Tổng Trưởng Kinh Tế vừa ký nghị định ấn định lại giá bột mì. Theo đó, giá mới bột mì được ấn định như sau : loại 11% sỉ 46đ 1 kí, lẻ 47đ 1 kí, loại 8% sỉ 44đ, lẻ 45đ.

Ứng trước tiền thưởng CHO NGƯỜI tố gian thương

SAIGON 19-11 (VTX).— Bộ Kinh Tế cho biết nếu trường hợp tố giác gian thương được coi là quan trọng, quỹ đặc biệt kiểm [illegible] có thể ứng trước một số tiền thưởng cho người tố giác.

Người ta có thể tố giác gian thương bằng cách gọi điện thoại số 91.125 – 2 7[illegible] Bộ Kinh tế sẽ phái người đến thu thập tài liệu trước khi kiểm soát nhà buôn. Số tiền thưởng sẽ trao cho người tố giác khi thu [illegible] gia vi phạm nộp phạt (trường hợp không quan trọng)

Liên Đạo Dân Tộc Phụng sự Xã Hội LÀM LỄ RA MẮT

SAIGON 18-11.— «Liên Đạo Dân Tộc Phụng Sự Xã Hội» do 3 cơ quan Xã Hội : Phật Giáo VN Thống Nhất, Cao Đài Tòa Thánh Tây Ninh, Lực Lượng Bảo Vệ Phật Giáo Hòa Hảo chủ trương cho hay sẽ tổ chức lễ ra mắt của Ban Tổng Quản Nhiệm Liên Đạo DTPSXH vào ngày 23-11-69 hồi 9 giờ sáng tại số 16A Trần quốc Toản Saigon (đại diện cho P.G.V.N.T.N. trong Liên Đạo này là Đại Đức Thích Nhật Thiện trước đây vẫn hoạt động xã hội cho PG phía VN Quốc Tự do T.T. Tâm Châu lãnh đạo. Người ta biết rằng T.T. Tâm Châu hiện là Chủ Tịch «Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội»). Trong lễ ra mắt nói trên, Liên Đạo Dân Tộc PSXH sẽ trình bày đường lối và mục đích hoạt động của Liên Đạo.

TƯỚNG LỮ LAN ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH ĐÍCH THÂN ĐIỀU TRA VỤ THẢM SÁT Ở LINH SƠN

● Bắt đầu thi hành 3 biện pháp cấp thời liên quan đến việc xử dụng công xa.

SAIGON 18-11 (VTX).— Văn phòng Phủ Thủ Tướng hôm 18-11 loan báo, chính phủ đã chỉ định Trung Tướng Lữ Lan, Tư lệnh Quân đoàn II kiêm vùng II Chiến Thuật đích thân điều tra vụ hạ sát tại chùa Linh Sơn (Ninh Thuận).

Nguyên văn thông cáo như sau :

«Trong mấy ngày qua, có một vài dư luận lệch lạc về vụ năm vị tu sĩ bị hạ sát tại Chùa Linh Sơn ở Phan Rang (Ninh Thuận) ngày 14-10-1969.

Văn phòng Phủ Thủ Tướng trân trọng loan báo để đồng bào rõ là Chính phủ đã chỉ định Trung Tướng Lữ Lan, Tư lệnh Quân Đoàn II kiêm vùng II Chiến thuật đích thân điều tra vụ này và công việc điều tra hiện đang tiến hành».

Một số biện pháp mới

SAIGON 18-11 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã quyết định cho thi hành một số biện pháp cấp thời liên quan đến việc xử dụng công xa tại các Bộ và cơ quan.

Trong một Thông Tư đề ngày 18-11-69 gởi các ông Phó Thủ Tướng, Quốc Vụ Khanh, Tổng Bộ Thứ Trưởng Đô — Thị —Tỉnh — Trưởng, Tổng Giám Đốc — Giám Đốc các Cơ quan tự trị, Công quản, xí nghiệp quốc doanh, Thủ Tướng cho cho biết các biện pháp cấp thời nói trên gồm có :

— Các Bộ Cơ quan phải triệt để áp dụng Sắc lệnh số 175-NV ngày 23-5-1955 và Sắc lệnh số 6-TTP ngày 16-1-1956 ấn định việc cấp công xa riêng cho các công chức cao cấp.

— Đem bán đấu giá các công xa cũ trên 10 năm.

— Ngoài số công xa cấp cho các giới chức cao cấp tất cả các xe còn lại phải được tập trung thành Khối Cộng đồng công xa. Số xe cần thiết cho khối Cộng đồng Công xa sẽ do mỗi Bộ đề nghị tùy theo nhu cầu thực sự.

— Thủ Tướng Chánh Phủ hôm 17-11 vừa ra một thông cáo yêu cầu các Bộ sớm hoàn tất việc lập các bảng cấp số của Bộ và các cơ quan trực thuộc để gởi về Ủy ban cấp số Trung Ương cứu xét.

Thay đổi một loạt TRƯỞNG TY THÔNG TIN

CẦN THƠ 18-11 (VTX).— Nguồn tin chánh thức cho hay, Bộ Thông Tin vừa quyết định thuyên chuyển và bổ nhiệm các chức vụ mới trong ngành Thông tin tại Vùng IV Chiến thuật như sau:

— Ông Trần Nhật Thăng Đốc sự hạng Nhất nguyên quyền Phụ tá Hành chánh Bộ Thông Tin, được cử giữ chức Đại diện Thông tin Vùng IV thay thế ông Trần Bích Ngươn.

— Ông Trần Bích Ngươn, nguyên Đại diện Thông tin Vùng IV được cử giữ chức Trưởng Ty Thông Tin Vĩnh Long thay thế ông Phan Tạo.

— Ông Đặng Huy Minh, thuộc Văn phòng Đại diện Thông tin Vùng IV, giữ chức Trưởng Ty Thông tin Chương Thiện thay thế ông Trần Văn Vĩnh.

— Ông Hồ Đình Bảo, nguyên Trưởng Ty Thông Tin Quảng Ngãi, thay thế ông Bùi Văn Ba, giữ chức Trưởng Ty Thông Tin Vĩnh Bình.

— Ông Phạm Văn Thành, nguyên Trưởng Ty Thông Tin Vũng Tàu thay thế ông Trần Văn Thân giữ chức Trưởng Ty Thông Tin Bạc Liêu.

— Ông Trần văn Thân, nguyên Trưởng Ty Thông Tin Bạc Liêu, giữ chức Trưởng Ty Thông Tin Kiến Tường, thay thế ông Võ ngọc Quý.

— Các ông Phan Tạo, Trần văn Vĩnh, Bùi văn Ba và Võ ngọc Quý được đưa về Bộ Thông Tin đặt dưới quyền điều động của Bộ này.

Thêm 3044 cán bộ XÂY DỰNG NÔNG THÔN TỐT NGHIỆP

SAIGON 18-11.— Lễ mãn khóa huấn luyện Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn sơ cấp và Trung cấp đã được cử hành hồi 20 giờ tối 17-11-69 tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn Vũng Tàu, dưới sự chủ tọa của Thiếu Tướng Tổng Trưởng Trần Thanh Phong. Có 3.044 Cán bộ tốt nghiệp khóa học sau ba tháng thụ huấn và được đặt tên khóa là «Quyết Tâm». Lễ mãn khóa được chấm dứt bằng cuộc diễn hành rước đuốc thiêng của toàn thể cán bộ tốt nghiệp.

DÙ BỊ NGHẸT MŨI VÀ MẶT TRỜI BỖNG NỔI BÃO

2 phi hành gia Mỹ đã đáp xuống mặt trăng chỉ chậm có 1 phút

HOUSTON 19-11 (Tin Tổng Hợp).— Đúng như đã dự trù, 3g47 quốc tế 18-11 tức 11g47 Saigon, phi thuyền Apollo 12 đã bay vào quỹ đạo nguyệt cầu. Sau khi mất liên lạc với địa cầu trong hơn nửa giờ vì bị nguyệt cầu che khuất, phi thuyền đã liên lạc trở lại với địa cầu.

Các phi hành gia cho biết các bộ máy điện tử trên phi thuyền cho thấy là phi thuyền bay cách mặt nguyệt cầu từ 113 cây số đến 315 cây số 500, tức là bay sát một quỹ đạo như đã đòi hỏi.

Ba phi hành gia đã truyền hình màu về trái đất lần đầu tiên từ quỹ đạo mặt trăng. Các khán giả VTTH đã được thấy những hình màu nhiều địa hình trên mặt trăng kèm theo là những lời giải thích của các phi hành gia.

Phi Hành gia Alan Bean có nói : trông hình như có một người khổng lồ nào đó ném cát trên khắp cả mọi nơi. Một câu giải thích khác nữa là bề mặt mặt trăng có màu xám nhạt như xi măng và điểm thêm một chút ít màu nâu. Nói tới vùng biển Yên Tĩnh tức là nơi phi thuyền Apollo 11 đỗ, phi hành gia Bean nói trông giống như cát ở Galveston khi bị ướt. Galveston là thị trấn nằm trên vịnh Mễ Tây Cơ cách Houston chừng 40cs. Khi phi thuyền bay qua một vùng khác vùng bể Phì Nhiêu phi hành gia Conrad nói tôi đang nhìn xuống một hố bên trong có thể tôi thấy rất nhiều tảng đá lớn, nếu từ trên cao như thế này có thể nhìn thấy những tảng đá đó thì tôi chắc những tảng đá ấy phải lớn vô cùng.

Khán giả dưới đất còn được nghe những lời giải thích có tính cách khoa học hơn nữa của ba phi hành gia nói đến các vết nứt rạn, núi, trông như núi lửa v.v.. trên các địa hình mà phi thuyền bay qua.

Nghẹt mũi và bão lửa

Phi hành đoàn trên phi thuyền đã thức dậy và chuẩn bị cuộc đổ bộ lần thứ hai của con người lên mặt trăng sau khi ngủ 8 tiếng đồng hồ trên quỹ đạo mặt trăng. Bean đã thức giấc một lần để nói với các viên kiểm soát dưới đất rằng ông uống thuốc để khỏi bị nghẹt mũi.. ông và các viên kiểm soát dưới đất đều cho rằng vụ này không quan trọng.

Các nhà kiểm soát dưới đất nói rằng họ theo dõi việc xuất hiện những đám lửa trên mặt trời họ cho rằng những vụ bùng cháy này không đưa ra nhiều chất phóng xạ làm

Xem tiếp (P) trang 10

Chép tên các phi hành gia để đặt tên con

HOUSTON 18-11 (Reuter)— Một phụ nữ ở Baltimore, Maryland, hạ sanh một bé trai vào lúc mà phi thuyền Apollo-12 được phóng lên nguyệt cầu hôm thứ sáu qua, đặt tên cho bé trai này là Charles Richard Alan, theo tên của ba phi hành gia Charles Conrad, Richard Gordon và Alan Bean. Các phi hành gia được báo tin này hôm thứ hai trong một bản tin thường lệ.

Đã hoàn thành VIỆC SỬA BỘ LUẬT Thuế lợi tức

SAIGON, 19-11.— Trong cuộc điện đàm với Chính Luận sáng nay, ông Phạm Văn Ích Tổng Giám Đốc Thuế Vụ đã cho biết nội ngày nay Tổng Nha Thuế Vụ sẽ hoàn thành công tác sửa đổi bộ luật thuế lợi tức nhằm tăng gia sự đóng góp của người giàu và tiết giảm gánh nặng Thuế khóa cho công tư chức. Sẽ có khoảng 8 dự luật điều chỉnh thuế vụ được chuyển gấp sang Quốc Hội.

Nhân dịp này Tổng Giám Đốc cũng đã xác nhận dứt khoát rằng không hề có chuyện tăng thuế lưu hành xe tự động trong năm 1970 (một vài tờ báo có loan tin thuế lưu hành xe tự động năm 1970 có thể gia tăng từ 3000đ đến 4000đ)

Ngoài ra, ông Tổng Giám Đốc cho biết để giúp đỡ những người đóng trễ thuế lưu hành xe tự động 1969, Bộ Tài Chánh quyết định chỉ phạt 10% cho những người đóng tháng 11, 20% cho tháng 12 và qua năm 1970 sẽ phạt cả 100% trên số thuế. (DS)

VNQDĐ bầu xong Ban Chấp Hành T.Ư mới

SAIGON 19-11.— Đảng viên đại biểu Đại Hội VNQDĐ toàn quốc lần thứ V (hệ phái Vũ hồng Khanh) đã nhóm họp tại thủ đô Saigon trong 3 ngày 16, 17 và 18-11-69 để kiểm điểm công tác trong 2 năm qua, duyệt xét chính sách và đặt chương trình hoạt động mới. Ngoài ra, Đại Hội VNQDĐ đã bầu xong Chủ Tịch Đảng và tân ban Chấp Hành Trung Ương cho nhiệm kỳ mới gồm 21 người, thành phần như sau :

— Ô. Vũ hồng Khanh, Chủ tịch
— Ô. Phạm Thái, Phó Chủ tịch

và các Ủy viên Trung Ương : LS. Trần tấn Việt, GS. Bùi xuân Giao, GS. Nguyễn văn Châu, Ô. Phạm Sinh, DB. Đỗ tiến Hóa, GS. Lê v. Hoàng Tường, Nguyễn đức Viên, Ông Võ văn Quản, Dương Huy Nam, Lý Ba Toàn, Đào nhật Linh Hoàng văn Hưởng, Hoàng văn Ủy Trần Phước Thành, Bùi đình Khai, Nguyễn gia Khánh, Đoàn Thâm và Trần công Định.

Đại hội VNQDĐ khi bế mạc đã ra một bản Tuyên Ngôn đại ý như sau :

1) Đối với mọi nỗ lực tìm kiếm Hòa Bình cho Việt Nam, điều kiện đầu tiên là «Quyền tự quyết của nhân dân Miền Nam phải được tuyệt đối nhìn nhận».

2) Về mặt xã hội, cần phải san bằng mọi bất công xã hội, không phải chỉ bằng lời nói xuông mà bằng những chủ trương và phương pháp thực tiễn.

3) Về mặt chính trị, VNQDĐ chủ trương đứng vào chiến tuyến của những người yêu chuộng tự do và cương quyết tranh đấu cho tự do.

BÁN GẠO TỒN KHO LẤY TIỀN NHÉT TÚI SĨ QUAN TIẾP LIỆU BỊ 1 NĂM TÙ

● Được Mèo tặng nhẫn hột xoàn, suýt xộ khám

SAIGON 19-11.— Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Vùng 3 C.T. hôm nay vừa xử một Trung Úy và 4 Hạ Sĩ Quan cùng liên can vào tội chủ mưu và đồng lõa bán quân lương bất hợp pháp, gian lận gạo của Quân Đội. Nội vụ xảy ra như sau :

Vào đầu tháng 1-69 theo sự điều tra của nhà chức trách địa phương một phái đoàn Thanh Tra Đặc Biệt Vùng 3 CT đã đến Phước Tuy để thanh tra Đại Đội Hành Chánh Tiếp Vận do Trung úy Hồ hữu Nghĩa làm đơn vị trưởng. Cuộc điều tra của phái đoàn đã phát giác ra một số gạo trong kho tiếp liệu do Trung úy Nghĩa chỉ huy bị gian lận, và sự gian lận này là cũng chính do Trung úy Nghĩa chủ mưu với sự đồng lõa của 4 Hạ sĩ quan thuộc cấp. Theo lời khai của các đương sự thì từ đầu tháng 3 đến tháng 11/68. một số Hạ sĩ quan Tiếp Liệu đã tuân lệnh của Trung úy Nghĩa, sĩ quan Tiếp liệu ký nhận và điều chỉnh một số gạo là 11.456 Kílô đã do Trung Úy Nghĩa bán ra ngoài.

Trước Tòa Trung Úy Nghĩa không nhìn nhận là đã gian lận gạo của Quân Đội mà chỉ nhận có bán ra một phần nào vì gạo tồn kho để lâu bị ẩm mốc và một số đã bị mất mát. Còn các Hạ sĩ quan thuộc hạ thì khai là chỉ biết thi hành mệnh lệnh của thượng cấp.

Sau lời buộc tội nghiêm khắc của Thiếu Tá Ủy Viên Chánh phủ và lời biện hộ của các luật sư cho các bị can, tòa đình nghị án và đã tuyên phạt : Trung úy Nghĩa một năm tù ở. Hai Hạ Sĩ quan tên Ban và Bé mỗi người 6 tháng tù ở, riêng Trung sĩ An và Trung sĩ Tân mỗi người 3 tháng tù treo.

Được Mèo tặng nhẫn chờ tướng bỏ

SAIGON.— Tòa Tiểu Hình trong phiên nhóm ngày hôm qua đã xét xử một vụ sang đoạt khá ly kỳ giữa Ông Mèo và một người đàn bà Việt Nam. Nội vụ xảy ra như sau:

(Xem tiếp (N) trang10)

tin cần biết

Đô Thành có thêm đường ăn

— Tòa Đô Chánh hôm 18-11 cho biết các chủ nhân tiệm tạp hóa đã được Tòa Đô Chánh phân phối đường kỳ tháng 11-69 sẽ được phân phối thêm 1300 kílô đường ngà kể từ nay cho đến hết ngày 27-11.

Tin tuyển dụng :

1) Ngân Hàng Quốc gia Việt Nam cần tuyển dụng hai xếp chữ rành nghề, một thợ máy biết sửa các loại máy chữ. Tuổi từ 20 đến 40. Lương khoán mỗi tháng 10.00 đ

Hồ sơ phải nộp tại Phòng Nhân viên Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc gia Việt Nam, số 17 Bến Chương Dương, Saigon kể từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 6 tháng 12 năm 1969.

2) Văn phòng Quốc Vụ Khanh Đặc trách Văn Hóa cần tuyển 7 họa viên công nhật có bằng tốt nghiệp trường Trang Trí Mỹ Thuật hoặc trường Cao Đẳng Mỹ Thuật. Hồ sơ xin việc phải gởi đến văn phòng Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa số 8 đường Nguyễn trung Trực Saigon, trước ngày 25-11-69.

3) Sở Quân Tiếp Vụ Vùng III Tiếp vận vừa ra một thông cáo cho biết sở này cần tuyển một số nữ nhân viên dân chính phục vụ tại Trung tâm bán rẻ Tam Hiệp Biên Hoà.

Thời hạn thâu đơn bắt đầu từ 8 giờ ngày 17-11-69 đến 17 giờ ngày 17-12-69 (một tháng) tại Phòng Hành Chanh nhân viên Sở Quân Tiếp Vụ Vùng 3 Tiếp Vận (Biên Hòa). Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc tại địa chỉ thâu đơn nói trên trong những ngày, giờ làm việc.

Nói chuyện văn chương

—Trung tâm Văn bút Việt nam sẽ tổ chức một buổi nói chuyện văn chương tổ chức vào lúc 10 giờ sáng chủ nhật 23-11-1969 tại thính đường trường Quốc Gia Âm Nhạc số 112 đường Nguyễn Du Saigon. Đề tài : Truyện ngắn, Tân truyện, Tiểu thuyết. Diễn giả : Tiểu thuyết gia Bình nguyên Lộc. Vào cửa tự do.

Đại Hội Phụ Huynh Học Sinh trường Gia Long

— Trường Nữ Trung Học Gia Long trân trọng kính mời Quý vị Phụ Huynh Học Sinh vui lòng đến tham dự buổi Đại Hội Phụ Huynh được triệu tập vào ngày 30 tháng 11 năm 1969 hồi 8 giờ sáng tại Trường Nữ Trung Học Gia Long số 275 Phan Thanh Giản Saigon.

Xem tiếp (C) trang 10

● SỨC MÁY

ghi chép

«ĐẠI SỐ»

Theo thông cáo của Phủ Tổng Thống tối 18-11, các Sư Sãi ngồi lỳ trước dinh Độc Lập từ 5 ngày qua, đã trở về chùa.

Sức Mãy bèn đi điều tra, được biết vụ trở về như sau :

Mục đích tranh đấu của các sư sãi gốc Miên, là muốn cho 2 triệu người Việt gốc Miên được làm dân thiểu số lý do nêu ra : người Việt gốc Miên còn kém người Việt thuần túy về đủ mọi phương diện, nên không thể coi như ngang hàng đồng hóa về quyền lợi cũng như nhiệm vụ với người Việt thuần túy được. Các sư sãi dẫn chứng : người gốc Miên chưa có một Sĩ Quan cấp Tá, một Giáo Sư Đại Học, một Y Sĩ, một Luật Sư, một Tỉnh Trưởng v.v... nên không thể coi ngang với người Việt. Ai bảo người gốc Miên thông minh, giỏi như người Việt, là... vi hiến !

Sau năm ngày tranh đấu, các sư sãi vẫn ngồi lỳ trước dinh Độc Lập, đòi được thỏa mãn nguyện vọng mới trở về.

Ngày 16-11, phe ngồi lỳ gửi cho Tổng Thống một khẩn thư, đưa nguyện vọng 3 điểm, nhờ ông Phụ Tá Nguyễn cao Thăng chuyển giao. Ông Nguyễn cao Thăng đã bút phê vào cạnh thư, nói nguyên do không thể chuyển giao cho Tổng Thống, rồi trả lại cho các sư sãi.

Các sư sãi ức lắm, đòi «ăn thua đủ» với ông Nguyễn cao Thăng, vì cho rằng ông Phụ Tá bút phê vào cạnh đơn gửi cho Tổng Thống, rồi trả lại, là sái nguyên tắc, là khinh miệt v.v...

Tối ngày 17-11, có một ký giả Pháp biết tiếng Khờ-Me, đã lân la đến chỗ các sư sãi hỏi nguyên do tranh đấu, rồi dùng tiếng Khờ-Me giải thích rằng : Các sư sãi tranh đấu làm thiểu số như vậy là không đúng. Vì cái gì, người gốc Khờ-Me cũng hơn người Việt hết. Ví dụ, về tôn giáo, Hòa Thượng Lâm Em (lãnh đạo đám ngồi lỳ) là Tăng Thống Giáo Hội Phật Giáo, đứng đầu các sư sãi Việt thuần túy, thế là hơn hẳn người Việt. Về sức lực, Hòa Thượng Lâm Em đã ngoại thất tuần, mà vẫn có thể ngồi ngoài mưa nắng suốt 5 ngày đêm, chẳng hề hấn gì, như vậy sức lực cũng dẻo dai hơn người Việt thuần túy. Về hành chánh, tức là phép chuyển thư, các sư sãi còn thông suốt nguyên tắc hơn cả ông Phụ Tá Nguyễn cao Thăng. Như vậy, đáng lẽ các ông phải tranh đấu làm dân «đại số», tại sao lại cứ đòi làm dân thiểu số ?

Các sư sãi nghe ra, biết là mình tranh đấu lầm, nên đợi đến giới nghiêm, rồi hoan hỉ kéo nhau về chùa.

THÁN PHỤC

Cách đây một số báo, người viết «Ý Kiến» của Chính Luận đã tỏ ý thán phục việc Phủ Tổng Thống bận rộn như vậy, mà vẫn có thì giờ viết thông tư cấm không được dùng mấy chữ «VN hóa chiến tranh», hay «VN hóa hòa bình» và giải thích tại sao không được dùng mấy tiếng đó.

Cách đây hơn một năm, khi mới ngồi vào Bộ Ngoại Giao, Ngoại Trưởng Thành cũng đã làm công việc chính danh như vậy. Ông đã ra chỉ thị không được dùng mấy chữ «Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam», mà phải gọi là «Lực lượng phụ thuộc của Cộng Sản Bắc Việt». Nhưng ngay cả những người cầm quyền, thấy tên mới khó gọi quá, nên vẫn tiếp tục gọi tên cũ cho tiện. Rồi một năm sau, chính Ngoại Trưởng Thành lại công khai nói rằng : Cộng Sản là Cộng Sản, Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam chưa chắc đã là Cộng Sản. Cái thán phục là ở chỗ đó.

Sức Mãy còn đợi. Bao giờ lần chính danh này cũng diễn ra như lần trước, lúc bấy giờ hãy thán phục cũng chưa muộn.

từ QUÊ ra TỈNH

LỄ KHÁNH THÀNH CÔ, KÝ NHI VIỆN VIÊN GIÁC

SAIGON.— Sau 2 năm xây cất, Cô Ký Nhi Viện Viên Giác thuộc Giáo Hội PGVNTN tỉnh Biên Hòa tọa lạc tại Quốc lộ 15 quận Đức Tu (BH) đã hoàn thành. Lễ khánh thành sẽ được tổ chức vào 9 giờ sáng ngày 25-11-69 tại địa điểm trên, trong buổi lễ sẽ có phần gắn Huy chương của Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH cho các quân nhân Đồng Minh hữu công trong việc xây cất Cô, Ký Nhi Viện trên. Buổi lễ đặt dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Trưởng Xã Hội, có tiệc trà và văn nghệ giúp vui.

TÂN AN LẬP BẾN XE MỚI 6 TRIỆU

TÂN AN.— Công tác lập bến xe mới Châu Thành Tân An, cách Quốc Lộ 4, đối diện lệch trái nhà thờ chánh Tòa Tân An chừng 100 thước đã được khởi công hôm 15/11. Ngân sách Quốc Gia đã tài trợ sáu triệu đồng (6.000.000đ) để đắp đất, cán đá xanh, đỏ, tráng nhựa, đúc lề tại chỗ đậu xe và đường vào các quán thuộc phạm vi bến xe.

CÁC SƯ SÃI GỐC MIÊN VẪN NGỒI TRƯỚC CHÙA

SAIGON.— Hôm nay (19-11), các Sư Sãi Việt gốc Miên vẫn nhất quyết ngồi lỳ lại trước cổng chùa Trương Minh Giảng để tranh đấu đến cùng cho những nguyện vọng của họ Lực lượng Cảnh Sát áo trắng và Dã Chiến vẫn được lệnh túc trực canh gác quanh khu vực, thêm 2 xe buýt Cảnh Sát được phái tới đậu chắn ngang bên lề đường Trương Minh Giảng trước cổng lối đi vào chùa. Tất cả những đồng bào ở trong khu vực gần chùa ra vào đều bị kiểm soát gắt gao, còn báo chí và những người hiếu kỳ cũng đều bị Cảnh Sát chận lại không cho đến gần. Tại phía trong chỗ các Sư Sãi, những biểu ngữ loang lổ vì nước mưa căng ra từ lúc ngồi trước Dinh Độc Lập nay lại thấy giăng lên.

CHỦ TỊCH XÃ VÀ 8 CON BẠC BỊ TỐNG GIAM

GIA ĐỊNH.— Tại xã Linh Đông Quận Thủ Đức, ở nhà ông Trương văn N. hằng ngày có tổ chức đánh bạc lấy xâu. N. lại được ông Nguyễn văn K. chủ tịch xã bảo trợ. Lúc 20 giờ đêm 18-11, Cảnh Sát cho ông K biết là đi bắt bạc nhà N. Ông K trì hoãn bằng cách bảo ngồi chờ để đi lấy anh em NDTV, nhưng không ngờ ông này chạy tới nhà N. bảo cho ông này biết để dẹp sòng. Dầu vậy Cảnh Sát vẫn tới nơi bắt quả tang tại nhà N. 7 con bạc đang sát phạt Xập Sám Chướng. Tất cả ông Chủ tịch Xã, chủ nhà và 7 con bạc bị điệu về bót. Ngày 18-11 nội bọn bị giải tòa. Chủ tịch và chủ chứa bị tống giam vào khám. (AH)

SAY RƯỢU, NÉM LỰU ĐẠN VÀO TRẠI GIA BINH

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 17-11, binh nhứt Lương văn M. (25t) làm việc tại đại đội 782 ĐPQ xã Long Nhựt quận Cần Giờ uống rượu với mấy người bạn đồng ngũ. Sau khi uống rượu say, M. gây gổ và ẩu đả với 1 người bạn, M. đánh không lại bỏ đi, còn ông nọ thì trở về nhà tại trại gia binh sĩ của đại đội này. Độ 10 phút sau, M. cầm 1 quả lựu đạn vào trại kiếm kẻ thù, vì quá say M. ném quả lựu đạn vào trại nổ dữ dội. Tiếng nổ làm 6 người bị thương nặng, họ được chở vào bịnh viện cứu cấp. Hung thủ bị bắt tại trận. (DL)

XE LAM KHIẾU NẠI BỊ ĐỐI XỬ BẤT CÔNG

SAIGON.— Sáng 11-11, Nghiệp đoàn xe lam và xích lô máy Saigon Gia Định đã nhóm họp phiên họp nội bộ để thảo luận về việc giảm thuế kiệm ước đối với các loại xe «thông dụng» mà Liên Bộ Kinh tế Tài chánh vừa cứu xét lại.

Sau phần thảo luận và so sánh sự chịu thuế khác biệt giữa loại xe Lam 3 bánh thực dụng và xe 4 bánh mệnh danh là «thực dụng», nhưng có tới 95% đã biến thành xe du lịch mà điển hình là Daihatsu, giới xe Lam đòi hỏi Liên bộ Kinh Tế Tài Chánh cần phải cứu xét lại những sự việc bất công kể trên, để mang lại thuế khóa công bằng cho những loại xe thực dụng hiện nay.

Sau cùng, phiên họp cũng quyết định lập 1 bản triết tính thuế biểu để để cử 1 phái đoàn do ông Phạm văn Khánh hướng dẫn lên tiếp xúc với Liên ủy ban Kinh tế Tài chánh khiếu nại.

MÁU ĐỔ TẠI BỊNH VIỆN BÀI TRỪ HOA LIỄU

SAIGON.— 12 giờ trưa 17-11, tại bịnh viện bài trừ Hoa Liễu đường Hồ xuân Hương, các cô gái điếm sau khi ăn cơm xong, sắp sửa đi nghỉ trưa, thì người ta nghe thấy tiếng kêu cầu cứu thất thanh, vỏ chai và bát đĩa bay tứ tung, một gái điếm tên là Trần thị G (37t), bị gái điếm Thái kim C (19t), cầm vỏ chai đập bể đầu nằm bất tỉnh trên vũng máu. C. bị bắt. Theo người ta cho biết thì hai cô này có sự thù oán từ lâu, cãi lộn sanh ẩu đả. (AH)

BUÔN BÁN CẦN SA GIỮA TIỆM PHỞ

SAIGON.— Tại đường Trịnh minh Thế Khánh Hội có một tổ chức buôn bán cần sa cho Mỹ kiều, đặt tại quán phở T.H. Tổ chức này đã liên lạc bắt mối được một Mỹ kiều da đen tiêu thụ. Mỗi ngày khi có cần sa thì bọn này cho một người báo với Mỹ kiều hay. Lúc 10 giờ sáng 17-11, Cảnh Sát Tổng Nha phục kích bên ngoài, thấy 5 người đàn ông và một thiếu phụ chở nhau trên xe Honda và nhiều thùng đựng cần sa vào quán phở.

Một lúc sau Mỹ kiều da đen nọ tới nơi cùng ngồi chung một bàn với bọn này nói chuyện để lãnh hàng. Cảnh Sát ập vào bắt, thì Mỹ kiều da đen thoát chạy ra ngoài, chạy ngay vào trong bến Thương Cảng. Cảnh sát liền bắt 6 tên buôn lậu và tịch thâu 3 thùng cần sa họ khai tên Phan v. M. (50t). vợ M. là Nguyễn thị T. (45t), Nguyễn văn M. (37t), Nguyễn văn T. (45t), Đỗ văn Th. (30t) và Lê hoàng L. (45t) Chiều 18-11 tất cả 6 tên bị giải tòa. (AH)

SẬP CẦU, XE LỌT SÔNG, HÀNH KHÁCH CHẾT

TÂN AN— Ông Đặng văn Q. (43t) lái xe vận tải từ Biên Hòa về Cần Đước (Long an) làm sập cầu Chùa trên hương lộ 23, xe rớt xuống sông Q. thoát nạn, nhưng gây cho xe lam chạy sau do ông Huỳnh văn T. cầm lái, lọt luôn xuống nước, làm hành khách đi trên xe lam tên là Phạm thị K. mất tích. Cả hai bị lập biên bản giải Tòa hôm 17/11. Kết quả, Tòa tống giam ông Q. về tội lái xe gây tử thương cho cô K. và gây hư cầu quốc gia. Riêng ông T. bị trực tố về tội thứ nhất. (TD)

4 VỤ CƯỚP GIỰT TÁO BẠO

SAIGON.— Trong ngày 17-11, tại Đô thành đã xảy ra 4 vụ cướp.

— Vụ thứ nhứt, ông Nguyễn văn H. ở hẻm 192 đg. Lục Tỉnh đang ngồi trong nhà, thì có 2 người mặc đồ kaki vàng giả đò hỏi thăm chuyện rồi chĩa súng vào người ông cướp máy Ti Vi tẩu thoát.

— Vụ thứ hai, bà Lâm thị S. (40t. nhà ở xã Thắng Tam Vũng Tàu) lên Saigon mua đồ, vừa đi tới đường Trần quý Cáp, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda cướp xách tay đựng 15.000 và giấy tờ tẩu thoát

— Vụ thứ ba, Bà Lê thị S. (51t. nhà ở đường Trần khắc Chân). đi chơi về gần tới nhà bị hai tên cướp cỡi xe Honda giựt xách tay đựng 2.000 đồng.

— Vụ thứ tư, Cô Võ thị N. (21t. Sinh Viên, nhà ở đường Hưng Phú) đi tới góc đường Lê Lợi bị hai tên cướp xách tay đựng tiền và nữ trang. Cảnh sát rượt theo bắt theo bắt được 2 tên là Trần văn V. (16t) và Nguyễn văn H. (15t). (CC)

300 000Đ MƯỚN NGƯỜI ĐƯA CON VƯỢT BIÊN GIỚI

SAIGON.— Tại Chợlớn vẫn có một số thương gia Huê kiều giàu có, có con tới tuổi quân dịch, tổ chức mướn người đưa con vượt biên giới sang Cam bốt rồi sau đó trốn qua Hồng Kông. Những thương gia Huê kiều này có bà con ở đất chùa Tháp, đã dự tính đủ tất cả giấy tờ thông hành từ Cao Miên qua Hồng Kông. Mỗi khi Huê kiều nhập Việt tịch trốn thoát qua biên giới, thì những thân nhân bọn này cho tạm trú ít ngày rồi đưa qua Hồng Kông.

Cảnh Sát Tổng Nha hay tin Trương Ng. tức là Bội T (21t) con ông Trương văn T tự là Trương Bội H ở đường Tôn thọ Tường, đã vượt biên giới trốn sang Cao Miên để đi Hồng Kông, liền bắt ông T. đem về bót. Nhờ sự thẩm vấn khéo léo ông này thú nhận là đã mướn một người mất 300 ngàn đồng đưa con vượt biên giới. Chiều 18-11 ông này bị giải tòa. (AH)

XÚI CHỒNG ĐÀO NHIỆM, VÌ GHEN, LẠI ĐI TỐ CÁO

GIA ĐỊNH.— Ông Lê văn Ch. (40t) có vợ là bà Huỳnh thị C. (43t) vợ chồng chung sống tại 1 căn nhà ở ấp Nhất Trí 1 đường Nguyễn Hữu Thoại (Thị Nghè). Ông Ch. là cảnh sát được thuyên chuyển về tỉnh Kiến Phong thấy làm việc xa nhà sợ chồng có vợ nhỏ, bà C. xúi chồng đào nhiệm về Saigon làm ăn, ông Ch. nghe theo, trốn nhiệm sở về làm thợ hồ, thời gian này ông Ch. lại ăn ở với cô Huỳnh thị N. (27t) có thai 3 tháng, việc lở vỡ bà Ch. bằng lòng đem cô N. về ở chung 1 nhà.

Sau thời gian chung sống, bà Ch. ghen tương hành hạ cô N. và đuổi cô này đi. Vì thấy vợ lớn làm mất mặt, ông Ch. cũng lấy áo quần đi theo vợ nhỏ. Ông vừa đi đến đầu chợ Thị Nghè, bà Ch. chạy theo lôi kéo la ăn cướp. Cảnh sát đến nơi thì ông Ch. cho biết là việc gia đình nên bỏ qua. Ức lòng bà Ch liền vô đơn tố cáo ông Ch. là cảnh sát đào nhiệm. 16-11, ông Ch. bị bắt và giải tòa, và đã bị tống giam. (DL)

CS GÀI LỰU ĐẠN Ở CỐNG XÓM

SAIGON.— Đêm 17 rạng 18-11, cậu Trần Ngọc Đ. (15t) đoàn viên NDTV khóm 11 phường Bình Tiên, vác súng đi tuần, tới cống rãnh số 429 đường Minh Phụng, thấy một trái lựu đạn gài chốt sẵn liền báo cảnh sát tới nơi tịch thu đem về. Ngoài ra người ta phát giác một trái lựu đạn ở ống cống trước một nhà ở đường Hồng Thập Tự, Cảnh Sát tới đem về bót. (AH)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bắc Cố Sơn Hạ

Phù Tổng viện Thi Huyền trưởng lão

Vô Trần đạo nhân nói :

— Liễu đại hiệp... à... Tôn Trung thiếu hiệp có định tới Đông doanh thăm dò không ?

Tôn Trung đáp :

— Vãn bối cũng có ý định đó, nhưng bang chủ lại không muốn cho vãn bối mạo hiểm, nên vãn bối sẽ tùy cơ hành sự, đề cao cảnh giác thôi.

Vô Trần tiếp :

— Theo sự quan sát của bần đạo thì võ công cùng cơ trí của thiếu hiệp đều hơn người, có thể tùy cơ ứng biến được. Nhưng Đông Doanh là một nơi rất hung hiểm, sự đồ của Thanh Hải Lạp bột Tôn Kha Ba cũng là xuất phát bởi nơi đó. Hơn nữa, bần đạo còn nghe đồn rằng có mấy tên ma đầu cái thế cũng đã có mặt ở đó là sẽ tới tiếp tay cho bọn chúng.

Tuy nhiên việc này là do một vị bạn hữu của bần đạo cho biết, chứ thật ra chưa có bằng chứng nào xác đáng cả. Nếu quả thật như vậy, đại cuộc sẽ khó khăn cho chúng ta bội phần. Thiếu hiệp có tới Đông Doanh phen này cũng chớ nên sơ hốt, dù cho không thành công thì cũng chớ nên để lộ hành tung. Đó mới là thượng sách.

Tôn Trung cung kính đáp.

— Vãn bối xin ghi nhớ.

Kiện Khang là một thị trấn ở phía Nam hạ du Trường giang, bốn bề sông nước tung hoành, hình thế hùng tráng, được binh gia coi như một nơi rất trọng yếu. Tôn Ngô, Lục Triều, Nam Đường cũng đều đã kiến đô tại nơi đây.

Gần Kiện Khang là Bắc Cố sơn, thuộc phía Bắc huyện Trấn Giang, ba mặt là nước bao bọc.

Đại tổng chế Miêu Truyền đã cho thiết lập Đông Doanh ở chân núi Bắc Cố sơn này.

Doanh trại này chiếm cứ một vùng đất rất lớn rộng, kiến trúc cực kỳ kiên cố tinh xảo, những người thường khó lòng xâm nhập nổi. Đại tổng chế Miêu Truyền tuy là nhân vật đứng đầu Đông Doanh, nhưng thường cư trú ở Lâm An để ngầm giám thị Tống Cao tôn và và còn ngầm điều khiển áp chế các nhân vật võ lâm bốn phương.

Người xử lý thực sự ở Đông doanh này là phó tổng chế Lưu Chính Ngạn. Lưu Chính Ngạn tên thật là Lưu Tạ, xưa kia vốn là một tên vô lại, bị quân triều đình truy nã rất gắt gao. Không hiểu sao, trên đường đào tẩu, y được tên đại ma đầu Cô Lâu giáo chủ thâu nhận làm đồ đệ, và đã được chân truyền một môn công phu tà phái cực âm hiểm, đã khét tiếng võ lâm. Sau đó, y ngẫu nhiên gặp Miêu Truyền rồi kết nghĩa thành huynh đệ, mới đổi danh là Lưu Chính Ngạn.

Sau Miêu Truyền được triều đình phong cho chức đại tổng chế, liền đề cử y giữ chức phó tổng chế, và trao thế đại quyền ở Đông doanh cho y.

Thông Thiên Hiểu sư gia là tên tham mưu khét tiếng quỷ quyệt ở Đông Doanh này. Tên tuổi thực sự của y, không một ai hay biết, và y cũng chưa bao giờ nhắc nhở tới. Ai nấy đều chỉ biết y là một thiên tài, có cơ trí, mưu kế cũng tổ chức không ai sánh kịp. Mọi qui mô ở Đông Doanh đều do y sắp đặt hết. Trong đây y có chia ra Thần cơ doanh, Tiền Lôi đội, Khôi Y tổ, Thiên Khuyết thất. Thủ đoạn điều hành của y cũng rất khắt khe và bí mật. Vì vậy mọi động tĩnh ở Đông Doanh không một người ngoài nào dò biết được.

Tôn Trung có ý định tới Đông Doanh này tra xét động tĩnh để tìm tung tích của Trần cô nương, nên chàng cương quyết từ biệt Vô trần đạo nhân, Cự Nguyên cùng Tố Tố, lớn bước rời khỏi nơi đó ngay.

Vì trang phục của chàng rất mộc mạc, chiếc áo ngắn màu huyền, đầu đội nón rơm rách đã che mất vẻ anh khí lẫm lẫm của chàng, cho nên dọc đường không một ai chú ý.

Hôm đó, chàng đặt chân tới Kiện Khang đã vào khoảng giờ Ngọ. Chàng liền trực chỉ thẳng Thổ Địa miếu ở phía Tây thành tiến bước.

Chỉ thấy trước cửa miếu có một đại hán như bần đang ngồi nhàn nhã gieo xúc xắc. Liễu Tôn Trung chỉ đưa mắt liếc nhìn quanh đang định bước vào bên trong thì đại hán như bần nọ bỗng đứng bật dậy, mắng chưởi :

— Mẹ kiếp ! Xuôi xẻo thật ! Lại gặp tà ma như thế này, thì nào đánh bạc cũng sẽ thua !

Vừa dứt lời, y đã lướt tới cạnh Tôn Trung, bỗng đưa cùi chỏ khẽ đích vào tay chàng, đồng thời liếc mắt ra hiệu, rồi y tiếp tục bước vào bên trong tức thì.

Tôn Trung thấy cách ăn mặc của hán tử nọ cũng hơi động lòng, vội theo sau y ngay. Bên trong miếu vắng lặng như tờ, không một bóng người. Chỉ thấy hán tử nọ đứng sát vách tường, khẽ gọi hỏ :

— Thiên Địa Huyền Hoàng, Vũ Trụ Hồng Hoang.

Tôn Trung vừa nghe dứt đã mỉm cười, khẽ gật đầu. Hán tử nọ vội chạy tới trước mặt chàng khom mình hành lễ, nói :

— Đệ tử Hồ Thất thuộc chữ «Vũ» xin ra mắt tiểu sư tổ.

Tôn Trung ngạc nhiên, hỏi :

— Sao ngươi lại biết ta là Liễu Tôn Trung ?

Hồ Thất đáp :

— Đệ tử thấy cách phục sức của tiểu sư tổ rất lam lũ, hai mắt thần quang nội liễm, vẻ mặt lại xa lạ, cho nên đã tinh ý nhận ngay. Tổng đàn có cho bồ câu truyền thư. Vì vậy, Phù Tổng viện Thi Huyền trưởng lão đã tính toán, nếu tiểu sư tổ dọc đường không gặp sự trở ngại gì, thì tất hôm nay thế nào cũng giá lâm Kiện Khang này, cho nên đã xuống lệnh cho bọn đệ tử phải lưu ý. Thi Huyền trưởng lão còn sợ bọn đệ tử không nhận ra được tiểu sư tổ, cho nên đã đem dung mạo cùng cách ăn mặc của tiểu sư tổ nói cho bọn đệ tử được rõ.

Liễu Tôn Trung mới vỡ nhẽ, «à» lên một tiếng, nghĩ thầm :

«Thi Huyền trưởng lão tài trí không thua kém gì Gia Cát Khổng Minh, cho nên hành động của ta đã không ra ngoài sự tính toán của y. Cái bang có một nhân vật như thế này, thật không còn hãi sợ gì Đông Doanh nữa.»

Trong lòng chàng cũng hoan hỷ thầm, hỏi tiếp :

— Thi Huyền trưởng lão còn nói gì nữa không ?

Hồ Thất đáp :

— Thi Huyền trưởng lão có nhắc lại lệnh của bang chủ đã viết trong thư, dặn bảo bọn đệ tử như có gặp tiểu sư tổ, thì hãy thưa với tiểu sư tổ chớ nên đơn thân mạo hiểm, lấy dũng khí nhất thời mà liều lĩnh tới thăm dò Đông doanh. Theo Thi Huyền trưởng lão cho hay, Đông doanh là một nơi tập trung rất nhiều cao thủ thượng thừa. Hơn nữa lại phòng thủ rất cẩn mật kiên cố. Nếu tiểu sư tổ đơn thân xâm nhập thì khó mà may mắn thoát khỏi được.

Hồ Thất nói tới đây, đưa mắt chăm chú nhìn Tôn Trung, tỏ vẻ quan tâm, hỏi :

— Lần này tiểu sư tổ tới Kiến Khang có ý định tới Đông doanh hay không ?

Tôn Trung nhíu mày, hỏi lại :

— Ngươi giữ nhiệm vụ gì ở đây

Hồ Thất cung kính đáp :

— Đệ tử thuộc tổ canh tuần.

Tôn Trung hỏi tiếp :

— Nếu vậy Đông doanh ở phía nào ?

Tuyệt tác của Hải Đề Sa Lý Cử

Hồ Thất cung kính đáp :

— Tại Trấn Giang dưới Bắc Cố sơn.

Tôn Trung cười nói :

— Nếu vậy mỗ biết rồi.

Thật ra chàng chưa biết nơi đó thuộc vùng nào cả, lại hỏi tiếp :

— Đông Doanh được kiến trúc ở chân núi Bắc Cố Sơn, và mặt nó hướng về phía Bình Nguyên, phải không ?

Hồ Thất đáp :

— Không phải. Đông doanh ba mặt là nước, đường bộ chỉ ăn thông với một con đường nhỏ ở phía sau núi thôi.

Tôn Trung rất lấy làm mãn ý, khẽ mỉm cười gật đầu, ra vẻ khen ngợi. Hồ Thất thấy vậy rất khoái trí, vội tiếp ngay :

— Bề mặt thủy lộ Đông doanh được tổ chức Tiềm Long đội, luôn luôn ngấm ngầm tuần sát, dưới nước bố trí cực kỳ tinh xảo, nếu không phải người của Đông doanh thật khó có thể xâm nhập được. Con đường nhỏ phía sau núi thì do Thần Cơ doanh thủ giữ. Những nhân vật thuộc Thần Cơ doanh này đều là những cao thủ võ lâm xứng hàng một phương được tuyển chọn vào. Đừng nói là địch nhân, mà dù là một con chim cũng khó lòng bay lọt. Không những thế, trong doanh lại còn Khôi y Tổ. Bọn cao thủ của Khôi y Tổ, trừ phi nhận lệnh ra ngoài hành sự.

Bằng không, được bổ xung thêm vào bọn võ sĩ thủ doanh. Bên trong của một nơi cực kỳ nghiêm trọng gọi là Thiên Khuyết thất. Nơi đây hình như có mấy tên đại ma đầu trứ danh cư trú....

Tôn Trung xen lời hỏi :

— Có mấy tên đại ma đầu ư ?

Hồ Thất ấp úng đáp :

— Điều này... đệ tử cũng không được rõ cho lắm. Chỉ được nghe đồn là có Thanh Hải Lạp Bột tự, đại ma đầu tên là cái gì Tôn Kha Ba cũng có mặt trong đó.

Tôn Trung «à» lên một tiếng, nói :

— Ngươi làm việc tận tâm như vậy thật rất đáng khen. Nhưng ngươi đã nhận được những tin đó ở đâu ?

Hồ Thất đáp :

— Những sự việc tại con đường nhỏ phía hậu sơn là do Xuyên Địa Thử Trần Tứ đã dò la ra. Tin tức về đường thủy lộ thì do kiệt tác của Hải Đề Sa Lý Cửu.

Tôn Trung gật đầu ra chiều hài lòng, hỏi :

— Thế phân đàn đặt ở nơi nào ?

Hồ Thất đáp :

— Bên cạnh miếu Thổ Địa này hơn dặm. Tiểu sư tổ có cần cho gọi phân đàn chủ tới để chỉ thị không ?

Tôn Trung nói :

— Không cần. Lần này ta tới Kiện Khang đây chỉ là để ngao du danh thắng thôi, chứ không có nhiệm vụ đặc biệt gì cả.

Ngươi chỉ cần trở về bẩm với phân đàn chủ, bảo rằng ta có ghé qua nơi đây là được rồi.

Hồ Thất cung kính vái chào rồi vội rời khỏi nơi đó ngay. Tôn Trung cũng kiếm một quán cơm bình dân ăn uống qua loa, rồi chàng liền tới một lò rèn luyện binh khí ở cách đó không xa, lựa mua hai mũi chùy bằng thép ròng, dắt vào trong người để tùy cơ xử dụng, rồi theo đại lộ trực chỉ thẳng Trấn Giang.

Khi chàng đặt chân tới thị trấn thì đã vào khoảng chạp tối. Nơi đây binh mã người Kim mới rút khỏi không lâu, cho nên còn rất nhiều nơi nhà siêu vách lở vương lại những vết tích của chiến tranh.

Nhưng lạ thay, lại có những nơi cảnh tượng thật tấp nập, trà đình tửu quán san sát, khách ra vào thật đông đảo.

Thì ra đại tổng chế Miêu Truyền, sau khi đã nắm đại quyền trong triều đình, thấy tổng binh Tân Khí Tật thủ giữ Trấn giang bố phòng khắp giải Nam ngạn sông Trường Giang, kháng cự với người Kim rất mãnh liệt, trong lòng y liền nảy sinh đố kỵ, chỉ sợ Triều đình trọng dụng Tân Khí Tật. Y liền tâu với vua Cao Tôn :

— Bắc Cố sơn hình thế rất hiểm yếu, là một nơi quan trọng của binh gia. Vậy phải do hạ thần đích thân điều khiển mới mong ổn định được.

Do đó, y mới kiến lập Đông doanh, rồi sai phó tổng chế Lưu Chính Ngạn điều khiển, y muốn che mắt triều đình những mưu đồ bất chính của mình, cho nên mới thiết lập những trà đình tửu quán, tạo nên một cảnh rất phồn hoa náo nhiệt, hầu dễ bề hành động.

Hãy nói Liễu tôn Trung tiến vào trong trấn liền tìm một khách điếm nghỉ chân.

Chàng thấy hai bên bờ sông rặng liễu phất phơ trước gió, đèn đuốc sáng rực như ban ngày. Trà đình tửu quán nhộn nhịp. Tôn Trung vốn sinh trưởng trong Cái bang từ nhỏ, đã quen nếp sống thanh bần, không thích những chốn phồn hoa náo nhiệt.

Chàng muốn kiếm một khách điếm bình dân để nghỉ chân, nhưng không biết ở đâu cả

Trong lúc chàng đang dáo dác bỗng thấy một hán tử hơi rượu xông lên nồng nặc xăm xăm chạy tới trước mặt. Tôn Trung thấy y là một tên say rượu vội lách mình sang bên né tránh. Nhưng tên nọ hai chân lảo đảo bước tới giương hai tay ra định ôm lấy chàng, miệng lè nhè nói :

— Bảo bối của mỗ, sao lâu rồi mỗ mới gặp lại ngươi như vậy ? Làm mỗ cứ luôn luôn tưởng nhớ tới ngươi. Hì hì...

Dứt lời, y giơ tay ra định chộp vào trong lòng Tôn Trung. Chàng vội lách người né tránh luôn mấy lượt. Tên say rượu nọ bỗng lớn tiếng kêu la :

— Ối chà ! Bảo bối của mỗ ! Sao ngươi trở mặt, không nhận bạn bè như thế ?

Y lại giơ tay ra chộp tiếp. Tôn Trung cả giận, nghĩ thầm :

«Tên này rõ ràng là giả say, định làm chuyện mờ ám, tưởng trong người ta có tiền bạc gì. Thật là xuôi xẻo cho mi lại gặp phải lão tử nghèo rớt mồng tơi này».

Bỗng chàng lật ngược bàn tay lên, chộp lấy cổ tay tên nọ, khẽ vận sức bóp. Tên nọ đau quá, thất thanh kêu la, toát mồ hôi lạnh, mặt liền tỉnh táo ngay. Tôn Trung quát bảo :

— Tên vô loại này ở đâu tới, hãy khai mau ? Sao dám chọc ghẹo gia gia như vậy ?

Hôm nay gặp phải Thiên Hoàng gia gia.

Hán tử say nọ đau quá mắt nổ đom đóm toàn thân mềm nhũn, cố nghiến răng mím môi chịu đựng. Nghe hỏi, y lắp bắp đáp :

— Tiểu nhân đã biết tội, xin gia gia buông tha cho !

Tôn Trung quát lớn :

— Ngươi chuyên sinh sống bằng nghề này phải không ?

Tên nọ van xin :

— Bẩm gia gia, lần sau tiểu nhân không dám tái phạm nữa.

Tôn Trung lại quát hỏi :

— Ngươi làm nghề này được bao lâu rồi ?

Tên say vội đáp :

— Tiểu nhân vì quá túng thiếu, cho nên mới liều lĩnh hành nghề này khoảng ba tháng nay. Hôm nay gặp phải Thiên Hoàng gia gia lão tử quả thật tiểu nhân có mắt không thấy núi Thái Sơn, tội đáng muôn chết.

Tôn Trung hỏi tiếp :

— Ngươi đoán gia gia là hạng người nào mà dám trêu chọc như vậy ?

Tên nọ cố nhịn đau, trố mắt lên nhìn Tôn Trung thấy là một thiếu niên, lưng dài, tay vượn, lông mày kiếm xếch ngược, tuy dáng điệu oai nghiêm khiến ai trông thấy cũng phải e dè nể sợ, nhưng niên kỷ chỉ mới khoảng ngoài hai mươi mà y cứ luôn miệng gọi chàng là gia gia lão tử như thế, thật là tức cười. Tên nọ run giọng tiếp :

— Tiểu nhân thấy ngài, Thiên Hoàng gia gia lão tử, cứ đưa mắt nhìn xuôi ngược, đoán thế nào cũng muốn tìm khách sạn trú chân trong người ắt phải có đem theo tiền bạc. Vì vậy tiểu nhân có mắt cũng như mù, thật tội đáng đánh đòn lắm !

Y vừa dứt lời đã nghe thấy có những tiếng kêu «bốp bốp». Thì ra tên nọ đã giơ tay ra lên và vào mặt mình lia lịa. Liễu Tôn Trung thấy hành động của y rất hoạt kê, liền phì cười nói :

— Gia gia muốn tìm một khách điếm để nghỉ chân. Ngươi có biết ở đâu không ? Mau mau chỉ cho gia gia biết để đái công chuộc tội.

Tên nọ nghe nói mặt lộ vẻ hớn hở đáp :

— Dạ dạ ! Tiểu nhân xin đi kiếm cho Thiên Hoàng gia gia ngay !

Dứt lời, y liền đi trước dẫn đường. Quẹo qua một khúc quanh, tới một con đường rất vắng vẻ, tên nọ liền giơ tay ra chỉ, nói :

— Thiên Hoàng gia gia lão tử ngài thử coi xem khách điếm này có hợp ý không ?

Tôn Trung đưa mắt nhìn thấy khách điếm nọ trước cửa có treo một tấm biển đề bốn chữ «Duyệt Lai khách sạn». Khách sạn này không lớn lắm, chiêu bài nhạt màu. Tôn Trung lấy làm vừa lòng, khẽ gật đầu. Tên nọ vội chạy vào bên trong. Không lâu sau đã thấy y dẫn tên trưởng quầy ra.

Tên nọ liền chắp tay tươi cười nói :

— Khách quan gia, xin mời vào ! Xin mời vào !

Rồi y đưa mắt ra hiệu cho hán tử say. Tên nọ khẽ gật đầu, ra chiều hiểu ý, quay sang Tôn Trung, vái dài một vái, rồi quay mình rời khỏi nơi đó ngay.

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG — Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Ba ngàn đồng bạc thưởng

Từ nhỏ đến lớn khốn xuất thân từ nơi kỹ viện, chú bé vốn ra tai nghe toàn những lời dâm ô dơ dáng, mắt toàn thấy những cử chỉ lời lẽ điếm đàng, nào biết chi chữ nghĩa học hành ?

Cái câu sáo tôn danh đại tánh vừa rồi mà chú thốt lên, không phải là chú ta cốt ý nói đùa, mà chính sự thật nghe khách làng chơi khi hỏi thăm tên họ nhau, rất hay dùng cái câu chót lưỡi đầu môi đó, nhưng vì chữ nghĩa chẳng thông, chú bé đem ra dùng đại để xưng tên họ mình mà không biết đó rằng dùng sai.

Và chú ta lại văn vẻ hỏi khách :

— Vậy còn tôn danh đại tánh của lão huynh là chi ?

Khách nhướng mày cười cười :

— Ta họ Mao... mà Mao là cây cỏ chứ không phải Mao là lông hay lông chó đâu nghe chú mày ! Tên ta là Thập Bát, vậy Mao Thập Bát chính là tên họ ta đó ! Chú mày đã xem ta là bạn, nên ta mới nói tên thật ra đấy !

Chú bé Vy Tiểu Bảo vụt nhảy phắt dậy kêu lên :

— A !.. Hình như tôi có nghe người ta kháo với nhau : trong..trong quan nha người ta định bắt ông bạn, nói ông là tướng cướp biển, cướp sông gì gì đó !

Mao Thập Bát hừ khẽ lên một tiếng, cười lạt :

— Đúng như thế ! Vậy ngươi có sợ ta không ?

Vy Tiểu Bảo nhìn Mao chành miệng cười :

— Còn lâu ! Có gì phải sợ chứ ? Trong mình tôi không có tiền bạc, cũng chẳng có châu báu ngọc ngà, dù cho lão huynh có muốn cướp, cũng chẳng thèm cướp cái thằng bé nghèo mạt rệp này, thì lão huynh có thật là tướng cướp sông hay cướp biển tôi cũng chẳng ngán. Như trong truyện Thủy Hử đó, Võ Tòng và Lâm Xung chẳng phải là những tay đại anh hùng hào kiệt mà cũng vẫn là tướng cướp thì sao.

Mao Thập Bát gật gù hân hoan :

— Chú mày đem so sánh với Võ Tòng Lâm Xung thì khoái cho ta quá, nhưng cái việc quan nha muốn bắt được chú mày nghe do ai nói lại thế ?

Vy Tiểu Bảo đáp :

— Trong thành Dương Châu nghe đâu nơi nào cũng có dán yết thị bố cáo về việc tróc nã tướng cướp biển Mao Thập Bát, trong bản yết thị còn nói có quyền tha hồ giết chết hoặc bắt sống, ai giết được lão huynh sẽ được triều đình thưởng cho năm ngàn lượng bạc. Còn như nếu biết chỗ mà báo tin, cũng sẽ được thưởng ba nghìn lạng bạc.

Ngừng lại ngẫm nghĩa khách một thoáng, chú bé lại nói :

— Bữa [illegible], nơi trà quán, tôi còn nghe nhiều người bàn bạc là võ công của ông rất cao cường, đừng hòng ai mà giết, hoặc bắt sống ông nổi. Chỉ còn cách rình ông ở đâu, lén lén đi báo tin, may ra lãnh được ba ngàn lượng bạc cũng đủ sướng cháu rồi !

— Hừm !...

Mao Thập Bát hừm lên một tiếng trong cổ họng và nghiêng đầu nheo mắt nhìn người bạn nhỏ nửa như trêu đùa, nửa như thách thức : «Sao chú mày chẳng đi báo để mà lãnh thưởng» ?

Ánh mắt đó đã làm chú bé họ Vy đâm ra suy nghĩ :

«Nếu mà mình lãnh được ba ngàn lượng bạc thưởng đó, mình sẽ trả nợ cho má và chuộc má ra khỏi chốn lầu xanh, khỏi cảnh bán trôn nuôi miệng nhớp nhơ. Vì dù má mình không chịu rời khỏi Lệ xuân Viện, thì với số tiền lớn lao đó, cả nhà sẽ ăn mặc phủ phê, tha hồ gấm vóc, tha hồ món ngon vật lạ, cờ bạc vui chơi mấy năm cũng chưa hết số tiền».

Viễn ảnh nhiều quyến rũ ấy làm chú bé không ngớt chớp chớp mắt thèm thuồng, nhưng chợt thấy Mao Thập Bát vẫn cứ nghiêng nghiêng đầu nhìn mình bằng ánh mắt thật là thật là khó chịu, chú bé nổi cáu cự nự :

— Làm gì mà nhìn hoài người ta thế ? Bộ trong bụng ông bạn tưởng rằng tui này sẽ đi báo tin để lãnh bạc thưởng chứ gì ?

Mao Thập Bát cười khì :

— Đúng đấy chú mày ! Số tiền ngon lành như thế ai mà không ham không thích chứ ?

Vy Tiểu Bảo hầm hầm vỗ ngực chửi đổng lên :

— Mẹ họ... thằng này mà vì tiền đi bán rẻ bạn bè thì còn nghĩa khí cái... cái... khỉ mốc gì ?

Mao Thập Bát nhướng nhướng mắt !

— Cái đó còn tùy ở lương tâm mi ấy !

Vy Tiểu Bảo lộ mặt sửng sờ :

— Đã không tin tôi, tại sao ông bạn còn nói tên họ thật ra làm chi cho tôi biết ? Đâu có ông bạn quấn băng nhì chít, hình dáng bây giờ khác hẳn với hình họa trên tờ niêm yết, nếu ông bạn không nói tên họ thật lên, đố ai mà nhìn cho ra được !

Mao Thập Bát gật đầu :

— Chú mày đã từng nói là «có phước cùng hưởng, có họa cùng gánh» thì nếu ta không nói thật tên họ mình với chú mày, còn bạn bè cái chỗ gì nữa chứ ?

(Còn tiếp)

ANH LIỆT TRUYỆN

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYEN-LƯƠNG

Số 141

— Hôm nay định việc phong thưởng nên không thể lấy cái ý kiến riêng của mình, trái lại phải phong theo điển lệ từ xưa. Lâu nay bận việc chinh phạt nên phải hoãn mãi tới ngày nay. Tả thừa tướng Lý Thiện Trường tuy không có công hãn mã nhưng việc cung cấp quân lương không bao giờ thiếu thốn; Hữu thừa tướng Từ Đạt đã cùng với Trẫm chinh phạt từ lúc mới khởi binh, công trạng thực rất nhiều; Cả hai người xứng đáng liệt vào hàng Công tước nên phong cho nước lớn, để ngụ ý khen thưởng. Còn ngoài ra chư tướng đều chiếu theo công trạng mà gia phong. Hôm nay nếu tước không xứng đức, thưởng không đáng công, chư Khanh hãy nên bình nghị ngay, không được dị luận về sau.

Do đó, phong Từ Đạt làm Khai quốc phụ vận suy thành tuyên lực Võ thần, tiến Quang lộc đại phu, Thượng trụ quốc Thái phó Trung thư Hữu thừa tướng, truy phong Ngụy quốc Công, Tham quân quốc sự ; được ăn lộc 5 ngàn thạch, cho cáo mệnh thiết khoán.

HỒI 75

Phong thưởng chư tướng
Hưng binh đánh đất Thục

Sau khi phong cho Từ Đạt, Minh Thái tổ phong Lý thiện Trường làm Thái sư Thủ chính Văn thần Hàn quốc Công, ăn lộc ngàn thạch, phong con Thường Ngộ Xuân là Thường Mậu làm Trịnh quốc công; Lý Văn Trung làm Tào quốc công: Phùng Thắng làm Chu quốc công; Đặng Dự làm Vệ quốc công ăn lộc 5 ngàn thạch; phong Thang Hòa làm Tín quốc công : Cảnh Bỉnh Văn làm Trường hưng hầu; Mộc Anh làm Tây bình hầu; Quách Tử Hưng làm Võ định Hầu. Ngô Lương làm Giang Âm hầu, Liêu Vĩnh Trung làm Đức Khánh hầu, Phó hữu Đức làm Dĩnh xuyên hầu, Quách Anh làm Củng xương hầu. Chu Lượng Tổ làm Vĩnh gia hầu, Ngô Trinh làm Tĩnh hải hầu, Triệu Dung làm Nam hùng hầu, Đường thắng Tôn làm Diên An hầu : Lục Trọng Hanh làm An cát hầu ; Phí Tụ làm Bình Lương hầu; Châu Đức Hưng làm Giang hạ hầu ; Trần Đức làm Lâm giang hầu ; Hoa vân Long làm Hoài an hầu ; Hồ Đình Thụy làm Dự chương hầu ; Du Thông Nguyên làm An nam hầu ; Du Thông Uyên làm Việt hầu ; Hàn Chính làm Đông bình hầu ; Khang mậu Tài làm Kỳ xuân hầu ; Dương Cảnh đi dụ đất Thục chưa về cũng được phong Dinh dương hầu đều ăn lộc một ngàn năm trăm thạch ; phong Vương Chí làm Lục an hầu : Trịnh ngộ Xuân làm Vinh dương hầu, Tào Lương Thần làm Tuyên minh hầu, Hoàng Bân làm Nghi xuân hầu. Mai Tư Tổ làm Như an hầu, Lục Thụ làm Hà nam hầu đều ăn lộc 900 thạch, phong Hoa Cao làm Quảng đức hầu ăn lộc 600 thạch, đều cho thiết khoán và con cháu được thế tập, lại phong Tôn Hưng Tổ làm Yên sơn hầu. Trương Hưng Tổ làm Đông Thắng hầu, Tiết Hiển làm Vĩnh thành hầu : Hồ Mỹ làm Lâm xuyên hầu ; Kim Triều Hưng làm Tuyên đức hầu ; Tạ Thành làm Vĩnh bình hầu ; Ngô Định Phục làm Lục an hầu ; Trương Hách làm Hàng hải hầu ; Vương Bật làm Định Viễn hầu ; Chu Thọ làm Do lư hầu ; Thái Vu làm An viễn hầu ; Diệp Thăng còn ở đất Thục chưa về phong làm Sùng sơn hầu : Hồ Tế làm Đông Châu hầu. Còn các tướng khác cũng đều được chiếu công thăng thưởng. Lại truy phong Phùng quốc Dụng làm Trịnh quốc công, Du Thông Hải làm Quắc quốc công ; Đinh Đức Hưng làm Tế quốc công ; gia phong Cảnh Tái Thành làm Tứ quốc công.

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 200m2 đất mặt tiền Vũng tàu bán 5 căn nhà tôle trên miếng đất 7mx29m tại địa chỉ : 10/3 đường Lê Lợi Vũng tàu. Giá 1,000.000đ.

Cần nhượng lại lô đất gấp có giấy phép cất một căn phố Thương Mãi, mặt tiền đường Lê quang Định Gia Định. Liên lạc số 449 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang nhà số 25/202 Ng-v-Sâm SG, đủ tiện nghi có nhà bếp riêng. lầu 2 Building rạp Kim Châu.

Sang quán nhậu Mặt tiền đường cái vì không người trông coi khai thác. Cần sang gấp một quán nhậu đầy đủ vật dụng có sẵn. Có thể khai thác ngành khác rất tiện lợi Điều kiện dễ dàng giá 300 ngàn. Hỏi 365 Pétrus Ký Sg.

NHÀ HÀNG - CA NHẠC Sang gấp phòng trà nhà hàng, trang trí đẹp tối tân, rộng rãi, gần Tân Sơn Nhứt, Hỏi tại 256 Công Lý Sg.

Vì thiếu sức khoẻ cần sang gấp hay cho mướn một nhà hàng thật đông khách đường Tự Do địa điểm rất tốt. Xin hỏi Bà Kim số 27 Tự Do Saigon.

Sang căn phố 4mx28m, đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi Ô. Nguyễn văn De, số 103/6 ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc, Thị Nghè.

Qui Nhơn vì thiếu người trông nom, muốn nhượng lại cơ sở Qui Nhơn gồm có đất, nhà cửa hiệu xưởng gạch kho hàng Nhượng toàn cơ sở hoặc chia làm nhiều lô. Hỏi hãng thầu Mai Ngôn 264 Phan bội Châu Qui Nhơn hoặc 32 Bùi Chu Saigon Điện thoại 22.602.

Vì thiếu người trông coi sang một Quán café giải khát đông khách. Hợp thời trang. Quán Trúc 016D chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần sang gấp một Bar tại Nhà Bè rộng rãi mát mẻ, có hoa lợi sẵn vật dụng đầy đủ. Xin hỏi tại số 412 đường Phan đình Phùng Saigon.

Vũng Tàu Cần sang một tiệm tắm hơi Bán dứt một Restaurant bar luôn cả nhà tại khu đặc biệt Mỹ rất đông khách đang thầu huê lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30 chiều 3giờ.

Sang căn nhà chung cư Bà Hạt. Hỏi 16/2A Đinh tiên Hoàng Đakao.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17m. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại úy Trương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

NHÀ

Bán nhà 3 lầu, tiện mở phòng mạch hiện đang có huê lợi 50.000đ một tháng. Hỏi 520 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà Bán 201/60 Dương bá Trạc mới cất tường gạch bông bếp hộ cầu 3mx9m xin đến xem.

Bán Lầu đúc 2 tầng 5 buồng, có garage đất có BK, đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Xem nhà tại 96E Hiền Vương Tân Định.

Nhà lầu bán đầy đủ tiện nghi chỗ thị tứ nhận cơm tháng ăn và ở.

Phòng cho thuê hỏi 258A Pétrus Ký gần bót cảnh sát Trương văn Lễ bến xe Hiệp Thành Phan Thiết.

Nhà bán gác suốt, đủ tiện nghi 3mx10m, giá 450.000đ. Hỏi và xem nhà tại 44/116 Trần Bình Trọng Sg.

Nhà bán Nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 10mx4,5m, nơi yên tịnh. Hỏi 30/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg vô hẻm 54

Chợ Huyên Sữ Bán luôn đất 104m2 căn lầu 4 tầng nóc bằng, 12 phòng có tiện nghi. Khu phồn thịnh nhất để mở snack bar và cho thuê phòng. Góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ. Bán 1 Vespa Ý P50 mới toanh. Hỏi 26 công trường chợ Trương-m-Giảng.

Bán đất trống Mặt đường xe đi 2 chiều. Gần nhà thờ Huyện Sĩ Saigon chỗ thị tứ an ninh, tiện buôn bán nhà ở mở văn phòng viện bào chế. Phố Lê Lai luôn đất căn bìa nở hậu. Hỏi 139 Võ Tánh Saigon 13 giờ tới 17 giờ.

Bán nhà 3 lầu có nước nóng phố buôn bán. Hỏi 31/2 Nguyễn cảnh Chân gần Bộ Lao Động.

Nhà bán có gác hoặc đổi cư xá Nguyễn thiện Thuật. Hỏi 166/1/10A Lý Thái Tổ Sài Gòn.

Nhà bán Lầu đúc B.A. Từ trước ra sau, có balcon luôn 2 mặt, loại tốt 3 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi, luôn 86 tv đất có sân chung quanh Giá phải chăng. Xem nhà từ 10 giờ đến 8 giờ tối. Nhận chuông sau cột cửa ngõ mặt 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân định.

Villa lầu bán. 355 thước vuông. 10 phòng, đầy đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định vào buổi chiều.

Bán biệt thự 300m2 mặt tiền đường Bùi thị Xuân, 12 phòng, phòng nào cũng có, phòng tắm, vệ sinh chậu rửa mặt điện nước riêng huê lợi mỗi tháng 60.000đ. hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg. mời ông bà trả 4.600.000 lại thương lượng.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền chỗ buôn bán, hỏi 288 Nguyễn tri Phương Cholon

Vũng Tàu Nhà bán luôn đất 2 căn số 37 và 39 Đường Trương công Định. Hỏi 8 Nguyễn Du V.T.

Nhà bán mặt tiền Trần-h-Đạo trang trí đẹp lầu 5 tầng hỏi 505 Trần-h-Đạo Saigon Tel 98 823.

Bán Nhà gác 4mx20m có điện nước riêng. Số 492 Hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

BÁN TỦ PHARMACIE Bán nguyên bộ tủ Pharmacie détail còn mới. Do 171 Cộng Hòa. Sáng 8g-12g. Chiều 3g-7g.

Nhà bán Có lầu 20th đủ tiện nghi, hẻm Tân Vấn số 339/29 Trương minh Giảng 1 triệu 3.

Đất Gia Định đã phân lô để cất villa, phố, mặt tiền đại lộ có tương lai. Đã bán nhiều lô, còn ít lô tốt, bán gấp, Mời quý vị đã thương lượng lô bìa, đến tiếp xúc nơi 239 Trương minh Giảng Saigon (Hưng Thịnh).

Nhà bán Nhà đúc, rộng rãi, điện nước sẵn sàng. yên tịnh, có đường xe vào. Tại 1494 Hoàng Hoa Thám Gia Định, hẻm 23. Hỏi tiệm nước đối diện lò bánh mì Vân Lang.

Tìm việc xây cất một nhóm Thợ Chuyên môn về xây cất nhà, Phố, và nhận trang trí văn phòng Tắm hơi, viện uốn tóc, và nhận xây cất, Phố lầu cao ốc v.v.. Việc làm có bảo đảm và nhanh chóng xin liên lạc ngay viện uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi, hoặc ĐT 92.173 từ 8 đến 12 giờ hằng ngày, gặp cô Lệ Xuân. Chúng tôi xin tiếp xúc quí vị.

7.200.000Đ BÁN VILLA luôn đất 600m2, tiện mở xưởng kỹ nghệ mặt tiền đường Lục Tỉnh gần chợ Phú Lâm. Do 403 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán căn nhà mặt tiền Trương minh Ký Phú Nhuận nhà trệt công tơ điện nước giá 1.000.000đ. Hỏi 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông.

Bán Phố lầu nơi thị tứ Buôn Bán. Hỏi 152 đường Nguyễn Kim Chợlớn.

Bán rẻ nhà máy xay lúa Đang hoạt động, huê lợi nhiều, vùng an ninh. Máy Matchless 55 ngựa, 2 cối lức 1m, gần 45. 2 cối trắng 0m60. Do Tín Đức 23 Bạch Đằng Vĩnh Bình.

Nhiều căn nhà lầu 1 từng Giá bán mỗi căn : 3.500 000đ.00 Quý vị sẽ hài lòng bởi chương trình xây cất chiều ý muốn của quý vị. Chương trình này đã có mẫu bản đồ cảm bản do kiến trúc sư thời đại trình bày trên 1 vị trí đất rất tốt tại vùng Biệt thự đường Cách Mạng (gần cầu Công Lý) Saigon, nơi này là nơi được an toàn nhứt. Muốn có 1 căn nhà lầu tương đối theo ý mình hãy liên lạc ngay để chọn cho kịp thì..tại địa chỉ : (trong giờ làm việc) 102A Công Lý Saigon . ĐT. 98959—93740.

Nhà bán luôn đất, xem nhà 176/8 Lê Lai Saigon.

Nhà bán gấp nhà lầu mặt tiền 4x22m hướng Đông Nam rất thoáng mát điện nước đủ tiện nghi có cửa hậu. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán gấp rẻ nhà đúc 12mx4m, tiện lên lầu khu yên tịnh mát rẻ Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN nhà số 48/70.

Đất bán Có nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản Xa lộ, mỗi lô từ 350m2 đến 1.000m2 bao xin phép xây cất.— Bán 5 kho bằng luôn cả đất diện tích 20 ngàn thước vuông, tại bến Vân Đồn, khu Kỹ nghệ, có điện 3 giây và nước, hỏi Ông Minh 57-59 Hàm Nghi ĐT : 91.849.

Bán rẻ một căn nhà trong hẻm rộng rãi, đang buôn bán, có gác, điện. Hỏi tại 170 mé sông Bến Vân Đồn Saigon.

850 ngàn 1 lầu đúc, 1.400 000 ! 2 lầu rưỡi. Hỏi khu tái thiết lò F 94 đường 10 thước, hay hỏi 160 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Villa mặt tiền, trước có sân, yên tỉnh, mát mẻ, 1p. khách, 3p. ngủ lớn, 1 nhà xe, 2p. phụ thuộc, diện tích chung 230m2 Đổi đi xa nên bán 4T hoặc cho cơ sở, tư nhân ngoại quốc thuê tháng 80N. Xem và tiếp xúc với chủ nhân tại villa 44 Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Bán rẻ Nhà đúc 3 tầng đủ tiện nghi căn bìa tại ngã tư khu thương mại, gần chợ có thể làm nhà thuốc Tây hoặc nhà băng. Hỏi 174A Triệu Đà C.L

Nhà bán số 151/5 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè. Nhà gác suốt lợp ngói gạch bông, vách tường có điện nước đầy đủ tiện nghi, có cầu tiêu trên lầu, lối đi riêng dài 10 thước, ngang 3 thước chắc giá 550 000đ. Xin hỏi số 125 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

650.000đ nhà 4mx22m có gát lửng Sân thượng đủ tiện nghi, Hẻm rộng có chỗ đậu xe. Bán hoặc Đổi xe Wolkswagen microbus, tại 45/238 Lê văn Duyệt nối dài. (Khỏi trại H.H.Thám 400m hẻm đến Thánh Vinh Sơn, Hỏi nhà Ông Hiệu trưởng trường Bà Quẹo, hay ông Ng. M Cát Uỷ Ban Tự Túc Tòa Đô Chánh SG chỉ dẫn.

Biệt thự đúc bán hoặc cho mướn kiểu mới 1 tầng 300m2, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm (nước nóng) phòng khách rộng, điện thoại nhà phụ thuộc khu yên tĩnh, đường Công Lý, Xin hỏi 191 Gia Long ĐT 93555.

Nhà bán gấp Bán một căn nhà gạch, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 255/6 Hương Lộ 14, Cư xá Phú thọ Hòa. Quận XI.

Nhà bán gấp Tại 436/59/19A Lê văn Duyệt Saigon 3x12m, gát suốt cửa hậu, trên dưới tường gạch. Điện nước, cầu tiêu nhà tắm, có Hồ chứa nước đầy đủ tiện nghi. Giá nhất định 340.000đ có thể hỏi tại số 414 Trần quí Cáp Saigon ĐT 93.410 trong những ngày giờ làm việc.

Nhà bán Cư xá Lữ Gia, điện nước có Garage chỉ trống. Do 3/11 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ chỉ dẫn.

Nhà bán số 8 đường Phó đức Chính Gia Định (bên hông Lăng Ông) 4mx16m hướng mát, gần chợ, compteur điện mạch đủ tiện nghi, có gác, hẻm bên hông, cửa hậu, giá 1T3.

Nhà lầu 4 tầng, mặt tiền, địa điểm thương mại, có điện thoại, vùng Đakao, bán 8 triệu. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

Đất 750 thước, đường Nguyễn văn Thoại, khu Phú Thọ, bán rẻ. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg. (gần rạp Quốc Thanh).

Nhà bán khu Cư xá Vĩnh Hội 4x12 điện nước. 27 Nguyễn trung Trực Sg. Hỏi bà Điệp trong giờ làm việc.

Bán 2 căn phố lầu, đủ tiện nghi, gần biển, gần chợ Vũng Tàu. Hỏi 32 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

Nhà có lầu số 11A Cống xe lửa số 1, Saigon mời ông trả (500.000đ) đến thương lượng.

150.000đ Một căn nhà có gác gần đường. Khu Trường Tiền. Một máy điều hòa không khí 9.000BTU điện 220v Xin Hỏi số : 147A và 745A đường Lê văn Duyệt cầu Bông (Gia Định gần quán ăn Chiêu Anh) khóm 11B.

Bán nhà 200.000đ đường Giồng ông Tố ngay rạp hát Văn Tô quẹo mặt, đi vào độ 500m bên hông Nghĩa Trang Khánh Hưng cất thuê 1 năm 1000đ có cây trái hoa lợi nhiều, yên tịnh an ninh liên lạc hỏi ông Cư 65A Công Lý Saigon từ 8g đến 8g30 mỗi ngày.

Nhà bán : 4mx20m có gác Compteur điện, nước, gần chợ, trường học hỏi 120F đường Nhật Tảo (cư xá Nguyễn tri Phương) nhà trống giao liền.

Nhà bán trong cư xá Kiến thiết Vĩnh Hội. Hỏi tại số 71/17 Cô Bắc Saigon.

Nhà bán vách gạch lợp tôle plafond ván ép có 3 cửa sổ sạch sẽ mát mẻ 17mx3m50 có gác lửng và điện nước, gần nhà thờ trường học vùng an ninh tại trung tâm Thị Nghè, rất tiện cho gia đình đông con, 400.000đ mua xong giao nhà liền, xem nhà xin hỏi bà Lâm thị Nam số 448/6 Đường Trịnh minh Thế ngang kho 9 Khánh Hội Saigon.

Bán nhà kế chợ Phạm thế Hiển rất tiện mở nhà thuốc tây. Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon.

120.000đ Bán gấp một căn nhà có gác mát mẻ, điện, nước. Thuộc khu Đakao. Số nhà 85, liên gia 14, khóm 1, Ấp Bác Ái III đường Lê văn Duyệt Giađịnh. (Ngay đầu cầu Bông kế nhà Vẻ Bướm Vàng đi vào cuối đường hẻm).

DỊP TỐT Không người coi, bán giá dễ mua, phố lầu đúc mặt tiền Trịnh minh Thế (gần Engineco) có đất 120m2 đủ tiện nghi có Điện thoại. Thương lượng tại 528/5/3 Phan thanh Giản SaiGon.

Bán phố lầu 3 từng luôn đất, buôn bán tiện nghi (trên 10 phòng, sân để xe). Hỏi chỉ 63C Phát Diệm Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 4x21th. Hỏi 525 Cư xá Kiến thiết Thủ Đức.

Bán 1 căn nhà trong hẻm dài 15mx4m giá 250.000đ Hỏi 745 Lê quang Định Gia định.

Cần bán gấp 1 căn nhà lợp tôle, nền tráng xi măng giá 100.000đ. Hỏi tại Tịnh xá Ngọc Liên số 69/10 Dương công Trừng Thị Nghè.

Nhà bán mặt đường Cao Thắng đủ tiện nghi. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Đất trống 15.000m2 ở Giồng Ông Tố ngay đường xa lộ, gần chợ, tiện mở xưởng [illegible] giá rẻ. Hỏi Ô. Quang 27 Thủ Khoa Huân SG ĐT98.530.

Bán 1 villa xây bằng đá xanh Long Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Bán phố lầu mặt tiền ba tầng luôn đất 4x30 đầy đủ tiện nghi sang trọng, tường dóng blamtis son verture, bốn phòng ngủ, ba cầu tiêu nhà tắm, điện nước riêng tại số 264 đường Trương minh Ký Gia Định.

Vì đổi đi xa cần sang gấp một quán giải khát. Trang trí thời đại đông khách. Hỏi số 015. Lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 5000.hv đất khu kỹ nghệ Thủ Đức cạnh Foremost 6000thv vườn xoài 7 năm và 2000 thv có nhà gạch cây ăn trái trước xi-măng Hatien. Hỏi 81 Hai Bà Trưng Saigon Đ.T. 91479.

Nhà lầu đúc. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho bốn, mặt tiền đủ tiện nghi mở nhà thuốc quán cafe phòng mạch coi nhà ngoài giờ làm việc.

Bán 1) Cơ xưởng rộng 600m2 có sẵn điện 3 giây 50A và Compteur nước, gần đến xe An Đông, 2) 2.000m2 đất remblai rồi ở Hương lộ 15 Bà Quẹo tiện lập cơ xưởng kỹ nghệ. Hỏi 87/36 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà lầu đúc 4m20x20m, có sân thượng, garage, đủ tiện nghi, mặt tiền đường Phan văn Trị Gia Định bán 1.700.000đ. Xin hỏi 26 Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

Bán nhà lầu trống 1 tầng đường Hai Bà Trưng bên số chẵn (khoản Hồng Thập Tự/Trần Cao Vân) 214 thv, Hỏi 267-269 đường Lê Thánh Tôn. GN 23.698 giờ làm việc.

Bán Một căn nhà tại Cư xá Nguyễn văn Thoại. Hỏi số 4 Lữ Gia Phú Thọ (ngoài giờ làm việc) hoặc ĐT số 55647.

Nhà bán Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Song lập. Có điện nước, garage. Đất rộng, trồng cây ăn trái. Hỏi 402 hay điện thoại 41066.

Nhà bán đúc 4 tầng bán 1 căn mời ông trả 3 triệu 7 tới. Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRÊN ĐỒI

● VỸ UYÊN HẰNG

HAI con mắt của hai đứa lại chạm vào nhau, và vội ngoảnh mặt nhanh đi chỗ khác. Chiều nào cũng vậy, hai đứa đều ra đồi chơi, chơi một mình và để len lén nhìn nhau thôi. Trinh mới dọn nhà đến dưới chân đồi, — đối diện với nhà Nguyễn — đã hai hay ba hôm gì đó. Hai đứa muốn làm quen và chơi với nhau ghê đi, nhưng sao sao ấy !.. Mắc cỡ, nhát gan, không có dịp.. vì thế cứ chơi trên đồi nhưng vẫn một nơi mình thôi ! Cách xa độ ba thước. Mà cũng không biết sao hai đứa lại hiểu nhau ghê như là thân lâu lắm ? Cái thương nhau đã chạy vào mỗi đứa, để những nỗi bâng khuâng khi sáng, trưa, đêm và mong chiều. Chiều hoài hoài để vẫn ngồi đó, lén nhìn đó và để nói chuyện cho nhau bằng mắt. Thật im lặng nhưng rất tự nhiên !...

Trinh ngồi đó, vuốt chững lọn tóc mây dài, vuốt hoài hoài. Phải vuốt tóc cho đỡ ngượng và được tự nhiên hơn khi Nguyễn đứng đấy.

Gió thổi lồng lộng trên con đồi nhỏ với thông reo vi vu. Làm cái áo đầm vàng lạt của Trinh bay ngược lên...Trinh đỏ mặt dù là lúc ấy Nguyễn quay mặt nơi khác, không trông thấy. Mắc cở. Mấy cọng cỏ non rung-rinh qua lại như trêu Trinh. Trinh vừa tức giận nên lấy tay ngứt, bứt mấy cọng cỏ vò nát, hoặc đưa lên miệng nhai nhai rồi nhả ra, Trinh quên cái vuốt tóc và ngứt, bứt mấy cọng cỏ non cho thêm tự nhiên...

Nguyễn đứng đấy, trông Trinh ngồi với tay ngứt cỏ... thấy thương lạ. Như một đứa em. Dù rằng Trinh chỉ thua Nguyễn độ một tuổi, Nguyễn đoán vậy. Và nghĩ nếu mai sau hai đứa quen Nguyễn phải bắt cho kỳ được Trinh kêu Nguyễn bằng chị và xưng em. Tự nhiên Nguyễn thấy thích như vậy, vẫn biết cái ý nghĩ của Nguyễn có hơi hơi ích kỷ.. há. Còn nếu Trinh không chịu thì Nguyễn cũng giận cho mà xem. Thế nào Trinh cũng chịu mình mà Nguyễn nghĩ như vậy.

Nguyễn đứng đấy, với hai ôm tay trắng, mũm mĩm ôm ấy thân cây thông, da sần-sùi, en nhẵn, làm nổi bật màu trắng en, trông thật đẹp. Gió trên ồ mạnh hơn ở đất thường. ng thông reo vi-vu, vi-vu nh và lớn hơn — điếc cả tai. nh hiền hậu, dễ thương, thùy i chẳng bù Nguyễn liến thoắng..,

Nghĩ như thế Nguyễn lại thấy thinh thích. Cúi xuống đất lượm hai trái thông khô rụng ném về phía Trinh, rồi ngoảnh mặt đi nơi khác. Trái thông trúng vào tay Trinh nhẹ, còn trái kia thì hụt, rơi xuống đất. Trinh quay mặt nhìn Nguyễn thấy vậy cười tự nhiên vì cử chỉ rất tự nhiên của Nguyễn. Cầm trái thông khô định ném lại Nguyễn, nhưng Trinh lại thấy sao ấy, nửa muốn nửa không. Nhát gan có lẽ.. Và cái tính Trinh tự nhiên thấy mắc cở ghê đi là.

Chạy vội xuống đồi để cho tiếng xào xạt lá khô, Nguyễn quay mặt lại. Trông Trinh chạy xuống chân đồi, cái áo đầm vàng khi ẩn khi hiện bởi các nhánh cây thông trệ xuống. Rồi... cái bóng dáng ốm yếu ấy chỉ còn bằng ngón tay... Nguyễn thấy thương thật là thương ! Thương nhau trong sự im lặng, với ánh mắt len lén nhìn, với cái ném quả thông với cái bứt cỏ ngậm.

Trong cái khoảng không gian hai đứa xa cách nó chứa tình thương yêu, trìu mến thật đậm thật nồng. Nguyễn muốn cho cái không gian này mãi mãi, muốn hai đứa đừng chơi, quen nhau. Nhưng nghĩ thì nghĩ vậy, dù sao Nguyễn vẫn thích chơi hơn. Và Nguyễn biết chắc chắn, sẽ có ngày nào đó, hai đứa sẽ chơi với nhau...

Ánh nắng vàng gắt đã trôi xuống chân trời kia từ lâu, để lại những vệt sáng thật yếu ớt ở định tây. Gió lại lồng lộng. Nguyễn tung tăng đi xuống đồi với một niềm vui hân hoan. Rồi lại nghĩ và lầm bầm nói một mình :

— Không biết về mẹ có la hay không. hôm nay mình về trễ hơn mọi bữa !...

⁂

BUỔI CHIỀU GIÓ LẠNH

● LILAS

Chiều nay gió về thật lạnh.. Một mình em co ro ở khung cửa để nghĩ vẩn vơ.

Em nhìn ra khoảng sân vắng ngắt. Vẫn hàng cây du tử xam xám lạnh lùng, vẫn sân sỏi trắng — sân sỏi thường cho em sự rộn rã mỗi lần có tiếng giày nghiến lạo xạo trên sỏi vì em nghĩ có ba em đến—gần em nhất vẫn là chậu hoa ngọc lan tỏa hương thơm ngát. Nhưng sao hôm nay em thấy chúng mang I vẻ buồn bã, cô đơn lạ ! Phải chăng là chính em đang cô đơn ?

Buổi chiều nội trú vắng quá ! Em không nghe thấy một âm thanh nhỏ nào ngoài tiếng lá rụng..

Một cơn gió thoảng. Em kéo cao cổ áo len và chính chiếc áo len đã ngắn này nhắc em nhớ mẹ...

Ngày xưa, cũng vào những ngày mùa gió như hôm nay mẹ đã đan áo lạnh cho em. Mẹ đã phải vất vả về việc chọn màu áo chỉ tại em quá khó tính — Em đã chê màu xanh nền trời, màu hồng môi mẹ, màu vàng quý phái — nhưng sao bây giờ em lại yêu vô cùng một loài hoa màu vàng nhỉ ? Em khó hiểu lạ !.. Và chê cả màu tím than buồn mênh mông mà ba thích. Em đòi chiếc áo len trắng. Mẹ đã chiều em mặc dù mẹ vẫn bảo rằng màu bẩn sau những buổi trưa mệt mỏi, buổi chiều lặng lẽ bên khung cửa. Mẹ đã đan xong cho em một chiếc áo. Chiếc áo len trắng mà hôm nay em mặc.

Em dõi mắt thật xa trên những hàng cây và em thấy nhớ mẹ vô vàn. Nếu còn mẹ thì chẳng bao giờ em buồn như thế này cả Mẹ sẽ an ủi. Mẹ sẽ làm em vui bằng sự dịu dàng của mẹ và khi ấy em sẽ thấy mình bé bỏng như một con mèo bên mẹ..

Nhưng (!) Mẹ em đâu nhỉ ? Cả ba em nữa sao chỉ có mình em với nỗi buồn ? Ai làm em phải xa mẹ ?..

Mẹ ngủ sâu dưới lòng đất trong quan tài xám. Rồi từ đó em sống cuộc sống nội trú. Buồn quá đi thôi !

Em chợt thèm khóc lạ. Ồ ! Em hay khóc ghê cơ. Thật xấu nhỉ ?

Gió lạnh thêm. chiếc áo không làm em bớt lạnh. Nhưng chiếc áo làm lòng em ấm lại mỗi lần em nhớ mẹ.

Buổi chiều xuống dần. Gió lạnh ngăn ngắt mà sao trời không mưa để em cũng được khóc ?

Nắng tắt trên hàng cây xám. Khoảng tối trước mắt em thêm gần...

Mẹ ơi ! Chiếc áo này là cả quãng đời thơ ấu hạnh phúc bên mẹ của em. Ngàn muôn năm chẳng bao giờ em còn được thấy mẹ đan áo bên khung cửa Mẹ ơi... Mẹ ơi lạnh quá, Trời mùa hạ mà sao gió lạnh thế này ?

⁂

thơ trẻ

Mong mưa

Trời đang nắng gắt, khó chịu
Bỗng dịu dần
Gió ào ào thổi
Mây xám bốn phương
Từ từ kéo đến đen nghịt
Trời vần vũ. Báo hiệu
Những hạt mưa nặng trĩu, trút xuống
Mưa, cứu tinh của những ngày nóng bức

NGỌC DUNG

Truyện cổ tích

Con quay, cái thoi và cái kim

● NGUYỄN ĐỨC THÀNH kể

Ngày xưa, có một cô con gái không may bị mồ côi cả cha mẹ từ hồi nhỏ tuổi. Cô ở một mình trong một cái nhà con ngay đầu làng. Mẹ đỡ đầu của cô, thấy cô gặp cảnh không may, thương hại cô nên gọi cô đến ở chung với bà.

Bà tuy đã nhiều tuổi, nhưng rất chăm chỉ làm lụng, không bao giờ chịu để phí thì giờ nhàn rỗi. Bà kiếm ăn lần hồi bằng con quay, cái thoi và cái kim. Nhưng bà chịu khó làm việc nên truyền cho cô gái nuôi cái tính ham làm việc. Bà lại dạy dỗ cô như con bà đẻ ra vậy.

Cho tới năm con gái mười lăm tuổi, thì bà mắc bịnh nặng biết mình sắp chết, bà gọi cô con gái lại bên giường rồi bảo !

— Con yêu quí của mẹ ơi mẹ biết chẳng còn bao lâu nữa mẹ phải từ giã cõi đời này. Mẹ để lại cho con cái nhà nhỏ này của mẹ để con có nơi trú nắng mưa còn đây là con quay, cái thoi và cái kim. Với những dụng cụ này thì con khỏi lo đói nữa.

Bà cố giơ bàn tay gầy guộc lên sờ đầu cô con gái rồi tiếp :

— Con cố giữ sao cho tâm hồn trong trắng như mặt trời soi sáng chúng ta. Lúc nào con cũng chăm chỉ làm lụng, ngoan-ngoãn, thì rồi con sẽ được sung sướng.

Nói xong bà thở hắt ra, nhắm mắt lại ngủ một giấc trăm năm, cô con gái ôm lấy bà mà khóc, xong lo ma chay chôn cất cho bà rất là chu đáo.

Từ bây giờ trở đi, cô sống một thân trong gian nhà bé nhỏ và làm việc không ngừng với con quay, cái thoi, và cái kim. Lúc nào mệt mỏi chán nản thì cô lại nghĩ tới mẹ đỡ đầu của cô, nhớ tới những lời bà dặn dò trước khi chết, và ý nghĩ này làm cô phấn khởi.

Bà mẹ đỡ đầu của cô tuy chết đi rồi nhưng hình như lúc nào cũng luôn ở bên cạnh cô để giúp đỡ, phù hộ cho cô. Nên cô gặp rất nhiều may mắn. Lúc nào cô cũng có đầy một nhà sợi và cứ mỗi khi cô dệt xong một tấm vải áo, là có khách hàng đến mua của cô. Bởi thế nên cuộc sống của cô cũng không đến nỗi khổ sở lắm và có một đôi khi để dành được ít tiền, thì cô lại sung sướng mang đỡ đần những người nghèo khổ đi ăn xin qua làng, sự giúp đỡ của cô rất kín đáo nên cả làng ai cũng biết cô hay làm phúc cho kẻ khó.

Trong thời bấy giờ, có hoàng tử, con vua cưỡi ngựa đi chu du khắp nước để kén một người vợ hợp ý với mình. Hoàng tử không có ý định lấy một cô con gái thật nghèo khổ, nhưng ngài cũng không muốn rằng vợ mình lại hết sức giàu sang là bởi ngài tin rằng 1 người sống trên nhung lụa chưa chắc có những đức tính tốt, cho nên hoàng tử thường bảo :

— Người vợ của ta sẽ phải là một người con gái nhà nghèo nhất mà lại vừa giàu nhất

Khi hoàng tử tới làng cô con gái nói trên, thì cũng theo thường lệ ở khắp mọi nơi... Ngài bảo người ta chỉ cho ngài một thiếu nữ vừa nghèo nhất lại vừa giàu nhất. Không hiểu ý muốn của hoàng tử nên người ta bắt đầu chỉ cho ngài một thiếu nữ giàu nhất vùng đó và họ nói thêm rằng người thiếu nữ nghèo nhất là cô con gái ở một mình trong 1 mái nhà nhỏ phía đầu làng.

Tin hoàng tử đến làng kén vợ, những câu dọ hỏi của ngài những câu người ta trả lời ngài, chẳng mấy chốc đã đồn ra khắp nơi.

Cô con gái giàu nhất làng, nghe tin này, vội lấy những quần áo đẹp nhất ra mặc, rồi ngồi trước cửa chờ hoàng tử. Khi hoàng tử cưỡi ngựa qua nhà cô, cô vội đứng dậy, tiến ra phía hoàng tử và cúi rạp xuống chào hoàng tử, nhưng ngài nhìn cô, không nói gì hết, cúi đầu chào lại cô rồi thúc ngựa đi thẳng.

Khi hoàng tử tới nhà cô con gái nghèo nhất ngài không thấy cô ngồi trước cửa. Vì cô còn đang mải làm việc trong nhà. Ngài bèn dừng ngựa lại, nhìn qua cửa sổ thì thấy một thiếu nữ đang chăm chú làm việc dưới ánh mặt trời tươi sáng của mùa xuân. Thiếu nữ cũng nhận thấy có người đứng ngoài nhìn mình Nàng thẹn đỏ mặt lên luống cuống cúi đầu xuống tiếp tục xe chỉ.

(CÒN 1 KỲ)

Cười

TIẾT KIỆM

Mọi người đang nói truyện trước mặt một ông đã từng «khoai bở đánh cả cụm» (một mình lấy luôn mấy chị em nhà người ta) Ai nấy đều cho thế là bất tiện, song ông ta phản kháng :

— Có gì là bất tiện đâu hở các ông ?! Tôi lấy cả ba chị em là vì tôi... tôi... muốn tiết kiệm khỏi phải hầu hạ thêm hai mẹ vợ nữa đấy chứ !

TÒ MÒ

THỦY TIÊN

● Công ty đúc thép Hoa Kỳ trụ sở chính đặt ở Pittsburgh, với số vốn lên tới hơn 6 tỉ rưỡi đô la (Khoảng 600 tỉ bạc V,N) và có 198.000 phần công, là công ty đúc thép lớn nhất thế giới,

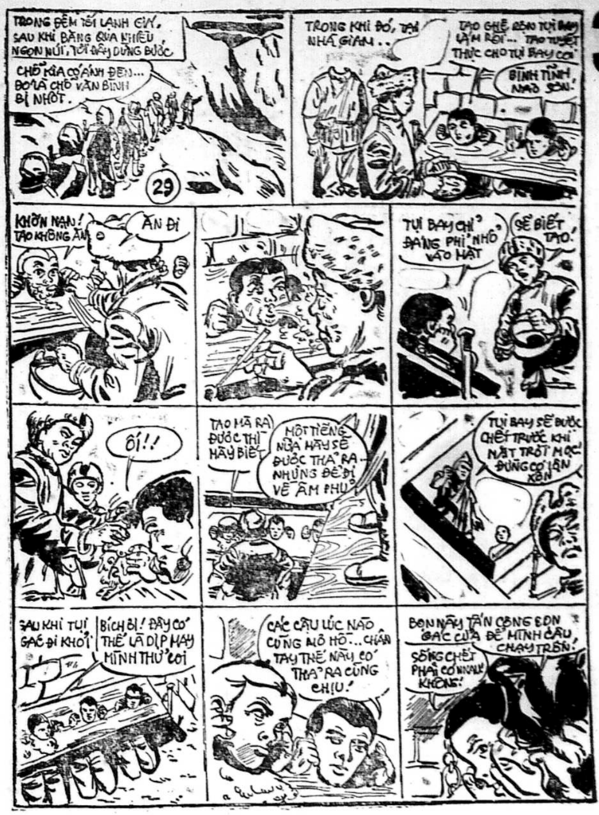
● Công ty thuốc lá lớn nhất thế giới là công ty thuốc lá Anh Mỹ (British. American Tobacco) thành lập năm 1902 ở Luân Đôn với số vốn chung là 1 tỉ 676. 493 000 đô la (Khoảng 200 tỉ bạc Việt Nam) Công ty này có hơn 140 xưởng chế tạo với 100.000 nhân công.

● Khu giải trí DisneyLand ở Anaheim thuộc tiểu bang California, Trung tâm này rộng 162 mẫu khánh thành năm 1955 là khu giải trí rộng nhất thế giới

V 15 VÀ ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của **ĐINH HIỀN**

3



TRONG ĐÊM TỐI LẠNH GIÁ, SAU KHI BĂNG QUA NHIỀU NGỌN NÚI, TỚI ĐÂY DỪNG BƯỚC
CHỖ KIA CÓ ÁNH ĐÈN... ĐÓ LÀ CHỖ VĂN BÌNH BỊ NHỐT.
29
TRONG KHI ĐÓ, TẠI NHÀ GIAM ..
TAO GHÊ RỒN TỤI BAY LẮM RỒI... TAO TUYỆT THỰC CHO TỤI BAY COI
BÌNH TĨNH, NAO SON!
KHỐN NẠN! TAO KHÔNG ĂN
ĂN ĐI
TỤI BAY CHỈ ĐÁNG PHÍ NHỔ VÀO MẶT
SẼ BIẾT TAO!
ÔI!!
TAO MÀ RA ĐƯỢC THÌ MÀY BIẾT
MỘT TIẾNG NỮA MÀY SẼ ĐƯỢC THẢ RA NHƯNG ĐỂ ĐI VỀ ÂM PHỦ
TỤI BAY SẼ ĐƯỢC CHẾT TRƯỚC KHI MẶT TRỜI MỌC ĐỪNG CÓ LẬN XỘN
SAU KHI TỤI GÁC ĐI KHỎI
BÍCH ƠI! ĐÂY CÓ THỂ LÀ DỊP MAY MÌNH THỬ COI
CÁC CẬU LÚC NÀO CŨNG MỒ HÔI... CHÂN TAY THẾ NÀY CÓ THẢ RA CŨNG CHỊU!
BỌN NẦY TẤN CÔNG BỌN GÁC CỬA ĐỂ MÌNH CẦU CHẠY TRỐN!
SỐNG CHẾT PHẢI CÓ NHAU KHÔNG!

Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 209 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Quan tể tướng hỏi giật.

—Anh biết thứ khí giới đó ư ?

Lão già tóc trắng đáp thay :

— Đó là loại khí giới hạng bét của địa cầu và Tử vương tinh...

— Làm sao triệt hạ nổi nó ?

Lão già lắc đầu :

—Không thể triệt hạ được, nếu không có bộ máy thu hồi năng lực nguyên tử ..

—Làm sao có bộ máy đó. Lão có thể làm được không,

An-Be phụ hoạ với lão già :

— Chịu, không làm được... Chỉ trừ có một người.. Nhưng cũng không đủ sức, vì còn phải huy động nhiều người và làm trong một tháng mới xong được ...

—Ai vậy ?

Lão già tóc trắng đáp thay An-Be :

—Là ông già mà tên hôn quân đã biến thành đá đấy chứ còn ai nữa... Chỉ có ông ta mới rõ cách thức sáng chế mà thôi ...

Nói xong, lão già vẫn cứ giữ vẻ mặt bình thường, như cố ý thầm bảo với đám quần thần trên Quỷ vương tinh này rằng : bọn mi đừng hòng lấy vải tha che mắt thánh đừng hòng lợi dụng kẻ khác. Chúng ta giỏi tuy không hơn ai, nhưng chúng ta thừa sức diệt bọn một mắt đó, nhưng không phải làm không công cho bọn mi.

Nữ hoàng đưa mắt nhìn quan tể tướng như có ý thầm hỏi. Nhưng quan tể tướng lúc này dường như ruột cũng đã rối bời. Quan nguyên soái thì nét mặt âu lo hiện rõ Có lẽ cả hai người đều cảm thấy mình bị hố to khi phò mụ đàn bà này lên làm nữ hoàng. Quan tể tướng, thì khi chưa phò nữ hoàng cũng đã tể tướng rồi, mà tể tướng hồi đó thì thái bình thịnh trị ăn no ngủ kỹ không phải lo lắng gì cả... Giờ đây được cái tiếng làm chồng bà vua, nhưng rút cuộc thì lo thấy bà nội. Quan nguyên soái thì có cảm giác như mình mắc lỡm. Trước đây quan nguyên soái cũng vẫn là quan nguyên soái, bổng lộc đầy nhà, ăn uống phủ phê, giờ đây tự nhiên mua thêm lo lắng vào người... Nếu bên này thắng thì không sao, nhưng nếu bị thua thì thật là đi đứt cuộc đời, càng nghĩ quan nguyên soái mới thấy cái ngu dốt của mình. Đúng là thứ ăn no vác nặng chẳng biết mưu kế gì hết, rốt cuộc bị lợi dụng một cách thảm hại.

Bây giờ có người đề nghị cách cứu nguy, nhưng với điều kiện phải phục hồi những người hoá đá kia và biến họ trở thành một đạo quân. Thật là một công việc khá khó khăn và còn lại đáng nghi ngại nữa kia... Liệu họ có giúp mình thiệt không, hay là họ sẽ thừa thắng xông lên và chiếm ngay hành tinh này ? Cái lo của quan nguyên soái và quan tể tướng là như vậy. Họ muốn lợi dụng người nhưng rồi lại muốn loại người ta ra khỏi vòng...

Lão già tóc trắng dường như thấu hiểu điều đó, cho nên lão lặng thinh không nói gì thêm nữa.

An-Be hỏi lão :

— Chúng ta phải làm gì bây giờ ?

— Chúng ta về phi thuyền..

— Như vậy chẳng giải quyết được gì cả ...

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

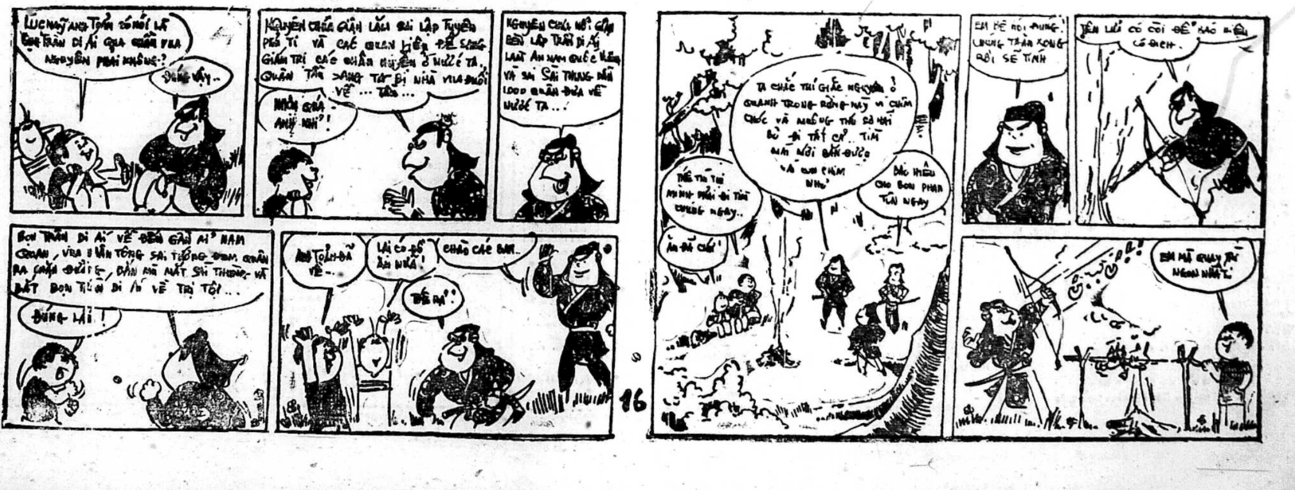
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

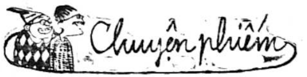
TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOẢN

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**



LÚC NÃY ANH TOẢN NÓI LÀ BỌN TRẦN DI ÁI QUA CHẦU VUA NGUYÊN PHẢI KHÔNG ?
ĐÚNG VẬY..
NGUYÊN CHỦ GIẬN LẮM BÈN LẬP TUYÊN PHỦ TI VÀ CÁC QUAN LIÊM PHỎNG SANG GIÁM TRỊ CÁC CHÂU HUYỆN Ở NƯỚC TA. QUÂN TẦU SANG TA BỊ NHÀ VUA ĐUỔI VỀ ... TÂU...
NHỤC QUÁ ANH NHỈ !
NGUYÊN CHỦ NỔI GIẬN BÈN LẬP TRẦN DI ÁI LÀM AN NAM QUỐC VƯƠNG VÀ SAI SÀI THUNG DẪN 1000 QUÂN ĐƯA VỀ NƯỚC TA...
TA CHẮC THẾ GIẶC NGUYÊN ! QUANH TRONG RỪNG NÀY VÌ CHIM CHÓC VÀ NHỮNG THÚ SƠ HÃI BỎ ĐI TẤT CẢ.. TÌM MÃI MỚI BẮN ĐƯỢC VÀI CON CHIM NHỎ
THẾ THÌ THÌ MÌNH PHẢI ĐI TÌM CHÚNG NGAY..
BÁO HIỆU CHO BỌN PHẠM TỨ NGAY
ẤN ĐÃ CHƯA !
EM BÉ NÓI ĐÚNG ! CHÚNG TẦU XONG RỒI SẼ TÍNH
TÊN LỬA CÓ CÒI ĐỂ BÁO HIỆU CÓ ĐỊCH.
BỌN TRẦN DI ÁI VỀ ĐẾN GẦN ẢI NAM QUAN, VUA LIỀN TỐNG SAI TƯỚNG ĐEM QUÂN RA CHẶN ĐƯỜNG, BẮN MÙ MẮT SÀI THUNG VÀ BẮT BỌN TRẦN DI ÁI VỀ TRỊ TỘI...
ĐỨNG LẠI !
ANH TOẢN ĐÃ VỀ..
LẠI CÓ CỖ ĂN NỮA !
CHÀO CÁC BẠN..
ĐÂU NÀ !
16
EM MÀ QUAY THÌ NGON NHẤT !



KỸ NGHỆ COI BÓI

của HOÀNG XUÂN

Không hiểu ở các nước khác thì sao, chứ ở cái xứ Giao Chỉ này ngành coi bói đã phát triển mạnh mẽ hơn hết và đã trở thành một kỹ nghệ như : Kỹ nghệ dệt, kỹ nghệ luyện kim, kỹ nghệ làm đồ hộp v.v...

Kỹ nghệ coi bói ở xứ Giao Chỉ này đã phát triển đến mức tối đa bằng chứng là bất cứ trên vỉa hè nào ở cái đất Sàigòn này cũng có vài ông hoặc bà thầy bói. Thôi thì đủ các loại ! Nào là bói bài tây bài cào, xem chỉ tay chỉ chân, xem ngày sinh tháng đẻ, xem tướng mặt v.v... Có lẽ cái ngành coi bói này đã được khai sinh từ thủa xưa lắm rồi thì phải, và cho đến bây giờ nó tồn tại và bành trướng âu cũng chỉ vì dân Giao Chỉ quá mê tín dị đoan ! ! !

Nếu quý bạn nào chưa bao giờ đi coi bói thì cũng nên đi một lần cho biết, vì đi coi bói cũng ly kỳ hào hứng lắm. Tôi còn nhớ cách đây khoảng 1 năm trước khi thi cái Tú Tài Hai, bà già tôi có dẫn tôi đi coi bói ở một ông Thầy già ở vùng Gia Định.

Nghe bà già quảng cáo là ông Thầy này nói hay lắm, nói đâu trúng đó, tôi đành nghe lời và hôm sau hai mẹ con tôi tới nhà ông Thầy Bói già đó. Vừa bước vào cửa, tôi hơi giật mình khi thấy trong phòng khách có khoảng 2,30 người đang ngồi chờ.. Ngạc nhiên hơn nữa khi thấy bà già đang xin cái số, tôi thầm nghĩ : «Gớm ! Đi coi bói mà cũng phải xin số nữa sao ? Như là đi khám bác sĩ không bằng» !

Tôi mang số 32, và chờ đúng một giờ rưỡi sau thì tới lượt. Vừa bước vào phòng của ông Thầy Bói, tôi lại càng ngạc nhiên hơn nữa : Đó là một ông cụ khoảng 50 tuổi, ốm nhách, đeo cái kính dâm to tổ bố, mặt một bộ áo ta màu đen. Trước mặt ông ta là một cái bàn thấp nhỏ, trên có một cỗ bài Tây một cái đĩa đựng tiền, và vài ba nén nhang cắm vào một cái lọ thủy tinh. Còn chung quanh phòng, nào là tượng ông thần này, ông thần nọ coi mà phát khiếp ! ! !

Sau khi bà già tôi khai tên họ, tuổi và ngày sanh tháng đẻ của tôi, ông thầy bói liền ra bàn thờ đốt vài nén nhang rồi lâm râm khấn vái một lúc khá lâu. Khấn xong, ông ta ngồi vào bàn cầm bộ bài Tây xóc lia lịa. Nhìn đôi tay của ông ta đang sóc bộ bài Tây một cách rất tư là nghề nghiệp, tôi có cảm tưởng ông ta là một tay chơi phé lành nghề hơn là một ông thầy bói..

Xóc xong bộ bài, ông chia tới chia lui, lật lên lật xuống cả chục lần. Bà già tôi hỏi về đường công danh thi cử của tôi, ông thầy ngồi đần mặt ra, chừng như đang nghĩ ngợi một lúc lâu, rồi trịnh trọng nói :

— Đường công danh thi cử của cậu này tốt lắm, số cậu ta làm nên, thi đâu đỗ đó, chắc chắn như thế nào cũng đậu kỳ thi sắp tới. Sau này có thể làm đến Bộ Trưởng hay Tổng Thống không chừng...

Nghe ông thầy bói nói vậy bà già tôi mừng quá bèn trả công, cho ông thầy một tờ giấy một trăm. Tưởng ông ta nhận ngay, ai ngờ ông chê :

— Bây giờ vật giá mắc mỏ, leo thang vòn vọt, bà cho xin hai trăm...

Trời ơi ! Mới xem có một quẻ chưa đầy 10 phút mà tính hai trăm đồng, cái máy chém của ông này sắc quá trời ! ! !

Trung bình mỗi ngày có chừng 50 người khách hàng, mà mỗi người phải trả 200 đồng, như vậy mỗi ngày ông ta kiếm sơ sơ gần 10 ngàn bạc và chả mấy chốc trở thành triệu phú rồi tỉ phú mấy hồi !

1 tháng sau, tôi lều chõng lên đường tưởng phen này thế nào cũng đậu (thầy bói đã nói mà lỵ) ! Nhưng hỡi ơi ! đến lúc xem bảng lại không thấy tên... Nghĩ lại những lời của ông thầy bói đã nói mà tôi phát giận tím người, tương lai, chả thấy Bộ Trưởng, Tổng Thống đâu mà chỉ thấy vài tháng nữa sẽ lên đường nhập ngũ để rồi ra trường mang một cái lon Chuẩn Úy vàng khè !

Càng nghĩ càng thấy giận ông thầy bói già đó, không biết còn bao nhiêu người nhẹ dạ là nạn nhân của lão ta như tôi và bà già tôi nữa! Trong cái xứ Giao Chỉ này, không những chỉ có một mà có cả trăm cả ngàn người như lão thầy bói đó. Âu cũng chỉ tại dân Giao Chỉ mê tín dị đoan quá ! Bất cứ một việc gì cũng phải xem bói, từ việc lớn cho tới việc nhỏ. Ngay từ những việc như chạy áp phe cũng phải coi bói trước, xem có thể trúng được không ? Nếu trúng thì ông thầy bói được đền ơn hậu hĩ, còn không thì cũng chả sao, đành buông một câu vô thưởng vô phạt : « Âu cũng lại số cả mà ! ».

Những việc như cưới vợ gả chồng cũng do ông Thầy bói quyết định một phần. Có những cặp nhân tình bị chia ly tan vỡ cũng tại mấy ông thầy bói đó. Hai người đang yêu nhau ra rít, xin cha mẹ cưới nhau. Ông già Bà già hơi cổ hủ một chút muốn cẩn thận nên trước khi cưới bắt hai cô cậu đi coi bói xem có hợp nhau không. Gặp ông thầy nào hiền từ thì ông ta « O.K » ngay, còn gặp ông nào hắc ám buông ra vài lời nguy hiểm như :

— Ấy ! Không được đâu, 2 cụ ạ ! Cô này tuổi con mèo còn cậu này tuổi con chó. Như hai cụ đã biết Chó với Mèo ky nhau ghê gớm, số hai cô cậu này không hạp nhau một tí nào cả, nếu để hai người lấy nhau tôi e sau này thế nào cũng có lắm chuyện xẩy ra, gia đình lộn xộn lắm ! Sau rồi cũng đổ vỡ, chồng một nơi vợ một ngả...

Nghe ông thầy bói nói vậy, ông già bà già tin như điên, cám ơn ông thầy rối rít vì đã cứu được tương lai của con gái mình. Thế là sau đó có một vụ từ hôn vì lý do không hạp tuổi và cặp nhân tình kia bị chia ly cũng tại ông thầy bói mà thôi ! ! !

Để kết thúc cái câu chuyện về mấy ông thầy bói này tôi xin kể hầu quý bạn một câu chuyện khá hay ho :

Hôm đó, thằng bạn tôi hứng tình đi coi bói thử một phen cho biết vì nó nghe người ta quảng cáo cái ông thầy bói này hay lắm ! Trong lúc ngồi chờ nó chăm chú xem ông thầy bói đang coi chỉ tay cho một thằng cũng bằng trạc tuổi nó.

Ông thầy bói cầm bàn tay của thằng đó xem một lúc rồi nói :

— Hà... hà... đường công danh của cậu khá lắm, tốt lắm. Sau này thi đỗ ít nhất là Cử Nhân hoặc Tiến Sĩ, cậu không có số « thăng quan tiến chức », không bao giờ cậu đi lính đâu mà sợ !...

Thằng đó nghe ông thầy bói nói thì khoái lắm, thảy tờ 100 đồng vào cái đĩa và đứng dậy.. Và thưa quý bạn, lúc thằng đó đứng dậy, thằng bạn tôi mới thấy hắn đi cà nhắc, thì ra chân hắn có tật. Thằng bạn tôi lắc đầu :

— Hèn gì ! Hèn gì không có số «thăng quan tiến chức» là phải, ngữ này mà còn đi lính thì cũng được hoãn vĩnh viễn vì [illegible] khoẻ mà thôi !

Sau đó, thằng bạn tôi kết luận :

— Thì ra ông thầy bói đã coi cái chân có tật để đoán ra [illegible] của thằng đó. Tưởng coi bói như thế nào chứ, coi [illegible] thì tao coi cũng được ?

THANH THƯƠNG-HOÀNG
đi gia lạ một cách táo bạo trong :
LÀNH RÁCH
Tiểu thuyết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

BẢN TRẮC NGHIỆM

Bạn có hiểu rõ phái khoẻ

VÀ PHÁI YẾU KHÔNG ?

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

Đây là một dịp để quý bạn kiểm soát lại sự hiểu biết của mình về những đặc điểm của 2 phái khỏe và yếu. Tám câu hỏi dưới đây sẽ giúp bạn đo lường khả năng của mình :

1) Trước những cái khổ nho nhỏ đàn bà bao giờ cũng hay kêu ca ầm ĩ hơn đàn ông ? Đúng Sai ?

2) Đàn ông ít dối trá hơn đàn bà ? ĐS

3) Phần đông người chồng bao giờ cũng thông minh hơn người vợ ? ĐS

4) Những người đàn ông ly dị vợ có hy vọng sung sướng hơn những người đàn bà ly dị chồng, khi làm lại cuộc đời lần thứ hai ? ĐS

5) Dư luận của các ông cho rằng các bà lắm chuyện hơn họ ĐS

6) Đàn bà dễ buồn hơn đàn ông ? ĐS,

7) Đàn ông phản ứng mau hơn đàn bà và chống trả nhanh hơn đàn bà ? ĐS

8) Đàn ông có nhiều thiên bẩm hơn đàn bà về phương diện hạnh phúc ? Đ,S

TRẢ LỜI

1) ĐÚNG ! Theo một cuộc điều tra dựa trên 3.000 đại diện của hai phái khỏe và yếu, thì người đàn bà mỗi khi gặp đau khổ thường hay thích tưởng tượng và thổi phồng thêm lên.

2) SAI : Dựa theo nhiều bản trắc nghiệm của Đại Học Đường De Paul, người ta nhận thấy như sau : có lẽ đàn bà thường hay ở thế mơ hồ, nhưng đàn ông lại cứ tìm cách cả thắng họ bằng những dối trá thực sự.

3) ĐÚNG : Những cuộc điều tra chứng tỏ, Đàn bà bị đàn ông lôi cuốn là vì họ mến phục người đàn ông về mặt trí thức. Ngược lại, đàn ông rất sợ lấy những bà vợ thông minh hơn mình.

4) SAI : Theo các nhà xã hội học ở Đại Học Đường Californie, đàn ông sẽ gặp nhiều khó khăn hơn đàn bà trong việc tái lập gia đình lần thứ hai. Đàn ông đã ly dị vợ sẽ cố chấp hơn xưa, sẽ ít chịu giải hòa và [illegible] đòi hỏi người vợ phải chịu đựng quá mức.

5) ĐÚNG : Ngay từ khi còn nhỏ, mọi em bé gái đã có thiên khiếu nói dễ dàng và nói nhanh hơn một em bé trai. Người đàn bà thắng người đàn ông về «lượng nói» chứ không phải về «phẩm nói».

6) SAI : Đàn ông thích «động» hơn là «tịnh». Những gì đều đều quá khiến họ sợ.

7) ĐÚNG : Nhiều cuộc thí nghiệm về tâm lý cho biết đàn ông phản ứng nhanh và quyết định nhanh hơn đàn bà.

8) SAI : Theo các nhà tâm lý học, đàn bà không những có thiên bẩm về đường hạnh phúc hơn đàn ông mà họ còn chịu đựng đau khổ tài hơn đàn ông nữa.

MẸO VẶT

● Nếu có những tấm thảm không dùng tới, bạn nên lót một lớp giấy báo có thấm dầu nhựa thông (téré-benthine) lên trên mặt rồi hãy cuộn lại. Nhậy sẽ không dám cắn nữa.

★ Bạn bị muỗi đốt ? Hãy dùng hành củ cắt đôi để thoa lên những chỗ bị đốt ấy. Nếu không có hành, bạn có thể dùng dấm hoặc nước chanh vắt.

✚ Sau khi gọt khoai tây xong, muốn cho khoai vẫn trắng, bạn nên ngâm ngay vào 1 thau nước lạnh.

✚ Nếu nút chai to hơn miệng cổ chai, bạn nên ngâm nút vào trong nước thật sôi vài phút cho mềm ra. Nhờ đó bạn có thể đậy dễ dàng.

✚ Muốn tránh cho sách vở của bạn khỏi bị con nhậy ăn, bạn nên dùng miếng dẻ có nhúng dầu nhựa thông lau lớp cây phía trong tủ sách. Sau khi xếp sách vào tủ, bạn nên bỏ thêm những cục băng phiến vào đó.

✠ Nước chanh vắt là một chất sát trùng rất tốt. Trước khi uống nước lạnh bạn nên pha thêm vào đó vài giọt chanh.

✠ Muốn rau cải vẫn còn giữ được màu xanh tươi trước khi xào hay luộc bạn nên cho một chút muối hoặc thuốc muối (bic carbonade de soude) Nếu luộc phải để nước thật sôi rồi hãy cho rau cải vào.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Cần phải biết cách làm nẩy nở tài năng của mình

HỒ LỆ NGUYÊN

Câu «dụng nhân như dụng mộc» của người xưa có tiềm ẩn 1 ý tưởng : Ai ai cũng đều có những khả năng riêng biệt của mình.

Sở dĩ có những người than thân : «tôi là kẻ bất tài» đó chỉ là vì họ chưa tìm thấy được năng khiếu của họ để làm cho nẩy nở đó thôi.

Trong mỗi người chúng ta, ai ai cũng có 1 thứ máy phát điện có thể giúp ích cho sự vận chuyển các thiên năng của mình. Chúng ta hãy thử bớt nhìn quá xa về tương lai, thử đừng quá luyến tiếc dĩ vãng, mà nhìn hẳn vào hiện tại xem sao ? Rất có thể, bạn có 2 thiên khiếu, ba hoặc 4, hay 5 thiên khiếu không chừng. Bạn cố tìm tòi để thấy rõ những khả năng trời cho ấy để rồi cố gắng rèn luyện cho nó mỗi ngày 1 thêm tiến bộ.

Bạn chớ nên mất thì giờ quý báu, mơ tưởng đến những công việc làm khó thực hiện mà chỉ nên dồn vào những khả năng sẵn có mà thôi. Bạn cần phải biết rõ những gì có thể làm được. Bạn hãy nhắm những mục đích không quá cao xa, và đừng làm việc gì ngoài sức mình. Nhưng mỗi khi đã quyết định tiến tới bạn cần phải cương quyết tự nhủ : câu «Không thể được» không có trong ngôn ngữ Việt Nam. Nếu công việc làm có hoàn toàn thất bại đi nữa, bạn cũng nhất định cần răng làm lại cho tới cùng, cho tới khi nào đạt được kết quả cụ thể mới thôi. Nếu bạn thấy nản lòng mỗi khi gặp các trở lực, xin bạn hãy noi gương cô Pat Morison, một đào hát trứ danh người Mỹ tại hí viện Cole Porter. Câu chuyện của Pat Morison mà chúng tôi chép lại sau đây hiến quý bạn, đã gây nhiều sôi nổi trong giới nghệ sĩ nước ngoài :

« Pat khởi nghiệp rất sớm tại một hí viện và thành công ngay từ buổi đầu. Nhưng ngay sau khi vừa nổi danh thì nàng gặp ngay tai biến đáng buồn. Nàng bị ốm nặng. Khi bình phục, Pat Morison lần lần béo ra, rồi béo ghê gớm. Sau [illegible] nói trên một ít lâu, nàng cân nặng tới gần một trăm ki-lô. Vậy trường hợp kẻ khác có lẽ Pat đã đành giã từ sân khấu. Nhưng không, với một tinh thần tranh đấu đáng khâm phục, Pat nhờ các bác sĩ chạy chữa cho thân hình bớt phì nộn. Sau hàng bao năm, khi nàng định trở về với ánh đèn sân

khấu thì các cửa ngõ nghệ thuật đã khép chặt. Khán giả đã quên nàng, các ông bầu còn bận rộn với nhiều tài năng khác mới hơn. Pat nhất định không chịu lùi bước, nàng lại để ra thêm năm năm trường nữa để khổ luyện diễn xuất và ca hát. Không ai có thể ngờ được rằng khi khởi sự tập hát, giọng của Pat khiến nhiều kẻ phải lắc đầu ngao ngán. Nàng chưa biết Do-Ré-Mi là gì. Ấy thế là sau những năm luyện tập côngphu, Pat đã trở lại sân khấu.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 26

✠ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Nhưng than ôi ! Thầy Đạt lại là kẻ rất ghét mùi kẹo. Và thầy lại còn nổi nóng hơn nữa là đằng khác.

— Chỉ có bấy nhiêu thôi sao ?

Thủy lắp bắp :

— Dạ, chưa hết !

— Đem ngay cả những cây kẹo kia lên đây !

Thủy đảo tia nhìn tuyệt vọng về phía các bạn và trở về chỗ lấy nốt số kẹo còn lại đem lên cho thầy.

Thầy Đạt lại hỏi :

— Cô có chắc là đã hết hẳn rồi không ?

Bị chạm tới danh dự, Thủy hiên ngang trả lời :

— Thưa thầy vâng ạ ! Con không đời nào nói dối cả !

— Được rồi ! Vậy thì bây giờ tôi yêu cầu cô cứ lấy từng 2 cây một và liệng ra ngoài cửa sổ này.

Thủy tức giận muốn điên người lên. Nàng đưa tay đi đưa tay lại có cả chục lần coi dáng điệu thật là kỳ cục. Thế rồi cứ mỗi khi Thủy liệng một cặp kẹo ra ngoài phố là một lần các cô bạn gái của nàng lại ngồi nhìn với những đôi mắt « tiếc rẻ cuộc đời » coi thật là thiểu não. Và cứ mỗi lần Thủy ném từng cặp kẹo ra cửa sổ như vậy thì bên ngoài lại có những tiếng reo hò vui vẻ vang dậy. Thì ra những cây kẹo đó vẫn không bị bỏ đi uổng phí. Mỗi lần Thủy ném ra là bọn trẻ con ngoài phố đã đón bắt ngay lấy tức khắc để có dịp thưởng thức bữa tiệc bất ngờ này.

Thủy vẫn tỏ ra hiên ngang oai vệ, sẵn sàng để trở về chỗ của mình. Nhưng thầy Đạt đã vội ra lệnh cho nàng phải ở lại gần chỗ thầy và cất tiếng nói với cả lớp. Thầy Đạt nghiêm nghị bảo :

— Này tất cả các cô, tôi vừa giải quyết xong vấn đề những cây kẹo. Giờ đây tôi phải trừng phạt cô Thủy vì cô này đã vi phạm nặng nề luật lệ của lớp học.

Nói đoạn, thầy Đạt lấy một tấm bảng đá lớn ở trên bàn ra và viết lên đó một câu như sau :

« Tôi rất lấy làm xấu hổ về tôi ». Thầy Đạt bảo Thủy :

— Cô sẽ đứng trên bục này và tay cầm cái bảng này cho đến giờ ra chơi cho các bạn của cô hiểu rõ vì sao mà cô lại bị đứng ở đây, và để họ không dám bắt chước cô nữa.

Thủy nhìn thầy Đạt với đôi mắt hờn trách của cô học trò vẫn có tiếng là ngoan xưa nay. Nàng cũng hiểu rõ rằng đây là do sự phản bội của Xinh mà ra. Nàng nhìn thẳng về phía tường ở cuối lớp và không dòm thấy những cái đầu bé nhỏ đang dương những đôi mắt về phía nàng.

Trong suốt 15 phút qua, Thủy tỏ ra rất tự hào và khá nhạy cảm nàng sẽ không bao giờ quên nổi được cái hình phạt quá ư gắt gao này. Thủy tự nhủ : «Ta sẽ đem chuyện này về kể lại cho mẹ ta và các chị ta nghe ! Và chắc là cả nhà sẽ buồn ghê lắm !»

Thầy có vẻ hơi xượng, bảo Thủy :

— Cô Thủy ! Cô có thể xuống được rồi !

Chính thầy Đạt cũng không thể nào quên nổi được tia nhìn đầy trách móc của Thủy khi nàng bỏ đi xuống. Không hé răng nói lấy một lời Thủy bước ra phòng ngoài đặt cái bảng đen xuống bàn và đưa tay ra xoá hàng chữ đi! Thế rồi nàng lấy nón áo và ra khỏi trường.

Nàng trở về nhà kể cho mẹ và Bảo nghe lại câu chuyện đau khổ này.

Bà bác sĩ Mạch cố tìm cách an ủi con gái, và Bảo nhận thấy là khó lòng có gì có thể an ủi nổi Thủy trong lúc này được.

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

— 64 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 17

— Về nhà em ! Anh đưa em về trước, anh sẽ về sau.

Nàng cau mày :

— Về nhà em à ? Sợ bất tiện lắm.

— Cái gì mà bất tiện ?

— Phòng riêng của em chỉ là 1 cái gác lửng, trống trếch lắm, 2 đứa mình sẽ không làm gì được đâu. Ai trông thấy thì chết.

Trung cương quyết :

— Không làm gì hết !... Anh nhứt định không làm gì hết. Em đừng có nghĩ điên khùng.

— Ô hay, sao lại điên nhỉ .. Hay là anh chê em không còn trong trắng nữa ? Em thề với anh rằng em cho đến giờ phút này vẫn...

— Thôi, anh lạy em đó.

Vừa lúc đó, người hầu bàn đưa giấy tính tiền ra. Trong khi Trung loay hoay lấy tiền trả, Điệp lại lè nhè :

— Anh cứ yên chí đi... Em là kẻ ghét Mỹ nhứt... kể cả Mỹ đen lẫn Mỹ trắng. Chúng là giống bạch qui hôi tanh, ai mà chịu nổi... Chỉ có đô la của chúng là thơm thôi... Nhưng em không phải là đứa con gái mê đô la... nào không bao giờ ngủ với chúng đâu... Chỉ 1 lát nữa là anh biết rõ về em thôi...

Không cần lấy tiền trả lại, Trung bấp tấp dìu nàng ra xe. Nàng nép vào người, lảng lơ ngửa mặt lên cười. Chàng cũng mỉm cười với nàng. Đôi má hồng hồng cùng đôi mắt long lanh của nàng trông thật quyến rũ, làm tăng vẻ đẹp của nàng lên rất nhiều. Chàng bỗng thấy lòng trong gọn 1 niềm rạo rực. Chàng phải nén sự rạo rực ấy bằng cách nghĩ tới việc khác. Nhưng, chàng chưa tìm được việc gì thì bất thình lình nàng vít đầu chàng xuống mà hôn đánh chụt 1 cái, rồi cười khanh khách :

— Yêu anh kinh khủng !

Chàng giật mình ngó quanh xem có ai thấy hành động táo bạo của nàng không. Nàng liền hỏi :

— Anh sợ cái gì ?

— Giữa tiệm ăn đông đúc...

— Đông thì không hôn nhau được ? Tây đầm họ hôn nhau bất cứ chỗ nào thì sao.

— Nhưng họ là Tây đầm ..

— Thì mình cũng tự coi là Tây đầm... Đứa nào dám cười mình nào.

Ra đến xe, Trung lo lắng hỏi :

— Em ngồi có vững không ? Hay đang đi em lại té nhào xuống đất ?

Nàng cười :

— Tốt nhứt là em cứ ôm chặt lấy anh. Chịu không ?

Chàng lắc đầu :

— Không chịu ! Bị em ôm thì anh lái xe thế nào được.

Nàng nói dỗi ngay :

— Nếu vậy, em đi bộ cho chắc ăn.

Suy nghĩ mấy giây, chàng đề nghị :

— Hay là em về bằng taxi, anh lái xe chạy theo sau vậy ?

Nàng lắc đầu :

— Một là em đi chung xe với anh, hai là em về bộ.

Chàng chép miệng :

— Thôi thì em lên xe đi, nhưng phải cẩn thận kẻo té đó.

Tuy đã dặn, chính chàng phải cẩn thận để ý canh chừng nàng, chỉ sợ nàng quá say ngồi không vững. Chàng lái xe bằng 1 tay, còn tay kia quàng ôm lấy vai nàng. Vì thế, chàng không dám chạy nhanh.

Hơn nửa giờ sau, 2 người mới về tới nhà. Chàng phải dìu nàng về phòng riêng ngay. Chàng còn đỡ nàng nằm xuống giường nghỉ. Nàng liền nhắm mắt lại như ngủ. Thấy thế, chàng khẽ cúi xuống hôn lên trán nàng, âu yếm nhủ :

— Ngủ ngon, cưng nhé ! Ít lâu nữa anh sẽ về thăm cưng.

Nhưng chàng chưa kịp ngửng lên, nàng đã vòng tay ra sau gáy chàng, vít đầu chàng xuống nồng nàn hôn vào môi chàng. Một lát, nàng ghé miệng vào tai chàng nũng nịu :

— Em bỏng cho anh về đâu... Phải ở đây đêm nay với em, cưng nhé,

Vừa nói nàng vừa kéo mạnh, khiến chàng ngã chúi lên người nàng. Thế là nàng cười lên khanh khách. Chàng lúng túng gỡ tay nàng ra, gượng đứng lên. Nhưng nàng xiết chặt vòng tay hơn, hôn như mưa lên mặt chàng, giọng mê say :

— Đêm nay là đêm tân hôn của chúng ta, tại sao anh định bỏ đi ?

Chàng luống cuống :

— Nhưng... nhưng...

Nàng mỉm cười.

— Không nhưng gì hết ! Chúng ta đã thành vợ chồng từ tối nay Chúng ta cần lấy nhau thiệt gấp, kẻo ngày mai anh hoặc em chết thì sao ? Có ai biết trước được ngày mai đâu.

Chàng tìm kế hoãn binh :

— Thì em phải để anh ngồi dậy đàng hoàng đã.

Lưỡng lự 1 giây, nàng gật gù :

— Ừ, mà em cũng chưa cởi đồ ra.

Vừa được nàng buông ra, chàng liền sửa lại áo quần, rồi thở dài :

— Anh van em, đừng bắt anh phải làm cái điều... khó khăn ấy.

Nàng làm ngơ, ngồi nhổm dậy, giựt soạt 1 cái cho tuột hết loạt khuy bấm của chiếc áo dài. Sau đó, nàng cởi bỏ luôn áo, ném xuống đất. Da thịt nàng trắng hồng lồ lộ trước mắt Trung. Chàng giựt mình quay phắt đi. Nàng vừa định tháo nốt chiếc nịt vú màu đen thì chàng đã run run lên tiếng nói :

— Em .. em đừng làm vậy... Anh van em...

Nàng bỗng phá cười lớn :

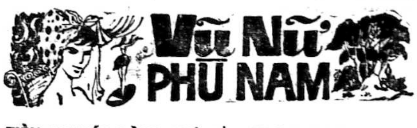
— Tại sao ? Anh chê em không xứng đáng làm vợ anh ?

— Không có vấn đề... xứng đáng ở đây... Em say rồi...

— Em đâu có say !... Có phải anh chê em... đĩ thỏa quá không ?

— Anh không chê em cái gì hết. Song... chúng mình chưa chính thức là vợ chồng.

(CÒN NỮA)



TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 86 —

— Dạ, còn hai người nữa.

— Ai vậy ? Tên gì, nhà ở đâu ?

Một dịp để Lục Nhét rửa hờn rửa oán. Ông ta nhớ tới thằng Bảy Ớt. Đụng chạm tới chủ Hiến thì không ích lợi gì. Trái lại, cậu Hai sẽ tố cáo ông là kẻ sát nhơn.

— Dạ, tên Bảy Ớt. Nó gặp một pho tượng lớn lắm, bằng vàng, lớn hơn cái ve một lít.

— Thiệt vậy sao ?

— Dạ, thiệt chớ, bằng vàng.

Đôi mắt ông Cò sáng rực lên. Trong phút giây, ông liên tưởng đền đền Đế Thiên Đế Thích ở Cao Miên và đền đài bên Ấn Độ mà ông được dịp biết qua, nhờ hình ảnh trên sách báo.

— Ông Phật có bốn tay ?

— Dạ.

— Bốn mặt, nhìn 4 hướng Đông Tây Nam Bắc ?

— Dạ, đúng vậy. Còn nhiều chuyện nữa...

Lục Nhét không quên bịa thêm, phòng hờ trường hợp ông Cò bắt buộc ông ta đi xuống ở sát chân núi. Đồng ruộng trống trải, chân núi có nhà cửa san sát thì làm sao ông ta chạy trốn được.

Ông cò thúc dục :

— Chuyện gì !

— Dạ; xin quan lớn bảo vệ tôi. Nói ra, không ích lợi cho tôi, thằng Bảy Ớt trả thù, tôi sợ lắm. Nó có căn chòi trên chót núi. Chắc ông Phật 4 tay bốn mặt được dấu ở đó.

— Được rồi...

Ông Cò nhìn bản đồ lần chót rồi xếp lại. Để an ủi Lục Nhét, ông hứa :

— Tôi cho chú ở phòng giam riêng sạch sẽ hơn, sáng có rượu trưa chiều hai bữa ăn. Cứ nhớ thật kỹ nơi nào có vàng. Đây là kho tàng lớn.

— Xin quan lớn đi gắp kẻo trễ.

— Tôi còn chờ lịnh ở Saigon. Đụng vô kho tàng là chuyện rắc rối. Chú mang tội lớn lắm, biết chưa ?

Lục Nhét lại sợ :

— Dạ, lời thiệt khai ngay, tôi không dấu diếm gì hết. Ngoài miếng vàng đem tới tiệm cầm đồ, tôi không còn món nào hết. Nếu là gian tham thì tôi bán cho mấy người ở tiệm vàng ngoài chợ rồi.

— Tội cướp giựt tài sản của nhà nước Lang Sa. Theo luật lệ thì chủ đất và dân chúng chỉ có quyền hưởng những gì ở trên mặt đất. Vàng là của nhà nước. Bên Tây cũng theo luật đó. Nếu gặp kho tàng, dân chúng phải khai báo cho nhà nước tới đào.

Lát sau Lục Nhét đến phòng giam sau hè bót ông Cò. Nơi đây ông ta nằm trên nền gạch thảnh thơi hơn. Buổi cơm đem tới, có món canh, món kho và chai rượu đế.

oOo

Vùng gò cây Thị được đào xới kỹ lưỡng, đến ngày thứ 10.

Mấy ông hương chức làng cứ tụ họp tại công sở để rồi ai về nhà nấy, cho vợ con lên đào vàng, Hương quản Mẹo nói nhiều lần.

— Chuyện này khó lắm, ở tù cả đám. Tại sao thầy xã không làm tờ trình cho quan chủ quận ?

Thầy xã B. lắc đầu ;

— Nếu làm tờ trình thì hương quản ký tên vô. Đây là chuyện quốc sự, dân chúng kéo tới gò Cây Thị để ăn cướp vàng của... nhà nước,

Hương quản Mẹo đáp :

— Không phải. Đây là vàng... thuộc về quyền của xã trưởng. Nghe đâu ở bên Tây khi gặp mỏ vàng mỏ bạc thì dân chúng cứ đào xới, miễn là chịu đóng thuế cho nhà nước. Xã trưởng phải thâu thuế.

Hai người nhìn nhau rồi cười xòa.

Hương quản nói :

— Bây giờ, tôi làm đơn lên quan chủ quận, xin nghỉ một tuần lễ để dưỡng bịnh. Chuyện bòn vàng xảy ra lúc tôi... bịnh.

— Thầy bỏ tôi sao sao ?

— Nhúng tay vô chuyện này, dân chúng thù oán.

Ai dám tới gò Cây Thị mà giải tán họ ?

Hương quản Mẹo đi lững thững về nhà với niềm hãnh diện riêng. Hôm rày, theo sự hiểu biết của ông thì tất cả những người trong ban hương chức hội tề đều chia phần trong việc săn vàng này

Hương cả hương chủ, hương giáo đều mua vàng của dân chúng với giá rẻ rồi cho vợ con đem đi Châu Đốc, Sa đéc bán lại với giá gấp đôi.

Nhiều người săn vàng đã sạt nghiệp vì thua cờ bạc. Ban đêm, họ kéo nhau về chân núi tha hồ sát phạt không cần suy nghĩ đến ngày mai vì trước mặt họ có kho tàng vô tận.

Hương quản Mẹo nhờ biết chút ít pháp luật nên làm ăn tỉnh táo và khôn ngoan hơn.

Thấy ra mua vàng với giá rẻ, đem về nhà nấu lại, đúc thành khối để phi tang với niềm hy vọng rằng nếu quan trên điều tra thì thấy là người vô tội.

Phía gò Cây Thị, lau sậy đã ngã rạp xuống, chỉ còn là vùng đất đen, lao nhao lỗ nhỏ, như thấp hơn mặt nước.

Thầy hương quản Mẹo xuống xuồng, bơi tới lui gần chân núi. Một bà lão cất tiếng :

— Chào thầy hương ..

Thầy nheo mắt, nhớ ra :

— Bà đi bòn vàng, gặp cái gì không ?

— Dạ, hôm rày được hai chiếc cà rá nhỏ.

Rồi bà lão nói khẽ :

— Thầy nghe cái gì không ? Tôi lên núi trốn cho khoẻ. Để cho mấy người trẻ họ ăn thua. Chắc đổ máu quá.

— Chuyện gì đổ máu ? Tôi chưa biết. Hay là tay anh chị nào từ xứ xa tới đây giành trọn gò Cây Thị ?

— Trời ! Họ nói trúng. Mấy ông tới kìa !

Nói xong bà lão bơi xuống thật nhanh. Thầy hương đứng trên xuồng, nhìn về phía chợ Long Xuyên. Sau chiếc xuồng tiền về phía nầy, mỗi xuồng chở trên năm sáu người mặc áo vàng !

Biết đã trễ nhưng còn xoay trở kịp. Thầy hương quản Mẹo bơi nhanh vào bờ, chạy nhanh vào nhà mà ngồi. Thầy lục lạo hộc tủ, đem ra 1 tờ giấy trắng, cây viết và bình mực.

CÒN NỮA)

TRƯỜNG KỸ THUẬT PHÚ THỌ CÓ CHUYỆN LEM NHEM ĐÓ !

Ngành Giáo dục kỹ thuật là một ngành học đang phát triển và quan hệ lớn lao đến sự thịnh vượng của xứ sở sau này. Nhưng Giáo dục kỹ thuật đang được giáo dục như thế nào ? Chúng ta có 1 trường SP kỹ thuật, 8 trường Trung học kỹ thuật Đệ II cấp và 17 trường Đệ I cấp cùng các lớp đoản kỳ và sinh công. Sĩ số toàn quốc lên đến 12 827 học viên, chưa kể sĩ số của Trung tâm kỹ thuật Phú thọ và ngành Nông lâm Súc. Riêng Trung tâm kỹ thuật Phú thọ đang là nơi đào tạo Kỹ sư và Cán sự cho toàn quốc. Trung tâm này với vai trò của nó mặc nhiên đã mang theo bao nhiêu hy vọng của xứ sở trong mọi công trình và kế hoạch phát triển quốc gia cho kịp với đà tiến bộ của thế giới. Hiện nay Trung tâm có 5 trường Cao đẳng (Công chánh, Điện học, Công Nghệ, Hàng hải, Hóa học) với 832 Sinh viên (68-69). Trung tâm được thành lập từ năm 1957 (SL 213/GD 29.6.57) và được tổ chức theo tinh thần nghị định 189/GD/PC—1.2.61. Trường Cao đẳng lâu đời nhất của Trung tâm là Công Chánh và Hàng Hải. Trường mới được thành lập gần đây là Cao đẳng Hóa học (NĐ 1/53/NĐ — VHGD — TN 7.11.1968).

Hàng năm, có hàng ngàn sĩ tử dự các cuộc thi tuyển trong 5 trường Cao đẳng và thường thường không phải 1 địch với 10, 20 mà có khi 1 phải địch với 200, 300.. Được trúng tuyển vào các trường này, người Sinh viên và gia đình họ có cảm tưởng như trúng số cá cặp, mặc dầu tương lai cũng chưa phải là vàng son gì. Chẳng hạn như năm ngoái, trường Điện học đào tạo được 20 kỹ sư song chỉ có 5 vị được cơ quan Điện lực tuyển dụng còn 15 vị được « tự do »,. có vị cho đến nay vẫn phải đi dạy học tư để kiếm cơm độ nhật chờ ngày được tuyển dụng. Tình cảnh của Sinh viên kỹ thuật tương đối tốt đẹp hơn mấy Phân khoa Đại học khác song cũng chung với cảnh ngộ thê thảm của Đại học VN, Sinh viên kỹ thuật cũng đang trải qua cơn sa sút về phương diện học hành cũng như trường sở và yếu tố nhân sự từ Ban Giám đốc Trung tâm đến mỗi trường và giáo ban.

Trong quá khứ Trung tâm tương đối bình an phẳng lặng. Kể từ cuối niên khóa 68 và bước qua niên khóa này, Trung tâm đang bắt đầu phân hóa và lại phân hóa ngay trong giới lãnh đạo và giáo sư. Đó là điều thật bất hạnh sự phân hóa và tranh chấp phe nhóm thuộc nội tình của Trung tâm tất nhiên là không ai mất công đề tâm soi mói. Tuy nhiên, sự phân hóa và tranh chấp phe nhóm kia đã liên hệ trực tiếp đến tinh thần và sự học của Sinh viên và lại còn đẻ ra bao nhiêu tệ trạng khác. (Thí dụ như trường Văn khoa, vì tình trạng phân hóa và tranh chấp ngấm ngầm trong giáo ban nên Giáo Sư X chèo kéo Nhóm này, lôi kéo một số Sinh viên kia. Giáo sư Y tìm cách phản công lại và phương cách cuối cùng vẫn là lôi kéo sinh viên tham dự trực tiếp vào cuộc tranh chấp âm thầm của các Thầy. Do đó mới có nạn Sinh viên công khai viết báo mạt sát thầy ở ngay trong một nội san của Nhà Trường.) Trung tâm kỹ thuật Phú Thọ đang ở vào hoàn cảnh đau lòng nhất của trường Văn Khoa Saigon như hiện nay. Nguyên nhân của nó vẫn là vấn đề phe đảng trong lãnh đạo cùng một số lem nhem khác trong các cuộc thi tuyển và thi tốt nghiệp.

Điều làm cho Giáo Sư và Sinh Viên gần đây rất thắc mắc và lấy làm đau lòng cho uy tín của Trung tâm khi vị Giám đốc của Trung tâm này từ bỏ nhiệm vụ cao quí trong ngành giáo dục để nạp đơn dự thi Tham Vụ Ngoại Giao. Kết quả ông được chấm đậu. Từ một Giám đốc lớn điều khiển 5 giám đốc nhỏ, ông R. đã trở thành một viên chức bé nhỏ thu mình trong một bàn giấy rất khiêm tốn tại Bộ Ngoại Giao. Việc thay đổi nghề nghiệp là chuyện thông thường và thuộc về sở thích riêng của mỗi cá nhân. Ông Giám đốc R. bỏ ngành Giáo dục để sang ngành Ngoại Giao chúng tôi nghĩ còn là khả quan (vì Ngoại Giao sẽ cho ta nhiều cơ hội xuất ngoại v.v...) Cứ Giả dụ nếu ông bỏ ngành GD để đi buôn hay đấu thầu hoặc đạp xe thuê thì cũng không một ai có quyền nhòm ngó bình phẩm. Song vấn đề phải đặt ra như thế này: nếu ông R. muốn dự thi bất cứ ngành nào thì ông phải từ chức Giám đốc — một Giám đốc của nhiều Giám đốc và lãnh đạo cả một tập thể Giáo sư Đại học và Cao đẳng như Trung tâm Phú Thọ thì việc làm của ông tự nó đã liên quan đến uy tín của tập thể. Điều này xem ra đã trái với nguyên tắc sơ đẳng của giáo dục. Ai chấp thuận cho ông Giám đốc R. được dự thi Tham Vụ NG và ai đã phê trên đơn của ông R và chuyển qua Bộ NG nếu không phải là ông Tổng GD Nha kỹ thuật Học Vụ ? Đã vậy, khi trúng tuyển rồi và hàng ngày phải đến tập sự học hỏi tại nhiệm sở mới, ông R. vẫn còn trọng nhậm Giám đốc Trung tâm. (Trên giấy tờ thì ông xử lý song thực tế ông vẫn là Giám đốc như xưa) Tại sao một cơ sở quan trọng như T.T.K.T Phú thọ lại có thể chấp nhận được tình trạng chậm tiến và thiếu ý thức như vậy ? Điều đó chỉ có ông Thứ Trưởng Giáo dục kỹ thuật mới đủ thẩm quyền sáng tỏ cái đen cũng như cái trắng.

Kỳ thi nhập học năm thứ III tại trường Cao đẳng Hóa học vừa qua tự nó đã tố cáo một thực trạng hết sức đau lòng và đang như vết dầu lan nhanh trong các trường thuộc Trung tâm. Những cái « lem nhem » hết sức đau lòng đó có thể tha thứ được trong khi đã có một số giáo chức tại Trung tâm cũng như giới Sinh Viên và Phụ huynh lên tiếng phản đối song mọi việc lại vẫn được bỏ qua, cái ung nhọt vẫn được che đậy bởi quyền thế từ cấp trung ương chăng?

Với tư cách một Phụ huynh SV và từ căn bản giáo dục quần chúng ở đây, chúng tôi chỉ yêu cầu giới có liên hệ trả lời công khai về một số điểm sau đây :

1— Ai thảo ra nghị định (lần thứ nhất) tổ chức kỳ thi đặc biệt tuyển SV vào năm thứ III nếu không phải là ông Giám đốc Trường Cao đẳng Hóa học, Bản thảo Nghị Định đó có gì là mờ ám không và khi đưa lên Nha PC và bị giáo sư phản đối thì Ai là người lên Nha PC để lấy lúc về và người đó trước đây có phục vụ ở Nha PC không ?

2— Trong Nghị Định chính thức về kỳ thi kể trên do ông Thứ Trưởng Trần lưu Cung ấn ký có những gì gọi là sai nguyên tắc và thiếu sự quang minh ?

3— Trong bản thảo Nghị định lần thứ nhất (hiện chúng tôi đang giữ làm tài liệu — bản quay ronéo) tại sao lại chỉ cắt cử có 3 vị giám khảo (Giám đốc Trung tâm, Giám đốc và Phụ tá Giám đốc trường Cao đẳng Hóa học) trong khi đó Giáo sư của Trường (Tiến sĩ hoặc kỹ sư) không được tham dự cũng như không được hỏi ý kiến ?

Trong bản nghị định mới (số 2263/GĐ/PCNV-ngày 23-10-69) những giáo chức của trường đã có tên trong thành phần giám thị và giám khảo với lý do nào họ lại không được thông báo cũng như không được tham dự vào việc khảo thi và giám thị ? Tại sao cho đến ngày thi ông Thứ Trưởng Giáo Dục Kỹ Thuật mới lại phải vội vã ký thêm nghị định số 2291 (ngày 29-10-69) bổ túc thành phần giám khảo gồm 6 kỹ thuật gia và (GS Đại học khoa học trong số đó đã có 3 giáo sư ĐH KH từ chối không nhận làm giám khảo (GS Chu, Phạm ngọc Sơn, Nguyễn thành Khuyến, Lâm văn Thục) vậy ai đã đơn phương ghi tên 3 giáo sư này vào bản nghị định bổ túc và với thẩm quyền nào ông Thứ Trưởng T.R.L.C có thể đơn phương ký nghị định cắt cử 3 giáo sư kể trên làm giám khảo ? Chả lẽ một người từng làm Thứ trưởng và giám đốc nha HVKT qua nhiều « triều đại » như ông Thứ trưởng TR.L.C lại không am tường những nguyên tắc sơ đẳng trong việc cắt cử giám khảo ? Chúng tôi vẫn không tin là ông thiếu hiểu biết và hồ qua nguyên tắc căn bản của một nhà trí thức « cỡ » TR.L.C

(CÒN 1 KỲ)

LÀM THÂN LIỀN BẢ CON GẢI

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

(tiếp theo và hết)

Cái kiếp đàn bà thường phải gánh chịu lênh đênh, chìm nổi, bầm bìu và phụ bạc. Anh V hiệu trưởng 1 trường Tiểu học lớn nhất Quận 3 nhân dịp tôi ghé qua thăm anh vì lâu ngày gặp nhau, 2 đứa thả ga tâm sự suốt cả buổi chiều từ lãnh vực giáo dục sang lãnh vực tình cảm. Làm cứ như tôi là vị thanh tra đầu tỉnh không bằng, anh cầm cái thước chỉ lên bản sơ đồ nhà trường, thuyết trình cho tôi nghe về hiện tình đất nước... trường anh. Ngôi trường anh tọa lạc trên 1 khu đất thuận lợi, nên học sinh nhào vô không kể sao cho xiết, 10 phòng học, mỗi ngày chia làm 3 buổi dạy : sáng, trưa, chiều, cứ luân chuyển nhau như cái máy chạy không ngừng. Có 1 phụ huynh ham trau giồi chữ nghĩa cho con em mình đến nỗi đề nghị với ông hiệu trưởng mở thêm lớp đêm trước giờ giới nghiêm và tờ mờ sáng sau khi gà gáy. Ông hiệu trưởng không thể nào chấp thuận lời thỉnh cầu phi lý ấy được.

Tính ra có vào khoảng ngót 1000 đệ tử từ những em còn thò lò mũi xanh, mỗi lần đi « ị » cứ đòi thầy cô rửa đít cho đến những em sắp sửa trở thành « sinh viên đệ thất trung học » ; thế mà chỉ vỏn vẹn có 20 nhà mô phạm vừa trông coi về đường giáo dục lại còn « phục dịch » chồng nữa. Trong con số 20 thì có tới 13 chưa chồng 2 ông già 1 bà góa, 4 chàng tuổi xanh còn hơ hớ sắp sửa bước chân vào Trung Tâm huấn luyện Quang Trung để thực hiện mộng « nam nhi hồ thỉ tang bồng, chí làm trai dặm nghìn da ngựa »

V chậm rãi và có vẻ đau khổ ra mặt :

— 13 Nàng dâu có phải cô nào cũng xấu xí cho cam, 1 vài cô tính nết đoan trang, thùy mị, xinh đẹp lại hiền hậu, cũng chỉ vì cái đoan trang đó mà khó kiếm được tấm chồng rõ thật « hồng nhan bạc phận, tạo hóa khéo trêu người ».

V mím môi và tiếp

— Tôi mà cái giấy hoãn dịch không hết hạn cuối tháng sau thì tôi sẽ long trọng đón rước 1 trong những cô này về làm Hiệu Trưởng phu nhân, 2 vợ chồng cùng nghề cho nó vui vẻ cả làng... Cái nghề giáo giới khổ lắm anh ơi ! lúc nào mình cũng có mặc cảm là thầy đời, nếu lả lướt 1 chút thì e rằng người ngoài đàm tiếu, mà thời buổi này cứ giữ đạo mạo, theo chân đức Khổng kể ra cũng khó... lắm đấy ! Tết nào khi các cô đến mừng xuân tôi, tôi không quên chúc lại các cô chóng lên xe hoa để vuông tròn hạnh phúc nhưng rồi.

«Xe hoa chẳng thấy đợi chờ
«Xuân đi, xuân lại hững hờ xuân ơi».

Các cô vẫn quạnh hiu như cảnh sầu trường vào ngày Chủ Nhật. Trừ mấy ông già và mấy cậu con trai, tôi điều khiển 13 cô nàng còn khó hơn 3 quân ngoài chiến địa. Tính nết bất thường của các cô tôi không chiều nổi, khi buồn, khi thì trò chuyện huyên thuyên, khi thì bộ mặt như đưa đám, ngồi 1 1 chỗ, chẳng nói chẳng rằng làm như giận dỗi cả mọi người.

Cái số tôi đen đủi hết chỗ nói — số 13 mà lị, cha mẹ sinh ra vào ngày 13 tháng nhuận âm lịch tức tháng 13,đậu Sư Phạm ra trường đứng thứ 13 và đây điều khiển nhằm đúng 13 cô « chồng chưa». Cô lớn tuổi nhất trong đám này 40 cái xuân xanh trẻ nhất, là 19. Cái tuổi 19, đôi mươi tương đối còn dễ chịu, ưa nịnh đầm ưa được khen hay nhõng nhẽo nhưng càng cao niên lại càng khó khăn cho tôi hơn, nhất là tôi (đường đường 1 ông hiệu trưởng) chưa vợ chưa con, quan trên trông xuống, phụ huynh trông vào, khó xử lắm ! Các bà thuộc về loại bà mà bà...cô,lứa tuổi từ trung niên sắp lên, chiều cũng chẳng được,mềm với các bà thì các bà lấn tới mà cứng rắn thì các bà dùng nước mắt để chiến thắng. Có một lần chẳng biết gì bực bội mất thăng bằng gì trong người,1 bà đứng hạng nhì về tuổi tác ở đây,thường được mệnh danh là Cô Ba cầm thước đánh học trò đổ cả máu đầu, bố mẹ nó dọa đi thưa, báo hại tôi phải rút bóp ra thường đãng phụ huynh quí báu ấy mấy ngàn bạc, năn nỉ mãi họ mới bỏ qua. Anh tính thế có khổ không ? toàn là chuyện vụ vặt ... mà chính tôi phải đưa đầu,đưa cổ ra hứng..,

Nói đến đây, anh chợt ngừng lại vì chỉ cho tôi 1 cô vừa đi ngang qua sân dáng người ốc lả, tuổi cỡ gần 40 mà tóc thề vẫn còn xõa ngang vai :

— Đây 1 cây viết thơ tìm bạn 4 phương trời đấy. Cô ấy cứ bỏ giờ học đi tiếp khách hoài à ? Khách của cô đủ mọi từng lớp từ những cậu mặt còn búng ra sữa cho đến những ông trên đầu đã 2 thứ tóc. Tôi thấy người ra vô tấp nập quá e rằng bất tiện đến cơ sở giáo dục ; để khỏi mất lòng ai, tôi bèn dẹp cái thư viện nhà trường ở sát hàng rào đi, dùng nó làm phòng tiếp tân cho tiện cả đôi bên...

Nói đến đây. anh lại lục tủ đưa ra cho tôi xem 1 tờ báo cũ trang trong thì còn số nam nữ giáo chức làm bạn tâm tình chiếm gần nửa mục.

Anh trỏ vào 1 trong những người đang « đi 1 đường thư vận duyên kiếp » ấy và nói nhỏ vào tai tôi :

— Đây cô nàng, tôi vừa kể với anh.

Vì tôi không phải nhà mô phạm nên không có đầu óc cổ bổ đóng khung» như V ; sau khi đọc qua 1 lượt tên tuổi, nghềnghiệp mấy nhân vật đó, tôi cho rằng dù sao đây cũng là cơ hội hầu bắt niềm thông cảm giữa nam nữ trong thời đại này để đi từ tình yêu đến hôn nhân...

Khi bắt tay tôi từ giã, V còn căn dặn tôi :

— Nói mà nghe với nhau chơi, anh đừng có đem chuyện này bàn tán cho ai biết, kẻo họ lại bảo tôi «vạch áo cho người xem lưng».

Tôi đã hơi xấu V bằng cách không nghe lời anh nhưng tôi nghĩ chẳng cần phải dấu diếm gì cả vì đó chẳng qua là 1 sự thật, sự thật về cái khổ làm thân liền bà con gái trên đường tình duyên mà thôi.

CHUYỆN CHẲNG ĐẶNG ĐỪNG RỒI CHUYỆN TRÁI NGANG

Một bà công chức nọ, con cái cả bầy nheo nhóc, gặp phải ông chồng hung hăng, máu bắt khám trong người hơi nhiều, bà quyết tâm kể từ giờ phút này «giữ đền» và áp dụng quyết liệt phương pháp «phòng sanh». Thỉnh thoảng có những đêm hàng xóm đang yên giấc thì có tiếng rú lên, cãi vã nhau, đánh lộn từ gia đình nhà ấy. Sáng hôm sau mấy cái miệng của các cô Ma-ri Sến đi phát thanh rằng :

— Đêm hôm vì bà không cho ông mè nheo nên mới xảy ra chuyện hỗn loạn khu xóm như vậy ?

Mấy người láng giềng bè lúc nào gặp ông bà đều bưng miệng cười và chế riễu. Ở đây người ta đặt cho ông 1 cái hỗn danh là ông «Pháo kích Hụt». Nếu có khách lạ phương xa nào đến kiếm nhà ông, hỏi tên húy của ông thì chẳng người nào biết nhưng nói đến cái tên «Pháo kích Hụt» thì không mấy ai mà không rõ trừ đứa trẻ còn ẵm trong lòng mẹ chưa biết nói. Bà vợ thường đến phàn nàn với cô tôi.

«Rõ thật xấu.. hổ, gặp người chồng chẳng ra gì, em chỉ muốn chết quách đi cho xong nhưng em chết ai nuôi các cháu đây ?»

Cô tôi thương hại bảo bà chỉ còn cách đi hỏi Bác Sĩ để dùng thuốc «lành đi ông» nếu bà muốn chấm dứt đường con cái.

Năm tháng sau, bà ta ôm bụng chửa với cái trán sưng u vừa bị ông chồng đánh bốc xơ vào mặt vào người đến nhà tôi khóc lóc :

— Em uống «lành đi ông» được vài hôm thì nhà em lục tủ bắt gặp mang vất cả vào thùng rác, uỵnh em bảo rằng người đàn bà xài thứ ấy làm cho đàn ông mất cả khoái lạc. Bà tính cả nhà 8 miệng ăn trông mong vào có 1 mình em với đồng lương công nhật chết đói, đẻ nhiều rồi lấy gì nuôi chúng nó, khổ ơi là khổ ;?!

«Hu Hu !» Nói rồi bà lại nức nở khóc.

Cô tôi muốn biết tình cảnh bà :

— Thế bác trai thì sao ?

— Thất nghiệp nằm ở nhà đã ngoài 2 năm nay rồi,ăn xong lại ngủ, ngủ dậy lại ăn ; ông ấy sung sức chứ bác thử ngó người em xem, củ không ra củ, cáo không ra cáo, mỗi ngày 1 kiệt quệ còn thiết tha gì chuyện luyến ái nữa ! Bây giờ ông ấy lại sinh tật chê em đủ thứ : nào liệt âm, lạnh nhạt, teo tử cung, méo âm đạo...

Đến lần chị H. học 5 năm chứng chỉ trường Đại học Văn-Khoa, 2 đám dạm hỏi mà đều gặp phải 2 vị hôn phu thiếu tinh thần thông cảm nên duyên phận bẽ bàng. Số là trước kia, nhờ có nhan sắc mặn mà, gia đình nề nếp, chị được nhiều người để ý trong số đó có 1 cậu công tử con nhà giàu nứt đố, đổ vách ở B.L tính chuyện xe duyên. Cậu này vốn có sẵn dòng máu họ Sở trong người, muốn chắp nối thành vợ thành chồng thì ít mà tập tành «chơi hoa rồi lại bẻ cành bán rao» thì nhiều thế rồi tình duyên 2 người tan vỡ, chị đành chịu tay nhưng chàng nọ vẫn còn chơi cái kiểu «bịn rịn vấn vương». Một đám hỏi thứ nhất của chị đã xong xuôi, chỉ chờ ngày lành tháng tốt làm lễ vu quy thì ôngchồng tương lai này nhận được 1 xấp thơ tình cũ, photocopy đànghoàng giữa H với anh chàng công tử ấy. Không biết nghĩ sao anh ta vĩnh biệt chị để đi cưới 1 cô nàng trẻ trung khác...

Rồi đến 1 đám thứ 2, anh chàng rể mới chỉ giáp mặt nhà vợ gọi là coi mặt người bạn lòng sau này ; khi ra về đến đầu ngõ liền bị tặng những cú đấm, cú đá bốc máu mồm, chảy máu mũi, người ta không biết ai chủ mưu như chỉ ức đoán có tay chân, bộ hạ của cậu công tử kia dùng vào. Anh chàng cảm thấy bước đường tình duyên gai góc của anh có bề hiểm nguy đến tính mạng nên giã từ chị luôn để không bao giờ tới lại...

Sau này H mới kết duyên được với một ông tuổi hơn H bằn 1 giáp nghĩa là sau phi cậu công tử xứ B.L nọ đã lập gia đình. Chắc kiếp trước chị vụng ăn, vụng ở nên kiếp này chị gặp toàn là chuyện không may. Hai người chung sống với nhau được nửa năm tại bà vợ cả dẫn 1 đàn con từ ngoài Trung vào đánh ghen ầm cả lên. sự việc đến chỗ phải trái, ông chồng bị ghép vào tội sang hôn vì đã làm đến 2 giá thú khó mà biết được lòng dạ người đàn ông. Đám cưới của chị đầy đủ cả mặt nhà trai, ông cậu bà cô nhưng toàn là thứ giả hiệu có hôn thư, hôn thú đàng hoàng, nào có ai dè !!...

Trước Tết kỷ Dậu vừa rồi tôi có gặp mấy người bạn cũ, họ cho biết hiện nay chị đã trở về Đ.N làm ở 1 sở Mỹ nào đó, vì bất mãn chuyện đời nên nếp sống của chị bây giờ có vẻ bừa bãi và thay đổi hẳn khác xa ngày xưa...

Sau cùng vẫn câu chuyện về «đàn bà con gái chúng ta».

Một sáng mùa hè kia trong khi mọi người còn đang yên giấc thì có tiếng khóc tỉ tê thoát ra từ gia đình nọ. Mấy cái đi gánh nước thuê buổi sớm bu lại đông nghẹt ngoài cửa, phải ghé tai sát vách lắm mới nghe thấy tiếng bà mẹ chồng đay nghiến nàng dâu :

— Mày giết con tao, nó chết vì tay mày đàn bà đâu mà đã dâm trắc thế, sao mày không kiếm rọc đu đủ thổi «nỏ» lên ? Sao mày không để nó nằm nguyên như vậy, gọi hàng xóm láng giềng họ đến cứu chữa cho ?

Người đàn bà xấu số ấy cố nén tiếng khóc và đáp lại nhỏ hơn dường như không muốn để mọi người chung quanh họ nghe thấy :

— Ở giữa thị thành này, mấy nhà trồng cây đu đủ ? Con tìm đâu ra bây giờ ? Và lại con cứ tưởng bố nó cũng say rượu như mọi khi, con đâu có ngờ bỏ nó bỏ mẹ con con góa bụa, côi cút mà «ra đi» sớm như vậy ! Ôi bố thằng cu ơi ! ta bố thằng cu ơi !

«Hự, hự» Người con dâu không nén nổi tiếng khóc nữa và cứ ngồi cạnh trên để nghe bà mẹ chồng vừa xỉ và vừa gục lên, gục xuống nức nở thương tiếc đứa con trai.

Nội ngay hôm ấy, tiếng đồn khắp xóm, anh Hai Ngất con trai bà bán giò chả đầu hẻm NTP đã vĩnh biệt cuộc đời vì đến quả anh bị Thượng Mã Phong ..

Nếu tôi cứ bàn sâu mãi vào lãnh vực này e rằng có người bảo tôi nặng đầu óc dịch đâm và nam «tào bà» ; khi có dịp cũng trên trang báo này, tôi sẽ được bàn mãnh trình bày với Quý vị độc giả về «Làm thân liền ông con trai» ; «Làm thân liền ông con trai cũng khổ lắm đấy one, không kém gì mấy bà, mấy cô đâu ? bọn mày râu chúng mình cũng chẳng «thương tiếc» gì cho cam !

TRẦN QUỐC MỸ

bạn đọc viết

Nỗi lòng ông công chức già

TẶNG NHỮNG THÂN HỮU «RÁCH» Ở TNQT
TRẦN-QUỐC-MỸ

Kể từ ngày leo thang vật giá
Ông già từ thuốc lá cà phê
La de, nước ngọt đều chê
Cơm hầm rau muống ông mê ra gì !
Xăng lên giá ông đi bách bộ
Đỡ tốn tiền khắc khổ cho quen
Mai ngày hẳn được tiếng khen
Rằng ông công bộc đáng ten bông vàgg
Nhà ông ở, nhà sang nhà mượn
Điện thì không, nước tốn tiền mua
Cuộc đời chẳng quản nắng mưa
Hay là cái số ông chưa gặp thời ?
Làm công chức đã mười năm lẻ
Lương ba đồng, con đẻ lại đông
Mười ngày tiền hết khổ không ?
Ông đi vay nợ để ông tiêu lần
Đêm đêm ông cầu thần, khấn phật
Cho cuộc đời «vương vất» lên hương
Xin nhà nước rủ lòng thương
Đến người công bộc trên đường Áo Cơm

TRẦN-QUOC-MỸ

thắc mắc
nguyện vọng

Kỳ thi vào y khoa năm nay Có nhiều trục trặc quá, các ngài ơi !

Chúng tôi là một số phụ huynh học sinh có con em dự kỳ thi tuyển vào năm dự bị y khoa Sai gon. Trong kỳ thi này chúng tôi được biết có một vài sự bất công như sau :

1 Về đề thi toán : đề thi toán đã in sai câu số 1 và do ở sự sai đó đã có những mâu thuẫn sau :

a/ Tại trung tâm Bà Triệu : đề toán in sai nhưng sau 30phút, nghĩa là đã hết giờ, mới biết là đề sai và sau đó có sửa lại rồi cho thêm 15 ph để làm lại nhưng ch. 5 phút sau quý vị giám thị lại bảo nộp bài, và câu 1 sẽ không tính điểm.

b) Tại trung tâm Nguyễn tri Phương : đề toán in sai (nhưng cũng có đề không sai dù trong cùng một lớp). sau đó quý vị giám thị cho chữa lại, và cho thêm 15 ph để làm. Vì vậy đa số thí sinh làm ra, Trên nguyên tắc thì bài toán có 4 câu và mỗi câu chỉ có thể làm trong 10 ph (vì bài làm trong 30 ph), thế mà quý vị giám thị lại cho những thêm 15 ph (thật là quý). Ngoài ra ở Trung tâm Minh Mạng cũng tương tự.

c) Tại trung tâm Đại học Y khoa : ngay tại Giảng Đường (với 400 thí sinh) đề toán in sai nhưng không được thông báo để sửa lại. Vì vậy có những thí sinh khi giải ra được đáp số, sau đó thử lại thì thấy sai nên không dám chép vào. ngoài ra còn có những thí sinh khác làm ra đáp số và sau đó chép và (dù đáp số vô lý)

2— Về vấn đề thi Vạn Vật : câu số 9 được sửa tùy theo từng trung tâm :

a) Tại trung tâm Minh Mạng : câu số 9 sửa là người thương binh có máu huyết nhóm A và không biết có Rh hay là Rh.

b) Tại trung tâm Đại học y khoa : tại Đại Giảng Đường câu số 9 được sửa là người thương binh có huyết thuộc nhóm A (và không biết có Rh hay là Rh)

Do đó, sự trả lời sẽ thiếu hụt hay dư thừa tùy trung tâm.

3. Về quý vị Giám thị coi thi : Các quý vị Giám thị coi thi đã công khai chỉ bài cho những thí sinh có cảm tình (nhất là những nữ thí sinh) Quý vị Giám thị đó có cả Quân y cả khoa học.Ngoài ra ở trung tâm Nguyễn tri Phương có những vị giám thị đọc cả bài định sinh ngữ cho một vài nữ thí sinh chép ! Ngay tại Đại Giảng Đường Y khoa cũng có sự chỉ bài (con em chúng tôi vìngồi ở giữa nên không có sự chỉ dẫn) Chúng tôi có con em dự thi hết sức bất mãn, con em chúng tôi thi tuyển với các học sinh, chứ con em chúng tôi có thi cùng với quý vị Giám thị đâu !

Với những thắc mắc trên chúng tôi kính xin GS. Khoa trưởng xét sao cho sự công bằng đối với tất cả các thí sinh ở mọi trung tâm Hơn nữa, chúng tôi cũng được biết rằng có quý vị Giám thị bảo rằng «một vị bác sĩ cần nhất là sự thành thật» thế mà sự hành động của quý vị quân y Giám th. (một số) lại ngược lại lời nói trên :

Chúng tôi đề nghị một vài biện pháp sau :

1— Về việc cho điểm toán : cách công bằng nhất là không chấm điểm câu 1, với cách này hợp lý cho cả trung tâm Bà Triệu và Trung tâm Y Khoa, còn trung tâm Nguyễn tri Phương và Minh Mạng đều được thêm 15ph để làm, do đó việc bỏ câu 1 không chấm vẫn hợp lý (vì bù như vậy coi như bù 15ph hơn các trung tâm khác).

2 - Việc cho điểm câu 9 Vạn Vật : những bài nào làm được theo đề nào cũng được điểm như nhau.

3 - Về sự bất công ở trường thi : vấn đề nào khó thể giải quyết công bằng được chỉ có cách hay nhất để giải quyết cả 3 vấn đề rắc rối trên là tổ chức lại kỳ thi tuyển bằng lối trắc nghiệm Với cách giải quyết này sự chấm bài thật là vô tư và lại nhanh lẹ điều cần nữa là phải huấn luyện lại tinh thần vô tư và công bằng cho quý vị giám thị Chúng tôi rất thông cảm về vấn đề tài chánh chúng tôi sẵn sàng đóng góp.

Ngoài ra chúng tôi cũng có con em sanh năm 1949 chỉ thi ở y khoa thôi, (vì Dược quá sát ngày), do đó sự công bằng của quý vị quyết định cả tương lai của một số người

Chúng tôi đang chờ đợi sự xét xử công minh của giáo sư khoa trưởng.

Ba ngàn giáo chức bị hàm oan xin được rộng xét lại cho

Kính gởi Đại Tướng Tổng Tham mưu trưởng
Kính gởi ông Tổng Trưởng Văn-Hóa Giáo-Dục Thanh-niên

Chúng tôi đại diện cho ba ngàn (3.000) giáo chức hiện bị mang tội bất phục tùng và tình trạng quân dịch đệ đơn này thỉnh cầu Đại Tướng và ông Tổng Trưởng vui lòng cứu xét dùm trườnghợp của chúng tôi.

Nguyên chúng tôi là những giáo chức có bằng Tú-Tài 1 trở lên, nhưng vì mang tội bất phục tùng nên phải theo học các khóa Hạ sĩ-quan hay Tân binh quân dịch ; một số hiện còn thụ huấn tại quân trường và một số khác đã ra phục vụ tại các đơn vị.

Theo lệnh gọi tập thể ngày 1 và 26-6-68, chúng tôi được đề nghị hoãn dịch nhưng không được Nha Động Viên chấp thuận vì cho là bất hợp lệ từ các khóa trước, và buộc chúng tôi phải trình diện nhập ngũ ngay. Theo chúng tôi được biết hầu hết đều phạm vào các tội sau đây !

1)Trình diện trễ hạn hay đã hết hạn hoãn dịch mà không trình diện, nhưng điều đó quá oan ức cho chúng tôi, vì chúng tôi có một số đỗ văn bằng Tú Tài trước khi hết hạn hoãn dịch vì lý do sức khỏe hay gia cảnh nên đương nhiên chúng tôi chờ lệnh gọi theo học các khóa Sĩ Quan trừ bị, nhưng không nhận được lệnh gọi.

2)- Vì các nhân viên phụ trách về quân vụ tại các Ty sở không am tường các sắc lệnh gọi nhập ngũ và nhất là sắc mệnh gọi tập thể ngày 1 và 26-6-68.

3)— Ngoài ra còn một số khác vì lệnh gọi không tống đạt đúng địa chỉ lúc chúng tôi khai văn bằng và địa chỉ, — Chúng tôi không hề thay đổi địa chỉ. (Tôi xin lấy trường hợp của tôi làm tỷ dụ , Lúc tôi khai văn bằng và địa chỉ là 2/17 Ấp Vĩnh Bình, xã Thạnh Trị, Hoà Đông Mỹ Tho mà theo Văn thư để ngày 7.7 69 số 13325 QP/ĐV 222 Nha Động viên cho biết thì lệnh của tôi tống đạt về địa chỉ Vĩnh Bình Hoà Đông Mỹ Tho. Do đó lệnh gọi gởi về xã Vĩnh Bình thay vì xã Thạnh Trị như lúc tôi khai báo, nên tôi không nhận được lệnh gọi).

Qua những sự trình bày trên. hầu hết chúng tôi đều bị hàm oan mà phải mang tội bất phục tùng. Nên nay đệ đơn này thỉnh cầu Đại Tướng và ông Tổng Trưởng vui lòng cứu xét rộng rãi dùm trường hợp bất phục tùng tập thể của chúng tôi để chúng tôi để chúng tôi trở lại tình trạng hợp lệ quân dịch ngõ hầu chúng tôi được hưởng các đặc quyền về biệt phái cũng như phục vụ gần nguyên quán.

Đại diện cho ba ngàn giáo chức
1)— HUỲNH VĂN ĐẶNG
2)— NGUYỄN XỈ

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính) TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 20-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 21-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon

TRUYỀN HÌNH Thứ Năm 20-11-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu - Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g35 Thời sự Việt Nam
18g46 Người cày có ruộng
19g35 Thông Cáo
19g40 Y Tế
20g00 Tin Tức
20g18 Tiếng Nói Động Viên
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thư tín của Đài THVN
21g30 Kịch : Lưới Nhện Bạn Đen Trắng
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Kịch (tiếp theo)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không bảo đảm)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Bell Telephone Hour
1300 Gunsmoke
1400 The Fugitive
1500 Mid After Report
1515 Joey Bishop Show
1630 Animal World
1700 Have Gun Will Travel
1730 Batman
1750 Let's Speak Vietnamese
1800 Waterfront
1830 The Outcasts
1930 Evening News
2000 Julia
2030 Dragnet
2100 Rawhide
2200 The Golddiggers
2300 Late Hour News
2330 Movie- Killers From Space

câu chuyện
KHOA HỌC

Người Nhật sướng hơn nhờ khoa học

(Tiếp theo)

Thiết lộ Quốc gia Nhật đang vạch kế hoạch kiến tạo một «đường xe lửa Tykaido mới Thư hai»,sẽ dùng những xe động cơ đường thẳng thứ nhất trên thế giới. Nếu kế hoạch này thực hiện thì khoảng cách 553 cây số giữa Tokyo và Osaka sẽ được vượt qua chỉ trong vòng một giờ đồng hồ do đó xe lửa có khả năng cạnh tranh thắng lợi với phản lực cơ hiện đang phục vụ con đường Đông Kinh Osaka trên một chuyến bay 55 phút.

SÁCH LÀM BẰNG DẦU LỬA

« Mặc dầu không có bột giấy anh cũng có thể làm được cuốn sách». Điều này đã được hoàn toàn chứng minh do một cuốn sách xuất bản gần đây tại Nhật Bản nhan đề «Tờ là giấy Nhân Tạo từ Dầu lửa sinh ra». Cuốn sách (5 «x7» 160 trang), sáng tác do Tiến Sĩ Công Trình Học Tetsujiro Inouye viết về mọi vấn đề có liên quan đến giấy nhân tạo, từ nhu cầu có giấy nhân tạo đến kỹ thuật chế tạo và khả năng trong tương lai.

Tại Nhật Bản sự tiêu thụ giấy đã tăng vọt hết năm này đến năm khác lên đến gần 10 triệu tấn 68. Hiện nay hầu hết những việc sản xuất giấy đều trông cậy vào bột giấy nhập cảng. Tuy nhiên người ta sợ rằng nếu sự tiêu thụ giấy tiếp tục tăng gia theo nhịp độ thông thường bột giấy ắt sẽ khan hiếm trầm trọng, chẳng những có nguy hại đến nền «Văn hóa xuất bản của Quốc gia mà còn gây ảnh hưởng tai hại đến nhiều khía cạnh đời sống hằng ngày của dân chúng.

Sự kiện trên đây giải thích sự ra đời của giấy làm bằng dầu lửa. Đó là những chất bo li mơ độ cao (những chất nhựa như bô li é ti len và bô li vi nil cờ rô ríl) tổng hợp từ dầu lửa, làm thành một màng mỏng ; sau đó người ta cho màng mỏng này các đặc tính của giấy như dẻo dai và trong trắng Thứ giấy mới này được thành hình từ trong khoa hóa học dầu lửa, đã thực hiện được những tiến bộ lớn lao trong những năm gần đây và kỹ thuật làm giấy nhân tạo hết sức tân tiến của Nhật Bản,

Giấy nhân tạo có một số đặc tính cao đẳng so với giấy thông thường. Giấy nhân tạo xé rất khó dầu trét cũng vậy. Hơn nữa, in lên trên cũng rất dễ đặc biệt nếu in màu thì rất thích, Giấy nhân tạo lại rất nhẹ và chắc. Tuy nhiên hiện nay vẫn còn hạn chế trong khoảng 50 tấn.

Gần đây nhu cầu giấy mới của các nhà ấn loát như in quảng cáo nhãn hiệu và tạp chí màu sang trọng đã tăng gia nhanh chóng đến mức vượt qua số sản xuất. Còn giá tiền thì vẫn còn đó ba lần cao hơn giấy bằng bột. Nhưng bây nhà chế tạo đã sản xuất để bán giấy nhân tạo rồi Vào cuối năm nay số sản xuất hàng tháng sẽ lên đến 350 tấn, và giá tiền chắc sẽ giảm xuống đến hai phần ba mức hiện nay,

Nếu và khi nào sự chế tạo giấy nhân tạo được thiết lập thành một kỹ nghệ hoàn toàn đầy đủ chẳng những giấy mà ngay kỹ thuật thế tạo cũng sẽ có thể xuất cảng. Ngày ấy không xa ngày mà giá các tiệm sách sẽ đầy những sách làm bằng giấy nhân tạo.

HỎA TIỄN NHẬT BẢN PHÓNG LÊN THÀNH CÔNG

Viện không gian và Khoa học Hàng không của Đại HọcĐường Đông Kinh đã phóng lên một hỏa tiễn Mu-3D số 1 (M3D-1) từ Trung tâm Không gian Kagoshima, tại Uchinoura, Quận Kagoshima, hồi 2 giờ chiều ngày 17-8 Hỏa tiễn đã bay đúng theo kế hoạch và máy kiểm soát độ cao của nó đã hoạt động một cách hoàn hảo. Cuộc thí nghiệm, chánh yếu nhằm trắc nghiệm cái máy kiểm soát, như thế đã đặc biệt thành công.

Hoả tiễn Mu-3D số 1 là hoả tiễn bốn tầng lớn nhất của Nhật Bản dài 236 mét với 141 mét bề kính của tầng thứ nhất và nặng 43.8 tấn Đây là một hoả tiễn nhiên liệu đặc, một trong số lớn nhất trên thế giới. Đây là một hoả tiễn trắc nghiệm cho hoả tiễn Mu-4S chế tạo để dùng đưa vào quỹ đạo vệ tinh khoa học thứ nhất của Nhật bản vào tháng giêng hoặc tháng hai năm tới.

Cuộc thí nghiệm chót hết nhằm hai mục đích chánh yếu, tức là bay trắc nghiệm tầng thứ nhất tầng thứ nhì, trắc nghiệm máy máy kiểm soát độ cao, gắn vào giữa tầng thứ ba và tầng thứ tư để đặt tầng chót vào vị trí nằm ngang (song song với mặt địa cầu) và nhờ đó xác định chiều hướng để bắn vệ tinh vào quỹ đạo.

Do đó, một tầng giả đã bầy bột kim loại được dùng thay cho tầng thứ ba đồng thời nhiên liệu bột của tầng thứ tư được thay tro nên tầng thứ tư, được giảm đi 30% nhiên liệu được gắn ở bên trong. Ngoại trừ những điểm kể trên hoả tiễn được phóng lên cũng tương tự như lúc thực thụ đang dự định phóng một vệ tinh đầy đủ để đưa vệ tinh vào quỹ đạo.

(CÒN 1 KỲ)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG
TY TÀI-CHÁNH

LỜI RAO ĐẤU GIÁ

Hoa-chi Xã 1970 của Xã-Điều-Hòa
(Tỉnh-lỵ Định-Tường)

LẦN THỨ HAI

Quận Châu-Thành	Nơi và ngày đấu giá	Loại hoa-chi	Giá căn bản	Ký-quỹ tạm	Ký-quỹ thiệt-thọ
Xã Điều-Hòa (Tỉnh-lỵ Định Tường)	Tòa Hành-Chánh ngày 28-11-1969	— Chợ	Ủy-Ban ấn định trước giờ đấu giá	500.000đ	1/10 giá đấu được.
		— Bến xe lên hàng	— nt —	200.000đ	1/5 — nt —
		— Cầu vệ-sinh	507.000đ	25 350đ	— nt —

NƠI XEM ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :

— Tổng Giám-Đốc Ngân-Sách và Ngoại-Viện Saigòn
— Tòa Hành-Chánh Định-Tường
— Văn-Phòng Quận Châu-Thành
— Công-Sở Xã Điều-Hòa.

MỸTHO, ngày 12 tháng 11 năm 1969
TỈNH-TRƯỞNG
Trung-Tá LÊ-MINH-ĐÀO.

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC

[illegible] DIPPAUX

XIN NHỚ NHÃN HIỆU

BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI

Lớp Anh Ngữ Riêng

32/7 Đặng Dung
Tân định

Người dạy : Cử Nhân GK Anh Văn, Nguyên Hiệu trưởng Đệ Nhị Cấp ở Trung mới vào.

Cách dạy : đúng đắn, bài học linh hoạt, tuy lấy EFT Book I và II làm căn bản, nhưng sẽ bổ túc các khiếm khuyết của sách. Chú trọng nghe và nói (3 giờ 1 tuần) và cả phần đặt câu, văn phạm và bài làm viết (2 giờ) thích hợp cho học sinh muốn giỏi Anh Văn hay người lớn muốn trau dồi Anh Ngữ một cách đàng hoàng. Chủ trương thuộc bài ngay tại lớp — Nhằm xây dựng uy tín mới của Lớp Đặng Dung-Có máy ghi âm cho các bạn ghi và nghe chính mình — có băng ghi giọng nói của nhiều người Mỹ của nhiều Tiểu Bang khác nhau và cả của người Anh.

Chỗ dạy : 32/7 Đặng Dung, Tânđịnh, nhận ít học viên, chỗ yên tĩnh và mát mẻ.

Các lớp : Lớp I Anh Ngữ Thực Hành : 4 giờ GS Việt, 1 giờ gs Mỹ từ vỡ lòng đến 750 chữ học kèm với EFT Book 1 (500đ 1 tháng)
Lớp II Anh Ngữ Thực Hành : 4 giờ GS Việt, 1 giờ GS Mỹ cho học sinh đã qua Book 2 rồi và cho người lớn đã biết qua Anh Văn.

Cách ghi tên : Trường mở cửa từ 7 giờ 30 sáng đến 20 giờ tối để tiếp các bạn, giới thiệu giáo sư và trình bày 1 lối học AV đứng đắn. Xin mời bạn đến.

Bắt đầu mở : 1-12-69
và mỗi đầu tháng
Sáng — Chiều — Tối

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG NHA THANH NIÊN

Cáo thị đấu thầu
công khai lần thứ 3 (khẩn hạn)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày 25-11-69, hồi 9 giờ tại Tổng Nha Thanh Niên số 5 đường Đinh tiên Hoàng SG.

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Công tác sửa chữa Vòng Chạy và cơ sở thể dục thể thao tại Sân Vận Động Cộng Hòa SG (dự án OKU)

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : Trị giá ước lượng công tác là Bảy triệu bảy trăm tám mươi bảy ngàn sáu trăm sáu mươi đồng 7 787 660đ.

TIỀN KÝ QUỸ TẠM : Tiền ký quỹ tạm là MỘT TRĂM BA MƯƠI NGÀN ĐỒNG 130.000đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tổng Nha Thanh Niên số 5 đường Đinh tiên Hoàng Saigon 3 ngày trước ngày mở thầu. Tham khảo điều kiện sách tại phòng Vật liệu trong những ngày giờ làm việc.

GHI CHÚ : Cần có chứng chỉ chuyên môn đã thực hiện cho Chánh phủ hay Quân đội ít nhứt 1 công tác về cán đá trải đường bay hay hệ thống ống cống thoát nước trị giá từ 1 000.000đ trở lên

Saigon ngày 13 tháng 11 năm 1969
Tổng Giám Đốc Thanh Niên
Đại tá LÊ NGŨ HIỆP

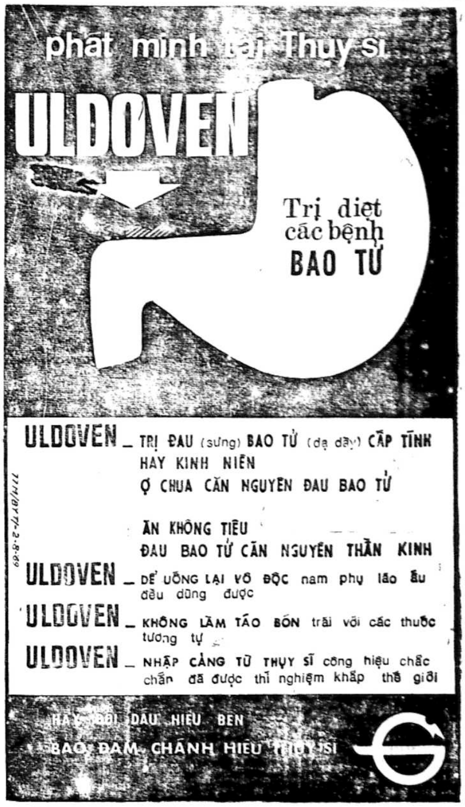
Đọc và cổ động
báo Chính Luận

TÌM VIỆC

— Cựu quân nhân vừa giải ngũ, có Tú Tài I muốn tìm việc làm nhẹ. Mong những người giàu lòng từ thiện giúp cho có công ăn việc làm.

Thư về hoặc đến 18w cư xá Trần quốc Toản Saigòn (nhờ chuyển)

Đặc biệt tại trường **PHÚ - QUÝ** — 83 — Cách Mạng
1-12-69
(Góc cầu Công Lý điện thoại 40 375)
Khóa mới 3 tháng SÁNG — CHIỀU — TỐI
Toán - Lý - Hóa EINSTEIN
THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ AB — NHẤT AB



phát minh tại Thụy sĩ

ULDOVEN

Trị diệt các bệnh BAO TỬ

ULDOVEN — TRỊ ĐAU (sưng) BAO TỬ (dạ dày) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN
Ợ CHUA CĂN NGUYÊN ĐAU BAO TỬ

ĂN KHÔNG TIÊU
ĐAU BAO TỬ CĂN NGUYÊN THẦN KINH

ULDOVEN — DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC nam phụ lão ấu đều dùng được

ULDOVEN — KHÔNG LÀM TÁO BÓN trái với các thuốc tương tự

ULDOVEN — NHẬP CẢNG TỪ THỤY SĨ công hiệu chắc chắn đã được thí nghiệm khắp thế giới

HÃY [illegible] DẤU HIỆU BÊN
BẢO ĐẢM CHÁNH HIỆU THỤY SĨ

TTM/BYT/-2-8-69

Các viện bào chế dược phẩm cần lưu ý ???

SIROPS

Thơm, Ngon, Bổ
Phẩm Chất Hảo Hạng

- **Nước đường nguyên chất** (Siropneutre) 35 Bé Đăng ký tại viện Pasteur Saigon số 2917. Cần cho các việc bào chế âu dược phẩm có chất đường
- Các **loại Sirops giải khát**
  - Cam (orange)
  - Chanh (citron)
  - Lựu (Grenadine)
  - Bạc Hà (Menthe)

Liên lạc với :
Cao Phẩm Hãng (tên cũ Ets Les Bons Produits)
686 Trần hưng Đạo Cholon ĐT { 36.020 / 51.793

Trường NGUYỄN HUỆ

166, Công Lý – SAIGON

Học sinh thiếu căn bản về Toán Lý Hóa nên ghi tên theo học các lớp bổ túc mở ngày 03 và 04 tháng 12 năm 1969
SÁNG : 1 Đệ Ngũ ; 1 Đệ Tứ ; 1 Đệ Tam
CHIỀU : 2 Đệ Tứ ; 1 Đệ Tam

Cáo Thị Đấu Thầu lần thứ 2

1-MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống cho Trung tâm Y tế Toàn khoa Nha Trang năm 1970, trị giá ước lượng 7.675 000đ.

2-NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Lúc 9 giờ sáng ngày 18-11-69 tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa.

3-NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Ty Tài Chánh Tòa Hành Chánh tỉnh Khánh Hòa
— Phòng Quản Lý Trung tâm Y tế Toàn khoa NT

Nha Trang ngày 28 tháng 10 năm 1969
Giám Đốc *Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nha Trang*
BS NGUYỄN MẬU HOÀNG

BỘ GIAO THÔNG VÀ BƯU ĐIỆN
CÔNG QUẢN HỎA XA VIỆT NAM

Cáo Thị Đấu Thầu

Ngày 10-12-69 [illegible] Hỏa Xa Việt Nam, số 2 Công Trường Diên Hồng Saigon, sẽ mở cuộc đấu thầu về việc cung cấp 8 bộ Paires Gé[illegible] 8 [illegible] (2 chevalets & 4 montants) giao tại ga Saigon Hàng Hóa (Hòa Hưng)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH
— Vụ Ốc Lộ Kiến thiết Hỏa xa Saigon
— Khu Ốc Lộ Hỏa xa Nha trang
— Liên Hạt Ốc lộ Hỏa xa Qui Nhơn
— Ty Ốc lộ [illegible]

Saigon ngày 3 tháng 11 năm 1969
[illegible] Nam
NGUYỄN VĂN CHIỂU

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ
DƯỠNG-TRÍ-VIỆN
«BS Nguyễn-văn-Hoài»
BIÊN-HÒA

Số : 53-DTV/VL

CÁO THỊ ĐẤU THẦU
CÔNG KHAI KHẨN HẠN
Lần Thứ 3

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
[illegible] thực phẩm sống cho Dưỡng-Trí-Viện Biên-Hòa kể từ ngày 1-1-1970 đến ngày 31-12-1970.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
[illegible] 29-11-1969 hồi 09 giờ 30 tại Dưỡng-Trí-Viện Biên-Hòa

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :
— Lô 1 (Thịt heo) 8 235 200đ00 205.905đ00
— Lô 2 (Thịt bò, gà, vịt) . . . 3.032 250đ00 75,806đ00
— Lô 3 (Cá đồng, cá biển, tôm tép) . 3 885 500đ00 97 137đ00
— Lô 4 (Rau, trái cây, bánh ngọt) . . 4 233 950đ00 105.849đ00
— Lô 5 (Tạp phẩm gia-vị) 5.114 995đ00 127 857đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản-Lý Dưỡng-Trí-Viện Biên Hòa
— Sở Ngân-Sách và Kế-Toán Bộ Y-Tế, số 59 đường Hồng Thập-Tự Saigon

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :
Văn-Phòng Dưỡng-Trí-Viện Biên-Hòa trước giờ đấu thầu

Biên-Hòa, ngày 17 tháng 11 năm 1969
Giám-Đốc Dưỡng-Trí-Viện,
BS NGUYỄN-TUẤN-ANH

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA

2 TRỤ SINH (TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)

3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)

SINH-TỐ B12

Trị bịnh:

- BAN NÓNG_BAN CUA
- THƯƠNG-HÀN
- CẢM HO_SƯNG PHỔI
- NHIỄM VI-TRÙNG:
- GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÂM ĐỘC

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
KN SỐ — 84M-BYT-QCDP

UROSIPHON

BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN

Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.

UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
UROSIPHON
K.N. SỐ: 69M.QCDP 28.8.60

VITAMINE B.13

DƯỢC-PHẨM NHẬP-CẢNG

OROVITE

VIỆN BÀO-CHẾ YARON HOA-KỲ
AMERICAN CHEMICAL & DRUG CO.

Đem lại nguồn vui cho các bệnh-nhân
ĐAU GAN KINH-NIÊN

Trị :
- ĐAU GAN KINH-NIÊN
- CỨNG GAN
- BỔ-DƯỠNG GAN

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

003M/BYT/4-1-68

OROVITE
PHONG-PHU

Nhà bán 4m20x28m mặt tiền đại lộ Ngã ba Chú Ía tiện mở tiệm ăn tiểu siêu thị và bảo sanh đầy đủ điện nước. Hỏi 91/596 đường Phan thanh Giản Gò Vấp (Ngã Ba Chú Ía).

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 compteur điện, nước, meublé giao nhà trống 255/13 Đề Thám Saigon. Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Nhà bán gấp

Hai căn liền khu kiến thiết Trương minh Ký khu ngói đỏ nhà mới xây số 199/8 và 199/7.

Nhà bán gấp 112 và 118 đường Chí Hòa nhà mặt tiền một căn và ba gian nhà sau.

Nhà bán Khu cư xá Lữ Gia, lầu đúc 2 tầng, 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, máy nước nóng, điện nước đủ tiện nghi. Hỏi 16/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 căn nhà lợp tôn 4mx20x12m đường Minh Mạng Cholon. Hỏi 377 đường Nguyễn duy Dương Cholon.

Phố bán luôn đất (106m2) xóm công tư chức trường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Saigon.

Cần bán gấp

1 căn nhà lầu đúc 4mx14m đủ tiện nghi. 81/9 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Saigon

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà Bán luôn đất trung tâm thành phố đủ tiện nghi giá 1.700.000đ mua xong giao nhà liền số 39/12 Võ Tánh Ngã sau Sg.

Nhà bán đồng hồ điện nước riêng chỗ thị tứ. Hỏi 596/3 Phan đình Phùng Sg. Đ. 93697.

Bán đất trống lối 5000m2 trên xa lộ gần cư xá Kiến thiết (ngang láng đại học) Thủ Đức xin hỏi số 10 đường Duy Tân (phía sau) Saigon ĐT 22.151

Nhà bán hẻm rộng xe vào tận nơi mới xây cất 3m,50-1-16m,00 hẻm số 629 Pétrusky đầu hẻm vào cách 11 nhà (nhà số 52/2 Xin hỏi số 4 bên cạnh.

Nhà bán tường, gạch gác suốt, quạt trần 8mx5m, nước điện riêng, 78/4 Đỗ thanh Nhàn Saigon (gần cầu Calmette).

Cửa hàng thương mãi

Bán luôn đất trên lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, sân thượng rất mát, kho rộng rãi sân để xe gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý. 163 Hàm Nghi Sg. ĐT. 23414

Bán đất Cư xá Lữ Gia 500m2 hướng Đông Nam, mặt tiền đường 21m, có đủ Điện, nước riêng và đã có giấy phép xây cất. Xin liên lạc tại 143, Ký Con Saigon, điện thoại 22.095 hoặc 559 Nguyễn tri Phương nối dài Cholon.

Nhà bán luôn đất

Nhà 2 căn 15mx16m đủ tiện nghi. Ở và làm tiểu công nghệ số 2[illegible]0A Lê quang Định G.Đ. ĐT.92.956.

Bán 1 căn nhà 7mx11m có lầu số 38F6 Bến Vân Đồn bên hông trái trường Tiểu học Vĩnh Hội.

Đất Xa Lộ 550m2 đã chỉnh trang lối đi, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân hàng cách đường lộ lớn 20 thước, sắp có điện nước. 384/46 Công Lý Sg. Đ.T. 23.414.

14 THU KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa,.. Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

CẦN BÁN GẤP

Phố thương mãi cho đủ mọi ngành Trần Hưng Đạo (Quận 2) có luôn đất và bằng khoán đã có plan xây cất 4 lầu. Hỏi : Cô Bích Liên, 379, Trần hưng Đạo.

Bán phố thương mãi, 3 từng mặt tiền số 78 Nguyễn văn Sâm, Saigon.

NGUYỄN THIỆN THUẬT

chung cư lot B từng trệt, Lot H, lầu I Bán, hỏi bà Hai lot B.Số 048 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán hoặc cho thuê dài hạn phố lầu 3 tầng luôn đất có cả giấy phép đang hoạt động nhà tắm hơi. Muốn hỏi thêm chi tiết xin mời lại 220 Nguyễn Văn Thoại Gia Định (từ 10g giờ đến 19 giờ). Điều kiện dễ dàn.

Bán 1 căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký, do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Nha Trang bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới. Tiện buôn bán. Đủ tiện nghi giao nhà trống. Giá 1 triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang.

Vũng Tàu Bar — Restaurant — Hotel có huê lợi nhiều vì thiếu người trông nom, trong 2 cái muốn bán 1. Thiên Thai số 1A Nguyễn Trãi gần biển.Thiên Nga 49A Trần Hưng Đạo gần chợ, ĐT 120VT. Có thể thương lượng địa chỉ trên. hoặc 482 Nguyễn Tri Phương CL ĐT 50095 — 67 Hai Bà Trưng ĐT 23667 Saigon.

Lầu đúc Mặt tiền thương mãi mọi ngành. Rất tiện nhà thuốc Tây, phòng mạch Bác sĩ, Xuất nhập cảng, cửa hàng, Tiểu công nghệ. Xe chạy 2 chiều. Điện nước riêng. Nhà nở hậu. 4th50x30th. Giao nhà trống. Giá đặc biệt vì xuất ngoại không người trông nom. Hỏi nơi 28 Trần vănThạch Tân Định chỉ dẫn hay 723 Võ Di Nguy nối dài PN

Bán nhà nhà gạch có gác suốt đồng hồ điện nước riêng. 135/11 Cần Giuộc Xóm Củi.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi đang mở tiệm Giặt ủi, huê lợi 50.000 một tháng. Nơi thị tứ, 211 Đề Thám Sg.

NHÀ MẶT TIỀN BÁN

Đường Gia Long gần ngã sáu Sg, bốn từng lầu đúc có sân thượng, có điện thoại đầy đủ tiện nghi, luôn đất 4 thước 20 thước, hỏi tại 253 Hàm Nghi Phú Nhuận.

Nhà bán 3x12 có lầu Hỏi số 327/219 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Nhà bán gác suốt vách gạch lót gạch bông có điện nước số 40/36 Đỗ thành Nhân gần cầu Calmette Hỏi nơi 191 Hoàng Diệu Khánh Hội.

NHÀ CHO THUÊ

Nhà cho thuê

Tại ngã tư Bảy Hiền (trước chợ nhỏ nhìn qua) 1 tầng lầu đúc 4 phòng — 2 phòng vệ sinh — Bếp riêng điện nước riêng. Lối đi riêng giá 15.000đ tháng Xin hỏi 140A Yên Đỗ Saigon.

Phòng Meublé lầu 4 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp tiện nghi, chỗ lịch sự, không có sang. 85-87 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi có đồ meublé. 5000đ. Hỏi 80 Hoàng Diệu K.H.

Nhà 5 phòng đầy đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Saigon.

Phòng cho thuê ngày và tháng, đầy đủ tiện nghi, giá phải chăng. 92 Ký Con Sg

CHO THUÊ HAY BÁN

Nhà lầu lớn mặt tiền đường Lê Văn Duyệt số nhà 179EF Saigon ngang trường Nguyễn Khuyến có 1 từng trệt, 2 từng lầu, 1 sân thượng có lợp, 20 phòng rất tiện mở chi nhánh ngân hàng, Viện bảo dưỡng đường, nhà hộ sinh văn phòng đại công ty. Do nơi : 133 Minh Mạng ChoLon.

Văn phòng Địa điểm tốt, có điện thoại điều kiện dễ dãi, giá rẻ, ai muốn mướn xin liên lạc Bà Năm, 23 Tự Do Saigon ĐT. 93.427.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Nhà cho ngoại kiều thuê, Khu yên tĩnh mát mẻ, Có garage để xe. Hỏi số 629, Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà chothuê giá10.000đ 1tháng có thể chung. 215C/20 Chi Lăng Phú Nhuận.

Ngoại kiều mướn gấp dài hạn VILLA, NHÀ, xe hơi đủ loại. Hỏi Cô Hương 211A Tự Do Sg ĐT 25.959

Nhà ở yên tịnh tiện nghi, có lối riêng, cho thuê trên lầu (ít người). Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo Nancy.

Cho thuê 2 phòng ngủ, 2 nhà tắm. 2 máy lạnh, có chỗ để xe, phòng khách ăn. 40 000đ. Hỏi số 243 Cách Mạng chỉ dẫn. Miễn trung gian.

Cửa hàng cho mướn mở giải khát, đồ nhậu, thợ may, có gác để học trò ăn ở trọ, nấu cơm tháng mang đến nhà món ăn ngon. 736 Phan Đ. Phùng.

Cho mướn từng dưới, mặt tiền, Hẻm lớn, Xe hơi ra vô, ở hay bán buôn nhỏ nhỏ được, Tháng 2.000đ, tiền đóng 20 000đ. Hỏi bà Thành Mỹ. 109 Lê quang Định Gò Vấp. (ngay đầu cầu quận G.V.)

Cần cửa hàng khoản đường Khổng Tử, xin liên lạc 71 Sanh Hòa (Nguyễn an Khương) Chợ Lớn hoặc điện thoại 38.307

Cho thuê 3 phòng meublé lối đi riêng 5.000đ 6.000đ 7000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Cửa hàng cho thuê 15.000đ một tháng thế chưn 150.000đ. Sơn xe hơi, hoặc sửa lại văn phòng. LÒ NƯỚNG BÁNH cần mua lại vài cái lò nướng lớn. Hỏi bà Tâm 210C Võ Tánh nối dài gần Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt).

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

Cho mướn dài hạn cư chung 2 căn 240-242 Gialong Saigon 6 từng lầu 18 phòng đủ tiện nghi. ĐT 92670. Có thể cho mướn riêng để mở văn phòng hay hiệu buôn, dài hạn 2 căn dưới nhà.

CẦN GẤP NHÀ, VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần Nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3 cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT: 90.689 cả ngày Lễ, Chủ Nhật,

Cho mướn 1 phòng 6x4 rộng mát, điện nước tiện cho 2 người ở 5.000đ. 1 tháng 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Ngoại kiều cần thuê nhà hay Villas 2 - 4 phòng ngủ các vùng Saigon Tansonnhut Gia Định.

Cần thuê Villa lớn, có nhiều phòng và sân để xe ở trung tâm Saigon (quartier résidentiel) xin liên lạc ở Ly 8 Tự Do, ĐT. 25.837 -25.838

Cho thuê một căn nhà tiện nghi, sạch sẽ. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Nhà cho thuê thế chân 550 ngàn, thời hạn một năm. Khỏi tiền phố. Hỏi 120E/1 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Biệt Thự

Cho mướn. địa điểm rất tốt, có Điện thoại, máy điều hòa không khí máy nước nóng v,v... Xin hỏi số 12 Bis Đại Lộ Chi Lăng, hoặc ĐT Số 23637.

XE

Bán xe hơi du lịch Honda mới chạy rodage rất tốt. 250 Phạm hồng Thái GĐ (Ô. Tạ)

Jeep Cobot bầu bán còn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Xe du lịch cho mướn tuần và ngày giá rẻ. ĐT 91217.

Dauphine EA9... mái mở. xe nhà thật toàn hảo. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm.

Bán P.404 EI có máy lạnh Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Bán Dauphine EC. Peugeot 203, NBH Daihatsu EO Pick-up loại nhỏ 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

2CV tốt bán 275.000. Hỏi 88 Trương minh Ký.

Cần mướn các loại xe du lịch Datsun, Toyota, Mazda, Volkwagen, Microbus, PicKup giá cao. Bảo đảm giữ xe tốt Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia định. Đ.T. 23637.

Honda N360 du lịch cần tiền bán gấp. 298 Lý Thái Tổ.

Daihatsu Hi Jet PU vận tải nhẹ,bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký Saigon.

Borgward Du lịch NBS đen bóng, còn nguyên thủy, chủ lái kỹ,bán gấp giá rẻ, Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán xe DKW, mới làm máy, toàn hảo. Hỏi 72 Trầnquý Cáp Saigon ĐT 90871.

Fiat 1500 EC 9 nút,tuyệt hảo, giá phải chăng. Xin xem xe tại 12 Yên Đỗ.

P.403 EB vận tải, còn tốt Honda Pickup, có mui, bảng. 577/46 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang. Peugeot 404. Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539

Bán rẻ Jeep Capot Bầu Chassi Long,hộp số, máy, sơn nệm, mui hoàn toàn mới — Plymouth Belvedere Sans montant tay lái dầu số thường, máy, sơn, nệm mới, Nhượng luôn giấy phép khai thác xe lô du khách bến Nguyễn Huệ Saigon. Huê lợi biện có tiền 60 ngàn mỗi tháng, Hỏi 152 Phát Diệm Sg.

Mazda PU 1000 bán rẻ vì đi xa. Xe ít đi mới có mui ghế. Hỏi 23 Nguyễn phi Khanh Đakao.

Bán rẻ Đi xa bán gấp giá rẻ xe Cortina, radio hoàn hảo. Hỏi cô Anh 349/166 Lê đại Hành Phú Thọ hay tél. 37 684.

Land Rover thùng dài máy dầu xe quá tốt số EO. 368 Phan đình Phùng Saigon.

Ford Ferlaine 55. 120.000đ. Hỏi 58 Trần quang Khải Saigon.

Dauphine xe nhà radio thật tốt bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Hulux, 4bis F đường Cường Để Nguyễn trung Ngạn.

Bán 1 xe Traction 11L Cốp vuôn, thật tốt. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Daihatsu dư dùng bán loại Hi Jet pick up bao sang tên xin số 224B Pétrus Ký Cholon.

Xe Jeep

Cần mua, mướn 1 số xe Jeep. Hỏi ông Nghĩa 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21554.

Jeep Wyllys, capot thấp, thật tốt. Bán 396 Phan đình Phùng (Saigon.)

Desoto 600 xe hàng ED6, thật tốt, bán, sẵn mối, mua xong có hàng chạy ngay. Liên lạc lô 8, căn 64, cư xá K.T Vĩnh Hội (Quận 4) Saigon.

Toyota Lite Stout EH vận tải đèn tròn, kiếng gió. Daihatsu mới mui bố làm kiểu Jeep. 149 Đề Thám Saigon

Toyota Mark II Pick-up EI. Hỏi 14/318/1A Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán xe Vauxhall EC tình trạng toàn hảo. Mazda pick-up 1500 EO. Hỏi 16/4 đường Thánh Mẫu Chí Hòa, ông Tạ. cạnh tòa báo Xây Dựng.(Quán Café Thăng Long vào dãy 3 căn).

Simca P60 đời EA bán. Hỏi 627 Phan Đình Phùng Saigon.

2CV thật tốt bán. Do 239 Cao Đạt Chợ Quán.

Mazda 1000 Pick-up E.I.7. toàn hảo.Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Xe bán Cần bán gấp, vì dư dùng một xe 2 CV vận tải nhẹ đời (NCE số mới EM) mới làm máy, sơn vỏ ruột còn tốt. Giá phải chăng xin đến số 4 đường Nguyễn Thiệp Saigon lầu I. Điện Thoại số 24673, trong giờ làm việc.

Honda Pickup chưa số giá hạ. Hỏi 65B Phát Diệm.

Bán Simca 9 thật tốt, số cũ BH số mới EJ. Xem xe thong thả. 47 Tạ Dương Minh chợ Thủ Đức.

CHUYÊN SỬA TOYOTA

Nhanh chóng. lấy xe liền 1 buổi. 1 ngày. do chuyên viên kinh nghiệm Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Isuzu ED vận tải nhẹ mui vải bán gấp. 225A Trần quang Khải Saigon.

Desoto PD600. Theo giá thị trường. một xe vận tải nặng với đầy đủ thùng, cặp đít, dóng đót v.v, khoảng 2 triệu 700đ. Quý vị chỉ cần chi 1/2 số tiền trên sẽ có ngay 1 xe toàn hảo như mới. Mời xem tại 535/28 Nguyễn tri Phương Cholon, (gần Mả Đá) : EG6. máy móc toàn hảo 6 vỏ mới, sơn mới, đang chạy chánh. Mời 2 ông trả giá 1 triệu 380 ngàn đến thương lượng.

Simca 9 NBS còn như mới đi xa cần bán giá thật rẻ hỏi 494 Lý thái Tổ Saigon (ngã bảy).

Bán xe Mini Austin EB 4956 còn tốt giá 380.000đ. Hỏi bà Mai 56 lầu 1 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vauxhall Super NBT đời EM màu trắng dòng máy nệm mới làm toàn hảo 333 Trương minh Giảng (Sg).

Microbus hiệu Commer đời EH ít đi. xe hoàn toàn tốt bán gấp. Hỏi Hoàng Minh 308 Trương minh Giảng Sg.

Bán xe hơi Du Lịch Hiệu Fiat, 1500 xe Austin và 1 máy phát điện 3 ngựa, hỏi 32 Tran cao Vân.

Volkswagen du lịch 1500 Số T... Năm 1967 đi 5000K, Xe như mới cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Mazda 1.500 De Luxe đời EO, radio, máy lạnh, mới hết Rodage bán. Hỏi 3B Yên Đỗ Saigon.

Bán rẻ 1 xe cam nhông 2tấn50 hiệu Mecchedec máy dầu toàn hảo. Địa chỉ đường 46 hẻm 100/102 vôthẳng 70m sốnhà 124/1C.

Dịp may 350.000đ. Peugeot 403, EJ 8.. Dư dùng bán hạ giá. Hỏi ông Đoàn Hiệu Ngọc Đồng ấp Văn Côi, Hố Nai.

Cần bán 1 Volkswagen EC-07 (1963) máymới làm, mới sơn, 4 vỏ mới giá 750,000đ và có thêm 6 vỏ xe Fulda 6 ply. giá cũ 3.899đ. Hỏi 215B Hai bà Trưng Saigon. ĐT. 90022.

Fiat 1500L đời ED đã đi 21.000 cây số-bán. Coi xe tại 233/16 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Xe giá cũ

CAMION CHEVROLET

vận tải nặng, bán như giá mua khi chưa thuế kiệm ước xe mới. đã đóng thùng Rodage 5000 cây số diesel 60 1,300.000đ Hỏi coi xe 34i Ngo tùng Châu 34i GiaĐịnh (Hoặc đổi xe vận tải nhẹ. mới một tấn)

PEUGEOT 404 FALCON

— Cortina 68 kiểm mới nhất 380.000đ—Peugeot 404 450.000đ For Falcon kiểu 62 Radio máy lạnh thật tốt. — Toyota 800 Sport — Pontiac 66 sáu máy số thường, Radio máy lạnh 500.000đ, Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

Garage

75A Cộng Hòa (Nàng xy) chỗ để xe sửa của quý vị rất bảo đảm công việc nhanh chóng, cam đoan sẽ làm vừa lòng quý khách, với nhiều Thợ Chuyên môn mới sẵn có phụ tùng tính giá phải chăng. Chuyên làm Đồng, Sơn Máy và nệm.

Toyota Corona Mark II đồng Familial radio Antel tự động còn rodage. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán xeToyota Pick up Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái lập Thành P.N. (chùa Bà Đầm).

Volkswagen EI du lịch, màu xanh, ít đi bán gấp. Hỏi 126 Ngnyễn văn Học Gia Định.

Honda TN 360 vận tải nhẹ đời EI 34... ít đi, bán gấp, giá 460.000đ. Hỏi số 83Y-Jut Ban mê Thuột.

Daihatsu Pick up Hi Jet và đóng theo kiểu Jeep chưa số bán, Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Cần Bán

— Một (1) xe xúc hàng loại Hyster 5 tấn. Số và embrayage Aut, hiện đang cho thuê tháng. Xin liên lạc 156 Trịnh Minh Thế Khánh Hội trong ngày giờ làm việc. Hỏi Ông Tư hay Ông Nhàn ĐT số 91925

IMMAS

GARAGE

129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ-thuật mới German ACOS

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng và động cơ điện. Tél 40.113

Bán gấp Jeep hồ bầu 410.000đ 330 Lý Thái Tổ Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v.. xe tự động. Nơi tọa nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ T. 21 554.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Bán gấp 1 xe Ford K. ED... vận tải hạng nhẹ, máy sơn đồng điện đều hoàn hảo, và 1 xe Simca, đời thiệt NBG, máy sơn đồng điện đều tốt cả. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT40.662 và xem xe từ 12g đến 15g.

Daihatsu kiểu vận tải nhẹ bao sang tên còn mới toanh 298 Lý thái Tổ Sg.

160.000đ Standard 10 NBN du lịch, hoàn toàn làm mới. Hỏi 63/6 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bảo đảm 100o/o

Quí vị có xe hơi, TV. muốn giữ [illegible] điện được dùng lâu chỉ cần có 1 máy nạp bình (Btuny charger) grouse de charge Batteries loại nhỏ 4.4 vô 115 AC Volt, ra 6 và 12 DC Volt, với giá rất rẻ 1.900đ. Hỏi 42 Phó đức Chính Saigon. Tuyền Mậu.

Daihatsu xe thực dụng, bán gấp còn mới toanh chưa đi. Hỏi 34 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe Daihatsu Font end PU New Hiline 1500kg, Datsun 1300 PU. Số EO4 426 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Jeep cabot cao và bầu tốt bán giá rẻ 733, Trần quốc Toản CL (gần ciné QuốcThái)

Daihatsu vận tải nhẹ chưa chạy vừa lấy số nhượng lại giá vừa phải hoặc đổi xe du lịch còn mới. 29 Đồn Đất Saigon.

Dauphine EC xe nhà bán . còn tốt. 355 Lý Thái Tổ.

Xe bán Toyota 25 đời EO còn mới ít đi. Hỏi 655 Phan Thanh Giản Saigon.

Toyota Corona

Pick-Up EH. Màu xanh lạt, ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1000 EO có radio và Ford fairland 63, 6 máy, số thường còn nguyên thủy hỏi (giờ làm việc) hay 46 Cao Thắng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nửa tiền xe 1500, EB9... toàn hảo. 139/5C Yên Đỗ Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Casette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon

Bán gấp 1 Peugeot vận tải nhẹ (tốt)-1-1 máy của DC4-1-1 máy dầu cần hiệu Buck và dụng cụ, máy cưa sức tại 212 LụcTỉnh Cholon.

Simca 6 bán, kiến quay,cửa gió, vỏ mới máy đồng, sơn toàn hảo, ĐC. 349/171 đường Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu International 1300 dóng mui rồi đời EH. 317/7 Lê văn Duyệt Ông Nhàn.

Bán vận tải nhẹ Mazda B 1500 EH Honda Pick up EI (có mui) 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Dauphine EC Toàn hảo bán 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Xe vận tải bán gấp nhiều xe vận tải hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ Hùng Vương cạnh cây xăng Caltex mới

Renault 4 toàn hảo và 1 máy bơm. Số 124E đường Trần nhân Tôn Saigon (ngã bảy).

Dư dùng bán xe Volkswagen 1500 EI du lịch màu trắng nguyên thủy. Xem xe tại số 126/9 Bạch Đằng Gia Định (cây xăng Shell đi vô 200m)

2C.V. Berline chemi Auto Peugeot 203 thật tốt Võ Sơn mới tại 44 Vĩnh Viễn C.L gần ngã 3 Vườn Lài.

MAZDA 1500 DE LUXE

mới toanh, vừa chạy được 1000cs, bán. Hỏi 110bis Nguyễn Du Saigon

Vì dư dùng muốn nhượng lại một chiếc xe Daihatsu loại du lịch còn mới nguyên xin hỏi tại 118 đường Bác sĩ Calmette Saigon

CẦN THUÊ XE HƠI

du lịch Pick up—Microbus. SGC Co 210 Võ Tánh Saigon.

Toyota 25 Pick UP 1,5 đời EO. 148 Bến Nguyễn Duy gần lò heo Chánh Hưng.

Jeep capot bầu EO số 8 dầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Jeep chassis long xe mới chưa chạy : giá rẻ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc. Ô. Khải.

Xe hàng

Cần mướn gấp 3 xe (Diesel) có 1 hoặc 2 chiếc cũng được. Inter... càng tốt, khỏi cần tài xế và lơ. (Xe không) 1 tháng 50 ngàn. Thời gian hợ đợi 1 tuần. Cứ liên lạc ông Ba 198 Tôn Đản (Khánh Hội) Sg.

Bán xe Peugeot 403 ED vận tải nhẹ hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh (Cholon) dằm hẻm có phong tên nước.

Bán Volkswagen 1300 EE Morris 850 du lịch. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Peugeot 404 EI 68 Super lux. Mới đi 3.700 cây số. Bán hay đổi xe nhỏ, 1 Volkswagen NBU lấy số EM rồi. Máy vỏ ruột mới. Coi xe 432 Phan đình Phùng Saigon.

Simca 1600 EC Toàn hảo 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Mark II Pick-up đời EO, còn như mới. Xin hỏi số 221 Quốc lộ 1 Biên Hòa

Bán rẻ P.202, Máy, đồng, sơn toàn hảo. Hỏi 60 đường Thái lập Thành Phúnhuận

Mazda 1.000 Pickup đời EO mới hết Rodage bán Hỏi bà Dung đại lộ Trần quốc Toản hẻm 213 nhà số 702/78 (trong Viện Hóa Đạo).

Bán Toyota Hilux 1500 PU cuối đời EI còn mới và Daihatsu H.jet PU còn mới bao sang tên đã làm mui tôn gác nhíp. Hỏi lô 50 số 13 đường Hòa Hưng cư xá Chí Hòa Saigon.

Bán Inter 1300 dầu. Mới lấy số chưa rodage. Mui, băng sẵn, Ô. Tám, tài xế, quán café trong Bộ Công Chánh 55 Pasteur Sg.

Toyota Stout vận tải nhẹ, 1 chủ EH6 mui tôn, thật mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

Đặc biệt 1.500đ Quí ngài sẽ được gắn kèn báo động vào xe không sợ mất radio, cassette, quạt v.v... và an toàn luôn cả chiếc xe hơi. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon).

Taxi bán 3 tấc kê tableau nổi, máy mới làm. Hỏi 68 Vạn Kiếp Gia Định.

Cần bán xe Standard super 10 một đời chủ (BO-EK) toàn hảo. 419 dg Hòa Hảo Cholon.

Bán xe Volkswagen Microbus Toyota Pickup, Renault 10 R1190. Coi xe tại 210 Cách Mạng (góc Nguyễn minh Chiếu) giờ làm việc.

OPEL RECORD Fam. model 1965 EC7 thật tốt bán rẻ hoặc đổi lấy P.403 hay 404 bất cứ đời nào. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (lò heo mới).

Toyota Pick-up 2000, có nhíp trước, còn thật mới E19, mui tole bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Bán 1 xe Ford diesel (363) EH6... thùng benne hoàn hảo, Xin hỏi 433/81 Lý Thái Tổ đằng sau Phở Tàu Bay.

Hino Pick-up 1300 mui tole EH.3 còn tốt, bán 480 000đ. Hỏi 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Opel 1700 EB..,.. du lịch, tình trạng nguyên thủy, thật tốt, bán gấp Hỏi : 30/15 Bác sĩ Calmette (Sg)

Cần xe Bus Cần thuê dài hạn 4 chiếc xe ca chở hành khách loại lớn mỗi xe khoảng 40 chỗ ngồi, đưa rước trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Daihatsu loại thực dụng bao sang tên Bán. Bà Cai 243/9 Bis Tân Phước (Sân banh Cộng Hòa).

Honda N360 du lịch EO 3 còn Rodage, màu trắng, 487 Phan đ. Phùng Sg.

Bán 1 chiếc 403 toàn hảo, 1 chiếc xe xút 3T.50 còn tốt chưa xài : 116 đường Trần Quí Chợ Lớn.

Cần bán Một trong 2 : Hillman số mới đời EM, máy còn tốt giá 250.000 hoặc Daihatsu Hijet mới hết rodage. Hỏi tại 384 Lý Thái Tổ Saigon. ĐT 92.531.

Cần bán gấp 1 xe Renault 4CV đời EB bảo đảm chưa có Taxi và một số xe cyclos đạp số Saigon do 43/6 Lý nam Đế Cholon. Và cần mua một lò bánh mì lớn của Đức,

Fiat 125 Đời EI, trắng nệm đỏ có radio Xe còn nguyên thủy, đi ít, 1 đời chủ, 207 Bến Chương Dương Sg.

Bán một xe Datsun 1009 de luxe mới chạy 3000Km Hỏi 357 Trần quý Cáp Sg.

Bán xe Peugeot 403 va 203 vận tải nhẹ, xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh (Cholon) đầu hẻm có phong tên nước.

Thắng hư thắng không ăn thắng bao dầu gọi ĐT 98851 Star Service. Sửa tận nhà, sửa mau bảo đảm.

3CV đời EE 8nút và 2CV đời EB 8 nút vận tải nhẹ. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định.

Cần bán gấp 1 xe Mercedes kiểu 219 Toàn hảo, Hỏi Cô Út 85A Phan kế Bình Đakao.

Dauphine EC bán rẻ thật tốt 1375 Nguyễn huỳnh Đức, Cư xá KiếnThiết gần ngã tư Huỳnh quangTiên.

Jeep Mỹ toàn hảo. Như mới. Bán hỏi ông Kính C50 đường Xóm Chiếu Kho 4 KH.

403 du lịch EL, có radio hoàn toàn mới, đồng sơn vỏ mới 487 Phan đình Phùng SG.

Honda N. 360 du lịch E.O-15. màu trắng dang rodage 670K. Taxus, 12 M, E.D. 69 toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1000 Pick up thật mới EI 6 căn tiền bán gấp 534 A Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 92957,

Xe bán Borgward 1500 4 cửa máy mới làm xem xe tại 384/78 Công Lý Saigon,

Bán Xe thớt Inter 1700 xe xúc Hyster 6T. Hỏi 364 Trần hưng Đạo, ĐT 51.908.

Dư dùng bán 1 Simca 9. đời BC số mới EM toàn hảo. 118 Nguyễn Huỳnh Đức vào mỗi buổi sáng

Bán 2 xe benne Iter reo dầu chưa chạy 3 xe Benne dầu mới đóng,tất cả toàn hảo, bảo đảm Xưởng Trần Hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh ngoài mũi tàu Phú Lâm.

Toyota Pick up 25 mui tole EI thật tốt. bán rẻ 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957

Toyota Pickup Mark II còn như trong hãng EI8. Bán 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Toyota Delux số EI kiếng xanh radio, bán rẻ 1.100.000đ. Hỏi 69B Phan đình Phùng, Gia Định (Lò Heo Mới)

Traction 11 thật tốt, bán 165.000 vì đi du học. Hỏi 59 Hồ văn Ngà Saigon.

Mustang 6 máy, số thường 13L/100km đời EO 6... Màu Ivygreen 1.800 000đ bao sang tên, Salon Polyvente 169 Hiền Vương

Honda Camionnette TN360 Vesp super EH. còn tốt Ban gấp tại 451/7 Hai Bà Trưng Saigon.

260.000đ Simca 1300 vận tải nhẹ, máy, nệm đồng, toàn làm mới, thùng rộng tiện chở hàng, lợi tức liền cần tiền bán gấp. Hỏi 69/1 Dương công Trừng (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

XE SCOOTERS

Vespa Super bán gấp EF, Hỏi 87.54C Trần văn Thạch (Tân Định) hẻm trước rạp Kinh Đô.

[illegible]đ. Bán rẻ xe Rumi Scooter 51/50 Cao Thắng Sg.

Honda dame 50cc mới chạy 3000km bán. Hỏi bà Dung đại lộ Trần quốc Toản hẻm 213 nhà số 702/78 (ngang Viện Hóa Đạo).

Bán một mini Lambretta còn tốt, giá rẻ Coi xe ngoài giờ làm việc hỏi 265 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (Phòng Mạch Thú Y).

Bán Honda dame 65cc. Xin hỏi 77 Yên Đỗ Sg từ 16g — 18g

Honda P.50 còn mới ít đi bán rẻ, và S 50 mới đi 800km. Hỏi 148/7/8 [illegible] Thái Hiệp Phú Thọ Cholon.

Bán Một xe Vespa Itali đời NA[illegible] còn mới, rẻ. Hỏi 301 Trần Hưng Đạo trong giờ làm việc.

Bán rẻ 1 xe Mobylette xanh máy tốt. Hỏi 549 Phan Đình Phùng Bàn Cờ.

Cần bán gấp Honda SS50 67. Hỏi 908bis đường Hậu Giang Cholon. Gần Bót Đồng Q.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Mobylette bán 2 Mobylette AV44 xám, còn nguyên thủy thật tốt. 29 Đồn Đất Saigon.

Vespa Super EF 9 toàn hảo ít đi bảo trì thực kỹ cần bán gấp. Hỏi ông Triết, 28bis Mạc Đĩnh Chi Saigon (giờ làm việc) ĐT. 93.598.

Honda C.50 Tình trạng toàn hảo. Còn mới. Hỏi 220/67 Trương minh Giảng, Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe 2bánh. Hiện có bán Honda S90, Yamaha 100cc, Vespa, Lambretta cũ, Honda SS50 đủ loại giá phải chăng 144 Tôn Đản Khánh Hội.

1 Lambretta X. 150 2 Mini Cady mới, coi xe tại 272C Đồng Khánh Chợlớn

Bán Vespa Super EF69... 129 ngàn. Hỏi 3 Pétrus Ký Cholon.

Bán 1 xe Vespa Super EE toàn hảo. Hỏi 132 Nhật Tảo Cholon.

Bát Tuấn Bát Tuấn Sạp 67 Phạm Hồng Thái Bán sỉ và lẻ phụ tùng Lambro

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Yamaha Đua [illegible] còn mới bán 468 Minh Mạng Cholon.

LAMBRETTA 2 bánh, 175cc, đời EC còn mới ít đi, và Honda CD-50 toàn hảo, cần bán gấp vì đổi đi xa. Xem xe 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao Saigon, Ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ nhiều xe gắn máy Sach — Honda — Suzuki. Như Sach 53 Võ Tánh PhúNhuận.

Tin mừng cho giới **HONDA**

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Bán Vespa đời EG 5 dầu. Hỏi 201/54 Dương bá Trạc Q.8, Tế Bản cũ phường Rạch Ông.

Vespa Super 9 nút, 9 dầu tuyệt hảo. Giá 140.000đ. Hỏi 208 Lý thái Tổ Sg

Xe Honda CL50

Xuất ngoại bán, xe rất tốt Hỏi 381 Phan Thanh Giản, Sg.

LONG HONDA

Mua, bán đổi các loại xe Honda. Hiện có nhiều xe chưng bán . SS50 kiểu 67, 68, 70, 71, 72 và C50. Địa chỉ tại 90 Võ Tánh nối dài Gia Định (Bảy Hiền).

THUỐC

Thuốc gia truyền đồng bào hiếm muộn ba tháng là thụ thai, giai gái tùy ý Số 2/6 khu 1 ấp 7 đường Bạch Đằng Gia Định, ngừa thai không uống thuốc.

Thận hư dương hư, bần thần, Đau lưng tào giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh khiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lâm thấy.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Phong tình Cắt, khí, mai sang Lậu, xoài, mọn các thuốc thang chữa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hỏi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc KN . BYT 93— 5-63.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC. PHONG ĐỘC. THẤP ĐỘC. BỊNH THẬN DI MỘNG HOẠT TINH, thiên trực [illegible] đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (Đối ra thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN [illegible] 2111 — 15-9-66

SỮA NUÔI DA ANITA

Có [illegible] chất bổ, da mềm mịn [illegible] trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm cứng tay chân mọc [illegible] không tách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần [illegible] có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc gia truyền
SUYỄN

(Hen suyễn kinh niên cũng khỏi) 159/27 Trương minh Giảng Saigon.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết [illegible], phong thấp, gan, lâu ngày : Hỏi lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vị điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận lại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương Gia, Học Sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/24 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.N.B.Y.T ngày 1-3-1962.

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trĩ không đau, đi làm như thường
— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ
tiêu ra máu, ra đàm, trong trắng.
— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu
giang mai, mào gà, hoa khế
— Tặng còn không sai, thơ rằng :
Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài.
Trăm người, cửa khỏi chẳng chừa ai.
Thuốc hay trị rụng không đau đớn.
Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.
Đ.Y.S. NGUYỄN VĂN QUỲNH
[illegible]08 Trương Minh Giảng Sài Gòn,
Đ.T. 40.917 G.P. 74 P.T.T.

Văn-phòng
Giải đáp thắc mắc
Phiên dịch: Anh-Pháp-Việt-Nhật

Nhắn tin Con là HUỲNH TRƯỜNG đi quân dịch năm 1960 cha Huỳnh Đân, mẹ Nguyễn thị Dốc ở ấp Bình Đức, xã Cát Trinh, quận Phù Cát tỉnh Bình Định. Cha mẹ cần tìm con. Được tin này, con liên lạc gấp về địa chỉ ông Nguyễn văn Bá 316 Quang Trung Long Khánh.

TÔI Tên LÊ THỊ TẦN, có mất thẻ chủ quyền xe (CMC) số xe ED.2889 trên đường Hùng Vương Thị Nghè. Ai lượm được xin đem lại số 215/1 đường Kê Xương Gia Định. Tôi hậu tạ.

TÔI TRƯƠNG CHÍ HÙNG, có đánh rơi một cái bóp đựng các giấy tờ cần thiết. Ai nhặt được xin đem đến 156 đường Gò Công Cholon. Xin hậu tạ 2.000đ.

Bác sỹ ĐẶNG HOA LONG

Chuyên trị bệnh phụ nữ và thai sản, Hiếm muộn. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ).

Hậu tạ 60.000đ

chỉ giùm chiếc xe Wauxhall số EM 6488 xanh dọt chuối, liên lạc 321 Trương minh Giảng ĐT 40.727 cam đoan không khó dể.

Đính chính vì sự sơsót của quản lý, nhà in Hoàng Văn thanh thực cáo lỗi với GS Hồng Ân Nguyễn Cao Toàn đến lấy sách chứ không phải đến thanh toán tiền sách.

Mất một sắc tay trong có cc số 434055 mang tên Phạm như Sương, và nhiều giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin mang lại số 113 Gia Long Saigon. Xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Ông HỒ VĂN BÁ ở đầu Ma đã tha lỗi cho ba hết. Con về phép 1 tuần làm sao ba cùng về gấp tính việc nhà cho yên.

Con
HỒ KHẮC THÀNH
TK 27/393/12 Trần hưng Đạo Sg.

Ai mất xe ?

Tôi có bắt được chiếc xe Honda PC màu đỏ số máy PC 50EA D43180 số sườn PC 50Y 103 2529 Ai là chủ chiếc xe này, cho biết ngay địa chỉ đi tới giao hoàn. Xin cũng đăng trên báo này mục này.

CON BẠCH MAI về gấp để tiếp tục học hành. Ba má và cả gia đình rất thương nhớ con. Ai chứa chấp sẽ bị trách nhiệm trước pháp luật.

EE 1 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

MẤT Giấy căn cước và bằng lái xe mang tên QUÁCH MỸ SƠN ngụ tại 551 Petrus Ký SG. vào ngày 17-11-69 lúc 10g35 chuyến bay từ Rạch Giá về Saigon tại trên phi cơ. Ai lượm được xin mang đến địa chỉ trên. Xin hậu tạ.

Mất chó Tôi có con chó màu trắng pha xám, lông xù, chó cao chừng 4 tấc. Nếu ai thấy xin chỉ dùm hoặc mang đến số 24/7 đường Nhất Linh Gia Định. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dể.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ Nguyễn Vĩnh Đức

Bác sĩ Nguyễn Vĩnh Đức
38 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Gia Định (ngay sát Chợ Lò Đúc) Bệnh người lớn, trẻ em Tai Mũi Họng.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP

(Nhi khoa. Đại học đường Sheffield) Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Bác Sĩ Giải phẩu thẩm mỹ phương pháp Nhựt Bổn. Sáng 10 giờ đến 12 giờ. Chiều 4 giờ đến 6 giờ. 164 Hiền Vương Saigon.

Bác sĩ PHẠM-GIA-LỮ

Tốt nghiệp khoa Châm Cứu điện tại Tokyo — Hội viên Hội Châm Cứu điện Nhật Bản — **Chuyên khoa Châm cứu điện.**
600 Võ Di Nguy — Phú Nhuận (Cư xá Phú Nhuận) Đ.T. 40.976

CHỤP HÌNH RỌI KIẾN

Ngoài giờ làm việc công sở. Chủ Nhật và ngày lễ Lấy hình và kết quả sau 20 phút.

Bác sĩ LÝ HỒNG SEN
95 Bùi Hữu Nghĩa Cholon
(Chợ Hòa Bình Cine Palace)

Etudiantes Anciennes Élèves De M.C. Cherchent Places Préceptrices des Classes Primaires de 11e à 7e. S'adresser à Melle Nguyễn 14 Trần tấn Phát Saigon.

Anh Pháp Đàm thoại và căn bản. Hỏi: 67/12C Hồng Bàng An Đông (Sarg) 18 29A Trần bình Trọng (chiều tối).

LỚP MÁY DẦU CẶN

Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn khóa cấp tốc 1 tháng, thường lệ 2 tháng Học phí 3000đ 1 tháng Đặc giảm học viên cũ 20o/o Trường Đại Nam. 239 Nguyễn Tri Phương 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

Muốn chắc đậu

6e đã có lớp 8e và 7e sáng, chiều chỉ nhận 2 học sinh do G.S. Trường Pháp kèm và bổ túc. Chi tên 193/24 Công Lý.

Một nhóm Sinh viên Sư Phạm có Bac II, nhận kèm tại tư gia từ 3e trở xuống. Riêng Pháp văn và Anh văn từ đệ nhất trở xuống. Xin liên lạc với Trần quang Hục số 161 Yên Đỗ Saigon Tel 24192.

GIÁO SƯ DO

Dạy đủ các VŨ ĐIỆU THỜI TRANG cho chủ [illegible] hay [illegible] (cưới xin, tiệc tùng) Chị em Chiêu Đãi, [illegible] CLUB. Tôi sẽ [illegible] sau vài giờ [illegible]. Hãy tìm G. Sư Do 1, Phan về [illegible] Lầu 1 [illegible] C hoặc Rạp [illegible] (Ngã [illegible] Saigon).

B.E.P.C Français Math: 4è et 3è. Math Modernes: 4è-3è-2nd. Par Prof. Thanh Tước, Inscriptions: Cours d'Euréka 57-59 Trần quang Khải TĐ (en face du cinéma Văn Hoa)

Nhận mẫu giáo nội trú 4 tuổi trở lên săn sóc kỹ có bác sĩ Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài. SV đại học và xuất ngoại. Học: Savoir parler, science de prestige. 221/1 B Trương Minh Giảng Saigon.

COURS TOÁN LÝ HÓA

NHỊ A.B.

Nhận dạy từng nhóm T.L.H. Nhị A.B. do ban Giáo sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn. Ghi tên và tiếp xúc tại 150 Trần hoàng Quân Cholon. Ngày khai giảng: 1-12-1969.

À partir du 1er Déc 69 Ouverture de deux Cours Particuliers Math 3e et Math 4e. Dirigés par Professeurs Expérimentés Nombre D'élèves Limité Frais D'études Raisonnables Quartier Tranquille Inscription: 32/7 Đặng Dung Tân định de 8h du matin à 20 heures.

COURS PARTICULIERS

180, Phan Đình Phùng Saigon
MATHS - PHYSIQUE : 7e à 1ère
FRANÇAIS - ANGLAIS : 8e à 3e
Luyện PHÁP VĂN từ Đệ Thất đến Đệ Nhất

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon
Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, chứng chỉ, đơn khiếu nại v.v.. Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy Đàm thoại AnhVăn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều, Tối.

NỮ CÔNG KIM DUNG

79 Nguyễn Phi Khanh Tân Định. Ngoài những lớp thêu, đan máy vào thứ hai, ba, tư, sáu. Chiều thứ năm lớp bánh trái cây sáng thứ bảy 8 giờ rưỡi nấu ăn gà rút xương bỏ lò chả quết. Sáng chủ nhật lớp bánh trái cây chiều bánh Pháp: Pet de nonnie-Rhum CaKe.1-12-69 mở thêm lớp tối từ 19 giờ đến 21 giờ rưỡi.

Lớp Dạy Nghề

Máy xe hơi — Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 193 ngày 2-12-69. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng Thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước

QUÍ BÀ QUÍ CÔ LƯU Ý

Địa chỉ đáng tín nhiệm
Nhận dạy lĩ các loại bánh tây và bánh bao chỉ dẫn thật tận tâm. Học từng khóa hay từng món. Đặc biệt tuần chót ngày 23-11-69 Pièce de l' ... [illegible]. Ghi tên và hỏi chi tiết 20 Nguyễn [illegible] Tám chợ Hòa Bình. Có lãnh làm các bánh sanh nhật.

Trường dạy máy xe hơi

Cơ Hiệp - Thành

122A PHÁT DIỆM — SAIGON
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1-12-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

3 giờ chiều Thứ Năm 20-11-1969

CROISSANT AU BEURRE

MACARONS CANELLE

3g chiều Thứ Bảy 22-11-69
Pâte chaud. Nid aux liserons

8g30 sáng Chủ Nhật 23-11-69
Tartes assorties Boules de neige

Có nhận làm bánh Sinh nhật tiệc trà.

6 Phù Kiệt (cạnh Kho Bạc Saigon)

T.V. RADIO

Bán Tivi Dư dùng, nhượng lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan. 710B Phan thanh Giản Saigon.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Sg.

VÙNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

Vì dư dùng, bán 1 TV 20 inch, Denon meublé. Hỏi 499/109 vào hẻm villa 527 ĐL Nguyễn tri Phương Cholon.

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Sony TC-255 (23.500).

Sửa chữa, mua và bán ở đâu

Télévision, Tape recorder, Teac, Sony, Akai, Dokorder, National, Amplifier, Tuner, Sansui, Kenwood, Pioneer. Hãy tới Radio Hữu Tuyến 112 Lê văn Duyệt nối dài ông Tạ, có để phụ tùng sửa chữa

Tiếp theo (N) trang 3

Nguyên trong khoảng năm 1967 đến 1968, bà Nguyễn thị An có giao du thân mật với một Mỹ kiều tên là Tony-Lewis; trong thời gian «Giao du mật thiết» này chàng có tặng nàng một cà rá hột soàn 5 ly 9 trị giá 118 ngàn đồng.

Tới đầu năm 1969 chàng Tony được lệnh về nước đột ngột nên không kịp từ giã người yêu, hay vì một sự sắp đặt nào đó mà chàng ta cố tình lánh mặt ? Rồi bỗng một hôm, một ông Mỹ khác lại đến nhà bà An tự nhận là bạn của Tony đòi bà An phải trả lại cái nhẫn hột soàn mà Tony đã tặng cho Bà. Bà An không chịu trả thì bị ông Mẽo này sừng sộ và rút vũ khí ra hăm dọa khiến bà này phải đem việc trên trình nhà chức trách. Đồng thời Mỹ kiều kia tên là Petero cũng đến cơ quan an ninh xuất trình cái Hóa Đơn mua nhẫn của chàng Tony mà lại có lời ghi chú của Tony là đã bán chiếc nhẫn đó cho y để thưa bà An về tội sang đoạt. Tại Tòa Án Luật Sư Bùi chanh Thời đã bênh vực cho bị can và đã lập luận rằng đây là một vụ kiện mơ hồ thiếu yếu tố tội trạng. kết quả tòa tuyên tha bổng bà Nguyễn thị An.

Akai 360D 150D. 1710W. Sony 560, 230w, 355, Sansui 5000A. 5000, 4000, 3000A, 800, Pioneer SX 990, 1000W, vỏ cây SX 40, Kenwood TK 140X, TK 140U, K-77, Loa CS33, CS52, Sonics 303, Chưa khui bán rẻ, quay dĩa PL25. Hẻm 299, Số nhà 96P đường Nguyễn Tiểu La trước mặt tại Trần văn Huỳnh Trần q. Toản

SONY 355

loa CS 99, Sonics 303, ampli Sony 6060 nhà nghề, Kenwood 140X, 140U, đầu kim Shure. Teac 1500w, 1200, Sony 230w chưa khui, loa Sony 10w để xe auto. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Cassette Hitachi

Stéréo, âm thanh rất hay mới nguyên bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)

đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh-ngữ**
Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản.** *Nhạc* **Cláng** ... **K.N.H CHÂU**
101 Lê Lợi Saigon.

TV Sanyo - Denon - Sharp

v.v... cũ, mới đang dùng, mua lại giá cao, trả tiền ngay. Hỏi số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh bót Cảnh Sát).

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ Bán sẵn nguyên bộ băng thường Cassette Stéréo — Mono — Nhiều nhạc tăng V.N và ngoại quốc thịnh hành — Bán sẵn Đã bắt đầu thâu nhạc giáng sinh — Có giá hạ cho các tỉnh, TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đakao)

Tiếp theo (Q) trang 3

bởi cái phần linh tinh, nhưng đã gây sóng gió và chiếm nhiều thì giờ nhất của phiên khoáng đại này như sau:

Nghị Sỹ T.N.Nhuận cho biết có 1 số Nghị Sỹ đề nghị ThượngViện chấp thuận nguyên tắc có sự đổi chác sau khi rút thăm, nghĩa là người đi có thể điều đình đổi với người ở lại vì nhu cầu cứu nước ở nghị trường.

Hội trường đã nổi dậy sóng gió trước hai phe tranh luận sau đó, nhóm bênh vực nguyên tắc đổi chác có Nghị sĩ NV Chức với bà NS Nguyễn phước Đại, nhóm chống đối ác liệt gồm có NS Hiến, NS Bảo, NS Sách, NS Kỳ.

NS Phạm Nam Sách cho rằng nguyên tắc đổi chác không thể chấp nhận vì Hiến pháp đã qui định rõ ràng, người đổi chác để được ở lại không ai công nhận cả. NS Bảo nói chấp nhận như vậy là biếnThượng viện thành cái chợ trời mua bán bỉ ổi, vì người muốn đổi phải mậu dịch chợ đen vô giá. NS Nguyễn ngọc Kỳ nói rằng ông đến cơ bản thế thức rút thăm, chứ không đến để nói chuyện «Trần hưng Đạo» ông yêu cầu bỏ ngay mưu tính mua bán bẩn thỉu đó.

NS Nguyễn gia Hiến phản đối bằng cách đòi cho biết tên Nghị Sĩ nào đưa đề nghị đó, vì như vậy mới có thể đặt vấn đề thảo luận và có biểu quyết, thì phải biểu quyết minh danh.

NS Nhuận đã cố tránh nêu tên Nghị sĩ và nói có rất nhiều Nghị sĩ đề nghị như vậy. Những NS bênh vực cho đề nghị trên tuy không nhận là của mình đã lập luận rằng: trong 1 cuộc rút thăm may ít rủi nhiều, có những người có tài lại phải ra đi và việc đổi chác đó tùy theo thích hợp cá nhân, đừng nên có mặc cảm «Trần hưng Đạo» mà bỏ đi một đề nghị đáng cứu xét.

Cuộc tranh luận đến hồi quá gay cấn, cụ Chủ Tịch đã phải tuyên bố bế mạc và hẹn sẽ trở lại vấn đề linh tinh này vào một phiên khoáng đại khác.

Ra giá trước từ 6 đến 20t

Nghị Sĩ Bùi-v-Giai sau khi đặt vấn đề những người đổi chác đó có quyền ra ngoài tranh cử vào Thượng Viện lại không. ông nêu thí dụ, nếu ông bốc thăm ở lại, có người mậu dịch 6 triệu để ở lại chỗ của ông,thì ông có quyền ra ngoài để tranh cử được không, trong khi đó với 1 thí dụ khác nói riêng với báo chí, NS Hồng Sơn Đông nói rằng, với tâm huyết, dù có đưa 20 triệu ông cũng chẳng thèm đổi.

Bán Loa SP100 và Poly-Planar 40w, 28/59 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán Akai M9 nguyên thùng(49.000đ) Hỏi Radio Nam Văn, số 2 Lê-Q-Định Gia Định trước chợ Bà Chiểu

Cần mua lại một máy quay băng Akai hoặc Sony, giá từ 25.000đ trở lui, nhưng còn tốt xin liên lạc với cậu An 261 Phan đình Phùng Saigon vào mỗi ngày.

ENGLISH FOR TODAY

Ghi âm rõ nhất và đầy đủ nhất. Tại sao ? Vì ghi âm trực tiếp tại 1 trung tâm Sinh Ngữ. 80 Nguyễn thiện Thuật,

SỬA TV, Ampli, Tape Recorders

(có giấy phép sửa TV)

- Nhận sửa tất cả T.V. đã không sửa được.
- Sửa F M các Ampli hư trong 10 phút
- Đầy đủ phụ tùng Origin.
- Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc
- Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng
- Giá bình dân.

TV. Radio **THIỆN MỸ**
60A Thoại ngọc Hầu Gia Định gần ngã tư Trương minh Ký

HOA XUÂN THÂU BĂNG

211 Nguyễn thiện Thuật Saigon
● *Tân nhạc:* Phòng trà, Vũ trường VN và Nam Mỹ. Tiền chiến, kích động, nhạc thính phòng. Các tuyển tập riêng từng ca sĩ.
● *Cổ nhạc:* Ca Bắc, Ca Huế, Cổ nhạc Nam phần. Dân ca. Chèo Cổ Hát Bội. Hát Quảng. Tuồng cải lương. Vọng cổ. Ngâm thơ. Thi nhạc giao duyên v.v...
● *Sinh ngữ:* Anh, Mỹ (12 bộ) từ vỡ lòng đến đọc báo du học. Đức ngữ (2 bộ) Nhật (2 bộ), Pháp, Hoa ngữ.
— Nhận bán đi các tỉnh.
— Nhận sửa các băng quý bị hư.

Tiếp theo (P) trang 3

nguy cho đoàn phi hành.

Tuy nhiên, ba phi hành gia vẫn chú tâm theo dõi một vụ nổ của mặt trời. Người ta dự liệu là việc nổ này sẽ không phương hại tới phi hành đoàn, song có thể làm rắc rối vấn đề liên lạc vô tuyến giữa phi thuyền và địa cầu.

— 12g15 ngày 19-11, phi hành gia Gordon lại thực hiện một cuộc truyền hình màu từ phi thuyền mẹ cho thấy phi thuyền nguyệt cầu tách rời ra xa trong các động tác đầu tiên đưa phi thuyền này đổ bộ xuống mặt trăng.

Sò gần 38 giờ từ lúc phi thuyền đổ bộ nguyệt cầu tách rời khỏi phi thuyền mẹ cho tới khi phi thuyền này trở về sẽ là những giờ phútđáng ghi nhớ nhất trong lịch sử tương đối ngắn ngủi của việc thám hiểm không gian.

Theo một thời khóa biểu được ấn định chặt chẽ, phi hành gia Conrad và Bean sẽ phải thu nhặt các mẫu đá, đặt một loạt các dụng cụ khoa học, đặt một máy thu hình màu đầu tiên trong lịch sử trên mặt trăng, và mô tả những gì họ đang làm.

Đã đáp xuống mặt trăng

Hai phi hành gia Apollo 12 đã đáp an toàn xuống mặt trăng chậm 1 phút theo dự trù. Phi thuyền hạ xuống lúc 6 giờ 54 phút giờ quốc tế, tức là 14 giờ 54 phút giờ Saigon hôm nay. Nơi đậu phi thuyền con cách Surveyor 3 đậu 152 mét. Chính các phi hành gia cũng tỏ vẻ ngạc nhiên về sự chính xác. Phi hành trưởng Conrad cho hay nơi đáp có 1 lớp bụi dày. Ông tường trình về trái đất: «Chúng tôi vẫn nguyên lành. Chúng tôi đáp xuống 1 vùng có lớp bụi dày». Tin của Associated Press cho hay phi thuyền xuống cách Surveyor 3 có 45 thước 72 và xuống chậm 1 phút 17 giây (theo dự trù thì các các phi hành gia đáp xuống cách Surveyor 3 tới 800 thước)

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng hoàn toàn bằng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật đẹp, bền, rẻ. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật. Có bán bắp

Tiếp theo (T) trang 3

điều trần của Chính Phủ trước ThượngViện. Hơn nữa có thể nhiều DB có những thắc mắc khác hơn các Nghị Sĩ. Việc làm nêu trên của Chính phủ khiến cho các DB tưởng rằng Chính Phủ chỉ trọng Thượng Viện còn coi thường Hạ Viện. Sự việc đó làm mối tương quan giữa Hành Pháp và Lập Pháp trở nên khó khăn một khi Hạ Viện thiếu sự thông cảm. Tuy nhiên, Bà từ chối thảo luận thêm về vấn đề này vì Bà cho rằng sự việc do quyết định của Hạ Viện, hơn nữa hiện nay đang có sự căng thẳng giữa Hành Pháp và Lập Pháp nên không muốn đổ dầu thêm vào lửa.

Mặt khác, theo Bà NS Đại thì nếu TCPV bác bỏ Nghị Định 1569 của Hành Pháp sẽ tạo ra một hậu quả mới, đó là các thương gia đã đóng thuế cho chính phủ căn cứ trên suất thuế Kiệm ước hiện đang được ấn định có thể kiện Chính Phủ để đòi bồi thường hoặc trả lại những số tiền thừa mà họ phải đóng.

Chỉ định 1 tuần

Hồi 11giờ 35 Đại Hội Đồng TCPV lại tái nhóm họp và tuyên bố sau khi xét những lý do nêu lên của Hành Pháp và Đại Diện Lập Pháp Đại Hội Đồng đã quyết định đình chỉ phiên họp lại vào ngày giờ nêu trên.

Nghị sĩ Đạt thách Hành Pháp

SAIGON 19-11.— Trong khi Tối Cao Pháp Viện đang họp, thì tại Thượng Viện, Nghị sĩ Trương tiến Đạt, người từ chối không cùng phái đoàn Thượng Viện ra tòa đã cho chúng tôi biết, ông không đi để phản đối lề lối làm việc vô trách nhiệm của ông Chủ tịch và Văn phòng Thượng Viện, trong việc lập Ủy Ban soạn thảo biện minh trạng và tổ chức phái đoàn ra tòa, mà ông cho rằng rất lủng củng thiếu sót.

Có một vài điểm trong biện minh trạng ông không đồng ý, tuy nhiên, ông quả quyết là Nghị định tăng thuế vi hiến,ông thách Hành pháp ra trước một cuộc họp báo để tranh luận với ông về vấn đề này bất cứ một nơi và giờ nào.

Tiếp theo (C) trang 3

Sự hiện diện của Quí Vị thật là cần thiết, giúp cho học đường kiểm soát và theo dõi sự tiến bộ của con em về các phương diện ĐứcTrí Dục một cách chặt chẽ và hữu hiệu hơn.

— Thời hạn chót trình diện nhập học các lớp Sư phạm Mỹ Tho, Long Xuyên, Huế là ngày 20-11-69 Các học viên có tên trong danh sách thu nhận nhập học các lớp sư phạm nói trên phải liên lạc gấp để lập thủ tục nhập học.

Ngoài ra Bộ Giáo dục cũng đã chấp thuận trên nguyên tắc việc cứu xét các đơn xin hoán chuyển của các giáo sinh các lớp sư phạm vừa kể với giáo sinh các trường Sư phạm khác khi có lý do xác đáng và đồng điều kiện sau khi các lớp đã hoạt động điều hòa.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] BỬA BỎ ĐAU NGƯỜI

TÌM

NGUYỄN BÁ-LONG, 15 tuổi. Con về ngay, cậu tha thứ. Ai thấy cháu ở đâu, xin chỉ giùm.Tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành động của nó. Nếu ai chứa chấp sẽ chịu tội với pháp luật.

Cha : NG. BÁ HẢO
192 Lý Thái Tổ.

HỌC ĐIỆN

Sinh viên khoa học người Trung, nhận kèm từ đệ nhị trở xuống điều kiện dễ dàng, có thể ăn ở tại nhà. Thư về Thông 493/111A Lê văn Duyệt Saigon.

Étudiant cherchant une place de répétiteur ou de précepteur Ecrire à M. Châu, 145 Nguyễn Hoàng Cholon

SV Y Khoa, nhận kèm học sinh chuyên cần, môn Toán Lý Hóa căn bản thất lục ngũ tứ và Tiểu học. Biên thư hoặc cho địa chỉ tại 508 Hồng Thập Tự. nhờ Hoanh chuyển.

SV y khoa 4, Bacc Math, kinh nghiệm nhận kèm từ 3è tới 6è kết quả bảo đảm. Hỏi ông Châu 75 Trương Minh Ký Gia Định.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Đan máy tự động

Nữ Công Thanh Quân 93 Bàn Cờ Dạy Đo, Cắt, May, Thêu tay Feston Đan máy tự động đủ kiểu, phương pháp mới, mau biết. Học phí nhẹ, bán máy đan JuKy.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp thực tế, dễ học. Học 1 tháng đi làm ngay. GS Bích, 178 Võ Tánh Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải — Thẩm Mỹ viện Mỹ Ngọc).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo [illegible] 239-241 Nguyễn tri Phương Cholon

TRƯỜNG VÔ TUYẾN ĐIỆN

TÂN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 163 sẽ khai giảng ngày 1-12-1969. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các học mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thâu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường Vô Tuyến Điện

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hằng có Trà Mi chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

Học Radio và TV

2 lớp ráp sửa Radio khai giảng 24.11 sáng, chiều. Lớp tối khai giảng 1-12 trọn khóa 2 tháng. Học phí 5.000đ, 1 lớp ráp sửa Radio Transistor trọn khóa 1 tháng 2.500đ khai giảng 1-12. 1 lớp sửa T.V. trọn khóa 2 tháng 6.000đ khai giảng 1.12. Do Kỹ sư Điện Tử giáo sư PKBD giảng dạy. Ghi tên gặp tại trường Kỹ thuật Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo (Saigon). 239-241 Nguyễn tri Phương (CL).

Vũ bộ Ánh Tuyết

với 2 Vệ nữ thần : Như Tuyết và Tuyết Lan cùng các vũ công trẻ đẹp : Huyền Trang, Ngân Thu, Tuyết Hằng, Tuyết Thu, Tuyết Dung, Tuyết Trinh, Tuyết Mai. Trong nhiều Vũ Cảnh độc đáo, từng trình diễn tại Maxim's ★ Nuit d'Orient ★ Victoria ★ Paramount ★ Đồng Khánh ★ Arc En Ciel v.v... qua các Sexy Show. Xin thương lượng trực tiếp với Vũ Sư Ánh Tuyết tại 399/23 Phan đình Phùng (Miền trung gian).

KẾ TOÁN ĐÁNH MÁY

Lớp Kế toán cấp tốc 2 tháng. Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mại, áp dụng triệt để Plan 1957

Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công ty.

Máy mới Anh, Việt, Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM, Dưỡng Nguyễn văn Can Giám định Kế toán phụ trách trường LEPROGRÈS 71, Trần quang Khải Đakao Saigon ĐT. 40.984.

Không giấu nghề

Lớp Gia Chánh **DIỆU HẠNH**
133 Trần hoàng Quân, Dãy G số 2 Đại Học Xá Minh Mạng Chợlớn
15g thứ tư 19-11 :
Soufflé chocolat. Baba au Rhum
8g30 thứ năm 20-11 :
Arbre de Noel, Cake
15g thứ sáu 21-11 :
Rượu nếp. Bánh tiêu
15g thứ bảy 22-11 :
Bánh cuốn. Bánh sìu mại
8g30 chủ nhật 23-11 :
LÀM BÚN (mềm, thơm, không chua), Langue de chat.
15g chủ nhật 23-11 :
Bánh bao tàu. Bánh kẹp.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy cày, 3 bánh chuyên chở chung. [illegible] 2 Camion 1 Inter kiểu 69, Ford F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU Hợp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CARRIGLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR), 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy đàn Violon

(Nhạc lý, hòa âm)
Hỏi 64/M Phan đình Phùng SG gần viện Vi trùng. Do G.S. Nguyễn ngọc Quan, tốt nghiệp ưu hạng Âm nhạc viện Pháp.

Dạy đan máy 30 năm kinh nghiệm. Tính, đo 5 phút hiểu liền. Nhận đan đủ kiểu. Đan móc Đan tay. Thêu cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ các kiểu áo, nón vớ trẻ con, bông tay, bông máy. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy để thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

Anh văn YMCA

8 Trần nhật Duật. ĐT. 24458 (thẳng góc Trần quang khải) — Phối hợp các phương pháp ngữ học tân tiến — Đủ tiện nghi : Thư viện, câu lạc bộ, nơi giải trí — Có lớp cho người bắt đầu học Đặc Biệt : Học viên đến ghi tên sẽ được tặng 1 tập Ngữ vựng English for Today và 1 quyển sách song ngữ ấn loát mỹ thuật.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản
130 Pasteur,Phòng 107. ĐT 93567
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí vàđơn từ thương mại,Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự,máy lạnh. Lớp mới 14-11-69. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

DẠY ĐAN MÁY

Đan tay, móc tay, thêu tay, thêu máy đủ kiểu, áo nón vớ 1 tháng rành nghề có việc làm ngay. Chủ nhân vừa tu nghiệp tại Nhật Bản mới về sẽ tận tâm chỉ dẫn mau biết nhiều kiểu mới lạ đẹp. Có lớp đặc biệt cho quí bạn đã biết đan để trở thành giảng viên. Có máy Star tối tân và đủ hiệu máy phụ tùng và sửa chữa. 136 Nguyễn Duy Dương An Đông Chợlon.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Để hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 16 Tạ thu Thâu Saigon

Akai X355 M8 loa SS110, TC630, Teac A1200 (écho), Loa Knight, W70, SP200, TK140U(130w) Scott 299T-1-312C Tuner. 528/5,77 Phan thanh Giản Saigon.

TIVI Rẻ

Bán đủ loại máy TiVi giá rẻ đặcbiệt bảo đảm 1 năm xin mời lại Thăng Long số 2 Trần quốc Toản SG ngay Công Trường Dân Chủ có nhận sửa chữa.

Reverberation

(Écho) SR.202 Solid-State. Akai M9 chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng.

TV Sony, National 9 inches pile điện còn ít giá rẻ. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG.

Akai 1800SD, M9, 1710w, 150D Sony 230w, 355, Ampli 1500TD, 440, 2000. Loa CS33, 303 Băng Sch 1800Ft. Tính giá đặc biệt cho Sinh viên,Học sinh. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Sony 355 230w 250 Pioneer SX 990 440 Rolex Oméga mặt đen Automic. Tất cả mới. 461 Lý thái Tổ Saigon.

C.S 88 mới nguyên. Xin hỏi 77 Yên Đỗ Sg từ 16giờ — 18giờ.

KL50A loa Kenwood (4 way, 4 loa 80w), SP100, SP200, CS88, CS33, 303, Akai 1800SD, M8, Sony 355, 230W, Panasonic 790D (deck auto-reverse), Dokorder 7010, Sansui 1000A, 707, 300, 3000A, AU-TU 70, Pioneer 1500TD, 990, 440 nguyên thùng. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48 74.

TV National Panasonic 9" (có radio xài accu-(-điện) Philco 19", G.E. 19" bán giá rẻ. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Thâu băng Nhạc Stéréo mono, giá quảng cáo 200đ băng 1800F và Cassette C 90, nhạc phòng trà và vũ trường, tân nhạc VN và ngoại quốc, bài học English for today. Tại 89 Đinh Tiên Hoàng Đakah.

Ampli Sansui 1000A(29.000) Kenwood KR77. KA 2000, cặp loa Coral BX200 (9000). Hỏi 315D Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ Magnétophone Sharp RD715. Hỏi 89 Bùi Viện Saigon.

Bán Ampli Sansui 1000A — Teac A4010S, A4000 Sony 530. Hỏi 20.72 Đỗ Thành Nhân (gần cầu Calmette). Tiệm sửa xe Thanh Hòa vô 50m.

Loa Sansui SP2000 Ampli 800, 1000A Akai X150D Sony 350, 355, Quay dĩa PL 41, TV 16inh Sanyo.Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định.

Akai 1800 SD M.9 150D 1710w, 360D. Dokorder 8010. Sony 560. 230w 355 Sansui 5000A 5000 4000 3000A. 8000. Pioneer1500TD 990 1000Tw 440. 700T Kenwood TK140X. 140U KR77 Ampli Sony 1080 kiểu mới Teac 4010S. 1500 Loa CS31, CS33. Sonics 303 CS52. Chưa khui bán rẻ. 69 đường Bàn Cờ Saigon.

Dư dùng bán TV National Deluxe 19inch. 303 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán Rẻ Akai M8, 2loa National 2 ways 2X 10W. Akai 1800 SD toàn hảo Hỏi 32/29 Cao Thắng Saigon buổi chiều.

Tivi Tivi

Tivi cũ bán đâu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chủ Thư Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

Bán Ampli tuner AM/FM Pioneer SX 1000 TD mới tinh 45 ngàn Hỏi 3 Pétrus Ký CL.

Bán rẻ magné Aiwa Stéréo mới và Ampli Pioneer SX 1500TD nguyên thùng. 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán rẻ Sansui 5000A mới nhất còn nguyên thùng chưa khui. Địa chỉ 362/252B Phan Đình Phùng Saigòn.

Bán Loa AR 4X 29 000đ. đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Hẻm chợ nhỏ, từ chợ vô số nhà 26B 100 thước.

Sony 355 630, 252, 230w Ampli Sony 6060F Pioneer 1500 TD 990. 440 Loa CS 99 CS 33 CS 52 T Sony 100w. Akai M9 đều chưa khui Hẻm 376 Trần quý Cáp đi thẳng 50m quẹo mặt số nhà 32/30 Cao Thắng.

CASSETTE SONY TC 100

âm thanh tuyệt hảo, thâu tự động, mới nguyên bán rẻ, 426 Minh Mạng Cholon.

Hit Parade Bán rẻ 1 lô dĩa ngoại quốc, nhạc trẻ, còn mới nguyên, chỉ nghe 1 lần. 426 Minh Mạng CL

Cassette hư Xin đem ngay cho T.K Radio 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao) sửa lấy gấp giá phải chăng. Đầy đủ phụ tùng sửa đủ loại T.V. Ampli Magnéto Radio Transistor.

SONY 666D Dokorder 8010. Akai 360D. Teac 4000S, 1500W, SX1500TD, 990, Wharfedale W70C. Sansui 800. Sony 355, 252, PL41. Hỏi 103/7 Phát Diệm.

CASSETTE STÉRÉO

Hitachi TKQ 222 vừa từ ngoại quốc về, loại máy quảng cáo về kỹ thuật. Âm thanh tuyệt hơn các máy Magné lớn, xài pin, điện, xách tay, vỏ bọc da. Dành riêng cho các bạn đã xài Cassette Stéréo đéo coi biết giá trị của máy. Bán rẻ 34.000đ. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Bán 1Ampli Kenwood Model TK40. Một Freezer 2 nắp, nằm. Hỏi 121 Công Quỳnh Sg

Ampli SX1000TD loa CS88 Akai 1500 quay dĩa Garard 95 cần bán gấp. Hỏi tại 612/123 đường Bàn cờ từ 7giờ tới 9giờ tối.

National Panasonic 790S

kiểu mới nhất có nắp trong suốt thật đẹp và Auto Reverse. Bán 34.000đ và Akai X150D model mới 1 ấn hầu bán 38.000đ. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật.

Phòng thâu băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, No 7 NguyễnHuệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.
Nhạc cho các nhà hàng,Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo. — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý Nhật, để học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam. — Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh. — Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng chúng tôi nghiên cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐỒNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng. — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

[illegible]

Bán 2 Freezer của Ý hiệu «Algor» tiện bán kem và bịt nước mới chưa dùng. Hỏi 73 Hùng Vương Thị Nghè.

Freezer nằm 500L và 1 tủ lạnh 300L và 1 máy phát điện 2 kilos vát, cả ba còn tốt đang xài. Hỏi 92/4 Tôn thất Thuyết Khánh Hội cạnh nhà thờ Xóm Chiếu.

Máy rang bắp

Mới về máy rang bắp bằng nhôm tuyệt đẹp, thiếu người trông nom cần nhượng lại gấp. Hỏi Quan Mai 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ một (1) Freezer «Unite I» 600L, một (1) demie Freezer «Hotpoint» 2 cửa tiện để bia đặc, bịch đá ice cream v.v... Một (1) máy điều hòa hiệu «Fedders» 18.000 BTU (2 ngựa). Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phúnhuận

Máy may không tăng giá

đủ các hiệu từ 5000đ đến 10.000đ hãngThalaco 339B Pétrus Ký (Ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg)

Tủ lạnh NATIONAL 150L

Sanyo 150L chưa khui bán rẻ. 69 đường Bàn Cờ Saigon.

Chưa cắt chỉ

Tủ Nationale 115, Hitachi 140, Sanyo 70-127 và quạt để bàn. Hỏi 239/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán Freezer nằm 600L và một máy kem hiện đang chạy còn tốt Hỏi tiệm kem Thanh Bình 177 Lý thái Tổ.

Ghế quầy có tay Mỹ, Freezer đứng và nằm đủ loại cho kemsirop, thịt lave đặc. 226 Trưng Dũng G Đ (gần sân banh cây Thị).

Giá rẻ tủ lạnh National 115L, Hitachi 140L, Sanyo 150L, quạt Hitachi. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, nhà số 48 74.

Bán máy rang bắp kiểu đẹp nhứt, có sẵn. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Muốn bán hai tủ lạnh cỡ lớn, một frigéco nằm và một bếp sắt xài trong máy cho hàng ăn lớn. Hỏi và xem đồ tại : Hạnh Phước Hotel 8 Nguyễn Thái Vũng Tàu.

MÁY RANG BẮP MỸ

Vì thiếu người trông nom, cần sang lại một máy rang bắp ngoại quốc (Mỹ) và một số bắp hột. Xin hỏi 221 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Freezer nằm 170L có 2 ngăn làm đặc đang bán kem và đá bịt. 1516 Phan văn Trị Gia Định trên chợ Cây Thị 200m. 95.000đ.

Nhận đặt cọc

theo giá chính thức Freezer, Sanyo, Hitachi, Sankyo. Tủ lạnh dầu hỏi bán tại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận

Mài Máy Các thứ Kéo. Kềm. Kẹp Tondeuse. Dao cạo. Lưỡi vắt số v.v.. Bảo đảm bén và khéo. Chưa có đâu hơn 15 phút giao đồ. Mỹ Công 177 Hậu Giang Cholon mới.

Bán máy quay phim ít xài «Bolex Paillard» của Thụy Sĩ 16m/m 3 ống kính. Hỏi 51 Tạ thu Thâu Saigon, giờ làm việc

FREEZER

Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

Máy nước nóng

với 5.700đ quí vị sẽ có máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T 37533

U.C.S.

Kỹ Nghệ Lạnh Thống Nhất 117 Pasteur Saigon ĐT. 93667. Chuyên gắn ráp, sửa chữa bảo trì các loại máy lạnh xe hơi, tủ lạnh, phòng lạnh, máy lạnh. Công việc bảo đảm nhanh chóng. Xin quí khách ĐT về 93.667.

Freezer 100L lạnh — 20o tiện kem Sirop. 71J bis Cô Bắc Saigon.

TỦ LẠNH KELVINATOR

đẹp, bền rẻ, Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.165.

FREEZER (tủ chứa kem và làm bịch) 2 máy. Dư dùng bán rẻ. Hỏi 216 Nguyễnthiện Thuật Sài Gòn.

Bán Freezer hiệu Sanyo máy nằm. Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Cholon.

Cần mua gấp một máy bơm lạnh hiệu Compresieur. Xin liên lạc 96 Bùi Viện Saigon.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh 240L hiệu General Electric còn tốt. Giá rẻ bảo đảm. Xem tại vựa trái cây 158 Bến Chương Dương Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH

C.T Doanh Đăng Phương
Số 2 Nguyễn thiện Thuật Đ.T 23057 cung cấp bảo trì sửa chữa máy lạnh tủ lạnh phòng lạnh và đồ điện v.v...

Trung Tâm Bán sỉ và lẻ Máy may, máy đan, máy thêu, đủ hiệu danh tiếng. Bán giá cũ tại Thiện Thành 162 Võ di Nguy PN.

MÁY ĐAN BROTHER

chỉ còn 5 bộ, bán lẻ, giá phải chăng. 611/1/1 Phan thanh Giản Saigon (Hẻm 601).

FREEZER loại lớn đi xa báo lô chỉ có 100.000đ. Hỏi tại 397 Lê văn Duyệt Saigon

Vì không người trông nom bán rẻ 2 máy dệt lưới băng vệ sinh có cả máy kéo và dủ đồ phụ tùng coi máy nơi 109/7 Lê quốc Hưng Saigon.

Freezer 2 cái Sanyo nằm (Nhựt) 1 kiểng 104L: 2 kiểng 168L : còn mới tiện chứa kem, bịch nước. Hỏi : 196 Dương công Trừng (Cholon).

Freezer đứng hiệu whirpoon 280L. Còn mới nguyên điện 110V bán,hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

Freezer nằm kiểu Sanyo 110L điện 110V bảo đảm xài, thật tốt, bán, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

Bán Gấp 2 máy lạnh Westinghouse 1 ngựa 1/2 và 2ngựa 220V và 1 máy lạnh Sanyo 220 1 ngựa. 77 Nguyễn văn Học GĐ

Freeze Nhựt nằm 80.000đ. Nhận đặt Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG.

Freezer nằm và đứng cho chủ hàng bằng kem, viện bào chế, lave đặt, tủ lạnh 2 cửa Frigidaire, Hotpoint, còn Origine. 226 TrưngDũng Giađịnh (Gần sân banh cây thị).

Freezer nằm có kiến đựng kem, bịt hiệu Sanyo, 196 đường Dương công Trừng Cholon.

Rouleau máy mới cho thuê 80 Trần Quý Cáp Sg.

BÁN MÁY DESOTO 354

Dư dùng cần bán máy 354 chưa hết rodai và một máy điều hoà 1N50 điện 220 dư [illegible] số 226 đường Hai Hưng Saigon

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con Có sẵn Hubbed và Newbampshire đủ lứa. Xin hỏi 233 Trần Quang Khải, gần H.B.T. Tân Định.

Trại gà rộng 1000m2, có nhà ở, đủ dụng cụ chăn nuôi 5000 gà, dãy đủ tiện nghi điện nước, vùng an ninh Thủ Đức. Cần bán. Xin hỏi Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Goto 603 về ngày 20,21, 24 28-11-69và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Cám gà Vinafeco, Gibbons tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

GÀ GOTO ! HUBBARD !

— Nhiều gà Goto603 về ngày21-11 và 27-11. — Gà Hubbard Pháp về ngày 20-11 và 23-11 giá phải chăng lớn nhanh, thừa thời gian nuôi ăn Tết. — Ngoài ra có đủ loại gà đẻ, thịt, trắng, vàng khác về hàng tuần. THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigòn.

Pilch Đài Loan

Đã về ! Gà tốt hơn Goto Nhật. Giá rẻ ! Để tránh sự chen lấn như tuần vừa qua. Xin tất cả quý khách liên lạc gấp để xếp thứ tự ưu tiên. Văn Phòng trại gà Quang Trung 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận nay dời về 54 Trương minh Ký GiaĐịnh (tức 594 Trương minh Giảng nối dài).

Gà về - Gà về

Gà Goto 603 về ngày 20,24,27, 28 tháng 11-69. Gà Agrippan về đầu tháng 12-69, Nhận đặt cọc tại Tân Châu tiệm buôn thực phẩm gia súc 2/26 thống nhứt.Xóm Mới Gò Vấp (Xứ Hà Đông khu 1).

linh tinh

PIANO YAMAHA

Bán 1 trong 2 chiếc Piano Yamaha còn mới nguyên kiểu UIE và M1A màu canh dán. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng. ĐT 40993

Nhà Nhuộm TÔ CHÂU

738 Phan đình Phùng
Montagut 150đ., áo dài 75đ.

Piano Estey NewYork. USA S. métal, Croisé, 3 pédales thật tốt. 574-586/122 Trần hưng Đạo.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Giới thiệu một số ngoại kiều muốn quen biết phụ nữ VN để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn. Liên lạc cô Mai Ly tại 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT23637.

TƯỚNG SỐ YÊN PHỤ

tay già—Nguyễn cảnh Chân với số nhà TK40/43 TửVi khảo cứu tài ba Có xem mới thấy thực là tuyệt hay Hỏi số 320 Trần hưng Đạo Saigon chỉ dẫn.

Cần mua lại 1 cartable Mỹ hiệu Samsonite màu cà phê sữa, bề dẹp 5 phân (2 inches) xin mang lại hoặc biên thơ cho Mr Lucky 12 (trên lầu) Đốc Phủ Thoại Cholon ngoài giờ làm việc.

Jupe Plissée

Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v.

Đông Y sĩ Ô. Niên Du học tại Mã Lai, số 227 Nguyễn Trãi CL.

Các khó khăn về :

HÔN - THÚ VIỆT - MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG

Thủ tục theo chồng về Mỹ

Thủ tục xuất ngoại

Sẽ được giải quyết bởi Cố-Vấn **Phápluật tại 12bis ChiLăng** GIAĐỊNH. ĐT 23637. Tiếp khách mỗi ngày (cả Chủ nhật và ngày lễ) từ 08-19 giờ.

Nhuộm Tô Châu

Đã bền màu lại đẹp
Phở gà Tô Châu vừa rẻ vừa ngon
Công nhuộm áo Montagut 150đ.
Tô Phở gà lớn 50đ.
Tô Châu 738 PhanĐ.Phùng BànCờ
Kính mời

QUÍ HƠN KIM CƯƠNG

Quý ngài phải thành công lớn tránh thất bại cặng, trên đường tranh đấu lợi danh, sẽ hài lòng, thích thú kinh ngạc khi biết sự nghiệp cuộc đời qua từng giai đoạn thạnh suy và sự việc mưu cầu được quyết đoán, thành bại tốt xấu, bởi các môn lý số khoa học bí truyền kỳ diệu : TỬ VI, CHỈ TAY, MAI HOA DỊCH SỐ do chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT từng vang danh nơi Cố đô Huế hiện mở văn phòng xem Tướng số 179 Trần quốc Toản SAIGON (trên lầu) ngang cơ quan viện trợ Hoa Kỳ.

Thiệp Cưới
nhiều kiểu
mới lạ
mỹ thuật
IN TẠI Nhà in KIM-HUNG

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Cơm tháng nữ sinh-nữ công tư chức. Đầy đủ tiện nghi. Tại 109/39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dẹp tiệm bán 1 số đồ lớn may sẵn mới toanh bằng Poleyst. Terg. Teryl. giá khác khổ 2500đ 1 bộ, bán sỉ 2.200đ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Bà Chiểu.

Giới thiệu

Ngoại Kiều trí thức muốn trao đổi ngôn ngữ, làm bạn với bạn gái V.N Trung hoa. có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi Cô Linh số 1 Cách Mạng. Saigon Tel : 41.361.

Piano bán sách Solfège Des Solfèges, Methode Rose, Czerny, Deliateur và bản nhạc rời. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Sg.

Ngư Thuyền

Bán rẻ một ngư thuyền 60 tấn và 2 ngư thuyền 50 tấn đều gắn máy Kubota. Do nơi, Ông Hân 61A Lê quang Liêm Đ.T 51.089 Chợlớn.

Cần dù mùa nắng giá nước đá vẫn hạ như mùa mưa. Quí vị cần mở đếpôt nước đá, địa điểm bán nước đá lẻ, xin tiếp xúc tại 121/1 Hẻm Cô Bắc, Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. (ngoài giờ làm việc chiều thứ bảy và trọn ngày chủ nhật).

Piano Pleyel demi queue toàn hảo Hỏi 55 Bà Huyện Thanh Quan phòng R3 từ 9 giờ đến 14 giờ.

Nhà in Ronéo THÔNG REO

114A Trần Quang Khải Tân Định CẦN 1 thiếu phụ bán hàng và thâu ngân. Vui vẻ bặt thiệp.—1 em trai biết nghề, phụ quầy Ronéo.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC

ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT-NAM

329 Phan-đình-Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ

Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :

— AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v...
— TAPERÉCORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
— TÉLÉVISION : Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với :
— Tinh thần phục vụ dồi dào
— Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
— Giá cả thật phải chăng

135, Nguyễn Huệ Saigon. Đ.T. 91.827, 91.811, 91.801

Áo dài đẹp

Nổi tiếng kiểu Mini tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

NHÀ MAY
THU THỦY

152 Phát Diệm Saigon. Còn rất nhiều các loại vải Anh, Pháp, Mỹ Đức. Quí vị đến may vẫn tính theo giá cũ không tăng giá

NHẮN AI

Bạn về nhớ bột TÂM-PHƯƠNG, Ta về ta nhớ nước tương ĐỒ ĐỀ. Tâm Phương 47A Trần Quốc Toản Saigon.

Phát hành nước tương LÁ BỒ ĐỀ. Sản xuất các loại bột (chín) để nuôi trẻ em, điểm tâm, giải khát, làm bánh, làm kem, Có bán khắp các Siêu Thị, Quán tiếp vụ (cần nhiều đại lý).

NHÀ MAY DIỆP

ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM

Nhân dịp mới khai trương may hạ giá cho quý khách :

ĐẶC BIỆT : Áo Dài tay Gaglan thịnh hành nhất cùng các kiểu Áo Dài và Đồ Đầm hợp thời trang. Cắt giỏi, May Hay, Rẻ, Đẹp, Kỹ Lưỡng, Nhanh Chóng. 169A Hồng Thập Tự Saigon.

Hãng cà rem mới, máy Surely 5x5 cần người hùn vốn khai thác. SẢN XUẤT : Kem bẹ, kem cây, kem ký, kem hộp. Bán sỉ, bán lẻ. Cần mối ở xa đến lấy bớt 10o/o tiền xe, ở gần có xe đưa đến nhà. Tại số 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25% cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL
— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO /
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.

Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
• LẠC LONG VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế nhưng, ngay cả sau khi TT Nixon lên cầm quyền, tình trạng bang giao giữa đôi bên được phần nào cải thiện, và ông Hoàng Sihanouk đã mặc nhiên chấp nhận cho quân đội Hoa kỳ truy lùng và tiêu diệt địch trên lãnh thổ Cao Miên, dọc theo vùng biên giới, thì thái độ của Bộ Tư Lệnh Hoa kỳ ở đây, cũng còn thường dè dặt như trước. Nhất là từ dạo Hoa kỳ chuẩn bị «xét lại chánh sách», và TT Nixon quyết định cho lệnh Tướng Abrams hạn chế những cuộc hành quân truy lùng và tiêu diệt địch, ngay cả trên lãnh thổ miền Nam V.N. cho đúng với nghĩa «phản ứng tự vệ» mà thôi. Phải chăng, bây giờ gió đã xoay chiều ; và ông hoàng Sihanouk vốn là người «đánh hơi» giỏi, đã bằng lòng để cho chánh phủ Lon Nol bí mật thỏa hiệp [illegible] với Hoa kỳ [illegible] quân đội Hoa kỳ, mỗi khi cần, có thể [illegible] việc «trả đũa» CS trên lãnh thổ Cao Miên, đánh vào các căn cứ an toàn của địch dọc theo vùng biên giới ?

Điểm đáng chú ý thứ hai là biến cố đã xảy ra liền sau đợt ba ngày biểu tình phản chiến tại Hoakỳ : mà phản ứng của quân đội Hoa kỳ đã được Bộ tư lệnh giải thích như là những «phản ứng tự vệ chánh đáng». Người ta còn chờ : TT Nixon đã cho biết «chính ông đã đích thân chỉ thị cho Tướng Abrams hạn chế tối đa những cuộc hành quân truy lùng và tiêu diệt địch, để các lực lượng Hoakỳ tại đây [illegible] thể chỉ «phản ứng tự vệ» mỗi khi cần thiết ; nghĩa là mỗi khi thấy địch bị uy hiếp». Được thông báo riêng cho biết những chỉ thị tối mật này, TNS Mansfield đã vội vàng vui mừng giải thích rằng : Hoakỳ tự ý đưa phương xuống thang một nấc nữa, và từ nay các lực lượng Hoa kỳ hoàn toàn rút về phòng thủ, chỉ khai hỏa bắn địch khi nào bị địch tấn công trước. — Liền theo, phát ngôn viên của bộ tư lệnh Hoa kỳ tại Saigon đã giao tiếp [illegible] chính rằng : «phản ứng tự vệ không hề có nghĩa như TNS Mansfield hiểu ; xưa nay tại chiến trường miền Nam VN, các lực lượng Hoa kỳ thường vẫn chỉ «phản ứng tự vệ», nói cách khác thì «phản ứng tự vệ» không loại trừ những cuộc hành quân phòng ngừa, nhằm giải tỏa các căn cứ đồn trú của đồng minh, khỏi mọi mưu đồ uy hiếp của CS. Nay thì quanh vụ Bu Prang, người ta có thể thấy rằng : quan niệm «phản ứng tự vệ» rộng rãi của Bộ tư lệnh Hoa kỳ đã thể hiện rõ rệt. Mà không phải chỉ trong giới hạn lãnh thổ miền Nam VN, trái lại còn tràn sang cả lãnh thổ Cao Mên !

Trong khi TNS Mansfield công khai chấp nhận quan niệm ấy, bằng cách tán thành việc «trả đũa» CS trên đất Cao Mên ! Cái đài «vuốt đuôi» rằng «không nên để cho các lực lượng Hoa kỳ đóng gần biên giới». Tất cả đều đã xảy ra liền sau đợt 3 ngày biểu tình phản chiến tại Hoa kỳ. Do đó, có thể ước đoán rằng : Thêm vào những lời đả kích [illegible] của Phó TT Agnew đối với phe phản chiến, TT Nixon, qua vụ «trả đũa» Bu Prang, đã muốn «thừa thắng xông lên», diễn tả bằng một hành động cụ thể, dễ thấy và dễ hiểu, điều mà ông đã nhiều lần khẳng định, là «cương quyết không để cho chánh sách lãnh đạo chiến tranh và mưu tìm Hòa bình của mình, bị ảnh hưởng bởi những tiếng hò hét ngoài đường phố».

Vụ «trả đũa» Bu Prang, theo ý nghĩa của lời loan báo chánh thức, dường như còn là một cách giải thích rất bất ngờ, «chủ thuyết viện trợ của Nixon» trong trường hợp chiến tranh VN. Người ta biết : cho rằng «Hoa kỳ đã lầm lỗi khi vội vã đổ quân can thiệp vào miền Nam VN, để đến nỗi ngày nay bị sa lầy», và nghĩ rằng «tự bây Hoa kỳ không nên mắc vào một vụ VN thứ hai nữa, nhất là tại Á châu», Tổng thống Nixon đã đề ra một tân chánh sách viện trợ và can thiệp được gọi là «chủ thuyết Á Châu» của Nixon — Ông ấn định rằng : Từ đây Hoa kỳ sẽ chỉ đem quân can thiệp giúp các nước bạn đồng minh Á Châu, khi họ không đủ sức đối phó cuộc xâm lăng rõ rệt từ bên ngoài vào ; còn trong những cuộc [illegible] tranh xâm lăng «dưới hình thức nổi dậy, tạo loạn, chống các chánh quyền hợp pháp» thì Hoa kỳ sẽ chỉ viện trợ phương tiện chiến đấu cho các chánh quyền hợp pháp này để họ «tự đánh lấy» mà thôi ! Người ta những [illegible] hậu quả thuận lý của chủ thuyết ấy, trong trường hợp VN, là kế hoạch «giải trừ Mỹ hóa, thực hiện Việt hóa chiến tranh» và trường hợp chiến tranh tại Nam VN đã được Hoakỳ giản dị cho là «một trường hợp xâm lăng theo nghĩa thứ hai».

Thế nhưng, lời loan báo của Bộ Tư Lệnh Hoakỳ ở Saigon dường như vừa cố ý nhấn mạnh vào tính chất «từ bên ngoài lãnh thổ VNCH» của cuộc tấn công Bu Prang ; và vì vậy mà các lực lượng Hoakỳ đã phải phản pháo sang lãnh thổ Cao Mên ! Phải chăng, thay cho T.T. Nixon, Bộ Tư Lệnh của Tướng Abrams đã cố ý cho hiểu rằng : xét về nguồn gốc, thì vụ CS xâm lăng miền Nam VN, không hẳn là một vụ xâm lăng «từ bên trong», theo cái nghĩa nổi dậy, tạo loạn ; mà đồng thời vẫn là một vụ xâm lăng «từ bên ngoài vào» hẳn hòi ! Cho nên, xét về phương diện chiến lược đối phó, thì cố gắng «Việt hóa chiến tranh», chỉ là [illegible] mà thôi ! Còn như nếu rõ rệt có những lực lượng [illegible] «từ bên ngoài đánh vào», thì quân đội Hoakỳ sẽ can thiệp [illegible] Nixon. Chẳng hạn những trường hợp lực lượng CS mới từ Cao Mên đánh vào tiểu đoàn Bu Prang.

Và chẳng hạn, khi «trả đũa» có những lực lượng CS từ B3 đánh vào các tiền đồn [illegible] Như vậy thì vụ «trả đũa» Bu Prang [illegible] một sự nhắn bảo CS rằng : Từ nay [illegible] ngoài» tiến đánh miền Nam VN, sẽ bị [illegible] căn cứ xuất phát, dầu căn cứ ấy ở Cao Mên [illegible] không phải là một «chuyện tự động làm [illegible] ở Saigon, thì phải chăng, liền sau đợt ba ngày [illegible] TT Nixon đã cố ý, bằng một sự việc cụ thể, diễn tả [illegible] ngày mồng 3-11 của ông : sự nhắn bảo [illegible] tuyên bố chánh sách», không [illegible] đối thủ của ông [illegible] chiến lại giải thích như là một dụng tâm đe dọa CS [illegible] có hại cho cố gắng mưu tìm hòa bình !

Thì hãy cứ chấp nhận là một sự cảnh cáo [illegible] là đe dọa ! Còn như có hại cho việc mưu tìm hòa bình [illegible] phải xét về cái thế chính trị của người chủ trương và [illegible] của biến cố.

Vậy nơi cái thế chính trị của TT Nixon khi xảy ra [illegible] Bu Prang là cái thế của một vị Tổng Thống ; liền sau một đợt [illegible] rầm rộ, lại đã nhờ đó mà được đến 80% nhân dân Hoa [illegible]. Và hậu quả chiến trường của biến cố, thì người ta đã [illegible] Hai ngày sau, cách Bu Prang không đầy 3cs, một tiểu đoàn CS VN đã [illegible] chiến với một lực lượng CS khá lớn, hạ gục [illegible] không chết một ai ! — Qua ngả Bu Prang, con đường chiến đấu để tranh thủ lấy Hòa bình, vẫn là con đường chánh đáng và gần gụi nhất.

CHÍNH LUẬN

1 TIẾP THEO TRANG 1

hẳn tại chỗ. TT Nixon sẽ rút nốt số quân còn lại ra khỏi VN trong năm1971 và thuyết phục chính quyền Saigon thương thuyết với BV để đi đến một sự dàn xếp nào đó».

VC cải chính

BA-LÊ 16-11 (Reuter). — Hôm nay 1 phát ngôn nhân phái đoàn VC tuyên bố rằng«về phần chúng tôi hiện không có cuộc thương thuyết mật nào cả».

Phát ngôn nhân VC trả lời như trên khi được yêu cầu bình luận về việc TNS Mỹ Gore thuật lại lời Ngoại trưởng Rogers tiết lộ có cuộc mật đàm với BV. Hiện nay chưa có phản ứng của ba phái đoàn Mỹ, VNCH, BV về lời tuyên bố của ông Rogers.

7 TIẾP THEO TRANG 1

đáng giá trên 150 triệu Mỹ kim một năm. Họ đã gây những tội ác như buôn bán bất hợp pháp, gian lận, tình trạng vô luân và vô liêm sỉ, tiếp tay và khuyến khích quân thù. Họ lũng đoạn những cái gì chúng ta đang cố gắng thực hiện tại VN.

«Một nhóm Ấn kiều theo Hồi giáo đóng vai đầu não tổ chức chợ đen tinh vi này.

«Họ có cả một ban cố vấn pháp luật sẵn sàng nộp phạt cho bất cứ tay dồi tiền nào sa lưới và nâng đỡ cho y trở lại buôn lậu».

11 TIẾP THEO TRANG 1

Hôm thứ ba, Phát ngôn viên VN Cộng Hòa loan báo có 243 Cộng quân bị hạ sát trong trận ác chiến gần Bu Prang.

Có nhiều binh sĩ Cộng quân chết mà cẳng được buộc liền người no vào người kia hoặc xích vào cây Có lẽ cấp chỉ huy của họ đã ra lệnh như vậy để buộc họ phải chiến đấu tới chết.

Tại gần trại Bố Đức cách phía Bắc Saigon hơn 100 cây số, Cộng quân đã dùng súng nhỏ bắn vào một chiếc trực thăng quan sát.

Tuy trúng đạn nhưng phi hành đoàn được cứu thoát, trong khi đó trực thăng võ trang và chiến đấu cơ tấn công thẳng vào vị trí Cộng quân đã làm cho 28 địch chết tại chỗ.

Tại Tây Ninh, Nhảy dù VN hôm qua đã loại 35 Cộng quân trong số có một Đại đội trưởng trong hai cuộc ác chiến gần biên giới Việt Miên.

Tại Kiên Giang và Kiến Hòa, QL VNCH hôm qua loại 29 Cộng quân trong các cuộc chạm súng lẻ tẻ.

Trong đêm thứ Ba rạng ngày thứ Tư, Cộng quân đã pháo kích vào 33 mục tiêu trên lãnh thổ VNCH nhưng chỉ có 9 vụ là gây hư hại vật chất hoặc tổn thất về nhân mạng.

Một bài bình luận của báo Nhân Dân ở Hà Nội vừa phổ biến : Các trận đánh của Cộng quân tại Bu Prang, Ben Het và An Khê là nhằm phá vỡ kế hoạch Việt hóa.

5 TIẾP THEO TRANG 1

đạt được hòa bình trong danh dự như Đức Giáo Hoàng đã nói».

Ông nói, một cảm nghĩ lầm lẫn về cuộc biểu tình phản chiến tại Hoa Kỳ sẽ khiến Hà nội tiếp tục chiến cuộc. Ông cho việc bày tỏ những dư luận khác nhau đã đi quá xa tại Hoa kỳ.

8 TIẾP THEO TRANG 1

động của chính phủ Lào để Hiệp Ước Genève 1962 được thi hành, các quyền lợi quốc gia và ý thức hệ của các nước liên hệ cho đến nay vẫn được đặt lên trên quyền lợi của Ailao. Quốc vương khen ngợi kế hoạch 5 năm được Quốc hội chấp nhận cùng với chiến dịch bài trừ tham nhũng.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Khi đến Vọng Các để thăm viếng trong 3 ngày, ông Wallace nói «mọi người đều có quyền bày tỏ ý kiến về chiến cuộc VN. Nhưng khi họ nêu cao cờ VC và kêu gọi một cuộc chiến thắng của CS thì đó quả là phản bội.

Ông cho rằng cần phải có luật lệ chống lại hành động này, và nếu ông có quyền ông sẽ cho thông qua một dự luật như vậy.

4 TIẾP THEO TRANG 1

một chuyện dễ chịu, mà thật là náo động. Nếu bạn có chân trong chính phủ,bạn chẳng thích nào,nhưng đó là giá chúng ta phải trả cho tự do.

«Nếu chính quyền kiểm soát mọi ngành thông tin thì sẽ làm mất cơ hội đưa đến đường lối chống đối thực sự.

Tuy nhiên ông đã chỉ trích cách sử dụng ngành thông tin của các hãng TV là có xu hướng quá đề cao những ý kiến bất đồng. Họ cũng nghiêng về lối địa phương hóa các tiết mục trình diễn trong phạm vi hai đô thị Nữu Ước và Hoa Thịnh Đốn. Đáng lý ra dân chúng cần được hiểu biết những gì xảy ra khắp mọi nơi trong nước».

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ngỏ lời sau bài thuyết trình, Đức Cha Nguyễn văn Bình, Tổng Giám Mục Saigon, nói giáo dân cũng có bổn phận tìm kiếm hòa bình và Giáo hội VN cũng rất tha thiết với Hòa bình, nhưng Đạo và Đời là hai việc riêng biệt. Đức Cha khuyên không nên nói nhiều về Cha Thi và cho biết Đức Cha đã có ý định rồi về vấn đề Cha Thi để tách rời chính trị ra khỏi chức vụ Linh mục. Đức cha Bình đã từ La Mã tham dự Thượng hội Đồng Giám mục, qua Ba lê bốn ngày để thăm Việt kiều Công giáo tại Pháp.

Mua bán đổi tem quốc tế đại lý tem thơ bưu điện, bán y giá tem, có mua tem cũ ViệtNam. Xin đến tiệm sách Tập Văn 698 Nguyễn Trãi Cholon, ở xa xin liên lạc bằng thơ.

Xe bắp rang

Có bán xe bắp rang xài ga và điện giá rẻ. Hỏi tại 246 Nguyễn Trãi Cholon.

Giấy Photocopy

Cần mua giá cao giấy chụp Photocopy và nước Apeco.Kiosque số 7 Nguyễn Huệ (Saigon).

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ và lẻ.

thiệp cưới
DANH THIỆP
• NHIỀU KIỂU ĐẸP
• IN MAU—GIÁ RẺ
NHÀ IN **PHAN-THANH-GIẢN**
21, VÕ-TÁNH (Ngã Sáu) SAIGON
IN ĐỦ LOẠI GIẤY TỜ CÔNG - TƯ SỞ

Cáo bạch

THANH XUÂN đặc biệt Hủ tiếu Mỹ Tho. Kính cùng quý vị khách hàng các giới. Chúng tôi rất cảm tạ quý vị có lòng chiếu cố giúp bổn hiệu được đứng vững trên thương trường Việt Nam từ hơn 20 năm nay. Xin phục vụ khách hàng bằng cách không tăng giá, dầu vật giá leo thang. Giữ nguyên hương vị đặc biệt về phẩm cũng như về lượng.

Kính mời quý vị.
THANH XUÂN
54 Tôn thất Thiệp Saigon

Quán Nghèo
thanh lịch
nhất SAIGON
CAFE
KEM
BÚN HUẾ
465 A Phan-th.-Giản 56
Đ.T. 9.2244

Nghệ Thuật
Nổi tiếng
DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
196_VÕ-TÁNH SAIGON
ĐT 90.570

NHẬN NUÔI TRẺ EM

Từ sơ sinh đến 2 tuổi, y tá chăm sóc chu đáo. 3000đ 1 tháng. Số 231 Lô. C, lầu 2, Khu chung cư Ấn Quang, Đường Ba Hạt.

Cần mua lại đồ mộc còn tốt như giường một người nằm 1mx2m (có nệm càng tốt ghế salon để trang hoàng building. Xin liên lạc Garage Tân Tiến 385D LụcTỉnh Cholon ĐT 51873

Kính mời quý khách đến 177Nguyễn công Trứ Saigon dùng các món ăn đặc biệt Huế do một tay nấu ăn khéo léo do đời vua chúa để lại. Cám ơn

Hôn thú Việt Mỹ và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh, xuất ngoại, sống chung v.v... Ô. Hồng 145 Đề Thám Sg Điện Thoại 99.860.

Bán chó

Berger đức, rặt giống, lông đen vàng, chó con 2 tháng,hỏi 151 đường Đỗ thành Nhân KH Sg, buổi chiều 12g — 5g.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Mở quán Có sẵn máy móc âm nhạc, bàn ghế ly tách, phim café v.v... Muốn bán hoặc hợp tác với người có địa điểm tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Cho để xe phở, xe hủ tiếu xe cháo gà vịt. Hỏi quán giải khát 121 Cống Quỳnh Saigon.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Tiệm kiếng thuốc KIM LONG

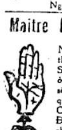
Nơi được tín nhiệm nhờ : — Đầy đủ dụng cụ quang học để thử mắt. Hàng nhập cảng tốt Zeiss Stignal, giá hạ hơn các nơi. Tiếp đón ân cần. 78 Nguyễn thiện Thuật Sg.

ẢO THUẬT ẢO THUẬT ?

Các bạn Nam Nữ có tinh thần yêu chuộng khoa học NghệThuật hãy tìm mua cho được quyển **Bí Quyết Ảo Thuật** của Ảo thuật gia Ngọc Viên đã dày công biên soạn. Đơn giản dễ hiểu thực hành 100o/o đã phát hành ngày 16-11-1969. Có bán khắp các hiệu sách.Giá 25đ 1 quyển

Ngọc Viên Kính mời.

Maitre KHÁNH SƠN



Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đổ Saigon 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo léo khoét và rườm rà).

CẦN ĐẤT SÉT TRẮNG

HỢP TÁC với người có Kaolin ở Đalat để lập xưởng kỹ nghệ. Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

Ở Mỹ lâu năm mới hồi hương. Nhận dịch và viết thư liên lạc với người Mỹ. Chỉ dẫn phong tục tập quán và đời sống Mỹ. Hỏi ông Vân số 026 lô H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Kệ gỗ thao lau rất chắc tủ kiến 5 ly, 5 ngăn cao 1m30. 384/46 Công Lý Saigon cư xá, ngay cầu Macmahong.

Giá hạ hơn mọi nơi

Bông cườm và đối trướng. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Bà Idelene sẽ chỉ dẫn sự thắc mắc cho quý ông quý bà về môn bói bài Carreau. Địa chỉ 62/5 đường Duy Tân Saigon.

★ THIỆP CƯỚI ★

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Thiệp Cưới BBC

nhà in **Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon** là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tánh : **In lạ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.**

Quí vị muốn biết vận số của mình..

Thư cho «Andree Duron» «Nữ tiên tri, Chiêm tinh, Bút Tướng Pháp» có bằng tốt nghiệp. Sẽ giúp Quí vị tất cả mọi vấn đề, Coi quẻ từ xa bằng thơ tín. Giải đáp tức khắc và chính xác câu hỏi : 1.000đ. Kèm theo ngày, giờ, nơi sanh và ảnh. Trả tiền bằng bưu phiếu. Bà Andrée Duron, hộp thơ 2120 Saigon. Tử vi và nghiên cứu bút tướng Pháp, hỏi tài liệu xin kèm 3 tem 5đ. để trả lời.

DU LỊCH

Nhận đảm trách tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng. Bán vé máy bay. Đặc biệt vé du học sinh bớt 25% Có tổ chức du lịch hội chợ OSAKA 70 và mỗi tháng có tổ chức du lịch thăm các thắng cảnh, di tích lịch sử của Việt Nam.

Xin liên lạc Hãng :
VIỆT-NAM THẮNG-LỢI
37-[illegible] Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 98.522

Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục xuất ngoại
Khai ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú. Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20.683.

Quán Huế

Ngã Sáu, Saigon
Điểm tâm bún bò Huế Giải Khát và chuyên môn các món ăn Huế đặc biệt hương vị cố đô.
Khai trương ngày 15-11-1969.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Qui Nhơn cơ sở thương mãi, địa điểm rất tốt, nhận làm đại lý (có ký quỹ) các loại hàng nhất là phụ tùng xe hơi, xe gắn máy, xe đạp, máy nổ. Thư về Triêm hộp thơ 51 Quinhơn

Quý khách cần quét vôi sơn, xin gọi ĐT số 99.241 hoặc địa chỉ 166 Hiền Vương, sẽ lại ngay.

Phở Hoàng Ngon và rẻ, sạch sẽ giá bình dân. Kính mời quý khách đến Chung cư Nguyễn th. Thuật 003 Lot K Bàn Cờ.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn-thú Việt Mỹ GS Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

NỔI TIẾNG

Danh thiếp Thiệp Cưới

Chỉ có nhà in Thái Hòa 286. Nguyễn thiện Thuật Saigòn

Mách thuốc

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng phương thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ, rất thần hiệu hãy hỏi nhà buôn Thanh Thảo 266 Lê quang Định Xóm gà Gia Định hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Bệnh xá thú y

của TTQGNN đã hoạt động trở lại bình thường. 45 Cường Để ĐT 24.114.

HÃNG DU LỊCH
NBG TOURS

144 Lê Lai Saigon.
Giấy phép số 301/SKT/I

Tổ chức du lịch, hành hương. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và lo thủ tục xuất ngoại miễn phí. Đi BANGKOK, HONGKONG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, PHÁP, BỈ THỤY SĨ, HOA KỲ và GIA NÃ ĐẠI. Đã nhận ghi tên Hội chợ OSAKA 1970.

Chiromancienne

PHI-VÂN, 290/8 Lê văn Duyệt
— SAIGON —

Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học thực nghiệm Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay,đoán trúng quá khứ và vị lai. Số người trong chỉ tay. Quí vị thắc mắc số phận. Xin đến văn phòng sẽ được thấu rõ đời mình. Từ 8g30 đến 19 giờ. Chủ nhật nghỉ.

KEM BẠCH TUYẾT

169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Các bạn ở vùng Đakao đã có

Quán kem Hương Thanh

Kem đặc biệt ngon tuyệt, có nhạc chọn lọc. 186 Đinh tiên Hoàng Sg (xế Casino Đakao).

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp.Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 phụ thợ và 1 em trai giúp việc nhà. Phú Sanh 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 người làm bếp giỏi [illegible] đứng đắn lương hậu. Hỏi 29 Thủ khoa Huân Saigon.

Cần 1 bé trai 15, 16 tuổi hiền ngoan làm việc vặt, nuôi ăn ở cho đi học buổi chiều Hỏi ông Tư 362 Phan d. Phùng SG.

Cần người chỉ cần đọc được viết được, là học được. Bảo đảm 2 tháng, giới thiệu đi làm. Trường dạy may Thành Mỹ, một trường chuyên môn dạy để làm thợ, 15 năm kinh nghiệm. 178C Lê quang Định Gia Định

1 thiếu nữ đứng đắn để coi học đệ nhị vì nghèo không thể tiếp tục học tha thiết muốn tìm việc làm : Thư ký văn phòng, đánh máy, bán hàng, thâu ngân hoặc những công việc khác hợp khả năng. Xin liên lạc hoặc thư về Cô Hảo 53 Trần khánh Dư Tân Định Saigon.

Tìm ân nhân giúp 80.000đ. Có những điều kiện bù tương xứng Thư : Ô. Bình 1B Cách Mạng. Đ.T : 41361.

Cần bồi bàn thạo, ăn ở luôn trong nhà, không bị tuổi quân dịch. Hỏi 244 Phan Đình Phùng Saigon trong giờ làm việc, và 1 chị giúp việc nhà biết giặt ủi.

Cần gấp Thợ sửa các loại xe gắn máy. Lương từ 10.000đ trở lên hay làm chia. Hỏi số 115 Nguyễn Hoàng CL

Cần gấp

1 người đàn bà giúp việc nhà lương hậu. Hỏi Cô Tuyết 382/50 Bis Phan T. Giản Saigon. Sau số 17 Trần Quốc Toản ngay Công Binh.

Cần Một người đàn ông biết nấu phở và làm đồ nhậu giỏi. Hỏi 190/470, Sư-Vạn-Hạnh Chợlớn.

Cần tài xế lành nghề, có giấy vô TSN để lái xe nước. Hỏi Ô. Hạnh 46 Cư xá KiếnThiết đường Lê đại Hành ChợLớn trước 7 giờ sáng hay từ 20 giờ.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần người kèm Français — Math moderne em 6è M. Curie. Hỏi 504/17F Phan Đình Phùng sau 7 giờ tối.

Cần thợ cắt ráp áo dài, thợ làm vạt áo dài Hỏi Châu Couture 369bis Trương Minh Giảng ĐT 41.379.

Cần 1 chị biết nấu món ăn Việt giỏi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Văn phòng

giải đáp thắc mắc

384 Trương minh Giảng Saigon Cần gấp 2 cô thâu ngân nói và viết Anh văn đi xa. 1 cô thư ký viết chữ đẹp. 2 bà nấu bếp Mỹ, 2 người giúp việc nhà ở lại. 1 thợ máy phát điện giỏi, 1 thợ sửa chữa các máy móc. 1 thợ tiện.

Cần 1 người lớn tuổi để trông bé gái 9 tuổi và làm ít việc nhà, trả lương hậu. Hỏi số 346/44 Lý thái Tổ từ 9g sáng đến 4g chiều.

Cần 2 chị làm công việc nhà, lương hậu. 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần thợ máy lạnh giỏi hợp lệ quân dịch. Hỏi 283 Trương tấn Bửu PN, Đ.T. 40 119.

Cần 1 cô biết bán rành thuốc tây. Hỏi nhà thuốc gác Minh Đức, 15 Hùng Vương Thị Nghè.

Pharmacie cần một cô thông thạo về thuốc để soạn thuốc bán sỉ. Ưu tiên cho người nào có chứng chỉ tốt nơi chỗ làm cũ hoặc có người bảo đảm. Tập sự xin miễn tiếp.Đ/c nơi : 41 Châu văn Tiếp Gia Định (Lăng Ông Bà Chiểu).

Cần 1 tài xế xe nhà, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 333 Trần hưng Đạo Sg.

Cần một chị đứng tuổi giúp việc trong nhà cho gia đình 3 người. Lương tháng 3.000đ ăn ở tại nhà chủ Hỏi 230/G Pasteur (Tân Định).

Hợp tác Honda

địa điểm thật tốt, sân rộng cần 1 thợ sửa giỏi với dụng cụ lời chia. 32A Nguyễn [illegible] Lạc Thị Nghè.

Cần 1 cô đã có Bac II kinh nghiệm dạy 2 em lớp 5e. Hỏi 8 Hàm Nghi SG ĐT23.282.

Cần nhiều thợ ráp áo dầm lành nghề. Hỏi 15 Đoàn thị Điểm Saigon. sáng 9g—12g chiều 15g—18g.

Bar Royal số 165 Tax cần 2 cậu 15, 16 tuổi làm bồi bàn.

Cần 1 chị bồi và 1 chị bếp ăn và ở lại nhà chủ. Hỏi số 7A đường Nguyễn thành Ý ĐaKao (sau trường [illegible] Đinh tiên Hoàng)

Cần Tùy phái dưới 17 tuổi, sức khỏe khá, viết chữ đẹp, có xe gắn máy biết rành đường Đô Thành. Hỏi : Việt Nam Airways, 92 Phạm ngũ Lão Saigon, giờ làm việc.

Cần thợ may và vải bà 25-45 tuổi làm việc nhà, giữ em, giặt ủi, ở lại tối, lương hậu. 384/46 Công Lý Saigon, cư xá,ngay cầu Mac Mahong.

Đầu bếp và...

Cần đầu bếp người Miền Nam đàn bà đứng tuổi, Một quản lý giỏi và kinh nghiệm điều khiển nhà hàng H. Ngân Đình 180A Lê quang Định (Ngã tư Bình Hòa) Gia Định.

Cần người 1 thợ điện sửa chữa và ráp máy phát điện, 2 thợ phụ và học việc, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon. Hỏi ngoài giờ làm việc.

Cần 1 cô giữ em gái 18 tháng thật giỏi, đã có giữ em rồi, từ 25 tuổi trở lại. Lương cao. Hỏi 36 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần gấp hai cô giúp việc nhà hỏi tại 236B Trương minh Ký.

Cần 1 nữ sinh (đệ nhị cấp Trưng Vương, học buổi sáng) để làm việc văn phòng trường học từ 1 giờ trưa đến 8 giờ tối. Lương đủ sống Hỏi 32/7 Đặng Dung Tân Định.

Cần người làm

Cần một em bé gái 16-17 tuổi sai vặt việc nhà. Hỏi 282 Cống Quỳnh gần bảo sanh Từ Dũ Sg.

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

Cần Boys. Bếp. Barman Maitre d'hotel. Thơ Ký. Hỏi vũ sư Nguyễn Trọng. số 7 (lầu 2) Đường Trần nhật Duật. Tân định. Saigon Đ.T. 41.729.

Cần một Nam thư ký thâu hiểu Anh văn về Đàm thoại văn thư hành chánh và biết đánh máy Xin liên lạc Bà Nga 6 Phan thanh Giản Saigon từ 8-10g.

Cần người trông em thạo việc làm trong nhà. Hỏi 102 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần người

1 người đàn ông biết nói Anh ngữ và biết lái xe. 10 phụ nữ bán hàng chia hoa hồng Hỏi 339/8C Trương Minh Giảng Saigon

Lương hậu Cần cô thâu ngân nhiều cô đứng bán hàng. Hỏi 166 Cống Quỳnh Saigon.

Cần cô Giáo có kinh nghiệm giảy tiếng Pháp để kèm 2 trẻ Đệ Thất Lê Quý Đôn. Hỏi bà Song Lân 590/A/1 Võ-d-Nguy nối dài Phú Nhuận.

Cần cô đỡ hương thôn. Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận.

Uốn tóc cần 4 cô thợ phụ. 1 thợ chánh giỏi, lương thật cao. Hỏi 366 Trần Hưng Đạo Nancy.

Cần thợ sắp chữ cho nhà in. Hỏi Như Ý 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần thợ lạnh

Đứng tuổi, nhiều kinh nghiệm lương từ 12.000 tới 20.000đ.

CẦN MỘT THIẾU NỮ TRẺ

biết sơ qua về điện để huấn luyện thành chuyên viên Điện Lạnh. Liên lạc 142 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần tuyển gấp

— 2 người thợ [illegible] lành nghề, hợp lệ T.T [illegible]
— 3 em nhỏ dưới 17 tuổi [illegible] nghề vẽ quảng cáo.
Hỏi nơi nhà vẽ TOÀN PHONG 301.2 Bạch Đằng Gia Định.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 273 Công Lý Saigon giờ làm việc 2 giờ rưỡi chiều.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 11 Hai Bà Trưng Bar Kim Sơn

Lotus bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Thu Nguyệt 42 Thái Lập Thành Saigon [illegible] gấp Chiêu đãi viên có lương

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar mới khai trương, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn và ở. Hỏi 16 Nguyễn văn Thoại Phú thọ Hòa GĐ.

Bar mới sẽ khai trương ngày 28-11-69, cần nhiều chiêu đãi viên có lương và [illegible] thưởng Hỏi số 3 Nguyễn văn Thịnh Saigon

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở [illegible] chị giúp việc nhà 45 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Càn nhiều chiêu đãi viên bán Bar tại nhà. Bé có xe đưa rước về Saigon hoặc bao ăn ở. Hỏi [illegible] Bar 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Càn [illegible] chiêu đãi viên bao [illegible] Anh ngữ) [illegible] Mai Nguyễn 125 Hoàng Diệu (Khánh Hội). số 4 Phan thanh Giản (Vũng Tàu) hay cô Châu ở số 337 [illegible] Lê văn Duyệt Saigon.

Bar đông khách cần chiêu đãi trẻ biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai Bà Trưng.

Bar đẹp có máy lạnh hiện rất đông khách cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương tiền thưởng uống nhiều bao ăn 2 buổi. Hỏi Suzy Wong Bar 180 Đồng Khánh.

Massage cần gấp 15 cô Massage trẻ đẹp làm trong căn cứ Mỹ, sáng đi chiều về, có xe đưa rước. Hỏi ông Hùng 60B Yên Đổ Sg.

Victory Bar rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi 101 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ G.Đ.

Cần 1 cô biết các vũ điệu Lào lương hậu. Hỏi Ô. DO 14 Phan văn Hùm, lầu 3, phòng R (ngã 6 Saigon).

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở thưởng hậu. Hai chị giúp việc nhà. 74 Trịnh minh Thế

Tin Vui

Chúc Hai Bạn

Luật sư ĐÀO-HƯU-PHAN
Dược sĩ NGUYỄN-THỊ-TỪ

Trăm năm Hạnh Phúc

Đặng Toàn
Phạm hữu Phức
Phạm duy Cừ
Lương đức Hợp
Đặng vũ Mai
Đặng văn Phu

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Y Sĩ Thiếu Tá Nguyễn văn Thế, Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn Quân Y/ SĐ TQTC
- Y Sĩ Đại Úy Trần Mạnh Tường, Y Sĩ Trưởng Bệnh viện Lê hữu Sanh
- Y Sĩ Đại Úy Trần Chu Mỹ, Đại đội Trưởng đại đội Thâu Lựa Thương/TĐQY/SĐTQLC
- Toàn thể Quý vị Y Nha Dược Sĩ, Quí vị Sĩ Quan Hành chánh Quân Y, thuộc Bệnh viện Lê Hữu Sanh
- Các Y Sĩ Bạn thuộc đại gia đình TQLC

Đã có lòng đến thăm nom và săn sóc chúng tôi tận tình trong khi chúng tôi nằm điều trị tại bệnh viện Lê Hữu Sanh.

Y Sĩ Trung Úy PHẠM-NGỌC-MINH
Y Sĩ Trưởng Tiểu Đoàn 6/TQLC

Dưỡng Đường Nhi Khoa

113 TRẦN BÌNH TRỌNG, CHỢ QUÁN,
(Trước nhà thờ Chợ Quán) SAIGON

BỊNH VIỆN TƯ
CHUYÊN TRỊ : BỆNH TRẺ EM

Giám đốc : Bác sĩ Trần văn Còn
và một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực đảm nhiệm.

Thông Cáo

Để thực hiện việc cấp học bổng cho sinh viên Việt Nam do Chánh phủ Trung Hoa chủ trương, Tòa Đại sứ quyết định tổ chức cuộc trắc nghiệm khả năng Hán học tại bản sứ quán, 175 Hai Bà Trưng vào lúc 15 giờ ngày 21-11-1969.

Xin mời anh chị em sinh viên được Bộ Giáo Dục giới thiệu hãy đến dự cuộc trắc nghiệm nói trên. Những anh chị em chưa nạp hoặc chưa bổ túc các hồ sơ cần thiết hãy nạp và bổ túc trước ngày 19-11-1969.

Tòa Đại Sứ Trung Hoa Dân Quốc
tại Việt Nam

Thông Cáo

Văn Phòng Tổng Thư Ký Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam trân trọng thông báo cùng toàn thể quả phụ toàn quốc cùng toàn thể các Hội bạn được rõ :

Ngày 11 tháng 11 năm 1969 Văn Phòng Tổng Thư ký Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam có nhận được đơn từ chức đề ngày 10 tháng 11 năm 1969 của bà Quả Phụ Đại Tá Phạm-Phú-Quốc Nhũ danh là Trần-Yến-Xuân chính thức từ chức Chủ Tịch Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam vì lý do sức khỏe.

Vào phiên họp bất thường của toàn thể ban chấp hành ngày 15 tháng 11 năm 1969 đã chấp nhận đơn trên và quyết định bà đệ 1 Phó Chủ Tịch đương nhiên thay thế bà Chủ Tịch cho đến khi có Tân Chủ Tịch.

Văn Phòng Tổng Thư Ký
251 Phạm Hồng Thái Gia Định.
Điện Thoại : 51.820, QS.

Thông báo

Kính gởi quí vị Thân Chủ và Quí bạn hữu.

TÔI, NGUYỄN-VĂN-ĐỜI tự BA-ĐỜI

Thợ Máy Lạnh đã rút tên và phần hùn ra khỏi Bản Hiệu

« Kỹ Nghệ Lạnh ĐỜI-NHƯ »

Số 87A đường Phát Diệm, Saigon

kể từ ngày 1-10-1969 Nay tôi đã lập riêng một Xưởng Lạnh và Điện

Bản hiệu NGUYỄN-VĂN-ĐỜI

tại số 52, đường Trần Khắc Chân, Tân Định (đường gần Bót Cảnh Sát Trần Quang Khải) Điện thoại số 22.776 nhờ chuyển.

Nay kính Thông báo
BA ĐỜI Thợ Máy Lạnh

Khai trương đại hạ giá 40 o/o

- Vật giá tăng vọt lên mà Viện Uốn Tóc **TOKYO** đại hạ giá 40% suốt tháng khai trương kể từ 15-11 đến 15-12-69.
- Nơi đây tiếp đãi ân cần, có máy lạnh, máy sấy tự động, có thợ tài ba, gọi điện thoại có xe du lịch đưa rước khỏi tính tiền.
- Hãy mau đến viếng **VIỆN UỐN TÓC**

TOKYO

chắc chắn quý khách sẽ được hài lòng.

Chủ nhân kính mời

Xin liên lạc 78, Nguyễn Trãi S.G. — Đ.T. : 92.173

Bán

DỤNG CỤ NHÀ THẦU

Máy Trộn BETON, Xe Rờ Moọc
Máy Bơm
Dụng Cụ Nặng Đủ Loại
Bàn Giấy, Tủ Đựng Hồ Sơ v.v...
Hỏi Hãng PA and E
Bên kia Kho Hãng RMK Thủ Đức.

Sách đã phát hành

- Tại sao gia đình bạn không **HẠNH-PHÚC ?**
- Tại sao chồng bạn không **CHUNG-THỦY ?**
- Tại sao vợ bạn . . . . **NGOẠI-TÌNH ?**

Các bạn sẽ tìm được câu giải đáp tường tận trong cuốn

Sưu Tập Cơ Thể Học về *Tình Dục*

của Bác sĩ : LEMON CLARL. M. D.
Bác sĩ : VŨ-KHẮC-NIÊM dịch
TRÊN 300 TẤM ẢNH HÌNH DẪN GIẢI RÕ RÀNG
Lần đầu tiên nhà xuất bản Âu Cơ Ấn Hành tại V.N.

VIỆT NAM CỘNG HÒA

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

CÁO THỊ ĐẤU THẦU (lần thứ 2)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 25 tháng 11 năm 1969, hồi 9 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :

Công tác xây lầu IV, sửa chữa và trang hoàng chính điện, hữu điện trụ sở Trung Ương Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Trị giá ước lượng công tác là MƯỜI HAI TRIỆU ĐỒNG CHẴN (12.000.000đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :

Tiền ký quỹ tạm là : HAI TRĂM NGÀN ĐỒNG CHẴN (200.000đ)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 kép, Bến Chương Dương Saigon trong những ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 14 tháng 11 năm 1969
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

tài liệu mà QLVNCH vừa bắt được, Hanoi đã chỉ thị cho Trung ương cục miền Nam nâng cao điểm về hoạt động quân sự : Đợt 1 từ 2 đến 15-11, CS mở tấn công và hoạt động mạnh tại Bu Prang (tới nay coi như đã kết thúc).

Đợt 2 chúng sẽ phát động từ 18 đến 24-11.

Đồng thời mới đây, trong các cuộc Hành quân tại ven đô Saigon, Quân lực VNCH đã tịch thu được 1 số tài liệu chính trị của CS chỉ thị cho các cơ sở của chúng ở đô thành sách động dân chúng đứng lên tranh đấu chống chính quyền.

CS nhận định rằng : tình hình chung của VNCH bị xáo trộn mạnh do những biện pháp kinh tế, nhất là việc tăng thuế kiệm ước đã gây ra sự chống đối của 1 số người (chánh trị gia ..)

Mặt khác, phong trào phản chiến tại một số Quốc gia trong thế giới tự do, nhất là Hoakỳ, đang gây ảnh hưởng bất lợi lớn lao cho VNCH.

Tất cả các điều đó được coi là thời cơ lớn giúp CS đưa «phong trào cách mạng đô thị» lên 1 bước mới góp phần thắng lợi cho chiến dịch Đông Xuân của chúng.

Tin mừng

Nhận được thiệp báo hỷ của hai cháu Phan-Ngọc và Lê-Thị-Khải ngày 21-11-1969 sẽ làm lễ vu quy cho :

TRƯỞNG NỮ
PHAN-THỊ-XUÂN-LAN
sánh duyên cùng
THỨ NAM
HỒ-VĂN-ĐÍCH

Thành thật chúc hai họ Phan - Hồ và hai cháu Trăm Năm Hạnh Phúc

Bà cô : Lê-Thị-Diên
Cậu mợ : Vũ-Hữu-Tuyền

NGÀY
16 đến 25-11-69

Có gì lạ ở Vũng-Tàu ??

Có ĐẠI NHẠC HỘI Trội Đặc Sắc Tại **THIÊN-NGA** *49-A Trần Hưng Đạo.*

Kỷ niệm Sanh Nhựt Thành Lập

KHÁCH SẠN
Thiên-Thai và Thiên-Nga

PHÂN ƯU

Hay tin trễ :

Phan thị Thiều-Huy
và
Lê-thị-Thục

đã tử nạn ngày 09-11-69.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn hai bạn sớm siêu thoát.

Nguyễn thị Lan
Lê thị Lý.

CHIA BUỒN

Được tin buồn :

Em NGUYỄN-HỮU-LIÊM
15 tuổi

Trưởng Nam của Trung Tá Nguyễn Hữu Đạm, Liên Đoàn Trưởng/Liên Đoàn 120 Quân Nhu đã bị tử nạn ngày 16-11-1969.

Thành thực chia buồn cùng Ông Bà Trung Tá và cầu chúc hương hồn cháu tiêu diêu miền Cực Lạc.

Đại Tá Nguyễn Từ Đóa
Cục Trưởng Cục Quân Nhu
QLVNCH
Cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh sĩ và Nam Nữ công chức thuộc Cục Quân Nhu

GIẤY MỜI

Vlv Đặt máy nước vào CƯ XÁ

Kính mời các CƯ XÁ VIÊN, ngụ tại Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức hãy liên lạc ngay số nhà 295 (Ông Mậu) và 311 (Ông Hóa) khu Tự lập Cư Xá trên, hoặc điện thoại 91.134 hỏi Ông Hóa, đặng ghi tên để cho Saigon Thủy Cục lập thủ tục mau lẹ

Công Ty Hàng Không

Cần tuyển phi hành đoàn, nam nữ tiếp viên phi hành, Trưởng tiếp viên, kỹ sư hàng không, Phi công trưởng, phụ, Trưởng Cơ Khí, thợ máy bảo trì, chuyên viên Radio, Radar, điện.

Điều kiện tiếp viên phi hành : Nam 21 tuổi, hợp lệ quân dịch, cao tối thiểu 1m60. Nữ trên 18 tuổi độc thân, cao tối thiểu 1m55, thông thạo 2 thứ tiếng Anh Pháp.

Hồ sơ dự thi xin gởi về hộp thơ số **2104** Saigon trước ngày 25-11-69 Đơn dự thi, 6 tấm ảnh thẳng và nghiêng, khai sanh, văn bằng, hoặc chứng chỉ học trình, sẽ mời tiếp xúc sau khi nhận được hồ sơ.

Cần

Ban nhạc người VN có thể chơi các loại nhạc Hoa kỳ : Rock and Roll, Rhythm and Blues, Soul, Country/Western, phải hát được nhạc tiếng Anh, và có đủ nhạc cụ cần thiết. Nếu cần có thể được huấn luyện thêm và phải đi trình diễn nhiều nơi trong khắp lãnh thổ VNCH. Ban nhạc cũng phải có ca sĩ trẻ đẹp và vũ công loại nhạc «Go Go». Xin trả lời bằng thơ, hoặc đến địa chỉ 490/50 Trương minh Giảng Saigon.

Cà Phê XUÂN-HƯƠNG

78, Đại Lộ BẠCH-ĐẰNG, GIA ĐỊNH
KHAI TRƯƠNG ngày 18-11-69

GIA ĐÌNH LÀ TRÊN HẾT ???

Ông đừng do dự, ông hãy mua ngay bơm tay «DOVE» Natural Method mua về TỰ CHỮA LẤY DỄ DÀNG các bệnh : bất lực của «CÁI SỰ ĐỜI» Thầm Kín của ông, nó thiếu hụt, không bình thường, quá mau lẹ, già yếu 60 tuổi, kém sung sướng hoặc «NỔ» «TỊCH» v.v. Chỉ chữa 2 tuần, lâu nhất 2 tháng. KHÔNG CHÍCH, KHÔNG UỐNG, KHÔNG THOA THUỐC kết quả vĩnh viễn 100%. **ĐẶC ĐIỂM** Bơm DOVE, Bơm màu trắng, khi bơm không sút nắp bơm, nhãn hiệu 2 con chim, in 6 màu, loại mạnh 18 ph. bảo đảm ORIGIN giá 1800đ, cắt báo này đến mua (523) được tặng 1 hộp... Hormone của Nhật. Hỏi CHÂU THANH NGUYÊN 523 Trần Hưng Đạo, VINIKHOA 22 Lý thái Tổ Đ.T. 98827—90317 Saigon, 35B Pasteur Đàlạt, 84A Quốc lộ 1 Biên Hòa, 8 Hai Bà Trưng Cần Thơ, NAM PHƯỢNG 71 Hùng Vương Đà Nẵng. **CẦN** mỗi tỉnh 1 Đại lý độc quyền Hoa Hồng Hậu.

LƯU Ý : Khi mua bơm tay quý ông nhớ hỏi : Thư khách hàng dùng rồi khen ngợi đâu ? Nhãn hiệu và Hóa Đơn đâu ??? quý ông sẽ biết thật giả (chớ ham rẻ mà tiền mất tật mang) Hỏi riêng nhớ kèm tem.

WANTED

ENGLISH SPEAKING PERSONNEL NEEDED TO WORK IN MILITARY BANKING ON ARMY INSTALLATION NEAR SAIGON. POSITIONS AVAILABLE AS FEMALE TELLERS AND FEMALE ACCOUNTING CLERKS; PERSONNEL MUST BE FLUENT IN ENGLISH. CONTACT MR. E. KAUFER AT AMBASSADOR BOQ. 7-9 CONG TRUONG LAM SON SUNDAY 23RD NOVEMBER FROM 9 AM TO 2 PM.

MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SÀIGÒN !

KHUNG CẢNH : — Nhà kiến chót vót trên trời cao, Rộng mát' Thanh lịch, Thơ mộng.
— Huy hoàng — Sang trọng — Sạch sẽ
— Ngồi ăn, Quý khách có thể nhìn thấy cảnh bến tàu, sông SaiGon và toàn khu phố Nguyễn Huệ — Tự Do.
THỨC ĂN : — Tây — Tàu — Việt, ngon lạ.
— Nhiều món ăn đặc chế.
TIẾP VIÊN : — Lịch thiệp — Trang nhã.
ĐẶC BIỆT CHỈ CÓ Ở : MÃ-NHẬT-TÂN 97-99 Tôn Thất Đạm SaiGon — Lầu 7 — Thang máy thường trực
Đ.T. 22.732 và 90.415

GIÁ PHẢI CHĂNG
KHAI TRƯƠNG : 04 - 11 - 1969.

RMK - BRJ

Cần Tuyển Gấp

1) Tài Xế Xe Hạng Nặng
2) Nữ Thư Ký Hồ Sơ — Phải Giỏi Tiếng Anh
3) Tổng Cai Lao Công
4) Thợ Vô Dầu Mỡ
5) Thợ Đàng
6) Thợ Máy Lạnh
7) Chuyên Viên An Toàn
8) Thợ Điện Xe Hơi

Ứng viên phải có chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch và chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.

RMK-BRJ Phòng Nhân Viên, Tân Cảng (NEW PORT) Xa Lộ, 06g00-17g00.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ NGHIÊM-PHÚ-PHU
Pháp Danh Pyio (Thiện Lạc)

đã từ trần lúc 19 giờ ngày 18-11-69, hưởng thọ 62 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành lúc 8g30 ngày thứ Bảy 22-11-69 tại số 75/2 Phan đăng Hưng Đakao Saigon, và Linh cữu sẽ được an táng tại Nghĩa Trang Mạc đĩnh Chi.

Con trai : Nghiêm phú Phi, vợ và các con
: Nghiêm phú Phương, vợ và các con
: Nghiêm phú Phat
: Nghiêm phú Phúc
Con gái : Nghiêm thị Huệ
: Nghiêm thị Kim Chi
: Nghiêm thị Lan
Con rể : Đoàn viết Cảnh và các con.

(Cáo phó này thay thế thiệp tang)

Phân ưu

Được tin trễ lễ cải táng

L.M. Gioan Baotixita
BỬU-ĐỒNG

BÀO HUYNH Trung Tá BỬU-THIỀU bị Việt Cộng thảm sát trong biến cố Mậu Thân (thi hài mới được tìm thấy ngày 8-11-1969 tại Thừa Thiên).

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ô Bà Trung-Tá và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cha sớm về chầu Chúa

Toàn thể tân và cựu nhân viên Phòng Tài Nguyên Nha Động Viên

Phân ưu

Được tin :

Bà quả phụ ĐẶNG-ĐÌNH-BẬT

THÂN MẪU Giáo sư ĐẶNG-ĐÌNH-ÁNG đã thất lộc tại BV.

Thành thật chia buồn cùng Giáo sư và tang quyến.

Sinh viên ban Toán
ĐẠI HỌC KHOA HỌC SAIGON

Phân Ưu

Được tin THÂN MẪU Ông VŨ-ĐÌNH-QUÝ là :

Cụ Maria NGUYỄN-THỊ-ĐIỂM

hưởng thọ 84 tuổi đã từ trần tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông, Bà Vũ-Đình-Quý và tang quyến.

Cầu chúc linh hồn Cụ Maria sớm về nước Chúa.

Ông Bà NGUYỄN-ĐÌNH-DUNG Vũng Tàu

Chia buồn

Được tin trễ

BÀ NGOẠI

Trung úy NGUYỄN-NGỌC-HƯƠNG thuộc BTM/TCCTCT thất lộc tại Sađéc.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Trung úy và tang quyến. Và cầu nguyện hương hồn Cụ tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đặng văn Thiện, BTM/TCCTCT
Đặng hữu Tư, Cục Chính Huấn

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý đồng nghiệp, sinh viên, cùng thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu và chia buồn với chúng tôi nhân dịp mẹ, bà và cụ chúng tôi :

Cụ quả phụ ĐẶNG-ĐÌNH-BẬT

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CHÚC

hưởng thọ 86 tuổi, mệnh chung ngày 22 tháng 8 năm Kỷ Dậu (3-10-1969) tại Hà Đông.

Thứ Nam : Đặng đình Áng
và tang gia đồng bái tạ

Kính cáo

- Gà Goto, Pilch Nhật, thịt, đẻ sẽ về ngày 27-11-69 cùng các loại gà con nhập cảng khác tiếp tục về hằng tuần.
- Thực phẩm Vinafeco. Dược phẩm phòng ngừa cho gia súc.
- Dụng cụ chăn nuôi đủ loại.

Đặt mua tại **THANH-LƯƠNG** *32 Võ-Tánh* nối dài (gần ngã tư Bảy Hiền) Quí vị sẽ hài lòng. Bổn hiệu sẽ khai trương vào ngày 20-11-69 với giá đặc biệt.

KÍNH MỜI.

Phân ưu

Được tin

Cụ TRÀ-VĂN-TIẾNG tự PHÒNG

Cựu HĐHT tỉnh Sóc Trăng THÂN PHỤ Trung úy TRÀ-VĂN-TRÀ tạ thế ngày 16-11-1969 tại Saigon, hưởng thọ 75 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng Trung úy và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cõi thọ.

Toàn thể Sĩ quan Tiểu đoàn 3/50

Phân Ưu

Được tin :

G.S. Gioan Baotixita
NGUYỄN-CHÍNH-DIÊN

đã thất lộc tại Bệnh viện Cơ Đốc.

Toàn thể học sinh Đệ Nhị Sao Mai vô cùng xúc động xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Thầy sớm về nước Chúa.

Lớp Đệ Nhị — Sao Mai G.V.

Lễ cầu hồn

Hiệp Hội Thánh Mẫu Sinh Viên Việt Nam kính mời quý thân hữu hội viên và cảm tình viên đến dâng Thánh lễ cầu hồn cho

Gioan Đôminicô
NGUYỄN-KHẮC-CHINH

Cựu Trưởng Ban Xã Hội

tại nguyện đường Taberd Saigon lúc 18 giờ Thứ Bảy 22-11-69.

Ai Tín

Được tin

THÂN-PHỤ

Bạn MAI-VĂN-KỲ (Phó Quận Trưởng Đức Long) vừa quy tiên tại Vĩnh Long.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Các bạn Q.G.H.C Chương Thiện

Phân Ưu

Được tin :

Cụ PHẠM-NGỌC-ÁI

Thân phụ bạn PHẠM-NGỌC-CHẤT vừa từ trần, chúng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

HỘI NHIẾP-ẢNH VIỆT-NAM

Nguyễn lê Giang
Nguyễn văn Thông
Lê Vinh
Nguyễn mạnh Đan
Trần lê Sinh
Nguyễn cao Đàm
Nghiêm vĩnh Cần
Nguyễn ngọc Hạnh
Bùi quý Lân
Nguyễn huy Trực
Nguyễn văn Chiêm
Nguyễn đức Hồng
Phạm văn Mùi
Trần cao Linh
Cự Phương

CẢM TẠ

Sư huynh Giám Tỉnh
Các Sư huynh Dòng La San
Và hai tang quyến hai Sư huynh Aglibert và Sylvestre
xin chân thành cảm tạ
Đức Giám mục Phụ tá Địa phận Saigon
Quý Linh mục
Quý nam nữ tu sĩ các Dòng
Quý linh mục chánh xứ và đoàn thể họ Xóm Chiếu
Quý hội Ái hữu Cựu học sinh Taberd và Pellerin
Quý vị ân nhân, thân bằng, quyến thuộc
và toàn thể học sinh các trường Lasan Phú vang, Bình linh, Taberd, Mossard, Đức Minh, Hiền vương, Chánh hưng, Đệ tử viện đã đến chia buồn, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu hai sư huynh

Aglibert NGUYỄN-VĂN-THÀNH
Sylvestre NGUYỄN-VĂN-DIỆP

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Lời rao

Cần gấp một Kế toán viên có kinh nghiệm, ngoài tuổi quân dịch. Xin liên lạc với Văn phòng DOFITEX, số 34 Bùi Văn Đồn Saigon.

Suốt 7 năm hung hăng đối chọi, sau 10 lần chết đi sống lại kẻ thù số 1 của tham nhũng, thối nát lại tái xuất giang hồ !

Tiến

tục bản ngày
21 - 11 - 69

★ Nhật báo Trào Phúng duy nhất, tiếng nói của những người «Trên răng dưới lựu đạn», đang bị áp bức, bóc lột, đang hận đời và hoài nghi tương lai

ĐẶC BIỆT :

★ Hằng ngày bạn đọc TIẾN để biết có phải là tờ báo của P.T.T Nguyễn cao Kỳ, TNS Trần văn Đôn hay của Ấn Quang ?

★ Lột trần những chuyện khốn nạn trong 2 đống rác : «E Giao Chỉ» và «Saigon Điện lực cty»

● Điểm mặt tất cả các quan đầu tỉnh trong toàn quốc.

● Hồi ký chiến đấu của L.M. Hoàng Quỳnh,

Phát giác động trời : Ông Nguyễn Ngọc An (cựu T.T. Thông tin)

● Ngay từ số tục bản **Tiến** đăng tải những bài tham luận chánh trị đặc sắc của quí vị Nghị Sĩ Dân biểu : Nguyễn văn Ngải, Nguyễn bá Cẩn, Võ văn Phát, Hồ ngọc Cứ, Đinh văn Đệm, Đặng văn Phương, Nguyễn trọng Nho, Kiều mộng Thu, Hồ văn Thơm, Khiếu thiện Kế.

Bạn đọc Tiến tức là hằng ngày chính tay bạn đã cầm khí giới tấn công vào bọn tham quan ô lại đang phè phỡn trên đau thương, đói khổ của Dân tộc.

Tiến
Tiến
Tiến
Tiến

Nhà may

ÁO DÀI [illegible] ĐỒ ĐẦM

SAIGON

[illegible]

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)

quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..

Nhờ :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài mini trẻ trung nhất (mặc áo dài mini, chẳng những tiết kiệm được vải, mà còn không sợ tà áo vướng vào bánh xe, khi đi xe gắn máy v.v...)

— Áo dài tay raglan quí phái hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : Thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

Xổ THUỐC XỔ NHÀNH-MAI Xổ đàm độc, phá nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai, 24 Trần-khát-Chân (gần chợ Tân-Định). K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63